

A

A/D converter (Analog to Digital Converter)

Conversor analógico/digital

Dispositivo que convierte señales análogas de instrumentos que supervisan condiciones como movimiento, temperatura, sonido, etc. Estos conversores pueden estar en un simple chip o ser un circuito dentro de un chip. Véanse módem, codec y D/A converter.

Abend (AB normal END)

Fin anormal

También llamado crash (estallido) o bomb (bomba), ocurre cuando el computador se encuentra con instrucciones o datos que no puede reconocer, o cuando el programa está llegando más allá de su límite de protección. Es el resultado de errores lógicos de software o fallas de hardware.

Abort

Abortar

- Salir de una función o aplicación sin salvar ningún dato que se haya modificado.
- Detener una transmisión.

Accelerator board

Tarjeta aceleradora

Tarjeta adicional que reemplaza la CPU existente por una CPU de mayor rendimiento. Véase graphics accelerator.

Access

Acceder; acceso

Grabación o recuperación de datos desde un disco o cualquier otro periférico. Véanse access arm y access method.

Access arm

Brazo de acceso

Brazo mecánico que mueve el cabezal de lectura/escritura a través de la superficie de un disco, similar al brazo de un tocadiscos. Los movimientos del brazo de acceso se realizan mediante instrucciones del sistema operativo.

Access charge

Cargo de acceso

Cargo fijado por el servicio de comunicaciones o la compañía telefónica por el uso de su red.

Access code

Código de acceso

- Número y/o palabra clave (password) de identificación usados para tener acceso a un sistema de computación.

· Número empleado como prefijo de un número telefónico para tener acceso a un servicio particular de teléfono.

Access method

Método de acceso

Rutina de software, parte del sistema operativo o del programa controlador de la red, que realiza la grabación/recuperación o transmisión/recepción de datos. También es responsable de detectar y corregir, si es posible, una transferencia inadecuada de datos, causada por el mal funcionamiento del hardware o de la red.

Access time

Tiempo de acceso

Medición de la velocidad de la memoria (RAM chips) o unidades de disco. El tiempo de acceso a memoria es el tiempo requerido para que un carácter de memoria sea transferido a o desde el procesador. El tiempo de acceso a disco es el promedio de tiempo que toma posicionar el cabezal de lectura/escritura sobre la pista requerida del disco.

Acoustic Coupler

Acoplamiento acústico

Dispositivo que conecta una terminal o un computador a un auricular telefónico. Tiene una base de espuma cuya forma permite colocar el auricular en ésta, y también puede contener el módem.

Active desktop

Escritorio activo

Funcionalidad mejorada del escritorio que forma parte del Internet Explorer 4.0 y Windows 98. Permite que las páginas Web se conviertan en elementos residentes del escritorio y se actualicen automáticamente. Los canales activos pueden ser vistos desde una barra de canal basada en HTML.

Active directory

Directorio activo

Servicio jerárquico avanzado de directorio, que viene con Windows NT 5.0. Se ajusta al LDAP y se basa en el sistema de denominación de dominios de Internet (DNS – Domain Naming System). A los grupos de trabajo se les asigna nombres de dominio al igual que a los sitios Web, y los clientes LDAP (Windows, Mac, UNIX, etc) pueden tener acceso a ellos.

Active matrix LCD

LCD con matriz activa

Tecnología de pantalla de cristal líquido (LCD) que utiliza un transistor por cada pixel. Provee una pantalla brillante y elimina la pérdida del cursor (submarining). Las pantallas de color con matriz activa utilizan un transistor por cada punto rojo, verde y azul. Obsérvese la diferencia con passive matrix LCD.

Active X

Nombre dado por Microsoft a varias tecnologías basadas en su Component Object Model (COM), muchas de las cuales están orientada para Internet.

Address**Dirección, direccionar**

· Número de una ubicación particular de memoria o de almacenamiento periférico. Como las casillas de correo, cada byte de memoria y cada sector de un disco poseen su dirección única.

· Como verbo, manejar direcciones o trabajar con éstas. Por ejemplo, "el computador puede direccionar 2 MB de memoria".

Adobe Type Manager**Administrador de tipos Adobe**

Programa utilitario de fuentes PostScript para Macintosh y Windows de Adobe Systems, Inc., Mountain View, CA. Clasifica las fuentes Type 1 en fuentes de pantalla y las imprime en un modelo de matriz de puntos no PostScript y en impresoras láser HP. Véase PostScript.

AGP (Accelerated Graphics Port)**Puerto Gráfico Acelerado**

Puerto gráfico de alta velocidad creado por Intel, que provee una conexión directa entre la tarjeta de video y la memoria a 66 MHz el doble de la velocidad del bus PCI de 33 MHz. La técnica de duplicación del reloj aumenta la velocidad hasta 133 MHz. Se asume que AGP incrementa el desempeño en gráficos tridimensionales.

AI (Artificial Intelligence)**Inteligencia Artificial**

Mecanismos y aplicaciones que exhiben inteligencia y comportamiento humanos. Éstos incluyen robots, sistemas expertos, reconocimiento de voz, procesamiento de lenguaje natural y extranjero. Implica también la habilidad de aprender o adaptarse de acuerdo con la experiencia.

Nota: El término inteligencia se refiere a la capacidad de procesamiento, por tanto, todas las computadoras son inteligentes. Pero inteligencia artificial implica inteligencia similar a la humana. Giro irónico en la terminología.

Algorithm**Algoritmo**

Conjunto de pasos ordenados para resolver un problema, como una fórmula matemática o las instrucciones de un programa.

Alias**Alias**

· Nombre alternativo usado para la identificación, para denominar un campo o un archivo.

· Señal fónica creada bajo ciertas condiciones cuando se digitalizan voces.

Aliasing**Rugosidad; dentado**

En gráficas por computador, es la apariencia escalonada de líneas diagonales. Véase anti-aliasing.

Alpha

Familia de CPU RISC de 64 bits y sistemas de computadoras Digital. El primer modelo que se lanzó al mercado en 19902 fue el 21064-AA de 150 MHz, considerado como el equivalente del Cray-1 en un solo chip. Los modelos Alpha siguientes ha continuado marcando el camino para microprocesadores de alta velocidad como la del reloj, hasta de 600 MHz. Los servidores y estaciones de trabajo Alpha de Digital soportan sistemas operativos como Digital Unix, Open VMS y Windows NT.

Alphanumeric

Alfanumérico

Utilización combinada de letras del alfabeto con números y caracteres especiales, como por ejemplo en el nombre, en la dirección, en la ciudad y en el estado. Este texto que esta leyendo es alfanumérico.

ALU (Arithmetic Logic Unit)

Unidad Aritmética y Lógica

Circuito de alta velocidad en la CPU que realiza las comparaciones y los cálculos reales.

AM (Amplitude Modulation)

Modulación de Amplitud

Técnica de transmisión que combina los datos en una onda portadora, variando la amplitud de ésta. Véase modulate.

AMD (Advanced Micro Devices, Inc., Sunnyvale, CA, www.amd.com)

Fabricante de memorias flash, dispositivos lógicos programables, procesadores insertados y CPU compatibles con x86. AMD se ha convertido en competidor de Intel y sus chips son utilizados por muchos fabricantes de PC, incluido Compaq. Am 486, K5 y K6 son nombres de marca de AMD.

Analog

Análogo, analógico

Representación de un objeto que se asemeja al original. Los dispositivos analógicos controlan condiciones como movimiento, temperatura y sonido y las convierten en patrones análogos, bien sean electrónicos o mecánicos. Por ejemplo, un reloj analógico representa la rotación del planeta con el movimiento de las agujas del reloj. Los teléfonos cambian las vibraciones de la voz en eléctricas de la misma forma. Análogo implica operación continua y se contrapone a digital, que es desagregar en números.

AND, OR & NOT

Y, o, no

Operaciones fundamentales de la lógica booleana. Véase Boolean search.

ANSI

Véase standards bodies.

ANSI character set

Conjunto de caracteres ANSI

Conjunto estándar ANSI que define 256 caracteres. Los primeros 128 son ASCII, y los siguientes 128 contienen símbolos de lengua extranjera y de lenguaje matemático, diferentes del ASCII ampliado en las computadoras personales. Véase extended ASCII.

Anti – aliasing

Suavización; alisado

En gráficas por computador es una categoría de las técnicas que se utilizan para suavizar la apariencia dentada de las líneas diagonales. Por ejemplo, los píxel que rodean los bordes de la línea están rellenos de diferentes matices de gris o de color con el propósito de combinarse con el borde anguloso del fondo. Véase dithering.

Antivirus

Antivirus

Programa que detecta y elimina un virus.

API (Application Program Interface)

Interfaz de programa de aplicación

Lenguaje y formato de mensaje utilizados por un programa para activar e interactuar con las funciones de otro programa o de hardware. Véase interface.

Apple II

Familia de computadoras personales de Apple, que ayudó a promover la revolución de los microcomputadores. Se han utilizado ampliamente en los colegios y en el hogar. El Apple II es el único modelo que se fabrica todavía.

Applet

Pequeña aplicación, como un programa de utilidad o una hoja de cálculo de función limitada o un procesador de palabras. A los programas Java se les llama, usualmente, Java applets debido a que su tamaño es relativamente pequeño.

AppleTalk

Protocolo de red de área local de Apple. Soporta el método de acceso de propiedad del LocalTalk de Apple, como también de Ethernet y Token Ring. Los AppleTalk y LocalTalk vienen incorporados en todos los Macintosh IIGS y las LaserWriters.

Application Developer

Desarrollador de Aplicaciones

Individuo que desarrolla una aplicación comercial, generalmente presta los servicios de analista de sistemas y programador de aplicaciones.

Application Development Language

Lenguaje de Desarrollo de Aplicaciones

Igual a programming languages.

Application Development System

Sistema de desarrollo de aplicaciones

Lenguaje de programación y programas utilitarios asociados que permiten la creación, desarrollo y ejecución de programas de aplicación. Sistema de administración de bases de datos (DBMS), que incluye lenguajes de consulta y generadores de informes, también puede ser parte de este sistema.

Application Program

Programa de Aplicación

Cualquier programa de ingreso de datos, actualización, consulta o informe que procesa datos para el usuario.

APPN (Advanced Peer-to-Peer Networking)

Redes avanzadas del tipo par a par

Rutinas y otras mejoras en la red SNA de IBM que permiten un mejor desempeño y administración en un ambiente distribuido de computación.

Archive

Archivar, resguardar, salvar

- Hacer una copia de seguridad de los datos en disco o cinta. Los archivos resguardados con frecuencia se comprimen para maximizar los medios de almacenamiento.
- Salvar los datos en un disco.

Archive attribute

Atributo de archivo

Clasificación de archivos que indica que el archivo no ha sido respaldado. Es utilizado por varios programas de copia o respaldo.

ARCNET (Attached Resource Computer NETwork)

Red de Recursos de Computadoras Unidos

Primera tecnología de redes de área local. Proporciona una alternativa económica a Token Ring y Ethernet.

Argument

Argumento

En programación, valor que se pasa entre programas, subrutinas o funciones. Los argumentos son ítems independientes, o variables que contienen datos o códigos. Véase parameter.

Array

Arreglo

Conjunto ordenado de elementos de datos. Un vector es un arreglo unidimensional y una matriz es un arreglo bidimensional.

Array Processor

Procesador de arreglos

Computador, o extensión de su unidad aritmética, que es capaz de ejecutar operaciones simultáneas sobre elementos de un arreglo de datos en una cantidad de dimensiones. Véase vector processor y math coprocessor.

Artificial Intelligence
Inteligencia Artificial
Véase AI

Artificial Language
Lenguaje Artificial

Lenguaje que ha sido predefinido antes de ponerse en práctica.

AS/400 (Application System/400)
Sistema de Aplicación 400

Serie de minicomputadores de IBM, introducida en 1988, que reemplaza y supera las series System/36 y System/38.

ASCII (American Standard Code for Information Interchange)
Código Estándar de los Estados Unidos para Intercambio de Información

Código binario de datos que se usa en comunicaciones, en la mayor parte de los minicomputadores y en todas las computadoras personales. Sólo los primeros 128 caracteres (0-127) dentro de las 256 combinaciones de un byte constituyen el estándar ASCII. El resto se utiliza en forma diferente de acuerdo con el computador.

ASCII file
Archivo ASCII

Archivo de datos o de texto que contiene caracteres codificados en ASCII. Los archivos de texto, archivos de lotes y programas fuente de lenguaje generalmente son archivos ASCII. Éstos se utilizan como un común denominador entre formatos incompatibles, puesto que la mayor parte de las aplicaciones pueden importarse y exportarse con archivos ASCII. Los documentos de los procesadores de palabras también poseen formatos incompatibles, pero con frecuencia ofrecen salida a archivos ASCII que pueden ser transferidos a otros sistemas. Note la diferencia con binary file.

ASCII protocol
Protocolo ASCII

Orden secuencial de datos ASCII. En código ASCII. Esto implica poco o ningún control de errores.

ASCII sort

Ordenación ASCII. En código ASCII, los caracteres en minúsculas siguen a los caracteres en mayúsculas. El verdadero orden ASCII situaría a las palabras DATOS, datos y SISTEMA de la siguiente manera:

Aspect Ratio
Proporción de aspecto

Relación entre ancho y altura de un marco, pantalla o imagen. Cuando se transfieren imágenes de un sistema a otro, la proporción de aspecto debe mantenerse para proveer una representación correcta del original.

Assembler

Ensamblador

Software que traduce el lenguaje ensamblador a lenguaje de máquina. Note la diferencia con compiler, que se usa para traducir en lenguaje de alto nivel, como COBOL o C, primero a lenguaje ensamblador y luego a lenguaje de máquina.

Assembly Language

Lenguaje Ensamblador

Lenguaje de programación que está a un paso del lenguaje de máquina. Cada enunciado del lenguaje ensamblador es traducido a una instrucción de máquina por ensamblador. Hay un lenguaje diferente para cada serie de CPU.

Aunque se utilizan con frecuencia como sinónimos, el lenguaje ensamblador y el lenguaje de máquina no son iguales. El del ensamblador se convierte en lenguaje de máquina. Por ejemplo, la instrucción de lenguaje ensamblador COMPARE A, B es convertida en COMPARE los contenidos de los bytes de memoria 2340-2350 con 4567-4577 (donde A y B se encuentran localizadas). El formato binario físico de la instrucción de máquina es específico para el funcionamiento del computador.

Asymmetric Multiprocessing

Multiprocesamiento Asimétrico

Diseño de multiprocesamiento en el que cada CPU está especializada en una función. Note la diferencia con symmetric multiprocessing.

Asymmetric System

Sistema Asimétrico

- Sistema en que los componentes o la propiedades importantes son diferentes.
- En compresión de video, sistema que requiere más equipo para comprimir los datos que para descomprimirlos.

Asynchronous Transmission

Transmisión Asincrónica

Transmisión de datos en la que cada carácter es una unidad autocontenida con sus propios bits de comienzo y final, y los intervalos entre caracteres pueden no ser uniformes. Es el método más común de transmisión entre un computador y un modem, aunque el modem puede ser conmutado a transmisión sincrónica para comunicarse con el otro modem. También llamada transmisión arranque/parada (start/stop transmission).

Los protocolos asincrónicos comunes son Kermit, Xmodem, Ymodem y Zmodem. Note la diferencia con synchronous transmission.

AT (Advanced Technology)

Tecnología Avanzada

Primer computador personal de IBM basado en el 80286, introducido en 1984. Era la máquina más avanzada de la línea PC e incluía un nuevo teclado, disquetera de 1,2 MB y bus de datos de 16 bits. Las máquinas del tipo AT funcionan mucho más rápido que las XT (PC basados en el 8088). Véase PC.

AT bus**Bus o colector de tipo AT**

Se refiere al bus de datos de 16 bits introducidos con el AT. Era una extensión del bus XT de 8 bits. También llamado ISA. Véase XT bus y EISA. Observe la diferencia con Micro Channel.

AT class**Clase AT**

Se refiere al PC que utiliza la CPU 80286 y un bus AT (ISA) de 16 bits.

AT Command Set**Conjunto de Comandos AT**

Serie de instrucciones de máquina utilizados para activar las capacidades de un modem inteligente. Este conjunto, desarrollado por Hayes Microcomputer Product, Inc., lo utilizan la mayoría de los fabricantes de módem. AT es el código nemotécnico de ATtention, prefijo que inicializa cada comando. Véase Hayes Smartmodem.

ATM**(Automatic Teller Machine)**

Máquina de Cajero Automático

Terminal bancaria para propósitos especiales que permite a los usuarios hacer depósitos y giros.

Attribute**Atributo**

- En administración de base de datos relacionales, campo dentro de un registro.
- Para impresoras y pantallas, una característica que cambia la fuente tipográfica, por ejemplo, de normal a negrita o a subrayado, o de norma a video inverso.

Véase file attribute.

Audio**Audio**

Rango de frecuencias audibles para los seres humanos (aproximadamente 20 Hz en frecuencia baja, a 20.000 Hz en frecuencia alta).

El audio es procesado en un computador y convertido de una señal analógica a un código digital usando varias técnicas, como modulación de código por pulsaciones.

Audio Board**Tarjeta de Audio**

Lo mismo que sound card.

Audio Response**Respuesta Auditiva**

Véase voice response.

Audiotex

Aplicación de respuesta oral que permite a los usuarios introducir o recuperar

información mediante el teléfono en respuesta a un menú oral. Es utilizado para obtener las últimas cotizaciones financieras, como también para adquirir productos.

Audiovisual

Audiovisual

Capacidad de audio y/o vídeo.

Audit

Auditoría

Examen de sistemas, programación y procesamiento del centro de datos con el objeto de determinar la eficiencia de las operaciones de computación.

Audit Software

Software de Auditoría

Programas especializados que realizan una variedad de funciones de auditoría, como muestreo de una base de datos y generación de cartas de confirmación a clientes. Puede resaltar excepciones a las categorías de datos y alertar al examinador sobre posibles errores.

Audit Trail

Pista de Auditoría

Registro de transacciones en un sistema de información que provee la verificación de la actividad del sistema. La pista de auditoría más simple es la transacción misma. Si se aumenta el salario de una persona, la transacción de cambio incluye la fecha, la cantidad del aumento y el nombre de quien la autoriza.

Authoring Program

Programa de Autor

Software que permite el desarrollo de tutoriales y programas de entrenamiento basado en computadoras (CBT).

Authorization Code

Código de Autorización

Número o palabra clave (password) de identificación que se usa para obtener acceso a un sistema de computación local o remoto.

Auto (AUTOMATIC)

Automático

Término que se utiliza para referirse a una gran cantidad de dispositivos que realizan operaciones sin supervisión.

Auto Answer

Respuesta Automática

Característica de los módems para aceptar llamadas telefónicas y establecer la comunicación. Véase auto dial.

Auto Dial

Marcación Automática

Característica de los módem para abrir la línea telefónica y marcar el número de teléfono de otro computador, con el fin de establecer conexión. Véase auto answer.

Auto Resume

Autorreanudación

Característica que permite detener el trabajo del computador y volver a empezar posteriormente en donde se dejó sin tener que volver a cargar las aplicaciones. Los contenidos de memoria se almacenan en el disco o se mantienen activos por batería o energía de corriente alterna.

AutoCAD

Programa CAD totalmente equipado de AutoDesk Inc., Sausalito, CA, que se ejecuta en PC, VAX, estaciones de trabajo UNIX y en Macintosh. Originalmente desarrollado para máquinas con CP/M, fue uno de los primeros programas CAD importantes para computadoras personales y se convirtió en estándar industrial.

AUTOEXEC.BAT (AUTOMATIC EXECUTE BATCH)

Archivo de Lotes de Ejecución Automática

Archivo de comandos del DOS de Microsoft que se ejecuta inmediatamente después de encendido el computador. El usuario puede modificarlo sin dificultad.

Automation

Automatización

Reemplazo de las operaciones manuales por métodos computarizados. La automatización de oficinas se refiere a la integración de las tareas de los empleados, como digitar, teclear, archivar y actualizar la agenda. La automatización de las fábricas se refiere a las líneas de ensamblaje manejadas por computadoras.

Autosave

Autograbado; autoconservación; grabación automática

Grabar datos en un disco a intervalos periódicos sin la intervención del usuario.

Autosizing

Autodimensionar

Capacidad de un monitor para mantener el mismo tamaño de una imagen rectangular cuando se cambia de una resolución a otra.

Autostart Routine

Rutina de Autoinicialización

Instrucciones insertas en el computador, que se activan cuando éste se enciende. La rutina realiza diagnósticos y luego carga el sistema operativo y transfiere el control a éste.

Autotrace

Traza Automática

Rutina que localiza contornos de imágenes gráficas tramadas y los convierte en gráficas de vectores.

B

B-spline

En gráficas por computador, curva que se genera utilizando una fórmula matemática que asegura la continuidad con otras curvas b-spline.

Back up

Copia de Seguridad, respaldar

Hacer una copia de datos importantes para su seguridad en un medio diferente de almacenamiento.

Backbone

Espina dorsal

En comunicaciones, parte de la red que maneja el mayor tráfico. Utiliza las vías de transmisión de mayor velocidad en la red y también puede alcanzar mayores distancias. Las redes pequeñas se unen al backbone.

Un backbone puede dividir grandes áreas geográficas o ser tan pequeño como un backplane en un gabinete.

Background

Fondo, segundo plano

- Proceso no interactivo de computación.
- Véase foreground/background.
- Color base o fondo de la pantalla.

Background Processing

Procesamiento No Interactivo

Procesamiento en el cual el programa no está interactuando de manera visible con el usuario. Con un sistema operativo avanzado, de tareas múltiples, a los programas background se les puede dar cualquier prioridad, bien sea baja o alta. En un ambiente donde no se llevan a cabo múltiples labores, las tareas background se ejecutan cuando las correspondientes a foreground son ociosas, como los golpes de teclas.

Backlit

Retroiluminada

Tipo de pantalla LCD que provee su propia fuente de luz al fondo de la pantalla, haciendo más brillante el fondo y más definidos los caracteres.

Backplane

Plano o placa de fondo

- Lado posterior de un panel o tarjeta que contiene alambres de interconexión.
- Tarjeta de circuito impreso o dispositivo, que contiene ranuras o zócalos para enchufar otras tarjetas o cables.

Backup**Seguridad, Respaldo**

Recursos adicionales o copias de datos en diferentes medios de almacenamiento como prevención contra emergencias.

Back up & Recovery**Respaldo y Restauración**

Combinación de procedimientos manuales y de maquina, mediante los cuales pueden recuperarse los datos perdidos por una eventual falla del software o hardware. El respaldo rutinario de bases de datos y las bitácoras (logs) del sistema, que registran las operaciones del computador, son parte de un programa de respaldo y restauración.

Back up copy**Copia de seguridad; respaldo**

Copia legible de disco, cinta u otra maquina de un archivo de datos o programa. Hacer copias de seguridad es una disciplina que la mayoría de los usuarios de computadoras aprenden de la manera más dura, luego de perder el trabajo de una semana

Back up disk**Disco de seguridad, disco de respaldo**

Disco que se utiliza para almacenar copias de archivos importantes. Los discos flexibles de alta densidad y cartridge de discos removibles se emplean como discos de respaldo.

Back up power**Energía de respaldo, energía de seguridad**

Fuente de alimentación adicional que puede utilizarse en caso de un eventual corte de la energía. Véase UPS.

Backward Compatible**Compatible hacia atrás**

Sinónimo de downward compatible.

Bad Sector**Sector Dañado**

Segmento de almacenamiento de disco que no puede leerse ni escribirse debido a un problema físico en el disco. Los sectores dañados en los discos duros son marcados por el sistema operativo y luego ignorados. Si existen datos grabados en un sector dañado, para recuperarlos es preciso usar software de recuperación de datos y algunas veces hardware especial.

Band**Banda**

- Rango de frecuencias que se utiliza para la transmisión de una señal. Una banda se identifica por sus limites inferior o superior, por ejemplo, “ una banda de 10 MegaHertz en el rango de 100 a 110 MegaHertz”.
- Grupo de pistas contiguas que se consideran una unidad.

Bandwidth

Ancho de Banda

Capacidad de transmisión de un canal de computador, línea o conducto de comunicaciones. El ancho de banda se expresa en ciclos por segundo (Hertz). Éste representa la diferencia entre las frecuencias transmitidas mínima y máxima. La frecuencia es igual o mayor que los bits por segundo. El ancho de banda también se expresa frecuentemente en bits o bytes por segundo.

Bank

Banco

Conjunto de componentes idénticos de hardware.

Bank Switching

Conmutación de Bancos

Activación y desactivación de circuitos electrónicos. La conmutación de bancos se utiliza cuando el diseño de un sistema prohíbe que todos los circuitos sean direccionados o activados al mismo tiempo. Esta conmutación exige que una unidad sea encendida mientras las otras permanecen apagadas.

Bar Chart

Diagrama de Barras

Representación gráfica de información en forma de barras.

Bar Code

Código de Barras

Código impreso utilizado para un reconocimiento mediante un lector óptico de barras. Los códigos de barras tradicionales unidimensionales utilizan el ancho de la barra como el código, pero codifican sólo un número de identificación o de cuenta. Los sistemas bidimensionales como PDF 417 de Symbol Technology, retienen 1.800 caracteres en un área de tamaño de una estampilla postal. Véase UPC.

Base

Base

- Punto de inicio o de referencia
- Componente de un transistor bipolar que activa la conmutación. Es análogo a la puerta (gate) en un transistor MOS.
- Multiplicador de un sistema de numeración. En un sistema decimal, cada posición de los dígitos vale 10 veces más que la posición a su derecha. En el sistema de numeración binaria, cada posición de los dígitos vale 2 veces más que la posición a su derecha.

Baseband

Banda Base

Técnica de comunicaciones en la cual se envían las señales digitales por la línea de transmisión sin cambio de modulación. Las técnicas comunes de transmisión en banda base de LAN son el anillo por donde pasa la señal (Token Ring) y el CSMA/CD (Ethernet).

En banda base, se emplea el ancho de banda completo del canal, y la

transmisión simultanea de múltiples conjuntos de datos se logra intercalando pulsaciones (TDM – Time Division Multiplexing). Obsérvese la diferencia con la transmisión en banda ancha, en la que se transmiten datos, voz y video simultáneamente modulando cada señal a una frecuencia diferente (FDM – Frequency Division Multiplexing).

BAT file (BATch file)

Archivo BATch

Archivos del sistema operativo DOS o comandos del OS/2 que se ejecutan uno tras otro. Tiene la extensión. BAT y se crea utilizando un editor de texto o procesador de palabra. Vease AUTOEXEC. BAT.

Batch

Lote, grupo

Grupo o colección de ítems. Programa por lote o trabajo por lote, se refiere a un programa que procesa un conjunto entero de datos, por ejemplo, un programa de informes o de clasificación.

Batch File

Archivo por lotes

- Archivo con datos que se procesan o se transmiten desde el principio hasta el final.
- Archivo con instrucciones que se ejecutan una tras otra. Vease BAT file.

Batch Processing

Procesamiento por lote

Procesamiento de un grupo de transacciones de una sola vez. Las transacciones se reúnen y se procesan confrontándolas con los archivos maestros (con actualización de éstos) al final del día o en algún otro periodo. Adviértase la diferencia con transaction processing.

Batch Program

Programa por lotes

Programa no interactivo (no conversacional) como un listado u ordenación de informes.

Batch Session

Sesión por Lotes

Transmisión o actualización de un archivo completo. Implica una operación no interactiva o no interrumpible desde el inicio hasta el fin. Obsérvese la diferencia con interactive session.

Batch Total

Total por Lotes

Suma de un campo particular en un grupo de registros, que se usa como un total de control para asegurara que todos los datos hayan sido introducidos al computador. Por ejemplo, usando el número de cuenta como un total por lote, todos los números de cuenta serian sumados manualmente antes de introducirlos al computador. Después de la introducción el total se compara con

la suma calculada por el computador. Si no coinciden, los documentos fuente se confrontan con el listado del computador.

Baud

Baudio

- Velocidad de señalización de una línea. Es la velocidad de conmutación, o el número de transiciones (cambios de voltaje o de frecuencia) que se realizan por segundo. Solo a baja velocidad, los baudios son iguales a los bits por segundo (bps); por ejemplo, 300 baudios representan 300 bps. Sin embargo, puede hacerse que un baudio represente mas de un bit por segundo. Por ejemplo, el módem V.22 bis genera 1.200 bps a 600 baudios.
- Por lo general (y erróneamente) utilizado para especificar bits por segundo en la velocidad de un módem; por ejemplo, 1.200 baudios significa 1.200 bps. Vease el párrafo anterior.

Baud Rate

Velocidad en baudios; tasa de baudios

Referencia redundante al baudio. El baudio es una velocidad.

Baudot Code

Código Baudot

Desarrollado a fines del siglo XIX por Emile Baudot, fue uno de los primeros códigos estándares para la telegrafía internacional. Utiliza cinco bits para formar un carácter.

BBS (Bulletin Board System)

Sistema de tablero de anuncios o de boletines

Sistema de computación que se utiliza como fuente informativa y sistemas de mensajes para grupos de interés particular. Los usuarios se comunican por vía telefónica con el tablero de boletines, revisan y dejan mensajes a otros beneficiarios, así como realizan conferencias con usuarios actuales del sistema. Los tableros de boletines se utilizan para distribuir software comparativo y pueden proveer acceso (puertas) a programas de aplicación.

BCD (Binary Coded Decimal)

Decimal de codificación en binario

Almacenamiento de números en el cual cada dígito decimal es convertido en binario y almacenado en un solo carácter o byte. Por ejemplo, un numero de 12 dígitos requeriría 12 bytes. Compárese con binary numbers.

Benchmark

Evaluación comparativa; prueba de referencia

Prueba de rendimiento de un computador o de un dispositivo periférico.

Bernoulli Box

Caja Bernoulli

Sistema de disco removible para computadores personales de Iomega Corp., Roy, UT. El nombre proviene del científico suizo Daniel Bernoulli, quien demostró en el siglo XVIII los principios de la dinámica de fluidos. A diferencia de un disco duro donde la cabeza que lee/graba vuela sobre un disco duro, el

disco flexible de Bernoulli gira a alta velocidad y se eleva hasta la cabeza. Ante una falla de energía un disco duro debe retirara el cabezal para evitar un crash, mientras que el disco flexible de Bernoulli de manera natural se curva hacia abajo.

Beta Test

Prueba Beta

Prueba de hardware o software llevada a cabo por los usuarios en condiciones normales de funcionamiento.

Bezier

En gráficos por computador, curva que se genera empleando una formula matemática que asegura la continuidad con otras curvas Bezier.

Matemáticamente, es más simple, pero es más difícil de empalmar que una curva b-spline.

Binary Code

Código Binario

Sistema de codificación constituido por dígitos binario. Vease BCD y data code.

Binary Compatible

Compatible Binario

Se refiere a cualquier dato, estructura de hardware o software (archivos de datos, código de máquina, conjunto de instrucciones, etc.) en formato binario que es 100% idéntico al otro.

Binary Field

Campo Binario

Campo que contiene números binarios. Puede referirse al almacenamiento de números binarios para propósitos de cálculo o a un campo capaz de contener cualquier información, incluyendo datos, texto, imágenes gráficas, voz y video.

Binary File

Archivo Binario

- Programa en formato de lenguaje de maquina preparado para ejecutarse.
- Archivo que contiene numero binarios.

Binary Format

Formato Binario

- Números almacenados en forma binaria pura, en contraste con el formato BCD. Vease binary numbers.
- Cualquier información legible transmitida por una maquina.
- Modo de transferencia de archivos que transmite cualquier tipo de archivo sin pérdida de datos.

Binary Notation

Notación Binaria

Utilización de números binarios para representar valores.

Binary Numbers
Números Binarios

Números que están almacenados en forma binaria pura. Dentro de un byte (8 bits) pueden almacenarse los valores de 0 a 255. Dos bytes contiguos (16 bits) pueden contener valores de 0 a 65.535. Compárese con BCD.

Binary Search
Búsqueda Binaria

Técnica para localizar de manera rápida un ítem de datos en una lista secuencial. La clave deseada se compara con los datos localizados en la mitad de la lista. La mitad que contiene el dato luego se comprara en su punto medio y así sucesivamente, hasta que se encuentra la clave o hasta que se aíse un grupo suficientemente pequeño como para realizar una búsqueda secuencial.

Bionic
Bionico

Máquina que toma como modelo los principios humanos o naturales, por ejemplo, los robots. También se refiere a mecanismos artificiales implantados en humanos para reemplazar o extender funciones humanas normarles.

BIOS (Basic Input/Output System)
Sistema Básico de Entrada y Salida

Instrucciones detalladas que activan los periféricos del computador. Véase ROM BIOS.

BISDN (Broadband ISDN)
BISDN de Banda Ancha

Segunda generación del estándar ISDN, que usa cables de fibra óptica para velocidades de 155 Mbps y mayores. Las tres capas mas bajas de implementación del BISDN se ajustan a las características ATM (Asynchronous Transfer Mode), que por si mismas están ganando terreno como tecnología de redes para LAN y WAN.

Bit (Binary Digit)
Dígito Binario

Dígito simple de un numero binario (0 ó 1). En el computador, un bit físicamente es un transistor en una celda de memoria, un punto magnético en un disco o una cinta, o una pulsación de alto o bajo voltaje a través de un circuito.

Los grupos de bits forman unidades de almacenamiento en el computador, llamados bytes y palabras, que son tratados como un grupo. Los bytes siempre contienen ocho bits y almacenan un carácter alfanumerico. Las palabras se refieren a registros internos y capacidad de procesamiento del computador (8, 16, 32 y 64 bits); cuanto mayor sea el número, mayor será la cantidad de datos que procesa el computador a la vez. Vease space/time.

Bit Density
Densidad de Bits

Cantidad de bits que pueden almacenarse dentro de determinada área física.

Bit Depth**Profundidad de Bits**

Cantidad de colores en pantalla (cantidad de bits que se utilizan para representar un pixel).

BITBLT (BIT Block Transfer)**Transferencia de Bloque de Bits**

En aceleradores y máquinas gráficas, característica del hardware que mueve un bloque rectangular de bits de la memoria principal a la memoria del video. Acelera la visualización de objetos en movimiento (animación, desplazamiento) en pantalla.

Bitmap**Mapa de Bits**

- En gráficas por computador, área de memoria que representa la imagen de video. Para pantallas monocromáticas, un bit en el mapa de bits representa un pixel en la pantalla. Para la escala del gris o pantallas de color, varios bits en el mapa de bits representan un pixel o grupo de pixeles en la pantalla.
- Representación binaria donde cada bit o conjunto de bits corresponde a algún objeto (imagen, tipo, etc.) o condición.

Bitmapped Font**Tipo de Letra con Correspondencia de Bits**

Conjunto de patrones de puntos para cada letra y dígito en un tipo tipográfico particular. Cada tamaño de tipo requiere un conjunto diferente de patrones de puntos. Compárese con scalable font.

Bitmapped Graphics**Gráficas de Mapas de Bits**

Método de gráficas con trama para la generación de imágenes. Compárese con vector graphics y character graphics.

Black Box**Caja Negra**

Mecanismo electrónico hecho a la medida, como un convertidor de protocolo o sistema de encriptación. Las cajas negras de antes con frecuencia se convierten en los productos elaborados, según el formato estandarizado de hoy.

Blank Character**Carácter Blanco**

Carácter de espacio, que ocupa un byte en el computador como lo hace una letra o un dígito. Cuando se oprime la barra espaciadora en el teclado de un computador personal, se crea un carácter ASCII con el valor numérico 32.

Blank Squash**Compresión de Espacios**

Separación (remoción) de espacios entre ítems de datos. Por ejemplo, en la

expresión CIUDAD + “,” + ESTADO, los datos se concatenan con una compresión de espacios, resultando AUSTIN, TX en vez de AUSTIN TX.

Block

Bloque

Grupo de registros en disco o cinta, almacenado y transferido como una sol unidad.

Grupo de bits o caracteres que se transmiten como una unidad.

Grupo de caracteres de texto que ha sido marcado para moverlo, copiarlo, grabarlo o ejecutar otra operación.

Block Diagram

Diagrama de Bloques

Figura que contiene cuadrados y rectángulos conectados por flechas para representar interconexiones de hardware y software. Para diagramas de flujo de programas, de flujo de sistemas de información, de circuitos y redes de comunicación, por lo general se utilizan representaciones gráficas más elaboradas.

Board

Tarjeta, tablero, plaqueta

Véase printed circuit board y BBS

Boilerplate

Frase o expresión común que se utiliza una y otra vez. Las frases boilerplate se almacenan en disco y se copian en el documento a medida que se necesitan.

Boldface

Negrita

Caracteres más oscuros y densos que los normales en la salida impresa, y más brillantes que los normales cuando aparecen en pantalla.

Bookmark

Marca de Posición

Localización almacenada para recuperación rápida en una fecha posterior. Los browser de Web suministran marcas de posición que contienen las direcciones (URL) de los sitios favoritos. Gran parte de las referencias electrónicas, grandes bases de datos y sistemas de ayuda proveen marcas de posición para identificar la localización a la que el usuario quiere regresar la próxima vez.

Boolean Logic

Lógica Booleana

Es la “matemática de la lógica” desarrollada por el matemático ingles George Boole a mediados del siglo XIX. Sus reglas y operaciones controlan las funciones lógicas (verdadero / falso) en vez de los números. Así como la adición, sustracción, multiplicación y división son las operaciones primarias de la aritmética, AND, OR y NOT son las operaciones básicas de la lógica de Boole.

Boolean Search

Búsqueda Booleana

Búsqueda de datos específicos. Implica que cualquier condición puede buscarse utilizando los operadores booleanos AND, OR y NOT. Por ejemplo, la solicitud en el idioma español: “busque todos los empleados que hablen español o francés, y que posean un MBA, y que no trabajen en ventas”, se expresa de la siguiente manera en el lenguaje de comandos de dBASE:

```
LIST FOR titulo = "MBA" .AND.  
(idioma = "español" .OR. idioma = "francés")  
.AND. .NOT. departamento = "ventas"
```

Boot

Iniciar el funcionamiento del computador

Hacer que el computador inicie la ejecución de las instrucciones. En computadores personales existen instrucciones preinstaladas en un chip ROM que se ejecutan automáticamente cuando se enciende el computador. Estas instrucciones buscan el sistema operativo, lo cargan y transfieren el control a éste. En computadores de mayor tamaño, el procedimiento suele requerir una secuencia mas elaborada de ingresos por teclado y precisiones de botones. El termino se deriva de bootstrap (tirador de bota), dado que estos tiradores ayudan a calzarse las botas, ejecutar el boot ayuda al computador a recibir sus primeras instrucciones. Véase cold boot y warm boot.

Boot Drive

Manipulador de Arranque, de inicio

Unidad de disco que contiene el sistema operativo.

Boot Failure

Falla de Arranque

Inhabilidad para localizar o leer el sistema operativo del disco señalado.

Boot ROM

ROM de Arranque

Chip de memoria que permite que una estación de trabajo se inicialice a partir del servidor o de otra estación remota.

Boot Sector

Sector de Inicialización, sector de arranque

Area del disco (usualmente los primero sectores de la primera partición del disco) reservada para el sistema operativo. Al poner en marcha el computador, esta busca en los sectores de arranque el sistema operativo.

Bootable Disk

Disco autoiniciador, arrancable, iniciable

Disco que contiene el sistema operativo y se refiere, con frecuencia, a un disco flexible. Si un computador personal provisto d e disco dura no encuentra un disco flexible autoiniciador en la principal unidad de disco flexible al comienzo de las operaciones, ejecuta el boot desde el disco duro.

BPI (Bits Per Inch)**Bits por pulgada**

Se utiliza para medir la cantidad de bits almacenados en una pulgada lineal de una pista sobre una superficie de grabación como disco o cinta.

BPS (Bits Per Second)**Bits por segundo**

Se utiliza para medir la velocidad de transferencia de datos en un sistema de comunicaciones.

Break**Interrumpir, interrupción**

Detener, temporal o permanentemente, la ejecución, impresión o transmisión.

Break Key**Tecla de Interrupción**

Tecla que se utiliza para detener la ejecución del programa o la transmisión actual.

Breakout Box**Caja de derivación externa; controlador de interfaz**

Dispositivo que se conecta a un cable multilínea para propósitos de prueba y que provee un punto de conexión externo a cada alambre.

Bridge**Puente**

- Para cruzar de un circuito, canal o elemento a otro.
- Dispositivo que conecta dos redes de igual tipo. Véase gateway y router.

Broadband**Banda Ancha**

Técnica para transmitir numerosas cantidades de datos, voz y video en grandes distancias. Al utilizar transmisión de alta frecuencia en cable coaxial o fibra óptica, la transmisión de banda ancha requiere modems para conectar terminales y computadores a la red. Si se emplea la misma técnica de televisión por cable, pueden transmitirse simultáneamente varias corrientes de datos. Véase baseband y compárese con esta para mayor claridad.

Browse**Hojear**

Visualizar y, posiblemente, editar un archivo de datos en pantalla, como si fuera texto en un documento de procesamiento de palabras. El usuario puede desplazar los datos en forma horizontal y vertical.

Browser**Navegador, visualizador**

Programa para ver documentos en la WWW y navegar en Internet, la mayor parte de ellos cuenta con funciones de multimedia lo que facilita el manejo de los recursos de la red, en lo que se refiere a gráficos, sonidos, animaciones, etc.

Bubble Memory

Memoria de Burbujas

Semiconductor de estado sólido y dispositivo magnético de almacenamiento diseñado para aplicaciones complejas. Es tan rápido como un disco duro y guarda su contenido sin necesidad de energía.

Buffer

Memoria intermedia; tampón; regulador

Segmento reservado de memoria que se utiliza para almacenar datos mientras se procesan. En un programa, se crean buffers para contener algunos datos de cada uno de los archivos que van a leerse o grabarse. Un buffer también puede ser un pequeño banco de memoria usado para fines especiales.

Buffer Flush

Vaciado del Buffer

Transferencia de datos de la memoria al disco.

Bug

Error

Error persistente en el software o hardware. Si existe en el software, puede corregirse modificando el programa. Si existe en el hardware, deben diseñarse nuevos circuitos. El termino fue acuñado en los años cuarenta cuando se encontró una polilla aplastada entre los contactos de relay electromecánico en el Mark I. Compárese con glitch.

Nota del autor: el 19 de Octubre de 1992, encontré mi "primer insecto verdadero". Cuando se recalentó mi impresora láser, imprimo hojas llenas de manchas. Al revisar la impresora descubrí una polilla "patas arriba" debajo del cable de la energía. ¡La impresora trabajo bien después de sacar la polilla!

Bundled/Unbundled

Atado/desatado; disociable/no disociable

Paquete completo de hardware y software por un solo precio. Los sistemas desatados tienen precios separados para cada componente.

Bunny Suit

Traje de Conejo

Ropa de protección que usan los individuos que trabajan en una habitación limpia, para impedir que las bacterias humanas infecten el proceso de fabricación de chips. Se denominan así porque quienes los visten parecen conejos gigantes.

Burn In

Prueba de Fuego

Probar un equipo electrónico nuevo haciéndolo funcionar durante determinado periodo. Un componente débil o defectuoso por lo general fallara en las primeras horas de uso.

Burst Mode

Modo de Estallido

Método alternativo para transmisión a alta velocidad en un canal de

comunicaciones o de computador. Bajo ciertas condiciones, el sistema puede enviar un "estallido" de datos a mayor velocidad por cierto periodo. Por ejemplo, un canal multiplexor puede suspender la transmisión de varias corrientes de datos y enviar una transmisión de datos a alta velocidad utilizando todo el ancho de banda.

Bus

Colector

Canal o ruta común entre dispositivos del hardware. Un bus conecta la CPU con la memoria principal y a los bancos de memoria que residen en las unidades de control de los mecanismos periféricos. Esta compuesto de dos partes. Las direcciones se envían sobre el bus de direcciones para señalar una locación de memoria y los datos se transfieren sobre el bus de datos a ésta. Un bus de red es un cable común que interconecta todas las estaciones en la red. Las señales se transmiten a todos los nodos simultáneamente y la estación solicitada responde.

Bus Extender

Extension del Bus

- Placa (tarjeta) que desplaza a una placa de circuito impreso, separándola de las placas vecinas con propósitos de prueba. Se conecta en la ranura de expansión, y la placa de expansión se enchufa en la extension del bus.
- Dispositivo que extiende la longitud de un bus.
- Dispositivo que incrementa la cantidad de ranuras de expansión. Por un lado es una tarjeta que contiene múltiples ranuras de expansión, y por otro, una placa de expansión que se conecta a una caja separada que contiene las ranuras y su propia fuente de alimentación.

Bus Mastering

Dominación del Bus

Diseño de bus que permite que las tarjetas adicionales procesen independientemente de la CPU y sean capaces de acceder a la memoria del computador y sus periféricos por su cuenta.

Bus Mouse

Ratón del Bus

Mouse que se conecta en una tarjeta de expansión. Un ratón del bus ocupa una ranura de expansión, mientras que el mouse serial toma un puerto serial. La elección depende de la cantidad de dispositivos que deban conectarse a cada tipo de zócalo.

Button

Botón

Botón físico en un dispositivo, como en un mouse, o un botón simulado en la pantalla, que se acciona apuntándolo con el cursor y apretando el botón del mouse.

Buzzwords

Termino usado para referirse a lo que esta "in". Las buzzwords son populares por un momento y luego se adhieren al lenguaje popular o desaparecen. En la

actualidad, Web, Java, Netscape y otros términos relacionados con Internet son las buzzwords de moda.

Byte

Unidad común de almacenamiento en computación, desde micros hasta mainframe. Se compone de ocho dígitos binarios (bits). Puede agregarse un noveno como bit de paridad, para comprobación de errores.

Un byte contiene el equivalente de un solo carácter, como la letra A, el signo \$, o el punto decimal. En cuanto a los números, un byte puede contener un solo dígito decimal (de 0 a 9), dos dígitos numéricos (decimal empaquetado) o un número entre 0 y 255 (números binarios).

Byte Addressable

Direccionamiento al Byte

Computador que puede direccionar cada byte de memoria independientemente de los otros. En los computadores actuales, por lo general toda la memoria es direccionable al byte, razón por la cual la memoria se usa para procesamiento.

C

C2

Nivel mínimo de seguridad, según la definición del National Computer Security Center.

C8x

Familia de chips de procesamiento digital de señales digitales (DSP – Digital Signal Processing), basados en RISC y diseñados para aplicaciones multimedia como videoconferencias. Los chips están diseñados con un procesador central, unidades de punto flotante, controlador de video y múltiples procesadores DSP paralelos.

Cache

Caché

Sección reservada de la memoria que se utiliza para mejorar el rendimiento.

Un caché de disco es una sección reservada de la memoria normal, o memoria adicional en la tarjeta controladora del disco. Cuando el disco es leído, se copia un gran bloque de datos en el caché. Si las solicitudes de datos subsiguientes pueden ser satisfechas por el caché, no se necesita la utilización de un acceso a disco que es más lento. Si el caché es utilizado para escritura, los datos se alinean en la memoria y se graban en el disco en bloques más grandes.

Los cachés de memoria son bancos de memoria de alta velocidad entre la memoria y la CPU. Los bloques de instrucciones y datos se copian en el caché, y la ejecución de las instrucciones y la actualización de los datos son llevados a cabo en la memoria de alta velocidad.

Caching Controller

Controlador por Caché

Controlador de disco con un caché incorporado. Véase cache.

CAD (Computer-Aided Design)
Diseño Asistido por Computador

Uso del computador para el diseño de productos. Los sistemas CAD son estaciones de trabajo de alta velocidad o computadores personales que usan software CAD y dispositivos de entrada como tarjetas gráficas y scanner. La salida de un CAD es un diseño impreso o una entrada electrónica a sistemas CAM. Véase CAD/CAM.

CAD/CAM (Computer – Aided Design/Computer – Aided Manufacturing)
Diseño Asistido por computador/ Fabricación Asistida por Computador

Integración de CAD y CAM. Esta implica que los productos diseñados en el sistema CAD son introducidos directamente en el sistema CAM. Por ejemplo, se diseña una pieza y su imagen electrónica se traduce a un lenguaje de programación de control numérico, el cual genera las instrucciones para la maquina que la fabricara.

CAI (Computer - Asistid Instrucción)
Enseñanza Asistida por Computador

Lo mismo que CBT.

CAL (Computer - Asistid Learning)
Aprendizaje Asistido por Computador

Mismo significado que CBT.

Calculated Field
Campo Calculado

Campo numérico o de datos que deriva sus datos del calculo de otros campos. El usuario no introduce los datos en un campo calculado.

CAM (Computer – Aided Manufacturing)
Fabricación Asistida por Computador

Extensa categoría de sistemas y técnicas automatizadas de fabricación, que incluye control numérico, control de procesos, robótica y planeación de requerimientos de materiales (MRP – Materials Requirements Planning). Véase CAD/CAM.

Canned Program
Programa Enlatado

Software que provee una solución fija a determinado problema. Los programas enlatados parra aplicaciones comerciales deben ser analizados cuidadosamente puesto que, por lo general, no pueden modificarse mucho si esto es posible.

Canned Routine
Rutina Enlatada

Subrutina de programa que ejecuta una tarea especifica de procesamiento.

Card
Tarjeta

Véase printed circuit board, magnetic stripe y HyperCard.

Card Reader**Lector de Tarjetas**

Dispositivo periférico que lee las bandas magnéticas al dorso de las tarjetas de crédito.

Carpal Tunnel Syndrome**Síndrome del Túnel Carpial**

Compresión del nervio principal de la mano, debido a una cicatriz y a la inflamación de la piel exterior de la muñeca (área formada por los huesos carpiales en la parte superior y por los tendones de los músculos en la parte inferior). Originado por trauma, artritis y posiciones inadecuadas de la muñeca, puede producir grandes daños en las manos. Antes era la enfermedad de los carpinteros y mecánicos, pero ahora es la enfermedad de las personas que utilizan el computador.

Carriage**Carro**

Mecanismo de la impresora o de la maquina de escribir que sostiene el rodillo y controla la alimentación del papel y los movimientos.

Carrier**Portadora**

Corriente alterna que oscila a una frecuencia fija, utilizada para establecer un borde o envolvente, en el cual se transmite una señal. Las portadoras se usan comúnmente en transmisiones de radio (AM, FM, TV, microondas, vía satélite, etc.) con el fin de diferenciar las estaciones transmisoras. Por ejemplo, el número del canal de una estación FM es en realidad la frecuencia de su portadora. La estación FM intercala (modula) su transmisión de audio (señal de datos) con su portadora y trasmite la señal combinada por la onda aérea. En el extremo receptor, el sintonizador de FM se enclava en la frecuencia portadora, filtra la señal de audio, la amplifica y la envía al altavoz.

Carrier Detect**Detección de Portadora**

Señal que indica que se ha logrado la conexión detectando una frecuencia de la portadora en la línea.

Carrier Frequency**Frecuencia de la Portadora**

Frecuencia única, que se utiliza para "transportar" datos dentro de sus limites. La frecuencia de la portadora se mide en ciclos por segundo o Hertz.

Cartridge**Cartucho**

Modulo de almacenamiento autónomo y removible que contienen discos, cinta magnética o chips de memoria. Los cartuchos se insertan en ranuras en las unidades, impresoras o computadores.

CASE (Computer – Aided Software Engineering or Computer Aided Systems Engineering)

Ingeniería de Software Asistida por Computador o Ingeniería de Sistemas Asistida por Computador

Software que se utiliza en cualquiera o en todas las fases del desarrollo de un sistema de información. Este incluye análisis, diseño y programación. El principal objetivo de CASE es proveer un lenguaje para describir el sistema completo, que sea suficiente para generar todos los programas necesarios.

Case Sensitive

Sensible a la Caja

Distinción entre letras minúsculas y mayúsculas. Si un lenguaje es “sensible a la caja”, tratará en forma diferente a “abc” que a “ABC”.

CB (Citizen’s Band)

Banda Ciudadana

Banda de frecuencia de radio para transmisión pública en el rango de los 27 MHz.

CBT (Computer – Based Training)

Entrenamiento Basado en el Computador

Uso del computador para instrucción y entrenamiento. Los programas CBT son denominados courseware y proveen sesiones de entrenamiento interactivo para todas las disciplinas.

cc:Mail

Sistema de mensajes de Lotus ampliamente utilizado y que corren en LAN para PC. Desarrollado originalmente por cc:Mail, Inc., Mountain View, CA, Lotus adquirió la compañía en 1991. Las aplicaciones habilitadas para Mail escritas con la interfaz de programación VIM pueden usar el sistema cc:Mail.

CCP (Certificate in Computer Programming)

Certificado en Programación de Computadores

Premio o distinción por la aprobación de un examen en programación de computadores, ofrecido por el Institute for Certification of Computer Professionals. Véase CDP.

CD (Compact Disc)

Disco Compacto

Disco de audio que contiene hasta 72 minutos de grabación estereofónica de alta fidelidad. Los CD's se graban en forma digital como una serie de surcos microscópicos (código binario) cubiertos por una capa transparente de plástico protector. Un láser dirige el rayo de luz a los surcos y los reflejos se decodifican.

Cd Caddy

Caja de CD

Caja de plástico que contiene un disquete CD-ROM. La caja se introduce en la unidad de disco.

CD –I (Compact Disc-Interactive)

CD Interactivo

Formato de disco compacto que almacena datos, audio, imágenes fijas de video y gráficas animadas. El CD-I provee hasta 144 minutos de sonido estereofónico de calidad CD, hasta 9,5 horas de estereofonía de calidad de radio AM o hasta 19 horas de sonido monofónico.

CD-ROM (Compact Disc Read Only Memory)

Memoria de solo lectura en CD

Formato de disco compacto que se usa para almacenar texto, graficas y sonido estereofónico de alta fidelidad. Es casi igual a un CD de música, pero utiliza un formato de pistas diferentes para los datos. Un reproductor musical de CD no puede reproducir discos CD-ROM, pero un reproductor de CD-ROM puede reproducir discos CD, y tiene enchufes parra conectarlo a un amplificador y/o audífonos.

Los CD-ROM pueden almacenar más de 600 MB de datos, lo que equivale aproximadamente a 250.000 páginas de texto o 20.000 imágenes de resolución media.

CD-ROM Extensions

Extensiones CD-ROM

Software que se requiere para usar un reproductor CD-ROM en un PC bajo DOS. Usualmente viene con el reproductor e incluye un controlador especializado parar el reproductor, como el controlador MSCDEX.EXE de Microsoft.

CD-ROM XA (CD-ROM eXtended Architecture)

Arquitectura Extendida de CD-ROM

Mejora al CD-ROM introducida en 1988 por Philips, Sony y Microsoft, que permite ver gráficos y texto narrado en forma concurrente. Provee hasta 9,5 horas de calidad estéreo AM o 19 horas de audio monofónico.

CD-RW (CD-ReWritable)

CD regrabable

Tecnología para escribir en CD- ROM. Las unidades CD-RW también pueden usarse para escribir discos CD-R y pueden leer CD-ROM. Pero los discos CD-RW tienen menor reflectividad que los CD-ROM. CD-RRW fue conocido inicialmente como CD-E (por CD-Erasable, CD-borrable).

CDDI (Copper Distributed Data Interface)

Interfaz de Datos Distribuida en Cobre

Versión de FDDI que usa cables UTP (Unshielded Twisted Pair – Par Trenzado no Protegido) en lugar de fibra óptica. El término es una marca registrada de Crescendo Communcations, Sunnyvale, CA. El estándar ANSI para FDDI con UTP oficialmente es TP-PMD (Twisted Pair-Physical Media Dependent).

CDMA (Code Division Multiple Access)

Acceso Múltiple por División de Código

Técnica de espectro amplio que convierte señales análogas a digitales, para que puedan ser transmitidas a través de redes celulares. Suministra hasta 35 veces la capacidad de una red análoga.

CDPD (Cellular Digital Packet Data)**Paquete de Datos Celular Digital**

Sistema de transmisión inalámbrica que utiliza una red celular. Se basa en CelluPlan II de IBM y mueve los datos a 19,2 Kbps. Se ha venido empleando por IBM, AT&T y la mayor parte de las principales empresas telefónicas.

Cell Relay**Relevo de Celda**

Tecnología de transmisión que utiliza paquetes (celdas) pequeños de longitud fija que pueden conmutarse a alta velocidad. Es más fácil construir un conmutador que conecta paquetes de longitud fija que uno variable. ATM utiliza un tipo de tecnología de relevo de celdas.

Centralized Processing**Procesamiento Centralizado**

Procesamiento que se lleva a cabo en uno o más computadores, en una sola ubicación. Implica que todas las terminales de la organización están conectadas a los computadores del centro de datos. Obsérvese la diferencia con distributed processing y decentralized processing.

Centronics

Interfaz estándar en paralelo usada en computadores personales. Centronics Corp., fue el fabricante de las primeras impresoras de matriz de puntos con éxito en el mercado.

CG(Color/Graphics Adapter)**Adaptador para Gráfica/Color**

Estándar de presentación de video de IBM que provee texto y gráficas de baja resolución. Fue reemplazado por EGA y VGA.

CGM (Computer Graphics Metafile)**Metarchivo Gráfico para Computadoras**

Formato estándar para el intercambio de imágenes gráficas.

Channel**Canal**

Vía entre componentes en un sistema computarizado o entre estaciones de trabajo en una red.

Character**Carácter**

Una sola letra, dígito o símbolo especial como un punto decimal o una coma. Un carácter es equivalente a un byte; por ejemplo, 50.000 caracteres ocupan 50.000 bytes.

Character Cell**Celda de Carácter**

Matriz de puntos utilizada para formar un solo carácter en una pantalla de presentación o impresora. Por ejemplo, una celda de carácter de 8x 16 es una

celda formada por 16 filas horizontales, cuyo contenido en cada una de ellas es 8 puntos.

Chacarera Graphics

Gráficas de Caracteres

Serie de símbolos que se encadenan conjuntamente como las letras de un alfabeto para crear gráficas. Las aplicaciones DOS para PC con frecuencia generan formatos y reglas que utilizan las gráficas de caracteres de una y dos líneas.

Chat

Capacidad de conferencia en tiempo real entre dos o más usuarios en una LAN, BBS o Internet. El chat se logra al ingresar los datos mediante el teclado, no hablando. Cada signo tecleado se transmite a medida que se presiona la tecla.

Check Bits

Bits de Verificación

Número calculado que se utiliza con propósitos de verificación de errores. El número se deriva mediante alguna fórmula del valor binario de uno o más bytes de datos. Véase parity checking, checksum y CRC.

Check Box

Caja de Verificación

Pequeña caja que muestra una X o un símbolo de marca de comprobación cuando se relaciona la opción asociada.

Check Digit

Dígito de Verificación

Dígito numérico que se utiliza para asegurarse de que los números de cuenta fueron introducidos correctamente en el computador. Mediante una fórmula, se calcula el dígito de verificación para cada número de una nueva cuenta, el cual se convierte en parte del número, habitualmente como el último dígito.

Cuando se introduce un número de cuenta, una rutina de validación en el programa de entrada de datos recalcula el dígito de verificación y lo compara con el dígito de verificación introducido. Si los dígitos no son iguales el número de cuenta se considera inválido.

Checksum

Suma de Verificación

Valor utilizado para garantizar que los datos se transmiten sin error. Se genera sumando el valor binario de cada carácter alfanumérico en un bloque de datos y enviándolo con los datos. En el extremo de recepción se calcula una nueva suma de verificación y se contrasta con aquella transmitida. La no igualdad indica un error.

Child

Hijo

En administración de bases de datos, los datos que dependen del padre. Véase parent-child.

Child Program**Programa hijo**

Subprograma o programa secundario que ha sido llamado y cargado en la memoria por el programa principal. Véase parent program.

Chip**Circuito Integrado**

Los chips son cuadrados o rectángulos que miden aproximadamente de 2 a 12mm de lado y casi 1mm de espesor. Contienen desde unas pocas decenas hasta varios millones de componentes electrónicos (transistores, resistencias, etc.). Los términos chip e integrated circuit son sinónimos.

CICS (Customer Information Control System)**Sistema de Control de Información al Cliente**

Software de IBM que suministra procesamiento de transacciones para sus mainframes. Se llama un monitor TP y controla la interacción entre usuarios y sus explicaciones, y además permite que los programadores desarrollen presentaciones en pantalla sin un conocimiento detallado de las terminales que se utilizan.

CIM (Computer-Integrated Manufacturing)**Fabricación Integrada por Computador**

Integración de las funciones administrativas y contables con los sistemas automatizados de fabricación. Los puntos de venta, la facturación, la programación de máquinas-herramientas y los pedidos de suministros, son parte del CIM.

CIO (Chief Information Officer)**Jefe de Información**

Ejecutivo a cargo de todo el procesamiento de información en una organización.

Ciphertext**Texto Cifrado**

Datos que han sido codificados (cifrados, encriptados) para propósitos de seguridad.

Circuit**Circuito**

- Conjunto de componentes electrónicos que ejecutan una función determinada en un sistema electrónico.
- Canal de comunicaciones.

Circuit Analyzer**Analizador de Circuitos**

Dispositivo que verifica la validez de un circuito electrónico.

Circuit Board**Tarjeta de Circuitos**

Lo mismo que printed circuit board.

Circuit Switching**Conmutación de Circuitos**

Conexión temporal de dos o más canales de comunicaciones. Los usuarios disponen del pleno uso del circuito hasta que se termina la conexión.

Obsérvese la diferencia con message switching, que almacena mensajes y los transmite posteriormente; y compárese con packet switching, que divide un mensaje en paquetes y encamina cada uno de éstos en la ruta más viable de ese momento.

CISC (Complex Instrucción Est Computer)**Computador de conjunto de Instrucciones Complejas**

Computador que posee un conjunto muy amplio de instrucciones. Note la diferencia con RISC.

Class**Clase**

En programación orientada a objetos, tipo de datos definidos por el usuario que especifica un conjunto de objetos que comparten las mismas características.

Clear Memory**Borrar Memoria**

Reinicializar toda la RAM y los registros de hardware hasta la condición de cero o en blanco. La reinicialización del computador (rebooting) puede borrar o no la memoria, pero apagar el computador y volver a encenderlo garantiza que se borre la memoria.

Click

Seleccionar un objeto presionando el botón del mouse cuando el cursor está apuntando la opción del menú o icono deseados.

Client**Cliente**

Estación de trabajo o computador personal en un ambiente de cliente/servidor.

Client/Server Architecture**Arquitectura Cliente/Servidor**

Arquitectura donde el cliente es la máquina solicitante (computador personal o estación de trabajo) y el servidor es la máquina proveedora. El cliente suministra la interfaz del usuario y realiza una o la mayor parte del procesamiento de aplicación. El servidor mantiene las bases de datos y procesa las solicitudes del cliente para extraer o actualizar los datos de la base correspondiente. El servidor además controla la integridad y seguridad de la aplicación. Adviértase la diferencia con centralized processing, donde los terminales no inteligentes (no procesamiento) se conectan a un mini o a un mainframe.

Clip Art**Arte de Recortes**

Conjunto de imágenes enlatadas que se utilizan para ilustrar documentos de procesamiento de texto y publicación de escritorio.

Clipboard**Tabla sujetapapeles, portapapeles**

Porción reservada de la memoria utilizada para almacenar datos que fueron copiados de una aplicación con el fin de insertarlos en otra.

Clipping Level**Nivel de Recorte**

Capacidad del disco para mantener sus propiedades magnéticas y su contenido. El rango de nivel de alta calidad es del 65% al 70%, la baja calidad está por debajo del 55%.

Clock**Reloj**

Dispositivo interno de temporización. El reloj de la CPU son los latidos del computador. Utiliza un cristal de cuarzo para generar una frecuencia eléctrica uniforme. Un reloj de tiempo real es un reloj de tiempo del día que mantiene un seguimiento de las horas, minutos y segundos.

Clock/Calendar**Reloj/Calendario**

Reloj interno de tiempo y calendario de mes/año, que se mantienen continuamente activos mediante un sistema de baterías.

Clock Doubling

Duplicación de la velocidad de procesamiento interno de una CPU que funciona a 20 MHz es dos veces más rápido internamente que a 10 MHz.

Clock Speed**Velocidad del Reloj**

Velocidad interna de un computador. Por ejemplo, la misma CPU que funciona a 20 MHz es dos veces más rápido internamente que a 10 MHz.

Clone

Aparato que funciona igual que el original, pero no necesariamente parece idéntico. Implica un 100% de compatibilidad funcional.

Closed**Cerrado**

Con respecto a un switch, cerrado implica "encendido"; abierto implica "apagado".

Closed Architecture**Arquitectura Cerrada**

Sistema cuyas especificaciones técnicas no se publican. Note la diferencia con open architecture.

Closed System**Sistema Cerrado**

Sistema en el cual las especificaciones están patentadas para impedir el uso

de hardware o software por parte de terceros. Obsérvese la diferencia con open system.

Cluster

Racimo, grupo, conglomerado, agrupamiento

Cantidad de sectores del disco (por lo general de 2 a 16) tratados como unidad. Todo el disco se divide en sectores cluster, cada uno con un incremento mínimo de almacenamiento. Por consiguiente, un archivo de 30 bytes puede ocupar hasta 2.048 bytes en disco si el cluster es de cuatro sectores de 512 bytes.

CMOS (Complementary Metal Oxide Semiconductor)

Semiconductor Complementario de Oxido Metálico

Tipo de circuito integrado ampliamente empleado para procesadores y memorias.

CMOS RAM

Memoria hecha de chips CMOS.

Banco pequeño de memoria respaldado por baterías en computadores personales que se utiliza para mantener hora, fecha e información de sistemas como tipos de unidades.

CMYK (Cyan, Magenta, Yellow, black)

Azul claro, Magenta, Amarillo y Negro

Modelo de colores utilizado para la impresión. En teoría, el azul claro, el magenta y el amarillo (CMY) pueden imprimir todos los colores, pero las tintas no son puras y el negro se convierte en ocre. La tinta negra se requiere para una impresión de calidad.

Co-resident

Corresidente

Programa o módulo que reside en la memoria junto con otros programas.

Coaxial Cable

Cable Coaxial

Cable de alta capacidad utilizado en comunicaciones y video, generalmente llamado co-ax. Contiene un alambre aislado, sólido o de filamentos, que está rodeado por un forro metálico sólido o trenzado, bajo una cubierta exterior.

Code

Código; codificar

- Conjunto de símbolos de máquina que representa datos o instrucciones. Véase data code y machine language.
- Cualquier representación de un conjunto de datos por otro. Por ejemplo, un código de piezas, tipo de productos o código de descuento.
- Escribir un programa. Véase source code y line of code.
- Codificar con fines de seguridad. Véase encryption.

Code Generator
Generador de Códigos

Véase application generator y macro recorder.

Code Page
Página de Código

En el DOS 3.3 y en versiones superiores, tabla que configura el teclado y los caracteres de visualización en diferentes lenguajes.

Codec (Coder – DECoder)
Codificador – Decodificador

Circuito electrónico que convierte la voz o video en código digital (y viceversa) empleando técnicas como la modulación por codificación de impulsos y la modulación delta. Un codec es un convertidor A/D y D/A.

Coder
Codificador

- Programador principiante o en entrenamiento que escribe programas simples o el código para programas más extensos que fueron diseñados por otra persona.
- Persona que asigna códigos especiales a los datos.

Cold Boot
Arranque en frío

Conectar e inicializar el computador. Apagar el computador y luego volver a encenderlo borra la memoria y muchos ajustes internos. Algunas fallas de programa bloquearán el computador y se necesitará de un arranque en frío para volver a utilizar el computador. En otros casos sólo se requiere un arranque “en caliente”. Vease warm boot y boot.

Collating Sequence
Secuencia de Ordenación o Intercalación

Secuencia u orden del conjunto de caracteres incorporado en el computador.

Color Printer
Impresora de Colores

Máquina que imprime en colores utilizando tecnologías de matriz de punto, electrofotográfica, Cyclic, electrostática, chorro de tinta o de transparencia térmica.

Color Separation
Separación de Colores

Separar una imagen en colores con objeto de hacer negativos y placas para imprimir en color. El color completo requiere cuatro separaciones: azul claro, magenta, amarillo y negro (CMYK).

COM (Computer Output Microfilm)
Micropelícula sacada por Computador

Máquinas que producen micropelículas o microfichas directamente del computador.

COM file (COMmand file)**Archivo COM (Archivo "Command" orden)**

Programa del DOS u OS/2 ejecutable, que ocupa menos de 64k y emplea una extensión de archivo.COM. Véase EXE file.

COM port**Puerto COM**

Puerto serial para comunicación en computadores personales. Véase COM1 y serial port.

COM1

Nombre lógico asignado al puerto serial N° 1 en DOS y OS/2. Los puertos COM generalmente se encuentran conectados a un módem o a un mouse, y a veces a una impresora. Las versiones del DOS hasta 3.2 inclusive tienen COM1 Y COM2. La versión 3.3 tiene hasta COM4, la OS/2 tiene ocho puertos COM. Compárese con LPT1.

Comma Delimited**Delimitado por comas**

Disposición de registros en la cual los campos están separados por comas y cada dato en caracteres está habitualmente encerrado entre comillas, por ejemplo:

"Pat Smith", "5 Main St.", "New Hope", "PA", "18950"
"K. Jones", "34 E. 88 Ave", "Syosset", "NY", "10024"

Command**Comando, orden**

- Orden dada por el usuario al computador. Véase command-driven y menu-driven.
- Instrucción de un lenguaje de programación. Obsérvese la diferencia con function.

Command-driven**Controlado por Comandos**

Programa que acepta comandos como frases mediante el teclado. Los programas controlados por comando son difíciles de aprender, pero pueden ofrecer mayor flexibilidad que los programas controlados por menú. Una vez aprendidos, los programas controlados por comando a menudo son de utilización más rápida, puesto que el usuario puede expresar sucintamente una solicitud. Adviértase la diferencia con mu-driven.

Command Language**Lenguaje de Comandos**

Lenguaje con propósito especial que acepta una cantidad limitada de comandos, como un lenguaje de consulta, lenguaje de control de trabajos (JCL) o un procesador de comandos. Compárese con programming language, que es un lenguaje con propósito general.

Command Line**Línea de Comando**

En un sistema controlado por comandos, el área de la pantalla que acepta comandos introducidos mediante teclado.

Command Mode**Modo de Comando**

Modo de operación que hace que el computador o módem acepte comandos para su ejecución.

Command Processor**Procesador de Comandos**

Software que acepta una cantidad limitada de comandos por parte de el usuario y los convierte en comandos de bajo nivel requeridos por el sistema operativo o en algún otro programa de control o de aplicación.

COMMAND.COM

Procesador de comandos para el DOS y el OS/2. EL COMMAND.COM acepta que teclee los comando y los ejecute.

Comment**Comentario**

Sentencia descriptiva en un programa fuente, que se usa con propósitos de documentación.

Commercial Software**Software Comercial**

Software diseñado y desarrollado para la venta al público en general.

Communications**Comunicaciones**

Transferencia electrónica de información de un lugar a otro. Las comunicaciones de datos se refieren a las transmisiones digitales, y las telecomunicaciones se refieren a todas las formas de transmisión, que incluyen voz y video analógicos y digitales. Vease communications protocol.

Communications Channel**Canal de Comunicaciones**

También llamado circuito o línea, es una vía sobre la cual se transfieren datos entre dispositivos remotos. Puede referirse a todo el medio físico (como una línea telefónica pública o privada, una fibra óptica, un cable coaxial o un par de alambre trenzados), o a una de las diferentes frecuencias portadoras que se transmiten de manera simultanea dentro de la misma línea.

Communications Program**Programa de comunicaciones**

Cualquier software que administra la transmisión de datos entre computadores y terminales. En computadores personales, este administra la transmisión de datos desde y hacia el puerto serial. Incluye varios protocolos de comunicaciones y generalmente puede emular terminales no inteligentes para

conectarse a redes de mini y mainframe.

En un servidor de archivos, el programa de comunicaciones se denomina sistema operativo de redes (network operating system) (NetWare, LANtastic, etc.). Con redes de mini y mainframe, los programas que respaldan las comunicaciones se denominan métodos de acceso (access methods), programas para control de redes (network control programs) y monitores TP. Véase front end processor.

Communications Protocol

Protocolo de comunicaciones

Estándares de software o de hardware que controlan las transmisiones entre dos estaciones. En computadores personales los programas de comunicaciones ofrecen una variedad de protocolos (Kermit, Xmodem, Zmodem, etc.) para transferir archivos mediante los módem. En redes LAN, los protocolos están incluidos en Ethernet, Token Ring y otros métodos de acceso. En redes de mainframe existen múltiples niveles de protocolos, y protocolos dentro de protocolos.

El protocolo es una empresa compleja que administra las redes de grandes organizaciones.

El siguiente intercambio de conceptos es a nivel de vínculo de datos (Zmodem, Ethernet, etc.), que garantiza que un bloque de datos se transfiera entre dos redes sin error.

¿Estás ahí? Sí estoy aquí. ¿Estás preparado para recibir? Sí, lo estoy. Ahí va el mensaje – bla, bla, bla - ¿Lo recibiste? Sí, lo recibí. Ahí va la siguiente parte – bla, bla, bla - ¿La recibiste? No, no la recibí. Ahí va de nuevo – bla, bla, bla, - ¿La recibiste? Sí, la recibí. No hay más. Adiós. Adiós.

Communications Satellite

Satélite de Comunicaciones

Estación repetidora de radio que recibe, amplifica y redirecciona señales digitales y análogas dentro de una frecuencia portadora. Existen dos clases, los satélites geosincrónicos (GEO) que están 35.900 kilómetros sobre la Tierra y rotan con ella, aparentando ser estacionarios. El enlace descendente desde los satélites GEO a la Tierra pueden localizarse en pequeñas áreas o cubrir tanto como la tercera parte de la superficie de la Tierra. Los satélites de órbita baja (LEO - Low-Earth Orbit) residen no más allá de 800 kilómetros sobre la Tierra y giran alrededor del globo cada dos horas. Cubren pequeñas áreas, y se requieren múltiples LEO para mantener cubrimiento constante de un área.

Compare

Comparar

Capacidad fundamental del computador. Al comparar un conjunto de datos con otro, este puede localizar, analizar, seleccionar, reordenar y tomar decisiones. Después de comparar, el computador puede indicar si los datos eran iguales, o que conjunto era numéricamente superior o inferior a otro.

Compiler

Compilador

· Software que traduce lenguajes de programación de alto nivel (COBOL, C, etc.) a lenguaje de máquina. Por lo general, un compilador generan primer

lugar un lenguaje ensamblador y a continuación traduce este último a uno de máquina.

· Software que convierte un lenguaje de alto nivel en una representación de nivel más bajo. Por ejemplo, un compilador de ayuda convierte un documento de texto con comandos apropiados a un sistema de ayuda en línea.

Un compilador de tipo diccionario convierte términos y definiciones en un sistema de diccionario de búsqueda.

Complement

Complemento; complementar

Número que obtiene restando un número cualquiera de un número base. Por ejemplo, el complemento a diez de 8 es 2. Los complementos se utilizan en circuitos digitales, porque es más rápido efectuar una sustracción sumando complementos que llevando a cabo una verdadera resta.

Component

Componente

Elemento de un sistema mayor. Un componente de hardware puede ser un dispositivo tan pequeño como un transistor o tan grande como una unidad de disco, mientras forme parte de un sistema más grande. Los componentes de software son las rutinas o módulos dentro de un sistema más extenso.

Composite Video

Video Compuesto

Parte de solo video (no de audio) de una señal de TV. Los primeros computadores personales utilizaban una salida de video compuesta que se conecta directamente a un aparato de televisión.

Compound Document

Documento Compuesto

Archivo de texto que contiene tanto texto como gráficas. Con el tiempo, los documentos compuestos podrán almacenar también voz y video. Véase OLE.

Compression Ratio

Relación o Coeficiente de Compresión

Medida de compresión de datos. Por ejemplo, un archivo comprimido a un cuarto de su tamaño original puede expresarse como 4:1, 25%, 75% o 2 bits por byte.

Compute

Computar, calcular

Ejecutar operaciones matemáticas o procesamiento de cálculo en general.

Computer

Computador

Máquina de propósito general que procesa datos de acuerdo con el conjunto de instrucciones que están almacenadas internamente, bien sea temporal o permanentemente. El computador y todo el equipo conectado a éste se denomina hardware. Las instrucciones que se le dan se llaman software. El

conjunto de instrucciones que lleva a cabo una tarea específica se denomina programa.

Computer Designer

Diseñador de Computadores

Individuo que diseña la estructura electrónica de un computador.

Computer Language

Lenguaje de Computación

Lenguaje de programación, de máquina o aquel que se utiliza en la industria de los computadores.

Computer on a Chip

Computador en un Chip

El chip único que contiene el procesador, RAM, ROM, el reloj y unidad de control de entrada / salida. Se utiliza en millones de aplicaciones, que van desde automóviles hasta juguetes.

Computer Power

Potencia de Computación (de cálculo)

Rendimiento eficaz de un computador. La potencia de cálculo puede expresarse en MIPS (millions of instructions per second – millones de instrucciones por segundo), en velocidades de reloj (10 MHz, 16 MHz) y en tamaño de palabra o de bus (16 bits, 32 bits). Sin embargo, como sucede con los caballos de fuerza, las válvulas y los cilindros de los automóviles, tales especificaciones son solo pautas. La verdadera potencia de un sistema computacional es el caudal de procesamiento neto que se mide por el tiempo que toma en llevar a cabo un trabajo.

Un software se llama “potente” cuando presenta una amplia variedad de características.

Computer Science

Ciencia de los Computadores, Ciencia de la Informática

Campo del hardware y software de los computadores. Incluye el análisis y el diseño de sistemas, el diseño y la programación de software de aplicación y de sistemas, y las operaciones de un centro de datos. Obsérvese la diferencia con information science.

Computer System

Sistema de Computación; Sistema Informático

Sistema formado por una CPU, todos los dispositivos periféricos conectados a esta y el sistema operativo. Los sistemas informáticos pueden englobarse en categorías llamadas microcomputadores (computadores personales), minicomputadores y las mainframe, es decir (aproximadamente) pequeñas, medianas y grandes.

COMSAT (COMmunications SATellite Corporation)

Compañía privada que provee servicios a AT&T, MCI y otras empresas. En 1965, puso en órbita el Early Bird, el primer satélite comercial.

Concatenate**Concatenar**

Enlazar varias estructuras entre sí. Los archivos concatenados anexan un archivo a otro. En síntesis de voz, las unidades del habla llamadas fonemas (k,sh, ch, etc.) se concatenan para producir sonidos inteligibles.

Concentrator**Concentrador**

Dispositivo que une varios canales de comunicaciones en uno solo. Un concentrador es similar a un multiplexor, excepto que no separa las señales en el otro extremo. Es el computador receptor el que ejecuta esta función.

Conditioning**Acondicionamiento**

Opciones a costos adicionales en una línea telefónica privada que mejoran el rendimiento, reduciendo la distorsión y amplificando las señales débiles.

CONFIG.SYS

Archivo de configuración que personaliza DOS y OS/2. Reside en el directorio raíz y se utiliza para cargar los controladores y modificar los parámetros de configuración.

Configuration**Configuración**

Sistema particular de componentes interrelacionados. Configurar un sistema es escoger componentes de una variedad de opciones para crear un ambiente particularizado.

Configuration File**Archivo de Configuración**

Archivo que contiene información acerca de un usuario, programa, computador o registro en particular.

Connect Time**Tiempo de Conexión**

Tiempo durante el cual un usuario en una terminal se encuentra conectado a un sistema de computación. Vease online services y service bureau.

Connectivity**Colectividad**

Comunicación entre computadores.

Connector**Conector**

- Cualquier cable o alambre que enlaza dos dispositivos.
- En administración de bases de datos, un enlace o puntero entre dos estructuras de datos.
- En diagramas de flujo, símbolo que se utiliza para cortar una secuencia y continuarla en otra parte. Generalmente es un pequeño círculo con un número u otra identificación escrita dentro de éste.

Console
Consola

- Terminal principal del operador en un gran computador.
- Cualquier terminal de presentación.

Consultant
Consultor

Especialista independiente. Los consultores pueden actuar como consejeros y desarrollar funciones detalladas de diseño o análisis de sistemas. Pueden ayudar a los usuarios a formular sus solicitudes de información y producen los conjuntos de especificaciones generalizadas o detalladas a las cuales pueden responder los fabricantes de hardware o software. Con frecuencia, los consultores se emplean como consejeros de proyectos durante todo el ciclo de desarrollo de un sistema.

Contention Resolution
Resolución de Contención

Proceso de resolución en el que el dispositivo tiene acceso al recurso cuando ambos se encuentran en contienda.

Context Sensitive Help
Ayuda Sensible al Contexto

Pantalla de ayuda que proporciona información específica acerca de la condición o modo como se encuentra el programa en el momento de invocarse la ayuda.

Context Switching
Conmutación de Contexto

- En un ambiente de tareas múltiples, es ceder el control a otro programa bajo la dirección del sistema operativo. El contexto de un programa es su estado actual.
- Cesar el trabajo en una aplicación y continuarlo en otra bajo la dirección del usuario.

Contextual Search
Búsqueda Contextual

Búsqueda de registros o documentos basada en el texto contenido en cualquier parte del archivo, a diferencia de las búsqueda en un campo clave predefinido.

Control Code
Código de Control

Uno o más caracteres que se usan para controlar un dispositivo, como una pantalla de presentación o un impresora. Los códigos de control a menudo comienzan con un carácter de escape (ASCII 27), sin embargo, este es solo un ejemplo. Existe una gran cantidad de códigos utilizados para controlar dispositivos electrónicos.

Control Key
Tecla de Control

Abreviada Ctrl o Ctl. Esta tecla se presiona con otra de letra o dígito, por

ejemplo, en un procesador de texto, control U podría activar el modo abreviado. El circunflejo (Shift – 6) también representada la tecla de control: Y significa control Y.

Control Program

Programa de Control

Software que controla el funcionamiento del computador y tiene la máxima prioridad en éste. Los sistemas operativos, sistemas operativos de red y programas de control de red son algunos ejemplos. Compárese con application program.

Control Unit

Unidad de Control

- En el procesador, los circuitos que localizan, analizan y ejecutan cada instrucción del programa.
- En el computador, unidad de control o controlador, es un hardware que controla las actividades de los periféricos, como un disco o una pantalla de presentación. A partir de señales que recibe de la CPU, ejecuta las transferencias físicas de datos entre la memoria y el dispositivo periférico. Las unidades de control de los computadores personales están contenidas en una sola tarjeta de circuito impreso. En computadores grandes, las unidades de control se encuentran en una o varias tarjetas de circuito impreso, o pueden estar en un conjunto independiente. En computadores de chip único, la unidad de control incorporada acepta las entradas mediante el teclado y suministra una salida serial a una representación.

Conventional Memory

Memoria Convencional

En un computador personal es el primer megabyte de memoria. El término también puede referirse solo a los primeros 640 K. Los últimos 384 K del primer megabyte se denominan memoria alta (high) del DOS o área de memoria más alta (UMA – Upper Memory Area).

Conventional Programming

Programación Convencional

Uso de un lenguaje procedimental.

Conversión

Conversión

- La conversión de datos es el intercambio de datos de un archivo o de un formato de base de datos a otro. La conversión de datos puede requerir así mismo la conversión de código ASCII a EBCDIC.
- La conversión de medios es el intercambio de medio de almacenamiento, por ejemplo de cinta a disco.
- La conversión de programas es el cambio de un lenguaje de programación fuente de un dialecto a otro, o el cambio de los programas para trabajar con un sistema operativo diferente o un nuevo sistema de administración de bases de datos.
- La conversión del sistema computacional es el cambio de modelo de

computador y de los dispositivos periféricos.

- La conversión del sistema de información requiere la conversión de datos, también de los programas o la instalación de nuevos programas de aplicación adquiridos o creados.

Converter

Conversor

- Dispositivo que cambia un conjunto de códigos, modos, secuencias o frecuencias a otro conjunto diferente. Véase A/D converter.
- Dispositivo que cambia la frecuencia de la corriente eléctrica alterna de 50 Hz a 60 Hz y viceversa.

Cooperative Processing

Procesamiento Cooperativo

Compartir una carga de trabajo entre dos o más computadores, como un mainframe y un computador personal. Esto implica dividir la carga de trabajo para conseguir los resultados más eficientes.

Coordinate

Coordenada

Que pertenece a un sistema de indexación de uno o más términos. Por ejemplo, sobre un plan, las celdas en una hoja de cálculo y los chips de RAM dinámico se identifican por un par de coordenadas. Los puntos en el espacio se identifican mediante un conjunto de tres coordenadas.

Cooprocador

Coprocador

Procesador secundario usado para acelerar las operaciones, manejando alguna de la carga de trabajo de la CPU. Los más populares son los coprocesadores matemáticos y los gráficos. Véase math coprocessor.

Copy

Copiar; copia

Hacer un duplicado del original. En electrónica digital, todas las copias son idénticas.

Copy Protection

Protección contra Copias

Resistencia a la copia no autorizada del software. La protección contra copias nunca fue un asunto importante en los mainframe y minicomputadores, puesto que el soporte del fabricante siempre ha sido vital en esos ambientes. En los primeros tiempos de los computadores personales basados en discos flexibles, se utilizaron muchos métodos de protección contra copias. Sin embargo, con cada nuevo esquema introducido, se desarrolló un nuevo programa dominador de copias para superarlo. Ahora que los discos duros son la regla, se abolió la protección contra copias. Para poder administrar un disco duro, los archivos deben copiarse fácilmente de una parte del disco a otra.

Core

Núcleo

Argolla circular magnética que representa un bit en un sistema de almacenamiento de núcleos. La memoria principal del computador solía denominarse núcleo o almacenamiento de núcleos.

CorelDraw

Programa de ilustración, de Corel Systems Corp., Ottawa, Ontario. Introducido en 1989, el CorelDraw incluye muchos tipos de letra y se conoce por su velocidad y facilidad en uso, además genera sus propios archivos de gráficas vectoriales con extensión. CDR, pero pueden importarse a otros formatos gráficos.

Cost/Benefits Analysis

Análisis Costo/Beneficio

Estudio que proyecta los costos y los beneficios de un nuevo sistema de información. Los costos incluyen los recursos humanos y de máquina necesarios para el desarrollo, así como el funcionamiento del sistema.

Counter

Contador

Dispositivo de hardware o rutina de software que mantiene el seguimiento de una función.

CP/M (Control Program for Microprocessors)

Programa de Control para Microprocesadores

Sistema operativo monousuario para los microprocesadores 8080 y Z80 de Digital Research. Creado por Gary Kildall, CCP/M fue el pionero de la revolución de los microcomputadores en los negocios y tuvo su apogeo a comienzo de los años ochenta.

CPM (Critical Path Method)

Método de la Ruta Crítica

Técnica de planeación y control en la administración de proyectos que se implementó en computadores. La ruta crítica es la serie de actividades y tareas en el proyecto que no tienen incorporado un tiempo de holgura. Cualquier tarea que se demore más de lo esperado en la ruta crítica alargará el tiempo total del proyecto.

CPI

(Characters Per Inch)

Caracteres por pulgada

Miden la densidad de los caracteres por pulgada en cinta o en papel. El botón de los cpi de un impresora cambia la densidad de los caracteres.

· (Counts Per Inch)

Cuentas por Pulgada

Miden la resolución de un mouse/bola de seguimiento como muescas volantes por pulgada (ruedan en forma horizontal o vertical cuando se mueve la bola).

Las muescas se convierten en lo que es el movimiento del cursor.

CPS (Characters Per Second)

Caracteres por Segundo

Miden la velocidad de un impresora serial o la de una transferencia de datos entre dispositivos de hardware o a través de un canal de comunicaciones. Los CPS son equivalentes a bytes por segundo.

CPU (Central Processing Unit)

Unidad Central de Procesamiento

También llamada procesador, es la parte de cálculo o “cerebro” del computador, que está constituida por la unidad de control y la ALU. La unidad central de procesamiento obtiene sus instrucciones y datos de la memoria y contiene los circuitos que realizan las operaciones matemáticas (sumar, restar, etc.) y lógicas (comparar) en los datos.

La CPU, el reloj y la memoria principal constituyen un computador. Un sistema completo de computación requiere la adición de unidades de control, dispositivos de entrada, de salida y de almacenamiento, y un sistema operativo.

CPU time

Tiempo de CPU

Cantidad de tiempo que toma la CPU en ejecutar un conjunto de instrucciones, excluyendo explícitamente los tiempos de espera de entradas y salidas.

CR (Carriage Return)

Retorno de Carro

Tecla de retorno en un teclado o el código que se genera cuando dicha tecla es pulsada (13 decimal, hex 0D).

CR/LF (Carriage Return/Line Feed)

Retorno del carro/Avance de línea

Caracteres de fin de línea usados en archivos estándares de texto para PC (ASCCII 13 10). En el Mac, sólo se utiliza CR; en UNIX, LF.

CCRC (Cyclical Redundancy Checking)

Verificación cíclica de redundancia

Técnica de verificación de errores utilizada para asegurar la precisión de la transmisión de código digital a través de un canal de comunicaciones. Los mensajes transmitidos se dividen en longitudes predeterminadas, que usadas como dividendos, son divididas por un divisor fijo. El resto de la división es agregado al mensaje y enviado con el mismo. En el extremo receptor, el computador recalcula el resto. Si no coincide con el resto transmitido, se detecta un error.

Cross Tabulate

Tabulación Cruzada

Analizar y resumir datos. Por ejemplo, la tabulación cruzada se emplea para sintetizar los detalles de un archivo de base de datos como totales en una hoja de calculo.

Crossfoot

Sumas Cruzadas

Técnica de verificación de errores numéricos que compara la suma de las columnas con la suma de las filas.

Crosshatch
Entramado

Patrón cruzado de líneas que se emplea para llenar secciones de una gráfica para diferenciarlas entre sí.

Crosstalk

- En comunicaciones, interferencia de un canal adyacente.
- Crosstalk

Familia de programas de comunicaciones para PC de DCA/Crosstalk Communications, Alpharetta, GA.

CRT (Cathode Ray Tube)**Tubo de Rayos Catódicos**

Tubo de vacío usado como pantalla de presentación en una terminal de video o en TV. El término se utiliza con frecuencia para referirse a la terminal en sí misma.

Crunch**Moler, triturar**

- Procesar datos como en una "trituration de números".
- Comprimir datos. Véase data compression.

Cryogenics**Criogenia**

Utilización de materiales que operan a muy bajas temperaturas. Véase superconductor.

Cryptography**Criptografía**

Lo mismo que encryption.

CSMA/CD (Carrier Sense Multiple Access/Collision Detection)**Acceso Múltiple de Sensor de Portadora/Detección de Colisiones**

Método de acceso de LAN usado en Ethernet. Cuando un dispositivo solicita acceso a la red, verifica si esta libre. Si no lo está, espera una cantidad aleatoria de tiempo, antes de reintentarlo. Si la red está libre y dos dispositivos acceden a la línea exactamente al mismo tiempo, las señales colisionan. Cuando se detecta una colisión, ambos dispositivos se retiran y cada uno espera cierta cantidad aleatoria de tiempo antes de reintentarlo.

CTS (Clear To Send)

Señal RS-232 enviada desde la estación receptora a la estación emisora que indica que está lista para recibir datos. Contrasta con RTS.

Current Directory**Directorio Actual**

Directorio de disco en el que el sistema se encuentra trabajando actualmente. A menos que se especifique de otro modo, todos los comandos que se relacionan con los archivos en disco implican el directorio en uso.

Cursor**Cursor**

Símbolo móvil en una pantalla que sirve como punto de contacto entre el usuario y los datos. En los sistemas basados en texto, el cursor es un rectángulo o símbolo titilante, y se mueve mediante la activación del mouse o de las teclas Inicio, Fin, RePag, AvPag y las cuatro teclas marcadas con las flechas. En los sistemas gráficos, éste se denomina puntero y puede adoptar cualquier forma (flecha, cuadrado, pincel, etc.) y habitualmente cambia de forma cuando se desplaza a diferentes zonas de la pantalla.

Dispositivo similar a un lápiz o una pastilla que se utiliza con una tableta gráfica. A medida que el cursor de la tableta se desplaza sobre la misma, el cursor de pantalla se mueve de acuerdo con éste. Véase mouse.

Customized Software**Software Personalizado**

Software que se diseña para un cliente en particular

Cut & Paste**Cortar y Pegar**

Mover un bloque de texto de una parte a otra en un documento o de un documento a otro.

Cybernaut**Cibernauta**

Astronauta electrónico. Los ávidos navegantes en Internet son cibernautas, sin embargo, cualquiera involucrado profundamente en redes de comunicaciones, servicios en línea y computadores en general puede llamarse de esta manera.

Cyberpunk**Delincuente informático**

Relacionado con la delincuencia futurista, intrusos que irrumpen en los bancos de los computadores, sobrevivientes que se basa en los ingenios de alta tecnología. Tomados de las novelas de ciencia ficción como Neuromancer y Shockwave Rider.

Cyberspace

El término fue acuñado por William Gibson en su novela Neuromancer, para referirse a una red futurista de computadores que las personas pueden utilizar conectando sus cerebros a éstas. Véase virtual reality.

Cycle**Ciclo**

- Evento simple que se repite. Por ejemplo, en un frecuencia portadora, un ciclo es una onda completa.
- Conjunto de eventos que se repiten. Por ejemplo, en un sistema de votación, todas las terminales conectadas son verificadas en un solo ciclo.

Cycle Stealing**Robo o Apropiación de Ciclos**

Técnica de diseño de CPU que "toma" periódicamente ciclos de máquina del

procesador principal, por lo general utilizados por alguna unidad de control de periféricos, como un dispositivo DMA (Direct Memory Access – Acceso Directo a Memoria). De esta manera, el procesamiento y las operaciones periféricas pueden llevarse a cabo de modo simultáneo o con algún grado de yuxtaposición.

Cycle Time

Tiempo de Ciclo

Intervalo comprendido entre el comienzo de un ciclo y el inicio del siguiente.

Cycles per Second

Ciclos por Segundo

Cantidad de veces que un evento o conjunto de eventos se repite en un segundo. Véase Hertz.

Cylinder

Cilindro

Conjunto de todas las pistas que residen en la misma ubicación en cada superficie de disco. En los discos de platos múltiples, el cilindro es la suma total de cada pista con igual número de pistas en cada superficie. En un disco flexible, un cilindro abarca la pista superior y su correspondiente pista inferior. Cuando se almacenan datos, el sistema operativo llena un cilindro completo antes de moverse al siguiente. El brazo de acceso permanece estacionario hasta que todas las pistas del cilindro hayan sido leídas o grabadas.

Cylinder Skew

Desajuste de Cilindros

Distancia de compensación desde el comienzo de la última pista del cilindro anterior, de manera que la cabeza tiene tiempo de buscar de cilindro en cilindro y estar al comienzo de la primera pista del nuevo cilindro.

Cyrix

(Cyrix Corporation, Richardson, TX, www.cyrix.com)

Fundada en 1988, Cyrix es un fabricante de los chips para CPU compatibles con x86. Su primer producto fue un coprocesador matemático. En 1992, introdujo la línea de CPU 486, después le siguieron los chips 6x86 de clase Pentium y 6x86MX de clase Pentium II.

D

D/A converter (Digital to Analog Converter)

Conversor de Digital a Analógico

Dispositivo que convierte pulsaciones digitales en señales analógicas. Véase A/D converter.

Daemon

Demonio

Programa que espera en un segundo plano preparado para ejecutar alguna

acción cuando ocurre determinado evento. El término procede de la mitología griega y significa “espíritu guardián”.

Daisy Chain

Cadena de Margarita

Arreglo de dispositivos conectados en serie, uno después del otro. Las señales transmitidas van al primer dispositivo, y desde allí al segundo, y así sucesivamente.

Daisy Wheel

Rueda de Margarita o Margarita

Mecanismo de impresión que utiliza un centro metálico o plástico con rayos parecidos a las ruedas de las viejas carretas sin el aro externo. En el extremo de cada rayo esta tallada la imagen de un carácter de tipo gráfico. Esta tecnología está obsoleta y ha sido remplazada por las impresoras de matriz de punto y las láser.

DASD (Direct Access Storage Device)

Dispositivo de Almacenamiento de Acceso Directo

Dispositivo periférico directamente direccionable, como un disco o tambor.

DAT

(Digital Audio Tape)

Tecnología de grabación digital de calidad CD para cinta magnética. Una unidad DAT de barrido helicoidal de 4mm contiene varios gigabytes con cintas de duración extendida cuando se adaptan para uso de almacenamiento de datos. Véase tape backup.

Data

Datos

- Técnicamente, los datos y las cifras en bruto, como órdenes y pagos, se procesan a información, como saldo débito y cantidad disponible. Sin embargo, en el uso corriente los términos datos e información se usan como sinónimos.
- Cualquier forma de información bien sea en papel o en forma electrónica. En forma electrónica, datos se refiere a campos de datos, registros, archivos y bases de datos, documentos de procesamiento de textos, imágenes de gráficas con trama y vectoriales, y voz y video codificados en forma digital.

Data Administration

Administración de datos

Análisis, clasificación y mantenimiento de los datos y las relaciones de éstos de una organización. Incluye el desarrollo de modelos y diccionarios de datos, que combinados con el volumen de transacciones, representan las materias primas para el diseño de bases de datos.

Data Administrator

Administrador de Datos

Persona que coordina las actividades dentro del departamento de administración de datos. Nótese la diferencia con database administrator.

Data Bank**Banco de Datos**

Cualquier depósito electrónico de datos.

Database**Base de Datos**

Conjunto de archivos interrelacionados creado y manejado por un sistema de gestión o de administración de bases de datos (DBMS).

Cualquier conjunto de datos almacenado en forma electrónica.

Database Administrator.**Administrador de Bases de Datos**

Persona responsable del diseño físico y de la administración de la base de datos además de la evaluación, selección e implementación del DBMS. En organizaciones pequeñas el administrador de bases de datos y el administrador de datos son una sola persona, sin embargo, cuando las dos responsabilidades son administradas en forma separada, la función del administrador de bases de datos es más técnica.

Database Manager**Administrador de Bases de Datos**

- Con computadores personales, software que permite a un usuario manejar múltiples archivos de datos (lo mismo que DBMS). Compárese con file manager, el cual trabaja con un archivo a la vez.
- Software que provee la capacidad de gestión de bases de datos para lenguajes de programación tradicionales, como COBOL, BASIC y C, pero sin las capacidades interactivas.
- La parte del DBMS que almacena y recupera los datos.

Data bus**Bus de Datos, Colector de Datos**

Trayecto interno mediante el cual los datos se transfieren hacia y desde la CPU. Las ranuras de expansión en los computadores personales están conectadas al bus de datos.

Data Cartridge**Cartucho de Datos**

Módulo de cinta magnética removible. Véase QIC.

Data Cassette**Casete de Datos**

Casete de audio con tolerancias mayores para el almacenamiento de datos.

Datacenter**Centro de Datos**

Departamento que contiene los sistemas computacionales y el equipo relacionado, incluyendo la biblioteca de datos. El ingreso de datos y la programación de sistemas también pueden caer bajo su jurisdicción.

Usualmente, está provisto de una sección de control que acepta trabajo y distribuye las salidas a los departamentos usuarios.

Data Codee

Código de Datos

· Sistema de codificación digital para datos en un computador. Los dos códigos principales son ASCII y EBCDIC.

· Sistema de codificación para abreviar datos, por ejemplo, códigos de regiones, clases, productos y oposición.

Data Collection

Recolección de Datos

Acción de obtener documentos fuentes para el ingreso de datos.

Data Communications

Comunicación de Datos

Lo mismo que communications.

Data Compression

Compresión de Datos

Codificar datos para ocupar el menor espacio de almacenamiento posible. Por ejemplo, nombres cortos en campos de longitud fija desperdician mucho espacio. Un método simple llamado run length encoding (codificación de longitud de ejecución) convierte los espacios en un código que indica los que le siguen en blanco.

Los archivos de texto son los que mas pueden comprimirse, el texto que se esta leyendo puede comprimirse de un 50% a un 70%, según el método utilizado. Los archivos densos de lenguaje máquina pueden comprimirse una tercera parte aproximadamente. Algunos archivos de gráficas dejan poco espacio para la compresión, en cambio en otros se puede hacer mejor.

DATA/DAT (DATA/Digital Audio Tape)

Cinta Audio Digital de Datos

Formato DAT para copias de seguridad de datos que pueden dividirse hasta en 254 particiones, permitiendo así realizar la actualización en el mismo lugar. Véase tape backup.

Data Definition

Definición de Datos

- En un programa de lenguaje fuente, las definiciones de estructuras de datos (variables, arreglos, campos, registros, etc.).
- Descripción de la disposición del registro en un sistema de archivos o DBMS.

Data Dictionary

Diccionario de Datos

Base de datos acerca de datos y bases de datos. Contiene el nombre, tipo, rango de valores, fuente y autorización para el acceso a cada elemento de datos en los archivos y bases de datos de la organización. Indica también que programas de aplicación utilizan dichos datos de tal manera que cuando se observa un cambio en una estructura de datos, puede generarse una lista de los programas afectados.

El diccionario de datos puede ser un sistema independiente o parte integral del

DBMS usado para el control. La integridad y exactitud se garantizan mejor en el último caso.

Data Element

Elemento de Datos

Estructura fundamental de datos en un sistema de procesamiento de datos. Cualquier unidad de datos definida para procesamiento es un elemento de datos; por ejemplo: NUMERO D E CUENTA, NOOMBRE, DIRECCION y CIUDAD. Un elemento de datos se define por su tamaño (en caracteres) y su tipo (alfanumérico, sólo numérico, verdadero/falso, fecha, etc.). Un conjunto específico de valores o rango de valores también puede formar parte de la definición.

Desde el punto de vista técnico, un elemento de datos es una definición lógica de datos, mientras que un campo es la unidad física de almacenamiento en un registro. Por ejemplo, el elemento de datos NUMERO DE CUENTA, que existe sólo una vez, se almacena en el campo NUMEROO DE CUENTA en el registro del cliente, como también en el campo NUMERROO DE CUENTA en los registros de pedidos.

Data element (elemento de dato), data ítem (ítem de dato), field (campo) y variable describen la misma unidad de dato y se utilizan en forma indistinta.

Data Entry

Entrada de Datos, Ingreso de Datos

Introducir datos en el computador, lo cual incluye ingreso mediante teclado, lector óptico y reconocimiento de voz.

Cata Entry Program

Programa de Entrada de Datos

Programa de aplicación que acepta datos del teclado u otro dispositivo de entrada y los almacena en el computador.

Data File

Archivo de Datos

Conjunto de registros de datos. Nótese la diferencia con text file y graphics file.

Data Flow

Flujo de Datos

En computadores, el trayecto de los datos a partir del documento fuente al ingreso de datos, al procesamiento hasta los informes finales. Los datos cambian de formato y secuencia (dentro de un archivo) a medida que se desplazan de programa a programa.

En comunicaciones, la ruta que toma u mensaje desde su origen hasta su destino, incluyendo todos los nodos por los que transitan los datos.

Data Flow Diagram

Diagrama de Flujo

Descripción de los datos y el procesamiento manual y por máquina ejecutado en los datos.

Data Glove**Guante de Datos**

Guante utilizado para informar la posición de la mano y dedos de un usuario con respecto a un computador. Véase virtual reality.

Data Independence**Independencia de los Datos.**

Técnica de DBMS que separa los datos desde el procesamiento y permite cambiar estructuralmente la base de datos sin afectar los sistemas existentes.

Data Integrity**Integridad de Datos**

Proceso de evitar el borrado o adulteración accidental en una base de datos.

Data Item**Elemento de Dato, Item de Dato**

Unidad de datos. Véase field.

Data Library**Biblioteca de Datos**

Sección del centro de datos que alberga discos y cintas fuera de línea El personal de la biblioteca de datos es responsable de catalogar y mantener los medios.

Data Link Protocol**Protocolo de Enlace de Datos**

En comunicaciones, la transmisión de una unidad de datos de un nodo a otro. Es responsable de garantizar que los bits recibidos sean los mismos que los bits enviados. Véase communications protocol.

Data Management**Administración de Datos**

Se refiere a varios niveles de manejo de datos, a partir de métodos de acceso hasta administradores de archivos y DBMS para manejar los datos como un recurso organizacional.

Data Model**Modelo de Datos**

Descripción de los principios de organización de una base de datos.

Data Modeling**Modelado de Datos**

Identificación de los principios de diseño de un modelo de datos.

Data Module**Modulo de Datos**

Modulo de almacenamiento desmontable y sellado que contiene discos magnéticos, sus brazos de acceso asociados y cabezas de lectura/escritura.

Data Name**Nombre de Datos**

Nombre asignado a un elemento de dato, como un campo o una variable.

Data Processing**Procesamiento de Datos**

Captura, almacenamiento, actualización y recuperación de datos e información. Este término puede referirse a toda la industria de la computación o al procesamiento de datos en contraste con otras operaciones, como procesamiento de palabras.

Data Processor**Procesador de Datos**

Persona que trabaja en el procesamiento de datos.

Computador que está procesando datos, en contraste con un computador que está efectuando otra área, como el control de una red.

Data Projector**Proyector de Datos**

Máquina de video que proyecta salidas desde un computador hacia una pantalla remota. Es más grande que un panel LCD plano, pero más rápido para mostrar la animación de alta velocidad.

Data Rate**Tasa de Datos, Velocidad de Datos**

Velocidad de transferencia de datos dentro de un computador o entre un periférico y un computador.

Velocidad de transmisión de datos en una red.

Data Set**Conjunto de Datos**

Archivo de datos o conjunto de datos interrelacionados.

Nombre de AT&T para un módem.

Data Tablet**Tableta o pastilla de Datos**

Lo mismo que digitizer tablet.

Data Transparency**Transparencia de Datos**

Capacidad para tener acceso y trabajar con datos fácilmente, sin importar donde estén localizados o que aplicación los creo.

Data Type**Tipo de Dato**

Categoría de datos. Los tipos de datos usuales son numéricos, alfanuméricos (carácter), fechas y datos lógicos (verdadero/falso). Los lenguajes de programación permiten la creación de diferentes tipos de datos.

Date Math**Matemática de fechas**

Cálculos realizados con fechas. Por ejemplo, marzo 30 + 5 da 4 de abril.

Datum**Dato**

Forma singular de la palabra data (datos), por ejemplo one datum (un dato). Rara vez se utiliza el termino así, mientras que data se usa generalmente, tanto para singular como plural.

Daughter Board**Tarjeta hijo o secundaria**

Tarjeta pequeña de circuito impreso que se adiciona o se enchufa a una tarjeta de circuito impreso desmontable.

DB-9, DB-15, DB-25, DB-37, DB-50

Categoría de enchufes y zócalos con 9, 15, 25, 37 y 50 clavijas respectivamente. DB se refiere a la estructura física del conector, no al propósito de cada línea. Los conectores DB-9 y DB-25 se utilizan comúnmente para interfaces RRS-232. El DB-25 se usa también en el extremo del computador del cable de la impresora paralela para PC (el extremo de la impresora es un conector Centronics de 36 clavijas).

Un conector DB-15 de alta densidad se emplea para el puerto VGA en un PC, que tiene 15 clavijas en la misma cápsula que el conector DB-9.

DB/DC (Data Base/Data Communications)**Base de Datos/Comunicaciones de Datos**

Se refiere al software que ejecuta funciones de base de datos y de comunicaciones de datos.

DB2 (DataBase 2)**Base de Datos 2**

DBMS relacional de IBM que corre en grandes mainframe. Es un DBMS con todas las características que se ha convertido en el principal producto de bases de datos de IBM. Utiliza la interfaz del lenguaje SQL.

dBASE

DBMS (DataBase Management System – Sistema de Administración de Bases de Datos) relacionales para PC de Borland. Fue el primer DBMS completo para computadores personales y aún es el que más se utiliza.

Originalmente fue comercializado por Ashton-Tate, dBASE suministra un entorno interactivo de base de datos para el usuario y un lenguaje de programación para desarrollar aplicaciones completas. Sus formatos de archivo. DBF son los estándares de hecho.

DBMS (DataBase Management System)

Sistema de Administración de Bases de Datos

Software que controla la organización, el almacenamiento, la recuperación, la seguridad y la integridad de los datos en una base de datos. Acepta solicitudes de la aplicación y genera las órdenes sistema operativo para que transfiera los

datos apropiados.

Los DBMS pueden ser sistemas autónomos que trabajan con lenguajes tradicionales de programación, como COBOL y C, o pueden ser sistemas completos de desarrollo que incluyen su propio lenguaje de programación y capacidades interactivas para crear y administrar bases de datos, como dBASE y Paradox.

DCE

Data Communications Equipment o Data Circuit-terminating Equipment

Equipo para comunicación de datos o de terminación de circuitos. Por lo general un módem, es un dispositivo que establece una sesión en una red. Nótese la diferencia con DTE.

Véase OSF.

DDE(Dynamic Data Exchange)

Intercambio Dinámico de Datos

Protocolo de mensajes en Windows que permite que los programas de aplicación soliciten e intercambien datos en forma automática. Un programa en una ventana puede consultar a un programa en otra ventana.

De facto standard

Estándar de Hecho

Formato o lenguaje ampliamente usado, pero que no ha sido autorizado por una organización de estándares.

De jure standard

Estándar de Ley

Formato o lenguaje autorizado por una organización de estándares.

Deadly Embrace

Abrazo mortal; bloqueo

Estancamiento que ocurre cuando dos elementos están (cada uno) esperando que responda el otro en un proceso. Por ejemplo en una red, si un usuario está trabajando en el archivo A y necesita el archivo B para continuar, pero otro usuario está ocupando el archivo B y necesita el A para continuar, cada uno espera al otro, pero ambos quedan bloqueados temporalmente. El software debe ser capaz de encargarse de resolverlo.

Deallocate

Desasignar

Liberar un recurso de un computador que está asignado actualmente a un programa o usuario, como memoria o un dispositivo periférico.

Deblock

Desagrupar

Separar registros de un bloque.

Debug

Depurar, eliminar fallas

Corregir un problema en hardware o software. Depurar el software es encontrar

los errores de lógica del programa. Depurar el hardware significa encontrar los errores de diseño del circuito.

Debugger

Depurador

Software que ayuda a un programador a depurar un programa, parando en ciertos puntos de ruptura y mostrando varios elementos de programación. El programador puede realizar modificaciones por etapas, una a la vez, mediante sentencias de código fuente mientras se ejecutan las correspondientes instrucciones de máquina.

DEC (Digital Equipment Corporation)

Nombre comercial de productos (DECmate, DECnet, etc.). Puede referirse también a la compañía DEC.

Decay

Debilitamiento, disminución

Reducción de la fuerza de una señal o carga.

Decentralized processing

Procesamiento descentralizado

Sistemas computacionales en diferentes locaciones. Aunque los datos pueden transmitirse entre los computadores de manera periódica, esto implica comunicaciones diarias limitadas. Nótese la diferencia con distributed processing y centralized processing.

Decibel (DB)

Decibelio; decibel

Unidad que mide la sonoridad o intensidad de una señal. Un susurro genera aproximadamente 10 dB, una fábrica ruidosa, 90 dB, y un trueno fuerte, 110 d-120dB es doloroso.

Decimal

Decimal

Significa 10. Sistema universal de numeración que usa 10 dígitos. Los computadores utilizan números binarios porque es más fácil diseñar sistemas electrónicos que puedan mantener dos estados en vez de 10.

Decision box

Recuadro o casilla de decisión

Símbolo en forma de rombo que se utiliza para documentar un punto de decisión en un diagrama de flujo. La decisión se escribe en la respectiva casilla, y los resultados de ésta se bifurcan desde las puntas de la casilla.

Decision table

Tabla de decisiones

Lista de decisiones y sus criterios. Se diseña en un formato de matriz que enumera los criterios (inputs) y los resultados (outputs) de todas las posibles combinaciones de los criterios. Una tabla de decisiones puede colocarse dentro

de un programa para dirigir su procesamiento. Al cambiar la tabla de decisiones, se modifica por consiguiente el programa.

Decision tree

Arbol de decisiones

Representación gráfica de todas las alternativas en un proceso de toma de decisiones.

Deck

- Parte de una unidad de cinta magnética que sostiene y mueve los carretes de cinta.
- Conjunto de tarjetas perforadas.
- Vease DEC.

DECnet

Red de comunicaciones de Digital, que soporta LAN de estilo Ethernet y Wan de banda base y de banda ancha en líneas públicas y privadas.

Dedicated line

Línea dedicada

Línea de comunicaciones telefónica o de otro tipo usada para un propósito. Sinónimo de línea rentada y línea privada.

Default

Por omisión, por defecto.

Postura o acción actual tomada por el hardware o software si el usuario no lo ha especificado de otra manera.

Default directory

Directorio implícito (por defecto u omisión)

Lo mismo que current directory.

Default drive

Unidad por defecto

Unidad de disco utilizada si no se ha especificado otra.

Default font

Fuente por defecto (o por omisión)

Estilo de letra y tamaño del carácter que se usa si no se ha especificado otro.

Defragment

Desfragmentar

Reorganizar el disco recomponiendo los archivos en orden contiguo.

Degausser

Desmagnetizador

Dispositivo que elimina la magnetización no deseada de un monitor o de la cabeza lectora/escritora de una unidad de disco o cinta.

Delete**Borrar**

Remover un elemento de datos de un archivo o un archivo de un disco. Véase undelete.

Delimiter**Delimitador**

Carácter o combinación de caracteres que se emplea para separar un elemento o conjunto de datos de otro. Por ejemplo, en registros delimitados por comas, se usa una coma para separar cada campo de datos.

Demodulate**Demodular**

Extraer la señal de datos de la portadora. Véase modulate.

Demultiplex**Demultiplexar**

Reconvertir una transmisión que contienen varias señales entremezcladas en sus señales separadas originales.

DES (Data Encryption Standard)**Estándar de cifrado de datos**

Código encriptado estándar de NIST que mezcla datos.

Descending sort**Ordenamiento descendente**

Disposición de datos en secuencia de mayor a menor (de Z a A, de 9 a 0).

Descriptor

- Palabra o frase que identifica un documento en un sistema indexado de recuperación de información.
- Nombre de categoría utilizado para identificar datos.

Designer

Programa popular de dibujo con todas las características de Micrografx, Inc., Richardson, TX. Fue el primer programa para PC que suministro casi todas las herramientas de dibujo que se encuentran en los programas de dibujo en Macintosh.

Desk Accessory**Accesorio de Escritorio**

En Macintosh, programa que siempre está disponible sin importar que aplicación esté ejecutándose. Con System 7, todas las aplicaciones pueden convertirse en accesorios de escritorio.

Desk checking**Chequeo de Escritorio**

Prueba manual de la lógica de un programa.

Desktop

Escritorio, mesa, oficina

- Representación en pantalla de un escritorio. Véase Macintosh y Windows.
- Sobrenombre anexo a las aplicaciones tradicionalmente realizadas en máquinas más costosas que ahora se ejecutan en un computador personal (autoediciones o presentaciones de escritorio, etc.).

Desktop Accessory

Accesorio de escritorio

Software que simula un objeto encontrado comúnmente sobre un escritorio de oficina, como una calculadora, una libreta de notas y un calendario. Por lo general está residente en RAM. Véase TSR.

Desktop computer

Computador de escritorio

Lo mismo que personal computer o microcomputer.

Desktop media

Medios de escritorio

Integración de presentaciones de escritorio, autoedición y multimedia de escritorio (término acuñado por Apple).

Desktop presentations

Presentaciones de escritorio

Creación de materiales de presentación en un computador personal, que incluye diagramas, gráficas y otra información orientada a gráficas.

Desktop publishing

Autoedición; publicaciones de escritorio

La abreviatura es DTP. Uso de un computador personal para producir una salida impresa de alta calidad o una salida de cámara que está lista para impresión comercial.

DESQview

Popular entorno de ventanas de tareas múltiples para DOS, de Quarterdeck Office Systems, Santa Mónica, CA. Corre múltiples gráficas y textos de DOOS en ventanas de tamaño modificable.

DESQview/X

Versión de DESQview que corre aplicaciones DOS, Windows y X Window locales o remotas en otras estaciones de trabajo DESQview/X PC o X. Permite ejecutar aplicaciones DOS y Windows en una red X Window bajo UNIX o cualquier otro ambiente con base en X.

Developer' s toolkit

Herramientas de desarrollo

Conjunto de rutinas y utilidades de software usadas para ayudar a los programadores a desarrollar aplicaciones. Para interfaces gráficas suministra las herramientas y bibliotecas para creación de menús, cuadros de diálogos,

fuentes, iconos, etc. Provee lo que significa el encadenamiento de la aplicación a las rutinas de software y el ambiente del sistema operativo (OS, DBMS, protocolo, etc.).

Device

Dispositivo

Cualquier máquina electrónica o electromecánica, o componente, de un transistor a una unidad de disco. Un dispositivo siempre se refiere a hardware.

Device dependent

Dependiente del dispositivo

Se refiere a programas que direccionan características específicas de hardware y que trabajan con un sólo tipo de dispositivo periférico. Obsérvese la diferencia con device independence. Véase machine dependent.

Device independence

Independencia del dispositivo

Se refiere a programas que trabajan con una variedad de dispositivos periféricos. Las instrucciones específicas del hardware están dentro de algún otro programa (sistema operativo, DBMS, etc.). Adviértase la diferencia con device dependent. Véase machine independent.

Diagnostic board

Tarjeta de diagnóstico

Tarjeta de expansión con pruebas incorporadas de diagnóstico que informa resultados mediante su propio readout. Las tarjetas para PC tienen su propio sistema POST (Power On Self Test - autocomprobación de energía) y pueden comprobar el mal funcionamiento de un computador que no reinicializa.

Diagnostic tracks

Pistas de diagnóstico

Pistas de reserva de un disco utilizadas por la unidad o el controlador para fines de diagnóstico.

Diagnostics

Diagnósticos

Rutinas de software que verifican los componentes del hardware (memoria, teclado, unidades de discos, etc.). En los computadores personales, los programas de diagnósticos con frecuencia se almacenan en ROM y se activan automáticamente cuando se enciende el computador.

Mensajes de error en un código fuente de un programador que hace referencia a sentencias o sintaxis, que no puede comprender el compilador o ensamblador.

Dial-up line

Línea de conmutador

Línea bipolar como las que se encuentran en la red conmutada. Nótese la diferencia con leased line.

Deal-up network**Red conmutada**

Red telefónica conmutada que controla el gobierno y es administrada por empresas de telecomunicaciones.

Dialog box**Caja de dialogo**

Pequeña ventana en pantalla que se muestra como respuesta a alguna solicitud. Provee las opciones que están disponibles actualmente para el usuario.

Die**Dado**

Término formal para el cubo de silicio que contiene un circuito integrado. El término popular es chip.

DIF**(Data Interchange Format)**

Formato de intercambio de datos

Formato estándar de archivos para hojas de cálculo u otros datos estructurados en columnas y filas. Originalmente fue desarrollado por VisiCalc. El DIF se encuentra ahora bajo la jurisdicción de Lotus.

· (Document Interchange Format)

Formato de intercambio de documentos

Estándar de archivo desarrollado por la U.S. Navy en 1982.

· (Dual In-line Flatpack)

Caja plana dual en línea

Tipo de DIP montado en superficie con pines (clavijas) que se extienden en forma horizontal hacia fuera.

Digital

· Por tradición es el uso de números, que proviene de dígito o dedo. En la actualidad, digital es sinónimo de computador.

· Digital Equipment Corp.

Digital camera**Cámara digital**

Cámara de video que graba las imágenes en forma digital. A diferencia de las tradicionales cámaras analógicas que convierten las intensidades de luz en señales infinitamente variables, las cámaras digitales convierten estas intensidades en números discretos.

Digital circuit**Circuito digital**

Circuito electrónico que acepta y procesa datos binarios (sí/no) de acuerdo con las reglas de la lógica booleana.

Digital mapping**Mapeo digital**

Digitalización de la información geográfica para un sistema de información geográfica (GIS – Geographic Information System).

Digital signal processing (DSP)

Procesamiento digital de señales

Categoría de técnicas que analizan señales provenientes de una amplia gama de fuentes como voz, satélites meteorológicos y monitores sísmicos. Convierte las señales en datos digitales y las analiza utilizando varios algoritmos, como la transformada rápida de Fourier.

Digital signature

Identificación digital

Mensaje codificado que puede ser verificado por el receptor si éste ha sido enviado por un transmisor genuino.

Digitize

Digitalizar

Convertir una imagen o señal en código digital para el computador, al pasar el escáner, trazar un diseño en una tableta gráfica o utilizando un dispositivo de conversión de analógico a digital.

Digitizer tablet

Tableta digitalizadora

Tableta de diseño gráfico que puede ser usada para bosquejar nuevas imágenes o para trazar otras ya existentes, y para seleccionar elementos de menús.

Dimensión

Dimensión

Eje en una matriz. En programación, una sentencia de dimensión define la matriz y establece el número de elementos dentro de las dimensiones.

Dimensioning

Dimensionamiento, dimensionado

En programas CAD, la administración y presentación de las medidas de un objeto. Existen varicoso estándares que determinan elementos como tolerancias, tamaños de las flechas y orientación en el papel.

DIN connector

Conector DIN

Enchufe y conector utilizado para conectar una amplia variedad de dispositivos, por ejemplo el teclado de los PC emplea un DIN de cinco pines (clavijas). Los enchufes DIN se asemejan a una lata de conserva abierta de alrededor de media pulgada de diámetro con pines internos en un patrón circular.

Dingbats

Grupo de símbolos para composición tipográfica y publicaciones de oficina, de International Typeface Corp., que incluye flechas, manos “señaladoras”, estrellas y números circundados. Se les denomina formalmente ITC Zapf Dingbats.

Diode**Diodo**

Componente electrónico que actúa como una válvula unidireccional. Utilizado para cambiar de corriente alterna a corriente continua, en sensores y emisores de luz y en dispositivos de modulación para las comunicaciones. También sirve como válvula unidireccional en circuitos digitales.

DIP (Dual In-line Package)**Paquete dual en línea**

Alojamiento común de chip rectangular con guías (pines) en ambos lados. Dos cables muy pequeños unen el chip con las guías de metal que van tomando el aspecto de las extremidades inferiores de una araña y se insertan en un enchufe hembra o se encuentran soldados a la tarjeta.

DIP switch (Dual In-line Package switch)**Conmutador de paquete en línea doble**

Conjunto de pequeños interruptores incorporados en un DIP, montados sobre una tarjeta de circuito impreso. ¡Recuerde! Open significa abierto, "off", apagado, closed, cerrado y "on", encendido.

DIR (DIRectory)**Directorio**

Comando de CP/M, DOS y OS/2 que lista los nombres de los archivos en el disco.

Direct Access**Acceso Directo**

Capacidad de tener acceso directamente a una locación de almacenamiento específica sin tener que pasar a través del que está en frente de ésta. Las memorias (RAM, ROM, PROM, etc.) y los discos son los principales dispositivos de acceso directo.

Direct access method**Método de acceso directo**

Técnica para encontrar datos en un disco, al derivar su dirección de almacenamiento a partir de una clave identificadora en el registro, como número de cuenta. Al utilizar una cuenta, el número de cuenta se convierte en una dirección de sector, que es más rápida que comparar entradas en un índice. Este método funciona mejor cuando las teclas están cerca numéricamente: 100, 101, 102.

Directory**Directorio**

Cajón de archivador simulado en disco. Los programas y los datos para cada aplicación se guardan por lo general, en un directorio separado (hojas de calculo, procesadores de palabras). Los directorios crean la ilusión de compartimentos, pero en realidad son índices que apuntan a los archivos que pueden estar dispersos por todo el disco.

Directory tree**Arbol de directorios**

Representación gráfica de una jerarquía de directorios.

Dirty power**Energía sucia**

Energía de corriente alterna no uniforme (fluctuaciones en el voltaje, ruido y picos de corriente), que proviene de la empresa de servicios eléctricos o del equipo electrónico en la oficina.

Disable**Inhabilitar, desactivar**

Suspender el trabajo de una función. Inhabilitado significa apagado, no roto. Nótese la diferencia con enable.

Disc**Disco**

Forma alternativa de deletrear disk (disco). Los discos compactos y los videodiscos se denotan con una "c" (disc). Los discos de la mayor parte de los computadores se denotan con una "k" (disk).

Discrete**Discreto**

Componente o dispositivo separado y diferente que se considera una sola unidad.

Discrete component**Componente discreto**

Dispositivo electrónico elemental que se construye como una unidad única. Antes de los circuitos integrados (chips), todos los transistores, resistencias y diodos eran discretos.

Los componentes discretos se utilizan ampliamente en aplicaciones de alta capacidad y todavía se emplean en tarjetas de circuitos combinados con los chips.

Dish**Plato**

Antena con forma de plato que recibe o que transmite y recibe señales de un satélite.

Disk**Disco**

Dispositivo de almacenamiento de acceso directo. Véase magnetic disk y optical disk.

Disk array**Matriz de disco; array de disco**

Dos o más unidades de disco combinadas en una sola unidad para incrementar la capacidad, operación rápida o tolerante a fallas. Véase RAID.

Disk based

Con base en disco

- Sistema computacional que usa discos como medio de almacenamiento.
 - Aplicación que recupera datos del disco en la medida en que se requiera.
- Nótese la diferencia con memory based.

Disk cartridge

Cartucho de disco

Módulo de discos removibles que contiene un único plato de disco duro o un disco flexible.

Disk controller

Controlador de disco

Circuito que controla la recepción y transmisión de señales a la unidad de disco. En un computador personal, el controlador de disco es una tarjeta de expansión que se conecta en la respectiva ranura del bus. Véase ESDI, IDE y SCSI.

Disk drive

Unidad de disco; manipulador de disco

Dispositivo periférico de almacenamiento que contiene, hace girar, lee y graba discos magnéticos u ópticos. La unidad de disco puede ser un receptáculo para cartuchos de discos, paquetes de discos o discos flexibles, o puede contener platos de disco no removible como la mayor parte de los discos duros de los computadores personales.

Disk format

Formato de disco

Disposición de almacenamiento de un disco, como está determinado por su medio físico e inicializado por un programa de formateo. Por ejemplo, un disco flexible de 5,25" de 360 KB versus uno de 3,5" de 1,44 MB o un DOS versus uno de Macintosh. Véase low-level format y file format.

Disk management

Administración de discos

Mantenimiento y control de un disco duro. Puede referirse a una variedad de utilitarios que proveen funciones de formato, copia, diagnóstico, administración de directorios y defragmentación.

Disk mirroring

Espejamiento de discos; doble escritura en discos

Grabación de datos redundantes para la operación tolerante a fallas. Los datos son grabados en dos particiones del mismo disco, o en dos discos separados dentro del mismo sistema, o en dos sistemas computacionales separados.

Disk pack

Paquete de discos

Modulo removible de discos duros utilizado en mini y mainframe que contiene dos o más platos; éstos se guardan en un envase libre de polvo. Para montarlo,

se saca la parte inferior del envase. Después de insertarse en la unidad, se quita la parte superior.

Disk striping

Separación de disco

Datos difundidos en múltiples unidades de disco. Los datos se entrelazan por medio de bytes y sectores a través de las unidades.

Diskette

Disquete

Lo mismo que floppy disk.

Diskless workstation

Estación de trabajo desprovista de disco

Estación de trabajo sin un disco. Los programas y los datos se recuperan del servidor de la red.

Display adapter

Adaptador de presentación

Lo mismo que video display board.

Display list

Lista de presentación

Conjunto de vectores que forman una imagen de gráficas vectoriales.

DisplayWrite

Programa procesador de palabras para PC de IBM. Su nombre se deriva del sistema de procesamiento de palabras orientado a máquinas de escribir DisplayWriter, introducido originalmente en 1980. Véase XyWrite III Plus.

Distributed database

Base de datos distribuida

Base de datos que está almacenada físicamente en dos o más sistemas computacionales. Aunque se encuentra dispersa desde el punto de vista geográfico, un sistema de base de datos distribuida administra y controla toda la base de datos como un conjunto único de datos. Si se almacenan datos redundantes en bases de datos separadas, las actualizaciones de un conjunto de datos se hacen de manera automática en los conjuntos adicionales en el momento oportuno.

Distributed file system

Sistema distribuido de archivos

Software que realiza un seguimiento de los archivos almacenados a través de múltiples redes. Convierte nombres de archivo en locaciones físicas.

Distributed processing

Procesamiento distribuido

Sistema de computadores conectado entre sí por una red de comunicaciones. En forma amplia, el término se utiliza para referirse a cualquier computador que puede comunicarse entre estos. Sin embargo, en un verdadero ambiente de

procesamiento distribuido, se escoge cada sistema computacional para manipular su carga local de trabajo, y la red se diseña para dar soporte a todo el sistema. Nótese la diferencia con centralized processing y decentralized processing.

Dithering

Agitación; fusionado

En gráficas por computador, creación de colores y tonalidades adicionales a partir de una paleta existente. En las presentaciones monocromáticas, los tonos de grises son creados mediante la variación de patrones y de la densidad de los puntos. En las presentaciones de color, los colores y patrones se crean mediante la mezcla y variación de los puntos de colores existentes.

El fusionado se utiliza para crear una amplia variedad de patrones para usar como colores de base de fondo, rellenos y sombreados, así como para crear medios tonos para impresión. También se emplea en suavización.

DLL (Dynamic Link Library)

Biblioteca de enlace dinámico

Modulo ejecutable de programa que desempeña alguna función. Los DLL no son ejecutados directamente por el usuario. Cuando se necesitan son llamados por la aplicación en ejecución y cargados para efectuar una función específica. Generalmente se escriben para que sus rutinas sean compartidas por más de una aplicación al mismo tiempo (código reentrante).

DMA (Direct Memory Access)

Acceso directo a memoria

Colección de circuitos especializados o un microprocesador dedicado que transfiere datos de memoria a otra memoria sin utilizar la CPU. Aunque el DMA pueda robar periódicamente ciclos de la CPU, los datos se transfieren mucho más rápido que utilizando la CPU para cada byte de transferencia.

DNS (Domain Naming System)

Sistema de nombre dominio

Software que permite al usuario localizar los computadores en Internet mediante el nombre de dominio. El servidor DNS mantiene una base de datos de nombres de dominio y sus correspondientes direcciones IP. En el siguiente ejemplo hipotético, si www.miempresa.com fuera manejada por un servidor DNS, la dirección IP 204.0.8.51 sería la que se mostraría.

Docking station

Estación de acoplamiento

Estación base de un laptop que incluye fuente de alimentación y ranuras de expansión así como conectores del monitor y del teclado.

Docs

Documentos

Forma abreviada para "documentos" o "documentación".

Document

Documento

- Cualquier formulario de papel que ha sido diligenciado.
- En procesamiento de texto, archivo de texto.
- En Macintosh, cualquier archivo de texto, datos o gráficas creado en el computador. En este libro, el término documento se refiere sólo a archivos de texto.

Document handling

Manipulación de documentos

Procedimiento para el transporte y manejo de documentos de papel para el ingreso de datos en los escáner.

Documentation

Documentación

Descripción narrativa y gráfica de un sistema.

Domain

Dominio

En administración de bases de datos, todos los valores posibles que puede contener un campo en particular para cada registro en el archivo.

En comunicaciones, todos los recursos que están bajo el control de un sólo sistema de computación.

En dispositivos de almacenamiento magnético, grupo de moléculas que constituyen un bit.

En una jerarquía, grupo al que se le asigna un nombre y que tiene control sobre los grupos que se encuentran bajo este, el cual puede ser un dominio sobre ellos mismos.

DOS

(Disk Operating System)

Sistema operativo en disco

Término genérico para sistema operativo.

· Sistema operativo monousuario para las series PC, PS/1 y PS/2 de IBM. El DOS se denomina también PC-DOS, para diferenciarlo del MS-DOS, la versión para PC no IBM. El DOS y el MS-DOS fueron desarrollados por Microsoft, y son casi idénticos y a ambos se les llama DOS. IBM ha participado en el desarrollo del DOS en diversos grados. En este libro, DOS se refiere tanto a PC-DOS como a MS-DOS.

DOS extender

Amplificador del DOS

Software que se combina con una aplicación DOS para que corra en memoria extendida (superior a 1MB). Algunos amplificadores del DOS trabajan con 80286 y superiores, otros requieren como mínimo un 386.

DOS file

Archivo del DOS

- Cualquier archivo de computador creado bajo DOS.
- Archivo de texto ASCII.

DOS memory manager

Administrador de memoria del DOS

Software que administra las memorias extendidas y expandidas (EMS) en un PC bajo DOS. Permite que los TSR y los controladores salgan del área más baja de memoria de 640 K y se introduzcan en el área de memoria alta (UMA). En 386 y superiores, convierte la memoria ampliada en memoria EMS y automáticamente puede asignar cuando se desee ambos tipos de memoria.

DOS prompt

Indicador del DOS

Mensaje del DOS que indica que el sistema operativo está listo para aceptar una orden del usuario. El prompt por defecto (C:>, D:>...) indica la unidad actual pero no el directorio actual. Los PC se configuran usualmente en la línea del prompt \$p\$g en el archivo AUTOEXEC.BAT, que agrega el nombre del directorio, por ejemplo:C:/BUDGETS>.

DOS shell

Cáscara, caparazón, cápsula del DOS

Los shell suministran la interfaz de usuario en el DOS, o la manera como se interactúa con el sistema. El COMMAND.COM es el programa que provee la interfaz de usuario dirigida por comandos. El COMMAND.COM puede sustituirse con los shell.

Dot matrix

Matriz de puntos

Patrón de puntos que forman los caracteres y las imágenes gráficas en las pantallas de video y en las impresoras. Las pantallas de presentación usan una matriz (filas y columnas) de puntos al igual que los aparatos de televisión. Las impresoras seriales usan una o dos columnas de martillos de puntos que se mueven a través del papel. Las impresoras láser "pintan" puntos de luz a razón de una línea a la vez sobre un tambor fotográfico sensible a la luz. Cuantos más puntos haya por pulgada cuadrada, mejor será la resolución de los caracteres y gráficas.

Dot pitch

Densidad de puntos

Distancia entre puntos rojos(verdes o azules) y el punto rojo más cercano (verde o azul) en un monitor a color (generalmente de 0,28 a 0,51 mm; monitores de representación grande pueden llegar hasta 1,0 mm). Cuanto más pequeña sea la densidad del punto, más resolución tendrá la imagen. Una densidad de puntos de 0,31 o menos proporciona una imagen clara, especialmente en texto.

Double click

Doble click

Presionar el botón del mouse dos veces en sucesión rápida.

Double density disk

Disco de doble densidad

Disco con doble de capacidad de almacenamiento que el formato anterior. Los discos flexibles de 5,25" de 360 KB y de 3,5" de 720KB son algunos ejemplos.

Download

Descargar, bajar; carga descendente

Transmitir un archivo de un computador a otro. Cuando se ejecuta la sesión, descargar significa recibir, y cargar, transmitir. Descargar implica enviar un bloque de datos en vez de interactuar en modo conversacional.

Downsizing

Reducción de tamaño

Convertir sistemas con base en mainframe y mini en LAN de computadores personales.

Downtime

Tiempo de caída

Tiempo durante el cual un computador esta inactivo debido a una falla del software, del sistema o del hardware. Ese es el momento cuando se cae en la cuenta de lo importante que es contar con hardware confiable.

Downward compatible

Compatible hacia abajo

También llamado backward compatible (compatible hacia atrás). Se refiere al hardware o software compatibles con versiones anteriores. Nótese la diferencia con upward compatible.

dpi (Dots Per Inch)

Puntos por pulgada

Medida de resolución de impresora. Una impresora de 300 dpi significa que en una pulgada cuadrada pueden imprimirse 90.000 puntos (300 x 300).

DR DOS (Digital Research DOS)

Sistema operativo compatible con DOS, de Novell, destacado por sus muchas características. La versión 5.0 incluye ayuda incorporada, passwords, cache de disco, transferencia de archivos de puertos seriales, capacidad de autoalmacenarse y controladores en memoria alta, además de una interfaz gráfica opcional. La versión 6.0 incluye compresión de archivos que duplica la capacidad del disco duro.

Drag

Arrastrar

Mover un objeto en pantalla, donde puede observarse esta acción completa desde su ubicación de origen hasta su destino. El movimiento puede activarse mediante un buril, un mouse o el teclado.

Drag & drop

Arrastrar y soltar

Habilidad de ejecutar gráficamente una función sin teclear un comando. Por ejemplo, en el Macintosh, seleccionar un icono de disco flexible e introducirlo en un icono de cubo de basura, hace que salga el disquete.

Drawing program

Programa de dibujo

Software gráfico que permite al usuario diseñar e ilustrar productos y objetos. Los programas de dibujo mantienen una imagen en formato de gráficas vectoriales, esto permite que todos los elementos del objeto gráfico puedan aislarse y manipularse en forma individual.

Los programas de dibujo y CAD son similares, sin embargo, los de dibujo habitualmente proveen una mayor cantidad de efectos especiales para ilustraciones de fantasía, mientras que los programas CAD suministran un dimensionamiento y posicionamiento precisos de cada elemento gráfico, con el fin de poder transferir los objetos a otros sistemas para análisis de ingeniería y manufactura. Nótese la diferencia con paint program.

Drill down

Búsqueda

Ir de la información de resumen a los datos detallados que lo crearon.

Drive

Manipulador, manipular, unidad, controlador

- Dispositivo electromecánico que gira discos y cintas a una velocidad especificada. También se refiere a la unidad periférica completa, como disk drive (manipulador de disco) o tape drive (manipulador de cinta).
- Proporcionar energía y señales a un dispositivo. Por ejemplo: "esta unidad de control puede manipular (drive) hasta 15 terminales".

Drive bay

Compartimento de la unidad

Ranura para una unidad de disco en la caja de un computador.

Drive door

Compuerta de unidad, puerta de unidad

Panel, puerta o palanca que se utilizan para asegurar un disco en un manipulador. En una unidad de discos flexibles de 5,25", la puerta es una palanca que se baja sobre la ranura después de insertar el disco.

Driver

Controlador, conductor

También llamado device driver (controlador de dispositivos), es una rutina de programa que conecta un dispositivo periférico o una función interna al sistema operativo. Contiene el lenguaje de máquina necesario para activar todas las funciones del dispositivo e incluye la información detallada de sus características, como sectores por pista o la cantidad de píxeles de la resolución de la pantalla.

Dispositivo que provee señales o corrientes eléctricas para activar una línea de transmisión o una pantalla de presentación.

DS/DD (Double Sided/Double Density)

Doble cara/doble densidad

Se refiere a los discos flexibles, como los formatos de 5,25" de 1,2 MB y de 3,5" de 1,4 MB para PC y Macintosh.

DSS (Decision Support System)
Sistema de soporte de decisiones

Sistema de información y planeación que suministra la capacidad para consultar a través de los computadores sobre una base ad hoc, analizar la información y pronosticar el impacto de las decisiones antes de tomarlas. Véase EIS.

DTE (Data Terminating Equipment)
Equipo de terminación de datos

Por lo general, una terminal o un computador, es un dispositivo de comunicaciones que representa la fuente o destino de señales en una red. Nótese la diferencia con DCE.

Dual boot
Arranque dual

Computador que puede ser inicializado con uno o cualquiera de dos sistemas operativos diferentes.

Dumb terminal
Terminal no inteligente

Terminal de presentación sin capacidad de procesamiento. Depende enteramente del computador principal para el procesamiento. Obsérvese la diferencia con smart terminal e intelligent terminal.

Dump
Volcar

Imprimir el contenido de la memoria, disco o cinta sin formato alguno de informe. Véase memory dump.

Duplexed system
Sistema duplicado

Dos sistemas que son funcionalmente idénticos. Ambos pueden ejecutar las mismas funciones, o uno de éstos puede permanecer en standby, listo para entrar en acción si falla el otro.

Duplicate keys
Claves duplicadas

Datos claves idénticos en un archivo. Las claves primarias, como número de cuenta, no pueden duplicarse, puesto que no debe haber dos clientes o empleados que tengan el mismo número. Las claves secundarias, como fecha, producto o ciudad pueden duplicarse en el archivo o base de datos.

DVD (Digital Video Disc)
Disco de video digital

La siguiente generación de video en CD y CD-ROM de alta capacidad. El CD Multimedia (MMCD) de Sony y Philips y el formato Super Density (SD) de Toshiba, Time Warner y otros, se combinaron para formar un estándar. El disco tiene el mismo diámetro de un CD-ROM pero puede grabarse por ambas caras. Cada una puede almacenar 4,7 GB equivalente a 7 CD-ROM ó 14, si se usan los dos lados.

DVI (Digital Video Interactive)

Video interactivo digital

Técnica de Intel de compresión de datos, audio y video de pleno movimiento. En un CD-ROM, proporciona hasta 72 minutos de video de pantalla completa, 2 horas de video a media pantalla, 40.000 imágenes de resolución media y 7.000 de alta resolución. Comprime el video de pleno movimiento a proporciones mayores de 100 a 1, e imágenes estáticas, 10 a 1.

Las capacidades de pantalla dividida permiten la yuxtaposición de imágenes estáticas y en movimiento. Por ejemplo, un curso de capacitación podría mostrar la ejecución de una operación conjuntamente con imágenes de los componentes en uso.

Dvorak keyboard

Teclado Dvorak

Disposición de teclado diseñado en los años treinta por August Dvorak, de la University of Washington, y por su cuñado, William Dealey. El teclado Dvorak está establecido para que el 70% de las palabras se introduzcan desde la línea central, comparado con el 32% del teclado qwerty y, además se teclean más palabras usando ambas manos. En ocho horas, los dedos de un mecanógrafo en un teclado qwerty recorren unas 16 millas, pero solo 1 milla en un teclado Dvorak.

Dyadic

Diádico

Dos. Se refiere a dos componentes que se están utilizando.

Dynamic

Dinámica

Se refiere a operaciones que se realizan mientras se corre el programa. La expresión: "los buffer están creados en forma dinámica" significa que el espacio se crea cuando realmente se necesitaba, no reservado de antemano.

Dynamic HTML

HTML dinámico

Término general para las páginas Web que se personalizan para cada usuario, por ejemplo la que retorna valores de una búsqueda. Compárese con la página HTML estática, que nunca cambia.

Dynamic RAM

RAM dinámico

Tipo más común de memoria de computadores, también llamado D-RAM y DRAM. Habitualmente utiliza un transistor y un condensador o capacitador para representar un bit. Los condensadores deben ser energizados ciento de veces por segundo para mantener las cargas. A diferencia de los chips de firmware (ROM, PROM, etc.), las dos principales variedades de RAM (dinámica y estática) pierden su contenido cuando se corta el suministro de energía. Nótese la diferencia con static RAM.

En la publicidad de memoria, RAM dinámico con frecuencia se menciona erróneamente como un tipo de paquete, por ejemplo: "DRAM, SIMM y SIP para

la venta". Debería ser "DIP, SIMM y SIP" como tres paquetes que por lo general incluyen chips de RAM dinámico.

E

Earth station

Estación terrena

Estación transmisora /receptora para comunicaciones por satélite. Su antena forma de plato y se usa para transmisión de microondas.

EBCDIC (Extended Binary Coded Decimal Interchange Code)

Código binario empleado de intercambio decimal codificado.

Son los códigos de datos utilizados en mainframe IBM y en la mayor parte de los computadores de rango medio. Es un código de ocho bit (256 combinaciones) que almacena un carácter alfanumerico o dos dígitos decimales dentro de un byte. EBCDIC y ASCII son los principales métodos para la codificación de datos.

EDI (Electronic Data Interchange)

Intercambio electrónico de datos

Comunicación electrónica de transacciones de negocios, entre organizaciones como pedidos, confirmaciones de pedidos y facturas. Terceras partes suministran servicios EDI que permiten conectarse a las organizaciones con diferentes equipos. Aunque el acceso interactivo puede ser parte de él, EDI implica transacciones directas entre bases de datos. Se espera que Internet facilite a las compañías pequeñas y medianas la utilización de EDI.

Edit

Editar

Hacer modificaciones a datos existentes. Véase update.

Editor

Editor

Véase text editor.

EDO RAM (Extended Data Out RAM)

Datos extendidos fuera de la RAM

Tipo de chip RAM dinámico que mejora el rendimiento de paginación rápida de memoria por lo menos en 10 por ciento. Los chip de modo de paginación pueden sustituir el subconjunto del modo de paginación rápida, pero si el controlador de memoria no está diseñado para éstos chip EDO rápidos, el rendimiento continuará siendo el mismo.

EDO elimina los estados de espera manteniendo el área auxiliar de salida activa hasta que comience el siguiente ciclo.

EDP (Electronic Data Processing)

Procesamiento electrónico de datos

Primera sigla que se uso para identificar el campo de la computación.

EEPROM (Electrically Erasable Programmable Read Only Memory)
Memoria de sólo lectura programable y borrable eléctricamente
Chip de memoria que retiene su contenido sin energía. Puede ser borrado, tanto dentro del computador como fuera de éste, y usualmente requiere más voltaje para el borrado que el común de +5 voltios empleado en los circuitos lógicos.

EGA (Enhanced Graphics Adapter)
Adaptador de gráficas mejorado
Estándar de exhibición de video de IBM que provee textos y gráficas de resolución media. Ha sido reemplazado por los VGA.

EIS (Executive Information System)
Sistema de información ejecutiva
Sistema de información que consolida y resume las transacciones que están en marcha dentro de la organización. Un EIS debe ser capaz de proporcionar a la gerencia toda la información que esta requiera en todo momento, tanto de fuentes internas como externas. Véase DSS.

EISA (Extended ISA)
ISA extendido, ampliado
Bus estándar de PC que extiende los 16 bits del bus ISA (bus AT) a 32 bits y proporciona dominación del bus (bus mastering). Los bus PCI y VL suministran rutas independientes de datos y mayores velocidades que EISA.

Electronic
Electrónico(a)
Uso de electricidad en dispositivos provistos de inteligencia como radios, televisores, instrumentos, computadores y de telecomunicaciones. La electricidad que se usa como energía para calefacción, iluminación y motores, es considerada eléctrica, no electrónica.

Electronic mail
Correo electrónico
Transmisión de memorandos y mensajes mediante una red. Los sistemas de correo electrónico se implementan en redes de área local de mainframe, minicomputadores y computadores personales.

e-mail
Véase electronic mail.

e-mail attachment
Adjunto en e-mail
Archivo atado a un mensaje e-mail. Puede ser de cualquier tipo.

Embedded system
Sistema insertado
Computador especializado que se usa para controlar un mecanismo como un automóvil, un electrodoméstico o vehículos espaciales.

EMI (ElectroMagnetic Interference)

Interferencia electromagnética

Ondas electromagnéticas que se emiten desde un dispositivo eléctrico. EMI generalmente se refiere tanto a ondas de baja frecuencia de dispositivos electromecánicos como a ondas de alta frecuencia (RFI) de chips y de otros dispositivos electrónicos. FCC regula los límites permitidos.

EMM (Expanded Memory Manager)

Administrador de memoria expandida

Software que administra la memoria expandida (EMS). En XT y AT, deben instalarse tarjetas de memoria expandida. En 386 y superiores, el EMM convierte la memoria extendida en EMS.

EMS (Expanded Memory Specification)

Especificación de memoria expandida

Técnica para expandir la memoria más allá de los 32 MB en los PC. Amplía la memoria convencional (la memoria con la que las aplicaciones del DOS pueden trabajar) al combinar los segmentos de la memoria EMS al área de memoria convencional, según se requiera.

En XT y AT, el EMS se instala conectando una tarjeta de memoria EMS y agregando un controlador EMS. En 386 y superiores, el EMS se genera mediante un software administrador de memoria expandida (EMM) que convierte la memoria extendida en EMS.

Memoria expandida versus memoria extendida

Memoria expandida (EMS) y memoria extendida no son lo mismo. La EMS puede ser instalada en máquinas del tipo XT y superiores, mientras que la memoria extendida requiere al menos un 286. La EMS rompió la barrera de la memoria de 1 MB en un comienzo, sin embargo, ahora que los 286 son las CPU de límite inferior, la memoria extendida se está utilizando finalmente, debido al amplio uso de Windows 3.x y de las aplicaciones extendidas del DOS.

Emulador

Emulador

Dispositivo que se construye para trabajar como otro. Un computador puede ser diseñado para emular otro computador y ejecutar software que fue escrito para ejecutarse en la otra máquina. Una terminal puede ser diseñada para emular diferentes protocolos de comunicación y conectarse a diferentes redes. El emulador puede ser hardware, software o ambos.

Enable

Habilitar

Encender o activar. Note la diferencia con disable.

Encryption

Cifrado, criptografiado, criptograficación

Codificación de datos con propósito de seguridad, convirtiendo el código estándar de datos en un código propio. Véase DES.

End user
Usuario final
Igual a user.

Endless loop
Bucle, lazo sin fin
Serie de instrucciones que se repiten constantemente. Un lazo sin fin puede ser causado por un error en el programa o puede ser intencional, por ejemplo una demostración de pantalla en continua repetición.

Engine
Máquina
· Procesador especializado, como uno de gráficas. Como cualquier máquina, cuanto más rápido funcione, mas pronto se hace el trabajo.
· Software que ejecuta una función principal y bastante repetitiva, por ejemplo una máquina de base de datos o una de gráficas.

Enter key
Tecla de entrada
Véase return key.

Enterprise network
Red de empresa
Redes dispersas geográficamente bajo la jurisdicción de una organización que por lo general contiene sistemas de varios proveedores.

Entity
Entidad
En una base de datos, cualquier cosa acerca de la cual se pueda almacenar información, por ejemplo una persona, un concepto, un objeto físico o un hecho. Usualmente se refiere a una estructura de registro.

Entity relationship model
Modelo entidad/relación
En una base de datos, modelo de datos que describe atributos de entidades y relaciones entre estas.

Environment
Entorno, ambiente
Configuración de un computador que incluye el modelo de CPU y el software de sistemas (sistema operativo, comunicaciones de datos y sistemas de base de datos). Este establece los estándares para las aplicaciones que se ejecutan en el mismo. Puede incluir también el lenguaje de programación usado. A menudo, el término se refiere sólo al sistema operativo, por ejemplo “este programa esta ejecutándose en un entorno UNIX”.

EPROM (Erasable Programmable Read Only Memory)
Memoria sólo de lectura programable y borrable
Chip PROM reutilizable que conserva su contenido hasta ser borrado bajo luz ultravioleta. Véase PROM programmer.

Epson emulation

Emulación de Epson

Compatible con las impresoras de matriz de puntos Epson. Conjunto de comandos de las impresoras Epson MX, RX Y FX que se ha convertido en estándar de la industria

EPSS (Electronic Performance Support System)

Sistema electrónico de soporte de rendimiento

Sistema de computadores que proporciona asistencia e información rápida, generalmente sin ningún entrenamiento previo. Puede incorporar todas las formas de entrega multimedia, así como también técnicas de IA (inteligencia artificial), por ejemplo sistemas expertos y reconocimiento de lenguaje natural.

Ergonomics

Ergonomía, ergonómico

Ciencia de las relaciones hombre-máquina. Un producto diseñado ergonómicamente implica que el dispositivo se combina de manera armónica con el cuerpo o con las acciones de una persona.

Error checking

Verificación de errores

- Comprobación de la transmisión precisa de datos sobre una red de comunicaciones, o internamente en un sistema de computación. Véase parity checking y CRC.
- Lo mismo que validity checking.

Error control

Control de errores

Lo mismo que error checking.

Error detection & correction

Detección y corrección de errores

Véase error checking y validity checking.

Error-free channel

Canal libre de errores

Interfaz (tendido, alambre, cable, etc.) entre dispositivos que no está sujeta a interferencias externas, específicamente no es el sistema telefónico de marcación manual.

Error handling

Manejo de errores

Rutinas en un programa que responden a errores. La medida de calidad en el manejo de errores está basada en cómo el sistema informa al usuario de tales condiciones o qué alternativas provee para tratarlas.

Error rate

Tase de errores

Medida de la calidad de un canal de comunicaciones. Es la relación de la

cantidad de unidades erróneas de datos que se encuentran en la cantidad total de unidades de datos transmitidos.

ES/9000

Véase IBM mainframes.

esc

Véase escape key y escape character

Escape character

Carácter de escape

Carácter de control que, a menudo, se usa en conjunto con otros códigos. Por ejemplo, un carácter de escape, seguido de &110, coloca la HP LaserJet de modo apaisado. En ASCII, escape es 27 decimal, hex 1B.

Escape key

Tecla de escape

Tecla que se usa comúnmente para salir o cancelar el modo u operación en curso.

Escape sequence

Secuencia de escape

Orden de maquina que comienza con un carácter de escape. En impresoras se utilizan secuencias de escape. Véase escape character.

ESDI (Enhanced Small Device Interface)

Interfaz resaltada de pequeños dispositivos

Interfaz de disco duro que transfiere datos en el rango de uno a tres Mbyte/seg. Considerado siempre como una interfaz de disco de alto rendimiento y de alta calidad para computadores pequeños. Las unidades IDE incorporan ahora una tecnología similar y rivalizan con el rendimiento ESDI.

Ethernet

Red de área local (IEEE 802.3) que transmite a 10 Mbits/seg y puede conectarse en total hasta 1.024 nodos. El Ethernet estándar o "thick Ethernet" (10 base 5) usa una topología de bus con una longitud de segmento máxima de 1.640 pies y 30 dispositivos. El "Thin Ethernet" o "ThinNet" o "CheaperNet" (10 base 2) emplea una topología de bus con una longitud de segmento de 607 pies y 30 dispositivos. El "Twisted pair Ethernet" (10 base T) utiliza alambres telefónicos y conecta dos dispositivos por segmentos hasta 328 pies. El "Fiber Optic Ethernet" (10 base F) extiende la distancia a 1.3 millas y es impenetrable a radiación externa. Estos dos últimos métodos usan una topología en estrella, que se considera mucho más fácil de depurar cuando se expanden las redes.

Event driven

Controlado por eventos

Aplicación que responde a la entrada del usuario o de otra aplicación a intervalos irregulares. Se controla mediante las elecciones del usuario (seleccionar menú, pulsar botón, etc.).

Eudora

Programa de correo electrónico de Internet bastante popular, de Qualcom Inc. A menudo los proveedores de servicios le suministran una versión limitada a los usuarios.

Excel

Hoja de calculo con múltiples características de Microsoft para PC y Macintosh. Este programa permite enlazar varias hojas de cálculo para su consolidación, además provee una amplia variedad de gráficas y diagramas comerciales para producir materiales de presentación.

Exception report

Informe de excepciones

Listado de ítems anormales o que salen de un rango específico.

EXE file (EXEcutable file)

Archivo ejecutable

Programa ejecutable del DOS, OS/2 y VMS. En DOS, programa que cabe en 64 K, éste puede ser un archivo COM.

Executable

Ejecutable

Programa en lenguaje de máquina que está listo para ejecutar en un entorno computacional específico.

Execute

Ejecutar

Seguir las instrucciones de un programa. Igual a run.

Execution time

Tiempo de ejecución

Tiempo en el cual se ejecuta una sola instrucción.

Executive

Ejecutivo

Igual a operating system.

Exit

Salida, salir

· Salir del modo actual o abandonar el programa.

· En programación, salir de un lazo, rutina o función en la que esta actualmente el computador.

Expanded memory

Memoria expandida

Véase EMS y EMM.

Expanded memory emulator

Emulador de memoria expandida

Administrador de memoria para 386 y superiores que convierte la memoria extendida en memoria EMS. Véase EMM.

Expansion board

Tarjeta de expansión

- Tarjeta de circuito impreso que se conecta a una ranura de expansión.
- Véase bus extender.

Expansión bus

Bus de expansión

El bus del computador compuesto de una serie de receptáculo o ranuras donde se conectan las tarjetas de expansión (presentación de video, controlador de disco, etc.).

Expansión slot

Ranura de expansión

Receptáculo dentro de un computador u otro sistema electrónico que acepta las tarjetas de circuito impreso. La cantidad de ranuras determina la futura expansión. En computadores personales, las ranuras de expansión están conectadas al bus.

Expert system

Sistema experto

Aplicación de inteligencia artificial que usa una base de conocimiento de la experiencia humana para ayudar a la solución de problemas. Su éxito se basa en la calidad de los datos y reglas que se obtiene por parte del experto humano. En la practica, los sistemas expertos rinden más o menos que una persona experta.

Export

Exportar

Convertir un archivo de datos creado por el programa actual en un formato requerido por otro programa de aplicación.

Expression

Expresión

En programación, una sentencia que describe datos y procesamiento. Por ejemplo, $\text{valor} = 2 * \text{costo}$ y $\text{producto} = \text{"sombbrero"}$ y $\text{color} = \text{"gris"}$.

Extended ASCII

ASCII extendido

Segunda mitad del grupo de caracteres ASCII (caracteres 128 a 255). Los símbolos están definidos por ANSI, por IBM para PC y por otros proveedores para usos propios. Es ASCII no estándar.

Extended memory

Memoria extendida

En los computadores 286 y superiores, memoria por encima de un megabyte. Véase Memoria expandida versus memoria extendida en EMS.

Extensible
Extensible
Susceptible de ser expandido.

Extension
Extensión

Categoría de archivos creada bajo DOS y OS/2, agregada al final del nombre del archivo con un punto. Una extensión puede tener hasta tres letras o dígitos; por ejemplo, los archivos ejecutables utilizan las extensiones.EXE, .COM y .BAT.

Todos los programas y la mayor parte de los archivos de datos usan extensiones. Sin embargo, muchos archivos de procesamiento de texto no lo hacen, caso en el cual es usuario puede configurar su propio sistema de archivos, por ejemplo CAP1.NOV y CAP2.NOV podrían ser los capítulos de una novela.

F

Fast Fourier Transform

Transformada rápida de Fourier

Clase de algoritmos usados en procesamiento de señales digitales que descomponen señales complejas en sus componentes elementales.

Fatal error

Error fatal

Condición que prohíbe continuar el procesamiento debido a errores de lectura, de programas, o cualquier otra anomalía.

Fault tolerant

Tolerante a fallas

Operación continua en caso de falla. Un sistema tolerante a fallas puede ser creado usando dos o más computadores que duplican todo el procesamiento, o contando con un sistema como respaldo en caso de que falle el otro. También pueden construirse con procesadores redundantes, unidades de control y periféricos integrados a nivel de arquitectura desde el principio (Tandem, Stratus, etc.).

Fax board

Tarjeta de fax

Transmisión de fax en una tarjeta de expansión. Ésta utiliza software que genera señales de fax directamente de los archivos del disco o de la pantalla y trasmite una imagen más nítida que un fax, la cual obtiene su imagen mediante scanning. Los fax que entran se imprimen en la impresora del computador.

Fax/modem

Módem de fax

Combinación entre tarjeta de fax y módem de datos disponible como una

unidad externa o tarjeta de expansión. Incluye un conmutador de fax que remite la llamada al fax o al modem de datos.

FCC Class

Clase FCC

Certificación FCC de límites de radiación en dispositivos digitales. La certificación de clase A es para uso comercial. La clase B, para uso residencial, es más rigurosa para evitar interferencias con los televisores y otras recepciones caseras. Véase parte 15, subsección B del Federal Register (CFR 47, partes O-19).

FDDI (Fiber Distributed Data Interface)

Interfaz de distribución de datos de fibra óptica

Conjunto de normas de ANSI para redes de área local de alta velocidad que utiliza fibra óptica y transmite a 100 Mbits/seg hasta 62 millas. Las especificaciones del FDDI se aplican a las capas 1 y 2 del modelo OSI.

FDM (Frequency Division Multiplexing)

Multiplexado por División de frecuencias

Método que se usa para transmitir múltiples señales en un solo canal. Cada señal transmitida (datos, voces, etc.) es modulada sobre una onda portadora de frecuencia diferente y todas las señales viajan simultáneamente en el canal. Compárese con TDM (Time Division Multiplexing). Véase baseband.

FDX

Véase full-duplex.

Feasibility study

Estudio de factibilidad

Análisis de un problema para decidir si puede solucionarse de manera efectiva. Los aspectos operacionales (¿va a funcionar?), económicos (costos y beneficios) y técnicos (¿puede hacerse?), son parte del estudio. Los resultados de un estudio de factibilidad determinan si debe implementarse o no la solución.

Fiber optic

Fibra óptica

Sistema de comunicaciones que emplea fibras ópticas para transmisión. Su uso se popularizó en 1980, cuando las compañías de larga distancia crearon sistemas nacionales para transportar digitalmente conversaciones de voz.

Field

Campo

Unidad física de datos que ocupa uno o más bytes. Una colección de campos forma un registro. Un campo también define una unidad de datos en un documento fuente, pantalla o informe. Ejemplos de campos son: NOMBRE, DIRECCION, CANTIDAD e IMPORTE POR PAGAR.

El campo es el común denominador entre el usuario y el computador. Cuando se consulta y actualiza interactivamente una base de datos, se hace referencia a los datos por el nombre del campo.

Un campo es la unidad física de almacenamiento, mientras que un dato se refiere al dato en sí mismo. Por ejemplo, los ítems: Chicago, Dallas, Phoenix se almacenan en el campo CIUDAD. Los términos, campo, elemento de dato, ítems y variables se refieren a la misma unidad de datos y con frecuencia se identifican entre sí.

Field name

Nombre de campo

Nombre asignado a un campo (NOMBRE, DIRECCION, CIUDAD, ESTADO, etc.) que será el mismo en cualquier registro.

Field separator

Separador de campo

Coma, Tab u otro carácter que se usa para marcar la separación de campos en un registro. Véase comma delimited.

Field squeeze

Compresión de campo

En una inserción de texto para correspondencia, función que elimina espacios extras en blanco que hay entre palabras cuando se insertan campos prolongados y fijos en el texto del documento. Véase line squeeze.

Fifth-generation computer

Computador de quinta generación

Computador diseñado para aplicaciones de inteligencia artificial. Puesto que estos sistemas aparecerán a finales de los años noventa, van a representar el próximo salto en la tecnología del computador.

File

Archivo

- En administración de datos, colección de registros relacionados.
- En procesamiento de textos, único documento de texto.
- En gráficas por computador, conjunto de descriptores de imágenes para una figura, tanto en formato de video (gráficas con trama) como en formato de líneas o de objetos (gráficas vectoriales).
- En programación, el programa fuente y el programa en lenguaje de máquina almacenados como archivos individuales.
- En operaciones de computador, cualquier conjunto de datos que es tratado como una sola unidad en un dispositivo periférico, por ejemplo, cualquiera de los puntos 1 al 4, mencionado anteriormente.

File and record locking

Bloqueo de archivos y registros

Técnica de primeros en venir, primeros en ser atendidos, para el manejo de datos en un entorno multiusuario. El primer usuario en tener acceso al primer archivo o registro, impide o bloquea el acceso de los demás usuarios. Una vez actualizado el archivo o registro se desbloquea y queda disponible.

File attribute

Atributo de archivo

Clasificación de acceso a archivos que permite recuperar o borrar un archivo. Los atributos comunes son leer/escribir, sólo lectura, archivo y oculto.

File format

Formato de archivo

Estructura de un archivo. Hay centenares de formatos propios para archivos de base de datos, procesamiento de texto y gráficas. Véase record layout.

File layout

Disposición, organización de archivo

Lo mismo que record layout.

File maintenance

Mantenimiento de archivos

- Actualización periódica de los archivos maestros. Por ejemplo, agregar y suprimir empleados y clientes, realizar cambios en direcciones y modificar los precios de un producto. No se refiere al procesamiento de transacciones diarias de una organización ni al procesamiento por lote (procesamiento de pedidos, facturación, etc.).

- Reorganización periódica de los discos. Los datos que se actualizan de manera continua, se fragmentan físicamente sobre el espacio del disco, y requieren reagrupamiento. Un programa optimizador se ejecuta diaria, semanalmente, etc., y reescribe todo el archivo en forma contigua.

File manager

Administrador de archivos

- Software que maneja archivos de datos. A menudo mal llamados administradores de bases de datos, los administradores de archivos tiene la capacidad de crear, ingresar, cambiar, consultar y producir informes en un archivo a la vez. No tienen capacidad relacional y usualmente no incluyen un lenguaje de programación.

- Software que se usa para administrar archivos en un disco. Suministra funciones para borrar, copiar, mover, renombrar y ver archivos, como también para crear y administrar directorios.

File name

Nombre de archivo

Nombre asignado por el usuario o programador, que se usa para identificar un archivo.

File protect ring

Anillo de protección de archivo

Anillo plástico insertado en un carrete de cinta magnética para la protección de archivos.

File protection

Protección de archivos

Prevención del borrado accidental de datos. La protección física de archivos se consigue en el medio de almacenamiento, generando un switch, moviendo una palanca, cubriendo una muesca o insertando un anillo en el carrete de la cinta.

La protección lógica de archivos se consigue mediante el sistema operativo, el cual puede designar a un archivo como de solo lectura. Este método permite que ambos archivos comunes (lectura/escritura) y solo lectura se almacenen en el mismo volumen de disco. También pueden designarse como archivos ocultos, haciéndose invisibles a la mayor parte del software.

File recovery program

Programa de recuperación de archivos

Software que recupera los archivos de discos borrados o dañados accidentalmente.

File server

Servidor de archivos

Computador de alta velocidad en una red de área local (LAN) que almacena los programas y archivos de datos compartidos por los usuarios en la red. También llamado network server (servidor de red), actúa como una remota unidad de disco.

File size

Tamaño de archivo

Magnitud de un archivo en bytes.

File spec (file SPECification)

Especificación de archivo

Referencia a la ubicación de un archivo en un disco, que incluye la unidad de disco, nombre del directorio y nombre del archivo. Por ejemplo, en DOS y OS/2, c:/wordstar/books/chapter es una especificación de archivo para el archivo Chapter en el subdirectorío books del directorío wordstar en la unidad C.

File transfer protocol

Protocolo de transferencia de archivos

Protocolo de comunicaciones empleado para transmitir archivos sin pérdida de datos, puede manejar todos los tipos de archivos, incluyendo binarios y ASCII. Ejemplos comunes son Xmodem, Ymodem, Zmodem y Kermit.

File viewer

Visualizador de archivos

Software que muestra el contenido de un archivo como se presentaría normalmente mediante la aplicación que lo creó. Por lo general, es capaz de mostrar una variedad de formatos comunes.

Fill

Llenar

- En un programa para dibujar, cambiar el color del área rebordeada.
- En una hoja de cálculo, introducir los valores comunes o repetitivos en un grupo de celdas.

Fill pattern

Patrón de relleno

Color, sombra o modelo utilizados para rellenar un área de una imagen.
Señales transmitidas por una estación LAN (red de área local) cuando no se reciben o transmiten datos para mantener la sincronización.

Film recorder

Grabador de película

Dispositivo que toma una diapositiva de 35 mm a partir de un archivo de gráficas, el cual ha sido creado en un paquete de gráficas CAD, para dibujo o comercial. Genera una resolución muy alta, por lo general de 2.000 a 4.000 líneas.

Filter

Filtro

- Proceso que cambia datos, como una rutina de ordenamiento que modifica la secuencia de los ítems, o una rutina de conversión (filtro importador o exportador) que modifica un formato de datos, de texto de gráficas a otro.
- Modelo o máscara a través de la cual pasan solo los datos seleccionados. Por ejemplo, en DBASE, SET FILTER TO FILE OVERDUE, compara todos los datos con las condiciones de comparación almacenadas en OVERDUE.

Financial planning system

Sistema de planificación financiera

Software que ayuda al usuario en la evaluación de alternativas. Están un peldaño mas arriba que las hojas de cálculo, suministrando herramientas adicionales de análisis, sin embargo, algunas de estas condiciones están siendo agregadas a las hojas de cálculo. Por ejemplo, un análisis de sensibilidad asigna un rango de valores a un elemento de dato, lo que ocasiona que el dato sea destacado si alguna vez excede ese rango.

La búsqueda de metas es una característica que provee cálculo automático. Por ejemplo, si se introduce: margen bruto = 50%, así como los máximos y los mínimos de las diversas entradas, el programa va a calcular una mezcla optima de las entradas para cumplir el objetivo (salida).

Fingerprint reader

Lector de impresiones digitales

Scanner que se usa para identificar huellas digitales individuales con propósitos de seguridad.

Firewall

Barrera de fuego

Método para mantener la seguridad en la red. Puede implementarse en un solo enrutador que filtre los paquetes no autorizados, o puede usar una combinación de enrutadores, servidores proxy y otros dispositivos.

Firmware

Categoría de chips de memoria que conservan su contenido sin energía eléctrica, incluye las tecnologías ROM, PROM, EPROM y EEPROM. El firmware se vuelve "software duro" cuando contiene código de programas.

First - generation computer

Computador de primera generación

Computador que usaba tubos de vacío como elementos de conmutación, por ejemplo el UNIVAC I.

Fixed disk

Disco duro (fijo, rígido)

Disco duro no removible como se encuentra en la mayor parte de los computadores personales. Los programas y datos son copiados al disco duro y desde él.

Fixed – frequency monitor

Monitor de frecuencia fija

Monitor que acepta un tipo de señal de video, como VGA. Véase la diferencia con multiscan monitor.

Fixed head disk

Disco de cabezal fijo

Dispositivo de almacenamiento de acceso directo, como un disco o tambor que tiene un cabezal lector/grabador para cada pista. Puesto que no hay movimiento del brazo de acceso, los tiempos de entrada mejoran significativamente.

Fixed length field

Campo de longitud fija

Campos de longitud fija, por ejemplo un campo de nombre con 25 bytes ocupa siempre 25 bytes en cada registro. Note la diferencia con variable length field.

Fixed length record

Registro de longitud fija

Registro de datos que contiene campos de longitud fija.

Fixed point

Punto fijo

Método de almacenamiento y calculo de números en el cual el punto decimal esta siempre en el mismo lugar. Obsérvese la diferencia con floating point.

Fkey (Function key)

Tecla de función

Secuencia de órdenes de Manintosh que utiliza comando y combinaciones de teclas de opción y mayúsculas (Shift). Por ejemplo, Fkey 1 (comando Shift-1) expulsa el disquete interno.

Flag

Bandera, indicador

· En comunicaciones, código en el mensaje transmitido que indica que los siguientes caracteres son un código de control y no datos.

· En programación, un indicador “ sí/no” incorporado en cierto hardware o creado y controlado por el programador.

Flame

Llama

Jerga que se refiere a la comunicación emocional y/o excesiva por medio del correo electrónico.

Flash memory

Memoria flash

Chip de memoria que mantiene su contenido sin energía, pero que debe borrarse completamente. Como los diseños futuros proporcionan borrado de chips no en su totalidad, y últimamente borrado byte por byte, la memoria flash puede proporcionar una alternativa al RAM actual.

Flat file

Archivo plano

Archivo de datos que no tiene vínculos predefinidos o apunta a ubicaciones de datos en otros archivos.

Flat panel display

Presentación de panel plano

Pantalla de presentación delgada que usa alguna tecnología como LCD, electroluminiscencia o plasma de gas.

Flatbed plotter

Trazador plano

Trazador de gráficas que dibuja en hojas de papel colocada en un tablero. El tamaño del tablero determina la dimensión máxima de la hoja que puede dibujarse.

Flexible disk

Disco flexible

Igual a floppy disk

Flip-flop

Circuito electrónico que alterna entre dos estados.

Floating point

Punto flotante

Método para el almacenamiento y el cálculo de números en el cual los puntos decimales no se alinean como en los números de punto fijo. Los dígitos significativos son almacenados como una unidad denominada mantisa, y la ubicación del punto radical (coma decimal en base 10) es almacenada en una unidad separada llamada exponente. Los métodos de punto flotante se usan para calcular rápidamente un gran rango de números.

Las operaciones de punto flotante pueden ser implementadas en el hardware (coprocesador matemático) o pueden hacerse en el software.

Floating point processor

Procesador de punto flotante

Unidad aritmética que está diseñada para realizar operaciones de punto flotante.

Floppy disk

Disco flexible, disquete

Medio de almacenamiento magnético reutilizable. También llamado disquete. Es el principal método para distribuir software para computadores personales. También se utiliza para transferir datos entre usuarios, aunque las redes de área local (LAN) eliminan en gran parte esta "red de bribones".

Los dos principales formatos son un sobre cuadrado de 5,25" y cartuchos rígidos de 3,5". Utiliza un disco flexible con una superficie de grabación magnética como la cinta. La unidad de disco toma el disco por su centro y lo hace girar dentro de su sobre, y la cabeza de lectura/escritura hace el contacto con la superficie a través de una abertura en el sobre, caja o cartucho del disco flexible.

Aunque los discos flexibles se ven iguales, lo que se graba en estos determina su capacidad y compatibilidad. Cada disco flexible nuevo debe "formatearse", con lo cual se registran los sectores en el disco que contendrán los datos. Los formatos para PC, Mac, Apple II, Amiga y Atari son diferentes aunque la mayor parte lee y escribe disquetes para PC (DOS). Véase format program y Floptical disk.

FLOPS (Floating point Operations Per Second)

Operaciones de punto flotante por segundo

Unidad de medida de cálculos de punto flotante. Por ejemplo, 100 megaflops son 100 millones de operaciones de punto flotante por segundo.

Floptical disk

Disco flexible de Insite Peripherals, Inc., San Jose, CA, que registra los datos en forma magnética, pero los surcos en el disco se usan para alinear ópticamente la cabeza sobre las pistas. La primera unidad floptical de 3,5" utiliza disquetes de 21 MB y también puede leer y escribir discos de 720 K y 1,44 MB.

Flow chart

Diagrama de flujo

Representación gráfica de la secuencia de operaciones en un sistema de información o programa.

Flow control

Control de flujo

· En comunicaciones, gestión de la transmisión de datos. Esta asegura que la estación de recepción pueda procesar los datos antes de que se envíe el siguiente bloque.

· En programación, sentencias if-then y loop que componen la lógica del programa.

Flush

Vaciar

Vaciar los contenidos del buffer de memoria en un disco.

FM (Frequency Modulation)

Modulación de frecuencia

Técnica de transmisión de comunicaciones que modula una señal de datos en una frecuencia portadora fija, modificando (modulando) la frecuencia portadora. Véase modulate.

Fn key (FuNction key)

Tecla de función

Tecla que trabaja como la tecla shift para activar la segunda función en una tecla de doble propósito y se encuentra comúnmente en computadores portátiles para reducir el tamaño del teclado. La tecla Fn es diferente de las teclas de funciones F1, F2, etc.

Folder

Carpeta

En Macintosh, carpeta de archivo simulada que contiene documentos (textos, datos o gráficas), aplicaciones y otras carpetas. Una carpeta es análoga a un directorio del DOS, mientras que una carpeta dentro de otra es análoga a un subdirectorio del DOS.

Font

Tipo, clase de caracteres tipográficos

Conjunto de caracteres tipográficos de un diseño y tamaño particular. Cada estilo de letra (Times Roman, Helvetica, etc.) incluye peso normal y variaciones de negrilla, itálica y negrilla-itálica del estilo de letra, que constituyen cuatro clases de tipo. Véase bitmapped font y scalable font.

Font cartridge

Cartucho de tipos

Conjunto de tipos por mapas de bits o por entornos para uno o más estilos de letras, contenido en un módulo que se inserta en una ranura de la impresora. Los tipos están almacenados en un chip ROM dentro del cartucho. Obsérvese la diferencia con soft font e internal font.

Font compiler

Compilador de tipos

Igual a font generator.

Font editor

Editor de tipos

Software que permite diseñar y modificar tipos.

Font family

Familia de tipos

Conjunto de tipos del mismo estilo de letra en diferentes tamaños, que incluye variaciones de negrilla, itálica y negrilla-itálica.

Font generator

Generador de tipos

Software que convierte un contorno de tipo de letra en un mapa de bits (el patrón de puntos preciso que se requiere para un tamaño de tipo de letra en

particular). La generación de tipos implica crear tipos y almacenarlos en disco. Véase font scaler.

Font metric

Medidas de tipos

Información tipográfica (ancho, alto y kerning) para cada carácter en cualquier tipo.

Font scaler

Escalador de tipos

Software que convierte tipografías escalables en mapas de bits en el fly (guarda) según se requiera para su presentación o impresión. Entre algunos ejemplos se incluyen TrueType, Adobe Type Manager y los Bitstream Facelift. Véase font generator y scalable font.

Font style

Estilo de tipo

Variación de estilo de letra (normal, negrilla, itálica y negrilla-itálica).

Footprint

Huella

Cantidad de espacio geográfico cubierto por un objeto. La huella de un satélite es el área geográfica en la tierra que esta cubierta por su transmisión (enlace descendente).

Foreground/background

Prioritario/no prioritario; preferente/subordinado (de fondo)

Prioridad asignada a los programas que corren en un entorno de multitareas.

Los programas foreground tienen mayor prioridad, mientras que esta es menor para los programas background. A los usuarios en línea se les asigna el frente, y a las actividades de procesamiento en lotes (ordenamientos, actualizaciones, etc.) se les asigna el fondo. Véase background processing.

Format

Formato

Estructura o disposición de un ítem. Los screen format (formatos de pantalla) representan la disposición de campos en la pantalla. Los report format (formatos de informe) son la disposición de la página impresa, que incluye columnas, encabezamientos y los pies de página.

Los record format (formatos de registro) representa la disposición de los campos dentro de un registro. Los formatos de archivo son la estructura de los archivos de datos, de los documentos de los procesadores de palabras y de los archivos de gráficas (listados de presentación y mapas de bits) y todos los códigos asociados.

Format program

Programa de formato

Software que inicializa un disco. Existen dos niveles de "formateo". El nivel bajo inicializa la superficie del disco creando pistas físicas y almacenando la identificación del sector de éstas.

Los programas de formato de nivel bajo se adaptan a la tecnología de la unidad que se emplea (IDE, SCSI, etc.).

El formato de nivel alto muestra los índices utilizados por el sistema operativo (DOS, Mac, etc.) para mantener el seguimiento de los datos almacenados en los sectores.

Los programas de formato de discos flexibles ejecutan ambos niveles en un disquete.

FORTAN (FORmula TRANslator)

Véase programming languages.

Fourth-generation computer

Computador de cuarta generación

Computador que se compone casi por completo de chips con cantidades limitadas de componentes discretos.

Fourth-generation language

Lenguaje de cuarta generación

Lenguaje de computador que es más avanzado que los tradicionales lenguajes de programación. Por ejemplo, en dBASE, el comando LIST muestra todos los registros de un archivo de datos. Los programas de consulta y los escritores de informes son algunos ejemplos.

FoxBASE+, FoxPro

Los programas Fox son DBMS compatibles con dBASE para Macintosh y PC. Originalmente desarrollado por Fox Software, el software de la base de datos Fox es conocido por su velocidad y compatibilidad.

Fps

· (Frames Per Second)

Cuadros por segundo

Véase frame.

· FPS (Floating Point Systems, Inc., Beaverton, OR)

Fabricante de supercomputadores.

FPU (Floating Point Unit)

Unidad de punto flotante

Circuito dentro de un computador que maneja las operaciones de punto flotante.

Fractals

Técnica para describir y comprimir en gran parte imágenes, especialmente objetos naturales como árboles, nubes y ríos. Los fractals o matemáticas fraccionarias, vienen de la ciencia del "caos". Convierten una imagen en un conjunto de datos y en un algoritmo, para volver a ampliarla a su estado original.

Fractional T1

Servicio que suministra menos de la capacidad total del T1. Se provee uno o más subcanales de 64 Kbps.

Fragmentación

Fragmentación

Almacenamiento no contiguo de datos en un disco. A medida que se actualizan los archivos, se almacenan nuevos datos en el espacio libre disponible, los cuales pueden no ser contiguos. Los archivos fragmentados generan un movimiento extra del cabezal, haciendo mas lento el acceso al disco. Un programa de mantenimiento de disco u optimizador se utiliza para volver a escribir o reordenar todos los archivos.

Frame

Marco, cuadro

- En gráficas por computador, contenido de una pantalla de datos o su espacio equivalente de almacenamiento.
- En comunicaciones, grupo de bits que constituyen un bloque elemental de datos para su transmisión mediante ciertos protocolos.
- En inteligencia artificial, estructura de datos que contiene una descripción general de un objeto, que se deriva de los conceptos básicos y de la experiencia.

Frame buffer

Almacenamiento transitorio de cuadros

Componente individual de la memoria que contiene una imagen gráfica. Los buffer de cuadros pueden tener un plano de memoria para cada bit en el pixel; por ejemplo, si se usan ocho bits por pixel, hay ocho planos individuales de la memoria.

Frame grabber

Tomador de cuadros

Dispositivo que convierte imágenes de video en el computador. El frame grabber acepta señales estándares de televisión y digitaliza el cuadro actual de video transformándolo en una imagen gráfica de computador.

Frame relay

Relay de cuadro o trama

Protocolo de conmutación de paquetes de alta velocidad que proporciona una transmisión más rápida que X.25. Es más adecuado para la transferencia de datos y de imágenes que para la voz.

FrameMaker

Programa de autoedición de Frame Technology Corp., San José, CA, que se ejecuta en plataformas UNIX, Macintosh y Windows. Se destacan sus capacidades integradas de texto y gráficas.

Frequency division multiplexing

Multiplexado mediante division de frecuencias

Véase FDM.

Frequency modulation

Modulación de frecuencia

Véase FM.

Front end

Cabeza, punto de inicio o lado de entrada de un sistema. Puede hacer referencia a la interfaz gráfica de la estación de trabajo de un usuario desde dónde se ingresan todos los datos o a la parte de un sistema de comunicaciones que recibe las transacciones y mensajes de entrada.

Front end processor

Procesador frontal

Computador que maneja el procesamiento de comunicaciones en mainframe. Se conecta a las líneas de comunicaciones en un extremo y al mainframe en el otro. Transmite y recibe mensajes, ensambla y desensambla paquetes y corrige errores.

FUD factor (Fear Uncertainty Doubt factor)

Factor de miedo, incertidumbre y duda

Estrategia de mercadeo de una organización dominante o privilegiada que restringe la competencia al no revelar planes futuros.

Full-duplex

Duplex completo o simultaneo

Transmisión y recepción simultánea. En redes digitales puras, esto se logra con dos pares de cables. En redes análogas o en redes digitales que usan portadoras, se obtiene dividiendo al ancho de banda de la línea en dos frecuencias, una para envío y otra para recepción.

Full featured

Con todas las características

Hardware o software que provee capacidades y funciones comparables a los modelos o programas más avanzados en la misma categoría.

Full path

Vía de acceso completa

Nombre de la vía de acceso que incluye la unidad, directorio inicial o raíz, todos los subdirectorios incluidos y el final con el archivo o nombre del objeto.

Full project life cycle

Ciclo vital completo de un proyecto

Proyecto, desde su comienzo hasta su finalización.

Full screen

Pantalla completa

Capacidad de programación que permite que los datos sean presentados en cualquier fila o columna de la pantalla. Obsérvese la diferencia con teletype mode.

Fully populated

Completamente poblado

Tarjeta de circuito cuyo enchufe hembra o zócalo está ocupado totalmente con chips.

Function

Función

En programación, rutina de software que hace una tarea particular. Cuando el programa pasa el control a una función, ésta realiza la tarea y devuelve el control a la instrucción siguiente que la llamó.

Function keys

Teclas de función

Conjunto de teclas que se usan para dar ordenes al computador (marcadas F1, F2, etc.). F1 usualmente es la tecla de ayuda, pero el propósito de cualquier tecla de función esta determinado por el software que se corre en ese momento.

Functional specification

Especificación funcional

Proyecto para el diseño de un sistema de información. Provee documentación para los procedimientos de base de datos, humano y de máquina, y todos los detalles de introducción, procesamiento y salida para cada entrada, consulta o actualización de datos y programas de informes en el sistema.

Fuzzy computer

Computador difuso

Computador diseñado especialmente, que emplea lógica difusa y es usado en aplicaciones de inteligencia artificial.

Fuzzy logic

Lógica difusa

Técnica matemática que puede tratar con valores entre 0 y 1, y es mas parecida a la lógica humana que a la lógica digital. Los resultados pueden ser en su mayor parte verdaderos y falsos, en vez de verdaderos y falsos.

Fuzzy search

Búsqueda difusa

Búsqueda inexacta de datos para encontrar respuestas parecidas a los datos deseados. Las búsquedas difusas pueden lograr resultados cuando no se conoce el deletreo exacto de un texto, o ayudar a los usuarios a obtener información no relacionada con un tema.

G

G

Véase giga.

Game port

Puerto para juegos

Conector I/O (Input/Output) que se conecta a un joystick. Por lo general en un zócalo de 15 pines en la parte posterior de un PC.

Gate

Puerta, compuerta

Conmutador abierto/cerrado o patrón de transistores que conforman una puerta.

Gateway

Puerta de acceso

Computador que interconecta y realiza la conversión de protocolos entre dos tipos de redes. Por ejemplo, una puerta de acceso entre una red LAN de computadores personales y una red de mainframe. Véase bridge.

GB, Gb

Véase gigabyte y gigabit.

Gbit

Véase gigabit.

Gbits/sec (GigaBITS per SECond)

Gigabits por segundo

Miles de millones de bits por segundo.

GBps, Gbps (GigaBytes Per Second, GigaBits Per Second)

Gigabytes por segundo, gigabits por segundo

Miles de millones de bytes por segundo. Miles de millones de bits por segundo.

Gbyte

Véase gigabyte.

Gbytes/sec (GigaBYTES per SECond)

Gigabytes por segundo

Miles de millones de bytes por segundo.

GeoWorks Ensemble

Popular entorno operativo gráfico para DOS de GeoWorks, Inc., Berkeley, CA, que incluye procesamiento de textos, dibujos, comunicaciones, archivo de tarjetas y aplicaciones de calendario. Los usuarios pueden introducir todas las aplicaciones a partir de Ensemble.

Ghost

Fantasma; imagen desdoblada

- Segunda imagen débil que aparece cerca de la imagen primaria en una presentación o impresión.
- Mostrar una opción de menú con un tipo de letra oscurecido y borroso, con el fin de indicar que la opción no está actualmente disponible.

GHz (GigaHertz)

Mil millones de ciclos por segundo.

GIF (Graphics Interchange Format)

Formato de intercambio de gráficos

Formato de archivos de gráficos muy popular, desarrollado por CompuServe. Soporta color de 8 bits (256 colores) y es ampliamente usado en el Web debido a que comprime bien los archivos.

Giga

Mil millones. Se abrevia "G". Con frecuencia se refiere al valor preciso de 1.073.741.824, puesto que las especificaciones del computador son usualmente números binarios.

Gigabit

Mil millones de bits. También Gb, Gbit y G-bit. Véase giga y space/time.

Gigabyte

Mil millones de bytes. También GB, Gbyte y G-byte. Véase giga y space/time.

Gigaflops (GIGA Floating Operations per Second)

Gigaoperaciones de punto flotante por segundo

Mil millones de operaciones de punto flotante por segundo.

GIGO (Garbage In Garbage Out)

Entra basura, sale basura

"Un input malo genera un output malo". El ingreso de datos es fundamental.

Todas las pruebas posibles deben realizarse en los datos introducidos en un computador.

GIGO también significa "Garbage In, Gospel Out" (entra basura, sale evangelio). ¡Las personas confían demasiado en "las salidas del computador"!

GIS (Geographic Information System)

Sistema de información geográfica

Mapas digitales utilizados para la exploración, demografía, despacho y rastreo.

Glare filter

Filtro de resplandor

Fina pantalla reticulada que se ubica sobre una pantalla de CRT para reducir el resplandor de la luz de arriba y del ambiente.

Glitch

Interferencia; falla aleatoria

Cualquier mal funcionamiento temporal o aleatorio en el hardware.

Global

Pertenece a todo un archivo, base de datos, volumen, programa o sistema.

Gooney

Véase GUI.

Gopher

Programa que realiza búsquedas, por nombre de archivo y recursos, dentro de

Internet. A medida que se seleccionan opciones, se va desplazando a diferentes servidores Gopher. Cuando se establecen las relaciones, las noticias Usenet y otras informaciones pueden ser leídas directamente desde Gopher. Existen más de 7.000 servidores Gopher.

GPIB (General Purpose Interface Bus)

Bus de interfaz de propósitos generales

Interfaz paralela estándar IEEE 488 que se utiliza para conectar sensores e instrumentos programables a un computador, que además utiliza un conector de 24 pines. La versión de Hewlett Packard es HPIB.

GPS (Global Positioning System)

Sistema de posicionamiento global

Serie de satélites que transmiten en forma continua y que se utilizan para identificar ubicaciones en la Tierra. Mediante una triangulación de estos tres satélites, una unidad receptora puede señalar donde se encuentra en la Tierra.

GPSS (General Purpose Simulation System)

Sistema de simulación de propósitos generales

Lenguaje de programación para la simulación de eventos discretos, usado para desarrollar modelos de operaciones, como entornos de manufactura, sistemas de comunicaciones y patrones de tráfico. Originalmente elaborado por IBM para los mainframe, las versiones para PC están ahora disponibles.

Grabber hand

Mano "cogedora"

Puntero con la forma de una mano que se mueve con un mouse para "coger" y recolocar objetos en una pantalla.

Graceful degradation

Degradación elegante

Sistema que continua la ejecución a un nivel de desempeño reducido cuando falla uno de sus componentes.

Graceful exit

Salida elegante

Habilidad para salir de una situación problemática en un programa sin tener que apagar el computador.

Grammar checker

Verificador gramatical

Software que comprueba la gramática de una oración. Puede verificar y destacar oraciones incompletas, frases difíciles, palabrería y gramática deficiente.

Graphics

Gráficos

Con frecuencia se refiere a "computación gráfica", esto es la creación de

dibujos mediante el computador. Véase raster graphics, vector graphics, imaging, scanner, digitizer tablet, drawing program, paint program y CAD.

Graphics accelerator

Acelerador de gráficos

Tarjeta de presentación de video de alto desempeño que es optimizada para interfaces gráficas de usuario y que realiza varias funciones de dibujo dentro del propio hardware de la tarjeta. Véase Winmark.

Graphics adapter

Adaptador gráfico

Lo mismo que video display board.

Graphics card

Tarjeta gráfica

Lo mismo que video display board.

Graphics engine

Máquina de gráficos

Hardware que realiza el procesamiento de gráficos, independientemente de la CPU del computador. Por lo general, está diseñada para sistemas CAD y es más especializada que un acelerador de gráficos.

Graphics file

Archivo de gráficos

Archivo que contiene solo datos de gráficos. Compárese con text file y binary file.

Graphics interface

Interfaz gráfica

Véase graphics languages y GUI.

Graphics language

Lenguaje de gráficos

Lenguaje de alto nivel usado para crear imágenes gráficas. El lenguaje se traduce a imágenes de gráficos mediante software o hardware especializados. Véase graphics engine.

Graphics mode

Modo gráfico

Modo de visualización de pantalla que presenta sólo gráficas. Note la diferencia con text mode.

Gray scale

Escala de grises

Serie de matices que va del blanco al negro. Cuantos más niveles tenga la escala de grises, más realista podrá ser la presentación de una imagen, especialmente una fotografía trabajada con scanner. Éstos, por lo general, diferencian desde 16 hasta 256 niveles de grises.

Greek

Griego (en el sentido de “ininteligible”)

Exhibir texto en forma representativa en la cual las letras existentes no son discernibles, porque la resolución de la pantalla no es lo suficientemente alta para mostrarlas en forma apropiada. Los programas de publicaciones de escritorio permiten fijar cuáles tamaños de tipos deben mostrarse en “griego”.

Groupware

Software de grupos

Software que está diseñado para utilizar en una red y servir a un grupo de usuarios que trabajan interrelacionados con un proyecto.

Guest

Invitado

Personal que ingresa a una red o a un servicio en el cual no tiene una cuenta registrada. Con frecuencia no se tiene en cuenta esta situación y se les asigna, por omisión, un conjunto de derechos y privilegios hasta que se registren formalmente en el servicio.

GUI (Graphical User Interface)

Interfaz gráfica de usuarios

Interfaz de usuario basada en gráficas que incorpora iconos, menús desplegables y un mouse. Macintosh, Windows y Presentation Manager (OS/2) son algunos ejemplos.

GUI accelerator

Acelerador GUI

Véase graphics accelerator.

GVPN (Global Virtual Private Network)

Red privada virtual global

Servicio cooperativo de varios proveedores que suministra comunicaciones digitales a compañías multinacionales.

H

H (Hexadecimal)

Hexadecimal

Símbolo que se refiere a un número hexadecimal (hex). Por ejemplo, 09h tiene un valor numérico de 9, mientras que 0Ah tiene un valor de 10.

Hacker

Pirata informático, intruso informático

Persona que escribe programas en lenguaje ensamblador o en lenguajes a nivel de sistemas, como C. Si bien esto puede referirse a cualquier programador, implica un “desmenuzamiento” muy tedioso de bits y bytes.

Hang

Colgado

Cuando el computador se queda inactivo o se bloquea. Esto ocurre a menudo y no hay indicio de lo que causo el problema.

Half-duplex

Semiduplex

Transmisión de datos en ambas direcciones, pero una sola dirección a la vez. Compárese con full-duplex.

Half height drive

Unidad de media altura

Unidad de disco de 5,25" que ocupa la mitad del espacio vertical que las unidades de la primera generación. Tiene 1,625" de alto por 5,75" de ancho.

Halftone

Medio tono

En impresión, simulación de una imagen de tono continuo (dibujo sombreado, fotografiado) con puntos. En medios tonos generados en forma fotográfica, una cámara dispara la imagen a través de una pantalla de medio tono, generando puntos pequeños para áreas más iluminadas y puntos más grandes para aquellas áreas más oscuras. La impresión compuesta a nivel digital imprime sólo un tamaño de puntos. Con el propósito de simular puntos de diferentes tamaños se utiliza el fusinado (dithering), que genera grupos de puntos en una "celda de medio tono".

Handler

Manipulador

Rutina de software que realiza una tarea específica. Por ejemplo, al detectarse un error, se llama al respectivo manipulador para recuperarse de esta condición.

Handset

Aparato telefónico

Parte del teléfono que contiene el altavoz y el micrófono.

Handshaking

Inicio de comunicación

Señales transmitidas, de ida y vuelta, por una red de comunicaciones que establecen una conexión válida entre las dos estaciones.

Hardcard

Familia de discos duros de Plus Development Corp., Milpitas, CA, que aloja la unidad de disco y la electrónica de control en una tarjeta de expansión conectada al PC. Permite una instalación más sencilla y no utiliza todo el compartimento de la unidad de disco. Muchos computadores pequeños, de escritorio, no tienen compartimentos adicionales para unidades de disco.

Hard disk

Disco duro

Principal medio de almacenamiento de los computadores que tienen discos rígidos con una superficie de grabación magnética. Los discos duros de los computadores personales contiene desde 20MB hasta 1 GB. Los discos duros de los mini y los mainframe pueden contener varios gigabytes. Los discos duros están sellados en forma permanente en la unidad. Los discos duros removibles vienen en paquetes de discos o módulos de cartucho de discos que pueden trasladarse entre los computadores con los mismos tipos de unidades. Los discos duros, por lo general, se formatean a nivel bajo en la fábrica, donde se registra la identificación original del sector. Véase floppy disk y format program.

Hard return

Retorno duro

Código que se introduce en un documento de texto presionando la tecla return (enter). Los archivos de texto del DOS y OS/2 utilizan un par CR/LF (carriage return/line feed – retorno del carro/salto de línea) pero éste no es estándar (WordPerfect utiliza un solo salto de línea (LF)). En Macintosh, se usa CR y en UNIX, LF.

Hardware

Maquinaria y equipo (CPU, discos, cintas, módem, cables, etc.). En una operación, un computador es tanto el hardware como el software. El uno no sirve sin el otro. El diseño de hardware especifica los comandos que puede seguir y las instrucciones que le dicen qué debe hacer.

Hardwired

Cableado

- Circuito electrónico que está diseñado para realizar una tarea específica.
- Dispositivos que están acoplados estrechamente o en proximidad. Por ejemplo, una terminal cableada se conecta en forma directa a un computador sin pasar a través de una red conmutada.

Hash total

Total de verificación; total de control

Método para asegurar la exactitud de los datos procesados. Es un total de varios campos de datos en un archivo, incluyendo campos que normalmente no se utilizan en cálculos, como el número de cuenta. En varias etapas del proceso, el total de verificación es recalculado y comparado con el original. Si se pierde o cambia algún dato, la falta de coincidencia indicará un error.

Hayes compatible

Compatible con Hayes

Se refiere a los módem controlados por el lenguaje de comandos Hayes. Véase AT command set.

Hayes Smartmodem

Familia de los módem inteligentes para computadores personales de Hayes Microcomputer Products, Inc., Atlanta, GA. Hayes desarrollo el módem inteligente para computadores personales de la primera generación en 1978, y

su lenguaje de comandos (Hayes Standard AT Command Set) para el control de módem se ha convertido en un estándar de la industria.

HD

- (High Density)

Alta densidad

Se refiere a los disquetes flexibles de 1,2 MB de 5,25" y a los de 1,44 MB de 3,5".

- (Hard Disk)

Disco duro

Por ejemplo, FD/HD se refiere al dispositivo de disco flexible o de disco duro como un controlador.

- HDLC (High-level Data Link Control)

Control de enlace de datos a alto nivel

Protocolo de comunicaciones ISO usado en redes de paquetes conmutados X.25. Tiene corrección de errores en la capa de enlace de datos.

- HDTV (High Definition TV)

Televisión de alta definición

Estándar de televisión de alta definición. Japón fue el primero en desarrollarlo y actualmente emite una señal de 1.125 líneas que es recibida por aparatos de 36 a 50 pulgadas que tienen un costo aproximado a los US\$10.000.

HDX

Véase half-duplex.

Head

Cabeza o cabezal

Véase read/write head.

Head crash

Choque del cabezal

Destrucción física de un disco duro. La desalineación o la contaminación con polvo pueden hacer que el cabezal de lectura/escritura choque con la superficie de grabación del disco. Los datos son destruidos, y tanto el plato del disco como el cabezal generalmente deben ser reemplazados.

El cabezal de lectura/escritura toca la superficie de un disco flexible, pero en un disco duro se desplaza sin tocar su superficie a una distancia que es menor que el diámetro de un cabello humano.

Header

Iniciador, encabezamiento, cabecera

- En procesamiento de datos, primer registro de un archivo que se utiliza para la identificación. El nombre del archivo, fecha de la última actualización y varios otros datos de estado se almacenan en éste.

- En un documento o informe, texto común que se imprime al principio de cada página.

- En comunicaciones, la primera parte del mensaje, que contiene datos de control, como estaciones de origen y destino, tipo de mensaje y nivel de prioridad.

- Cualquier título o descripción utilizada como cabecera.

Help

Ayuda

Instrucción de pantalla con respecto al uso de un programa. En un PC, presionar F1 es el estándar para obtener ayuda. Con las interfaces basadas en gráficas (Mac, Windows, etc.) accionando el mouse en “?” o HELP se obtiene ayuda. Véase context sensitive help.

Hercules Graphics

Estándar de exhibición por video común, de Hércules Computer Technology Inc., Berkeley, CA, incorporada en todas las tarjetas de presentación monocromática para los PC. El primer video monocromático para PC de IBM era sólo para texto. Hércules rápidamente desarrolló un adaptador que combinaba las gráficas y los textos.

Hertz

Frecuencia de vibraciones eléctricas (ciclos) por segundo. Abreviado “Hz”, un Hz es igual a un ciclo por segundo. En 1883, Heinrich Hertz detectó las ondas electromagnéticas.

Heterogeneous environment

Entorno heterogéneo

Equipo de una gran variedad de fabricantes.

Heuristic

Heurístico

Método de resolver problemas utilizando exploración y métodos de ensayo y error. El diseño heurístico de programas provee un marco para resolver determinado problema en contraste con un conjunto fijo de reglas (algoritmo) que no puede variar.

Hex (HEXadecimal)

Hexadecimal

Hexadecimal significa 16. Sistema numérico de base 16 usado como forma abreviada para representar números binarios. A cada medio byte (cuatro bits) se le asigna un dígito hex.

Dec Hex Binario Dec Hex Binario Dec Hex Binario

0 0 0000 6 6 0110 10 A 1010

1 1 0001 7 7 0111 11 B 1011

2 2 0010 8 8 1000 12 C 1100

3 3 0011 9 9 1001 13 D 1101

4 4 0100 14 E 1110

5 5 0101 15 F 1111

Hexadecimal

Véase hex.

Hi res

Alta resolución

Lo mismo que high resolution.

Hidden file

Archivo oculto

Clasificación de archivos que impide el acceso a un archivo. El archivo oculto, por lo general, es un archivo del sistema, sin embargo, los programas utilitarios permiten que los usuarios oculten archivos para evitar acceso no autorizado.

Hierarchical

Jerárquico

Estructura compuesta por diferentes niveles, como el organigrama de una compañía. Los niveles más altos tienen control o prioridad sobre los niveles más bajos. Las estructuras jerárquicas son una relación de uno a muchos, cada elemento tiene uno o más debajo de éste.

En comunicaciones, una red jerárquica se refiere a un solo computador que tiene el control sobre todos los nodos conectados a éste.

Hierarchical communications

Comunicaciones jerárquicas

Red controlada por un computador central que es el responsable de dirigir todas las conexiones. Compárese con peer-to-peer communications.

Hierarchical file system

Sistema jerárquico de archivos

Método de organización de archivos que almacena datos en una estructura organizacional descendente. Todo acceso a los datos comienza desde arriba (el directorio raíz en el DOS y OS/2, la ventana del disco en un Mac) y procede a lo largo de los niveles de la jerarquía.

High color

Color de alta densidad

Capacidad de generar 32.768 colores (15 bits) o 65.536 colores (16 bits).

Véase true color.

High density

Alta densidad

Se refiere al aumento de la capacidad de almacenamiento en bits y/o pistas por pulgada cuadrada.

Véase HD.

High DOS memory

Memoria alta de DOS

Lo mismo que UMA.

High-level format

Formato de alto nivel

Información (índices, tablas, etc.) grabada en un disco que necesita un sistema operativo específico.

Véase low.level format.

High-level language

Lenguaje de alto nivel

Lenguaje de programación independiente de la máquina, como FORTRAN, COBOL, BASIC, Pascal y C. Los lenguajes de alto nivel permiten que los programadores se concentren en la lógica de los problemas por resolver, en vez de hacerlo en la intrincada arquitectura de la máquina, como se requiere en los lenguajes de ensamblador de bajo nivel.

High memory

Memoria alta

- Memoria última y más alta.
- En los PC, el área entre 640 K y 1 M, o el área de memoria alta (HMA) de 64 K entre 1.024 K y 1.088 K.

High resolution

Alta resolución

Imagen de alta calidad en una pantalla de presentación o en un formato impreso. Cuantos más puntos se utilicen por pulgada cuadrada, mejor será la calidad. Para presentar imágenes totalmente realistas que incluyan las tonalidades de la piel humana se requiere aproximadamente 1.000 x 1.000 pixel en una pantalla de 12" de diagonal. Las impresoras láser de oficina imprimen textos y gráficas respetables a 300 dpi, pero las máquinas de composición tipográfica imprimen 1.270 y 2.540 dpi.

High Sierra

Primer estándar CD-ROM denominado así por una zona cerca del Lago Tahoe donde se concibió en 1985. Posteriormente evolucionó al estándar ISO 9660.

High tech

Alta tecnología

Se refiere a los últimos avances en computadores y electrónica, así como al ambiente político y social y a las consecuencias originadas por las máquinas.

Highlight

Destacar, resaltar

Identificar un área en la pantalla con el fin de seleccionarla, moverla, borrarla o cambiarla de alguna manera.

Highlight bar

Barra resaltada

Elemento del menú que se destaca en ese momento. La selección se hace moviendo la barra al ítem deseado y presionando Intro o el botón del mouse. La barra es de color diferente en las pantallas a color o en video inverso en las pantallas monocromáticas, por ejemplo negro sobre ámbar si normalmente es ámbar sobre negro.

HiJaak

Programa de conversión de archivos gráficos y de captura de pantallas para PC de Inset Systems Inc., CT. Respalda una gran variedad de formatos de tarjeta de fax. También puede realizar la conversión entre formatos de PC y Mac.

HIMEM.SYS

Unidad de memoria extendida (XMS) en DOS 5.0 y Windows 3.x que permite a los programas asignar de manera cooperativa la memoria extendida en máquinas 80286 y superiores.

Hints

Indicaciones

Adiciones especiales a los tipos de caracteres PostScript que instruyen al dispositivo de imágenes para alterar el espacio y otras características del tipo, basándose en el tamaño, especialmente para los tipos pequeños.

HMA (High Memory Area)

Area de memoria alta

En los PC, los primeros 64k de memoria extendida desde 1.024 K hasta 1.088 K, que pueden tener acceso mediante el DOS en modo real. El controlador HIMEM.SYS utiliza esta memoria.

Hollerith machine

Máquina de Hollerith

Primer sistema de procesamiento automático de datos. Se utilizó para hacer el conteo del censo de 1890 en los Estados Unidos. Desarrollado por Herman Hollerith, un estadístico que había trabajado en el Census Bureau, este sistema empleaba una perforadora manual para registrar los datos en una tarjeta perforada del tamaño de un billete de un dólar, y una máquina tabuladora para contabilizarlos.

Home page

La primera página a la que se accede cuando se ingresa a un sitio Web. Sirve como tabla de contenido al resto de páginas del sitio o de otros sitios.

Horizontal scan frequency

Frecuencia de exploración horizontal

Cantidad de líneas iluminadas en una pantalla de video en un segundo.

Por ejemplo, una resolución de 400 líneas renovadas 60 veces por segundo requiere una velocidad de exploración por lo menos de 24 Hz. Compárese con vertical scan frequency.

Host

Anfitrión

Computador central en un entorno de procesamiento distribuido. Por lo general, se refiere a un gran computador de tiempo compartido o un computador central que controla una red.

Hotkey

Tecla caliente

Tecla o combinación de teclas que hace que alguna función se ejecute en el computador, sin importar qué otra cosa se esté llevando a cabo en ese momento. Las "teclas calientes" se usan comúnmente para activar un programa residente en memoria (TSR).

Hot link

Enlace caliente

Conexión predefinida entre programas, de tal manera que cuando se cambia la información en una base de datos o en un archivo, también se actualiza la información relacionada en otras bases de datos y archivos. Véase compound document y OLE.

Hot spot

Punto caliente

Localización exacta del cursor en pantalla y que afecta el objeto de la pantalla cuando se presiona el mouse. Por lo general, es la punta de una flecha o un puntero como un dedo, pero puede ser cualquier elemento con otros diseños.

Housekeeping

Preparación inicial de un programa

Conjunto de instrucciones que se ejecutan al principio de un programa. El housekeeping pone todos los contadores y señales a sus valores iniciales, y generalmente deja listo el programa para ejecutarlo.

HTML (HyperText Markup Language)

Lenguaje de marcación de hipertexto

Formato usado en el the World Wide Web. Las páginas Web están construidas con marcas HTML o códigos insertados dentro del texto. En HTML se definen el diseño de la página, fuentes y elementos gráficos, así como también los enlaces a otros documentos en el Web. Cada enlace contiene el URL o direcciones de una página Web residente en el mismo servidor o en cualquier otro servidor a nivel mundial (worldwide) de ahí el término "World Wide Web".

HTML tag

Marca HTML

Código usado en HTML para definir un cambio de formato o un enlace de hipertexto. Las marcas HTML están rodeadas por paréntesis angulares < y >. Por ejemplo, <TITLE> es la marca que se coloca frente al texto usado como título y </TITLE> es el código que se coloca al final.

HTTP (HyperText Transport Protocol)

Protocolo de transporte de hipertexto

Protocolo de comunicaciones usado para conectar los servidores en el World Wide Web. Su función principal es establecer la conexión con el servidor Web y transmitir páginas HTML al explorador cliente. Las direcciones de los sitios Web comienzan con el prefijo http://, sin embargo, los exploradores del Web normalmente aceptan el protocolo HTTP. Por ejemplo, teclear www.yahoo.com es lo mismo que http://www.yahoo.com.

Hub

Eje, centro

Dispositivo de comunicación central para líneas de comunicaciones en una topología de estrella. Es posible que no agregue nada a la transmisión (eje pasivo) o puede contener dispositivos electrónicos que regeneren las señales

para incrementar la fuerza, así como la actividad del monitor (eje pasivo, eje inteligente).

HyperCard

Sistema de desarrollo de aplicaciones de Apple que corre en Macintosh. Mediante las herramientas visuales, los usuarios construyen "pilas" de "tarjetas" que contienen datos, texto, gráficas, sonido y video con uniones de hipertexto entre éstos. El lenguaje de programación HyperTalk permite desarrollar aplicaciones complejas.

Hypercube

Hipercubo

Arquitectura de procesamiento paralelo formada por múltiples binarios de computadores (4,8,16, etc.). Los computadores se interconectan de modo que el recorrido de los datos se reduce a un mínimo. Por ejemplo, en dos cubos de ocho nodos, cada nodo en un cubo estaría conectado al nodo que es su correspondiente en el otro cubo.

Hypertext

Hipertexto

Vincular información relacionada. Por ejemplo, al seleccionar una palabra en una frase, se recupera información sobre esa palabra, si existe, o se encuentra la próxima vez que aparezca la palabra. En las versiones Windows e HyperCard de Electronic Computer Glossary, el usuario puede marcar con el mouse o resaltar un término del glosario dentro de la definición que esté leyendo, y aparecerá la definición para dicho término.



IBM-compatible PC

PC compatible con IBM

Computador personal que es compatible con los estándares PC y PS/2 de IBM.

IBM PC

Computadores personales de IBM. Puede referirse al primer modelo de computador personal (PC) de IBM lanzado en 1981, o genéricamente a toda la línea de PC, PS/1 y PS/2.

IC

Véase integrated circuit e information center.

IC card

Tarjeta IC

Véase PC card y memory card.

Icon

Icono

Diminuta representación pictórica de un objeto en la pantalla (archivo, programa, disco, etc.) utilizada en interfaces gráficas. Por ejemplo, para borrar un archivo en Macintosh, el icono del archivo puede ser desplazado y colocado sobre el icono de una papelera.

IDE (Integrated Drive Electronics)

Electrónica de unidades integradas

Disco duro que contiene un controlador incorporado. Las tarjetas base preparadas para IDE tienen un zócalo de 40 pines que se conecta directamente a una unidad IDE, eliminando el uso de la ranura de expansión. En las máquinas no preparadas para IDE, la unidad se conecta a un adaptador de un computador central IDE, que se enchufa a la ranura.

If-then-else

Si-entonces- de lo contrario

Sentencia de lenguaje de programación de alto nivel que compara dos o más conjuntos de datos y verifica los resultados.

Image processing

Procesamiento de imágenes

- Análisis de una figura empleando técnicas que pueden identificar sombras, colores y relaciones que el ojo humano no es capaz de percibir. Se utiliza para resolver problemas de identificación, como en medicina forense, o en la creación de mapas meteorológicos a partir de fotografías tomadas por satélites, además trabaja con imágenes en formato de gráficas con trama, que hayan sido elaboradas con scanner o capturadas con cámaras digitales.
- Mejoramiento de una imagen, como la depuración de una figura por medio de un programa para colorear, que haya sido "escaneada" o introducida por medio de una fuente de video.
- Lo mismo que imaging.

Imagesetter

Componedora de imágenes

Véase phototypesetter.

Imaging

Registro de imágenes

Grabación de imágenes en formato de máquina: microfilme, cinta de video o computador. Se refiere a formatos de gráficas con tramas generadas mediante el scanner o por medio de la toma de fotografías de figuras, en contraposición con las gráficas vectoriales generadas en CAD y en programas de dibujo. También incluye el uso de software OCR para convertir un texto trabajado con scanner en código de máquina (ASCII, EBCDIC).

Imaging model

Modelo de imágenes

Conjunto de reglas para representar imágenes.

Impact printer

Impresora de impacto

Modelo que utiliza un mecanismo de impresión que hace impactar la imagen del carácter en una cinta y sobre el papel. Las impresoras de línea, de matriz de puntos y de margarita son algunos ejemplos.

Incremental backup

Copia de seguridad incremental

Hacer copias de seguridad sólo de los archivos que se hayan modificado desde la última copia de seguridad, en vez de copiar todo.

Index

Índice

En administración de datos, método más común para llevar un seguimiento de los datos en disco. Los índices son listados de directorios que mantiene el sistema operativo, el DBMS o la aplicación.

Inference engine

Máquina de inferencia

Programa de procesamiento en un sistema experto. Deduce una conclusión a partir de los hechos y las reglas contenidas en la base que almacena el conocimiento y mediante diversas técnicas de inteligencia artificial.

Information

Información

Resumen de datos. Véase data.

Information appliance

Mecanismo de información

Tipo de dispositivo futuro para la oficina o el hogar, que puede transmitir o conectarse a redes comunes, públicas o privadas. Imaginar o concebir algo es un "camino digital" como redes telefónicas y redes de energía eléctrica.

Information center

Centro de información

División dentro de la compañía responsable de la capacitación de los usuarios en aplicaciones de computador, y de la solución de problemas relacionados con computadores personales.

Information engineering

Ingeniería de información

Conjunto integrado de metodologías y productos, utilizado para guiar y desarrollar el procesamiento de información dentro de una organización.

Comienza con la planeación estratégica a nivel de toda la empresa y termina con la ejecución de aplicaciones.

Information industry

Industria de la información

- Publicación de información.
- Organizaciones que suministran información mediante servicios en línea, o

por medio de la distribución de disquetes o de CD-ROM.

· Todas las organizaciones de computadores, comunicaciones y relacionadas con la electrónica, incluyendo hardware, software y servicios.

Information management

Administración de la información

Disciplina que analiza la información como un recurso de la organización.

Cubre las definiciones, los usos, el valor y la distribución de todos los datos e información dentro de una organización, bien sea procesados o no por un computador. Véase data administration.

Information processing

Procesamiento de la información

Lo mismo que data processing.

Information resource management

Administración de recursos de información

Véase Information Systems e information management.

Information science

Ciencia de la información

Lo mismo que information management.

Information service

Servicio de información

Cualquier recuperación de información, edición, tiempo compartido o característica de BBS.

Information Services

Véase Information Systems.

Information Systems

Sistemas de información

Titulo formal que se da al departamento de sistemas/computadores. Otras denominaciones son procesamiento de datos, procesamiento de información, servicios de información, sistemas de información gerencial, servicios de información gerencial y tecnología de información.

Information warehouse

Almacenamiento de información

Conjunto de todas las bases de datos en una empresa a través de todas las plataformas y departamentos.

Ink jet

Chorro de tinta

Mecanismo de impresión que pulveriza uno o más colores de tinta sobre el papel, y produce impresiones de alta calidad similares a las de una impresora láser.

Inmarsat

Organización internacional fundada en 1979, para suministrar comunicaciones satelitales a la industria marítima. En la actualidad provee servicios satelitales a barcos, aviones, trenes y teléfonos móviles.

Input device

Dispositivo de entrada

Dispositivo periférico que genera entradas para el computador, como el teclado, el scanner, el mouse o la tableta digitalizadora.

Input/output

Entrada/salida

Véase I/O.

Input program

Programa de entrada

Lo mismo que data entry program.

Install program

Programa de instalación

Software que prepara un paquete de software para su ejecución en el computador, copiando los archivos de los disquetes en el disco duro. Puede descomprimir archivos y/o personalizar la nueva instalación para el entorno del usuario.

Instruction

Instrucción

Sentencia en un lenguaje de programación o una instrucción en lenguaje de máquina.

Instruction set

Conjunto de instrucciones

Conjunto completo de instrucciones en lenguaje de máquina que un computador puede seguir (desde una pequeña cantidad hasta varios cientos de instrucciones). El conjunto de instrucciones es uno de los componentes principales de su arquitectura y está incorporado a un microcódigo. Este tipo de instrucciones generalmente tiene una longitud de uno a cuatro bytes.

Integer

Entero

Número entero. Una función entera generaría el valor 123 a partir de 123, 898.

Integrated circuit

Circuito integrado

Nombre formal con que se denomina un chip.

Integrated software package

Paquete integrado de software

Varias aplicaciones en un programa, generalmente administración de base de datos, procesamiento de texto, hoja de calculo, gráficas comerciales y

comunicaciones. Los paquetes Framework, Apple Works y Microsoft Works son algunos ejemplos.

Intelligence

Inteligencia

Capacidad de procesamiento. ¡Todo computador es inteligente!

Intelligent modem

Modem inteligente

Modem que no sólo convierte señales, sino que acepta y ejecuta comandos del modem. Véase AT command set.

Intelligent terminal

Terminal inteligente

Terminal con capacidad de procesamiento incorporada, pero desprovista de almacenamiento local en disco o cinta. Note la diferencia con dumb terminal.

IntelSat

Compañía internacional compuesta por más de 135 naciones. Es el proveedor de servicios satelitales comerciales más grande del mundo, con más de 20 satélites en órbita. Fue creada en 1964 con la participación de once países.

Interactive

Interactivo

Dialogo bilateral entre el usuario y un computador.

Interactive cable TV

Televisión interactiva por cable

Servicio en el cual los televidentes pueden tomar parte en un programa de televisión, respondiendo consultas. Se requiere decodificador y teclado especiales.

Interactive session

Sesión interactiva

Dialogo bilateral entre el usuario y un computador. Obsérvese la diferencia con batch session.

Interface

Interfaz

Conexión e interacción entre hardware, software y el usuario.

Las interfaces de hardware son los conectores, zócalos y cables que transportan las señales eléctricas en un orden prescrito.

Las interfaces de software o programación (API) son los lenguajes, códigos y mensajes que utilizan los programas para comunicarse entre sí y con el hardware. Las interfaces del usuario son los teclados, el mouse, caja de diálogos, lenguajes de comandos y menús utilizados para la comunicación entre éste y el computador.

Interlaced

Entrelazado

Iluminar una CRT visualizando líneas pares y luego líneas impares (primero línea por línea, y luego llenando los espacios vacíos). Las señales de TV se entrelazan (60 medios cuadros/seg.), así como también los sistemas de visualización de los computadores de alta resolución a muy bajo costo. El entrelazado usa la mitad de la información de las señales, que utiliza el no entrelazado, y es menos costoso de generar. La animación constante de la televisión proporciona una visión aceptable, pero el centelleo puede ser molesto en las pantallas de computador entrelazadas. Compárese con non-interlaced.

Interleave

Intercalación

Véase sector interleave y memory interleaving.

Internal font

Tipografía interna

Conjunto de caracteres de un estilo particular incorporados en una impresora. Obsérvese la diferencia con font cartridge y soft font.

Internet

- Red extensa compuesta por una cantidad de redes más pequeñas.
- Red nacional orientada a la investigación que comprende más de 3.000 redes gubernamentales y académicas en 40 países.

Internet address

Dirección de Internet

Formato para dirigir un mensaje a un usuario de Internet. Por ejemplo, la dirección de Free Software Foundation es `gnu@prep.ai.mit.edu`, que significa la transmisión a un buzón GNU mediante nodos PREP, AI y MIT. EDU es la especialidad, en este caso "educación".

Internetwork

Intercomunicar redes

Ir de una red a otra.

InterNIC (Internet Network Information Center)

Centro de información de redes Internet

Organización que maneja el registro de los nombres de dominio en Internet. Actualmente la maneja Network Solutions Inc. Fue creada en 1993 mediante arreglos entre National Science Foundation, General Atomics y AT&T. Para averiguar si un nombre de dominio existe, visite www.internic.net, seleccione Registration Services y luego Whois. Digite el nombre y presione Intro.

Interoperable

Interoperable

Capacidad de un sistema para comunicar u operar otro.

Interpret

Interpretar

Ejecutar un programa de una línea a la vez. Cada línea de lenguaje fuente es traducida a lenguaje de máquina y luego ejecutada.

Interpreter

Intérprete

Traductor de lenguajes de programación de alto nivel que traduce y ejecuta el programa al mismo tiempo. Traduce una sentencia de programa a lenguaje de máquina, la ejecuta y luego pasa a la sentencia siguiente.

Interprocess communication

Comunicación interprocesos

Véase IPC.

Interrecord gap

Separación entre registros

Espacio generado entre bloques de datos en cinta, creado por los arranques y paradas del carrete de cinta.

Interrupt

Interrupción

Señal que capta la atención de la CPU y que se genera habitualmente cuando se requiere una I/O (input/output). Por ejemplo, cuando se presiona una tecla o se desplaza el mouse, se produce una interrupción por el hardware. Las interrupciones por software son generadas por un programa que requiere input o output en el disco.

Intranet

Sitio Web interno que funciona para los empleados de la compañía. Aunque las páginas Intranet pueden estar enlazadas a Internet, Intranet no es un sitio al que pueda acceder el público en general. Mediante el uso de lenguajes de programación como Java, las aplicaciones cliente/servidor pueden construirse en Intranet.

Intranet utiliza los mismos protocolos de comunicación y enlaces de hipertexto que la Web, lo cual suministra una manera estándar de diseminar información a nivel interno y al mismo tiempo extender su aplicación a nivel mundial.

I/O (Input/Output)

Entrada/salida

Transferencia de datos entre la CPU y un dispositivo periférico. Toda transferencia es una salida de un dispositivo y una entrada en otro.

I/O bound

Limitado por I/O

Se refiere a una cantidad excesiva de tiempo que se utiliza en transferir datos desde y hacia el computador, con relación al tiempo de procesamiento empleado por el mismo. Las unidades de disco más rápidas mejorarán el rendimiento de un computador limitado por I/O.

I/O card
Tarjeta de I/O
Véase expansión board y PC card.

I/O interface
Interfaz de I/O
Canal o vía entre la CPU y un dispositivo periférico. Véase port y expansión slot.

IP (Internet Protocol)
Protocolo de Internet
Parte IP del protocolo de comunicaciones TCP/IP. Implementa la capa de red (capa 3) del protocolo, la cual contiene la dirección de red y es usada para enrutar mensajes a diferentes redes o subredes. TCP suministra la capa de transporte (capa 4), la cual asegura la entrega del mensaje o archivo completo. Cuando se menciona "trafico IP", quiere decir "trafico TCP/IP", pero específicamente se refiere a los aspectos de enrutamiento del protocolo.

IP address (Internet Protocol address)
Dirección IP
Dirección física del computador atado a una red TCP/IP. Cada cliente y servidor debe tener una dirección IP única. Las estaciones cliente tienen una dirección permanente o una que se asigna de manera dinámica para cada sesión de marcación (véase DNS). Las direcciones IP se componen de cuatro grupos de números separados por puntos. Por ejemplo, 204.171.64.2.

IPC (InterProcess Communication)
Comunicación interprocesos
Intercambio de datos entre un programa y otro, ya sea dentro del mismo computador o a través de una red. Implica un protocolo que garantiza la respuesta a una solicitud. Por ejemplo, Named Pipes del OS/2, DDE del Windows, SPX de Novell e IAC de Macintosh.

Ips (Inches Per Second)
Pulgadas por segundo
Medida de la velocidad de una cinta que pasa por una cabeza lectora/grabadora, o de un papel a través de un trazador.

IRMAboard
Tarjeta de comunicaciones de micro a los mainframe para PC, de DCA, Inc., Alpharetta, GA.. Esta emula una terminal común de mainframe IBM 3270, permitiendo que un PC tenga acceso a las aplicaciones centralizadas del mainframe. IIRMA es el nombre comercial de DCA para una variedad de productos de comunicaciones.

ISA (Industry Standard Architecture)
Arquitectura industrial estándar
Se refiere a la arquitectura original del bus para PC, específicamente el bus AT de 16 bits. Compárese con EISA y Micro Channel Architecture.

ISAM (Indexed Sequential Access Method)

Método de acceso secuencial indexado

Método común de acceso a disco que almacena los datos en forma secuencial, al tiempo que mantiene un índice de campos claves para todos los registros del archivo, esto otorga capacidad de acceso directo. El orden secuencial del archivo sería el más usado comúnmente para procesamiento e impresión de lotes (número de cuenta, nombre, etc.).

ISDN (Integrated Services Digital Network)

Red digital de servicios integrados

Estándar internacional de telecomunicaciones para la transmisión de voz, video y datos mediante una línea de comunicaciones digitales. Emplea la señalización fuera de banda, que provee un canal separado para la información de control.

ISO (International Standards Organization)

Véase Standards bodies.

IT (Information Technology)

Tecnología de información

Igual que Information Systems.

J

Jaggies

Irregularidades

Apariencia escalonada de las líneas diagonales en una pantalla gráfica de baja resolución.

Java

Lenguaje de programación para Internet (World Wide Web) y aplicaciones Intranet. Fue creado siguiendo los modelos de C++, y los programas pueden ser llamados dentro de documentos HTML. Los primeros exploradores de la Web que permitían correr aplicaciones Java fueron HotJava de Sun y el navegador Netscape 2.0. Java fue diseñado para correr en pequeñas cantidades de memoria y suministrar su propio manejo de memoria.

JCL (Job Control Language)

Lenguaje de control de trabajos

Lenguaje de comandos para sistemas operativos de mini y mainframe en ejecución de aplicaciones. Éste especifica prioridad, tamaño del programa y secuencia de la ejecución, así como también archivos y bases de datos utilizados.

JEDEC & JEIDA

Véase standards bodies.

Jewel box

Estuche

Alojamiento de plástico que se usa para empacar un CD de audio o un disco de CD-ROM.

Jiff

Véase GIF.

Jitter

Inestabilidad, fluctuación

Señal de transmisión o imagen de presentación vacilantes.

Job

Trabajo, tarea

Unidad de trabajo que se ejecuta en el computador. Una tarea puede ser un programa o un grupo de programas que deben trabajar juntos.

Job processing

Procesamiento de trabajos

Manipulación y procesamiento de tareas en el computador.

Job stream

Flujo de trabajo

Serie de programas relacionados que se ejecutan en un orden preestablecido. La salida de un programa es la entrada del próximo, y así sucesivamente.

Join

Unir

En administración de base de datos relacional, combinar un archivo con otro con base en alguna condición, creando un tercero con datos de los archivos combinados. Por ejemplo, un archivo de clientes puede ser unido con uno de pedidos creando uno nuevo de registros para todos los clientes que compraron determinado producto.

Josephson junction

Unión Josephson

Tecnología de circuitos microelectrónicos ultrarrápidos que emplea materiales superconductores, inicialmente concebida por Brian Josephson. Estos circuitos se sumergen en helio líquido para obtener una temperatura cercana al cero absoluto, requerida para la operación.

Joystick

Palanca de juegos

Dispositivo que se utiliza como puntero para mover un objeto en la pantalla en cualquier dirección. Posee una palanca vertical montada sobre una base que tiene uno o dos botones. Se usa ampliamente en los juegos de video y en algunos sistemas CAD.

JPEG (Joint Photographic Experts Group)

Grupo conjunto de expertos en fotografía

Estándar ISO/CCITT para comprimir imágenes fijas que emplea la transformación discreta de coseno. Éste suministra compresión en proporciones de 20 a 30:1 sin pérdidas notables. Las proporciones de 50:1 a 100:1 se utilizan si puede tolerarse la pérdida en imagen (compresión con pérdida apreciable).

Jukebox

Dispositivo de almacenamiento para múltiples conjuntos de CD-ROM, cartuchos de cinta o módulos de disco.

JSQL (Java SQL)

Una implementación del lenguaje de consulta SQL, para aplicaciones de bases de datos escritas en Java. Provee una manera común de usar SQL dentro de Java, para acceder a las bases de datos.

Julian date

Fecha Juliana

La representación de mes y día mediante un número consecutivo que comienza con 1 de enero. Por ejemplo, 1º de febrero es el día juliano 32. Las fechas se convierten a julianas para hacer cálculos.

Jump

Salto, saltar

Jumper

Puente

Puente de metal que se usa para cerrar un circuito. Puede ser un tramo corto de alambre o un bloque de metal cubierto de plástico que se presiona sobre dos pernos (pines) en una tarjeta de circuito. A menudo se utiliza en vez de conmutadores DIP.

Junction

Juntura, empalme

Punto donde dos elementos hacen contacto. En un transistor, una juntura es el punto donde un material de tipo N hace contacto con un material de tipo P.

Junk e-mail

Correo basura

Transmisión de e-mail a receptores que no lo han solicitado. La ley federal 47USC227 de los Estados Unidos prohíbe la emisión de faxes basura y de e-mail basura, permitiendo a los receptores demandar a los emisores con multas de hasta US\$500 por copia.

Justification

Justificación, ajuste

En tipografía, alineamiento del texto equitativamente entre los márgenes izquierdo y derecho.

Justify

Justificar

- Desplazar los contenidos de un campo o registro a la derecha o a la izquierda.
- Alinear el texto equitativamente entre los márgenes izquierdo y derecho.

K

K

Véase kilo.

K5

Chip de CPU de clase Pentium II de AMD. Los primeros modelos fueron presentados en 1997, con velocidades de reloj de 166 Mhz, 200 Mhz y 233 Mhz. El chip K6 contiene el conjunto de instrucciones MMX, usadas en las CPU Pentium y Pentium II, que se insertan en las motherboards Pentium. La ingeniería fue creada originalmente por NexGen, que luego fue adquirida por AMD en 1996.

K6

Véase kilobyte y kilobit.

Kbit

Véase kilobit.

Kbits/sec (KiloBITS per SECond)

Kilobits por segundo

Mil bits por segundo.

KBps, Kbps (KiloBytes Per Second, KiloBits Per Second)

Kilobytes por segundo, kilobits por segundo

Mil bytes por segundo, mil de bits por segundo.

Kbyte

Véase kilobyte.

Kbytes/sec (KiloBYTES per SECond)

Kilobytes por segundo

Mil bytes por segundo.

Kerberos

Sistema de seguridad desarrollado en MIT que autentifica a los usuarios. No ofrece autorización a servicios ni bases de datos, sólo establece identidad al ingresar al sistema, lo cual se utiliza en toda la sesión.

Kermit

Protocolo de transferencia de archivos desarrollado en la Universidad de Columbia, que se destaca por su precisión en líneas ruidosas. Existen varias extensiones, que incluyen el SuperKermit.

Kernel

Núcleo

Parte fundamental de un programa, como un sistema operativo, que reside en la memoria todo el tiempo.

Kerning

Talud

En tipografía, el espaciado de combinaciones de letras, como WA, MW y TA, donde cada carácter se solapa con algo del espacio del carácter siguiente para una mejor apariencia.

Kerr effect

Efecto kerr

Cambio en la rotación de luz que se refleja fuera de un campo magnético. La polaridad de un bit magneto-óptico hace que el láser se desplace un grado en sentido de las manecillas del reloj en forma contraria.

Key

Llave, clave; tecla

- Botón en el teclado.
- Datos que identifican un registro. Por ejemplo, el número de cuenta, el código de producto y el nombre de cliente son campos claves comunes utilizados para identificar un registro en un archivo o en una base de datos. Como identificador, cada valor de la clave debe ser único para cada registro. Véase sort key.
- Código numérico que se utiliza en un algoritmo con el propósito de crear un código para encriptar datos de seguridad.

Key cap

Funda, tapa de la tecla

Parte superior y reemplazable de una tecla del teclado. Con el propósito de identificar códigos comúnmente utilizados, la parte superior de la tecla puede cambiarse por otra según las preferencias del usuario.

Key click

Sonido particular de la tecla

Retroalimentación audible cada vez que se presiona una tecla. A menudo, el usuario la ajusta.

Key command

Comando de teclas

Combinación de teclas (Alt + G, Ctrl + B, Command-M, etc.) que se usa como una orden al computador.

Key driven

Manejado por teclas

Cualquier dispositivo que se acciona presionando teclas.

Key field

Campo clave

Véase key.

Key word

Palabra clave

- Palabra utilizada en la búsqueda de un texto.
- Palabra de un documento de texto que se emplea en un índice para describir mejor el contenido del documento.
- Palabra reservada en un lenguaje de programación o de comandos.

Keyboard

Teclado

Conjunto de teclas de entrada. Los teclados de las terminales y de los computadores personales contienen las teclas de una máquina de escribir estándar, además de cierta cantidad de teclas especiales y características como las teclas Ctrl y Alt en los PC, y las teclas Apple y option en los Macintosh.

Keyboard buffer

Memoria intermedia del teclado

Banco de memoria o área de memoria reservada que almacena pulsaciones de las teclas hasta que pueda aceptarlas el programa. Esto permite que los mecanógrafos rápidos puedan continuar escribiendo mientras el programa los "alcanza".

Keyboard template

Plantilla de teclado

Tarjeta de plástico que se ubica encima de las teclas de función, y se utiliza para identificar el uso de estas teclas para un programa de software en particular.

Keypad

Teclado numérico

Conjunto pequeño o suplementario de un teclado, por ejemplo las teclas numéricas de una calculadora o el grupo de números/cursos en el teclado de un computador.

Keypunch

Perforación por teclado

Hacer agujeros en una tarjeta perforada. A veces usada para referirse a la disipación en un teclado de computador.

Keypunch machine

Máquina perforadora de tarjetas

Máquina para ingresar datos en una tarjeta perforada. Un mazo de tarjetas en blanco se coloca en una tolva y con un comando del operador, la máquina alimenta una tarjeta a una estación de perforación. A medida que se pulsan los caracteres, una serie de punzones de la estación de perforación hace los orificios adecuados en la columna seleccionada de la tarjeta.

KHz (Kilo Hertz)

Kilohertzio

Mil ciclos por segundo. Véase horizontal scan frequency.

Kilo

Kilo

Mil. Se abrevia "K". Con frecuencia se refiere al valor preciso de 1.024, puesto que las especificaciones del computador por lo general son en números binarios. Por ejemplo, 64 K significa 65.536 bytes cuando se refiere a memoria o almacenamiento (64 x 1.024). IEEE utiliza "K" para 1.024 y "k" para 1.000. Véase space/time.

Kilobit

Mil bits. Además KB, Kb, Kbit o K-bit. Véase kilo y space/time.

Kilobyte

Mil bytes. Además KB, Kb, Kbyte, K-byte. Véase kilo y space/time.

Kludge

Sistema, componente o programa imperfecto o no elegante. Puede referirse a una solución de emergencia y temporal a un problema, como también a cualquier producto que está diseñado pobremente o que se vuelve difícil de manejar con el tiempo.

Knowledge acquisition

Adquisición de conocimientos

Proceso de adquisición de conocimientos de un experto humano para un sistema experto, el cual debe organizarse cuidadosamente con reglas IF-THEN o alguna otra forma de representación de conocimientos.

Knowledge base

Base de conocimiento

Base de datos de reglas acerca de un tema, que se usa en aplicaciones de inteligencia artificial. Véase expert system.

Knowledge based system

Sistema basado en conocimiento

Aplicación de inteligencia artificial que utiliza una base de datos de conocimiento sobre un tema. V

Véase expert system.

Knowledge domain

Dominio de conocimientos

Area específica de conocimientos de un sistema experto.

Knowledge engineer

Ingeniero del conocimiento

Persona que traduce el conocimiento de un experto a la base de conocimiento de un sistema experto.

Knowledge representation

Representación de conocimientos

Método utilizado para codificar el conocimiento en un sistema experto, generalmente una serie de reglas IF-THEN (IF, si se cumple esta condición, THEN, entonces actuar).



Label

Rótulo, etiqueta

- En administración de datos, nombre inventado que se asigna a un archivo, campo u otra estructura de datos.
- En hojas de cálculo, texto descriptivo que se introduce en una celda.
- En programación, nombre inventado que se usa para identificar una variable o una subrutina.
- En operaciones de computadores, rótulo autoadhesivo que se fija en el exterior del disco o cinta para identificarlos.
- En archivos de cinta magnética, registro utilizado para identificar el comienzo o el final del archivo.

LAN (Local Area Network)

Red de área local

Red de comunicaciones que sirve a usuarios dentro de un área geográficamente limitada. La LAN está compuesta por servidores de archivos, que contienen los programas y las bases de datos, y por computadores personales o estaciones de trabajo (clientes), que realizan el procesamiento de la aplicación. Todas las estaciones de la red están conectadas mediante un cable coaxial, un par de cables trenzados o una fibra óptica. La transmisión entre estaciones (nodos) es administrada por un método de acceso LAN, como el Ethernet o el Token Ring, y la interacción entre clientes y servidores es controlada por un sistema operativo de redes como NetWare, LAN Manager o LANtastic. Véase client/server architecture, MAN y WAN.

LAN administrator

Véase network administrator.

LAN Manager

Sistema operativo para LAN de Microsoft que corre como una aplicación bajo OS/2 en un servidor y soporta las estaciones de trabajo en DOS, OS/2 y UNIX.

Landmark rating

Prueba de desempeño o de ejecución ampliamente utilizada en PC, de Landmark Research International, Clearwater, FL, que mide la velocidad de la

CPU, del video y del coprocesador. La velocidad de la CPU corresponde a la velocidad de reloj requerida en una máquina de tipo AT que suministraría un desempeño equivalente.

Landscape

Paisaje; apaisado

Orientación de impresión que imprime datos siguiendo el formato más ancho de la hoja. Lo contrario de portrait.

LANtastic

Popular sistema operativo de LAN par a par para PC, de Artisoft, Inc., Tucson, AZ, que se destaca por su facilidad de uso. Soporta Ethernet, ARCNET y Token Ring, así como su propio adaptador de pares cables trenzados a la velocidad de 2 Mbits/seg.

LapLink

Programa de transferencia de archivos para PC de Traveling Software, Inc., Bothel, WA, que transfiere datos entre los laptop y computadores de escritorio. LapLink Mac transfiere archivos entre PC y Mac.

Laptop computer

Computador portátil

Computador portátil que tiene una pantalla plana y usualmente pesa menos de 12 libras. Utiliza corriente alterna y/o baterías. La mayor parte tiene conectores para un monitor externo que los transforma en computadores de escritorio. Véase notebook computer y pocket computer.

Laser (Light Amplification from the Stimulated Emission of Radiation)

Ampliación de luz por emisión estimulada de radiación

Dispositivo que genera una luz muy uniforme (onda de longitud simple), que puede ser enfocada con precisión. Se utiliza en muchas aplicaciones como comunicaciones, impresión y almacenamiento en disco. Los láser se emplean para transmitir pulsaciones de luz sobre fibras ópticas que, a diferencia de los cables eléctricos, no son afectadas por interferencias eléctricas cercanas.

Láser disc

Disco láser

Disco óptico usado para video. En los años setenta, varios sistemas de videodisco fueron presentados, pero únicamente el LaserVision de Philips sobrevivió. Se han usado para entrenamiento interactivo y en teatro domestico, donde la mayor resolución se nota en pantallas más grandes. Para la mayoría, los CD-ROM han reemplazado los LaserDisc para entrenamiento y se espera que los DVD los sustituyan en teatro domestico, así como también a las cintas VHS.

Láser printer

Impresora láser

Modelo que utiliza el método electrofotográfico usado en fotocopiadoras para imprimir una pagina cada vez. Un láser se emplea para "pintar" los puntos de

luz en un tambor o faja fotográfica. El toner se aplica al tambor o a la faja y luego se transfiere al papel. Las impresoras de escritorio requieren hojas de papel cortadas como en una fotocopidora. Las impresoras láser grandes hacen uso de rollos de papel.

LaserJet

Familia de impresoras láser de escritorio de HP. Introducidas en 1984, a un precio de US\$3.495, la primera LaserJet revolucionó el mercado de impresoras láser de escritorio. La LaserJet imprime hasta 600 dpi (la LaserJet 4), aunque mejoramientos de terceros aumentan la resolución hasta 1.200 dpi. PCL es el lenguaje de comando de la impresora. A partir de la LaserJet III, también vienen incorporados los tipos escalables Intellifont de Agfa CompuGraphic. Véase WinJet.

Latency

Estado latente

Tiempo entre la iniciación de una solicitud de datos y el comienzo de la transferencia efectiva de datos. En un disco, es el tiempo que se necesita para que el sector seleccionado gire y se coloque bajo el cabezal de lectura/escritura.

Launch

Lanzar

Hacer que un programa sea cargado y ejecutado.

Layer

Capa

- En gráficas por computador, una de las muchas “tarjetas de dibujo” en pantalla para crear elementos dentro de una imagen. Las capas pueden manipularse de manera independiente, y la suma de todas las capas compone el total de la imagen.
- En comunicaciones, protocolo que interactúa con otros protocolos para ofrecer todos los servicios necesarios de transmisión. Véase OSI.

LCD (Liquid Crystal Display)

Pantalla de cristal líquido

Tecnología para presentaciones que se usa comúnmente en los relojes digitales y en computadores portátiles, puesto que utilizan menos energía y hace algunos años las LCD reemplazaron a las LED (Light Emitting Diodes – diodos emisores de luz) en los relojes digitales. La energía se utiliza sólo para mover moléculas en vez de proveer energía a una sustancia emisora de luz.

LDAP (Lightweight Directory Access Protocol)

Protocolo liviano de acceso a directorio

Protocolo usado para acceder al listado del directorio. El soporte LDAP puede implementarse en exploradores Web y programas e-mail, para que puedan consultar directorios que se ajusten a sus características. Se espera que suministre un método común de búsqueda de direcciones e-mail en el Internet.

Leased line

Línea alquilada, línea arrendada

Canal de comunicaciones privado que se adquiere en leasing a una empresa de telecomunicaciones. Las líneas en leasing pueden solicitarse por pares, proveyendo un canal de cuatro cables para asegurar una transmisión rápida en full-duplex (sistema de conmutación que suministra sólo líneas de dos cables). Para mejorar la calidad de la línea ésta también puede condicionarse.

Letter quality

Calidad de carta

Calidad de impresión de una máquina de escribir eléctrica. Los modelos láser, los de chorro de tinta y los de margarita, proveen impresión con "calidad de carta". Las impresoras de matriz de puntos de 24 pines suministran Near Letter Quality (NLQ – calidad casi de carta) pero los caracteres no son tan oscuros y nítidos.

Library

Biblioteca

- Colección de programas o archivos de datos.
- Colección de funciones (subrutinas) que se unen al programa principal cuando éste se compila. Véase data library.

Lightwave system

Sistema de ondas luminosas

Dispositivo que transmite pulsaciones de luz a través de fibras ópticas a velocidades extremadamente altas (rango Gbits/seg.). Muchas troncales telefónicas interurbanas de las compañías telefónicas están siendo convertidas a sistemas de ondas luminosas.

Linear

Lineal

Secuencial o que tiene una gráfica que es una línea recta.

Linear programming

Programación lineal

Técnica matemática que se utiliza para obtener una solución óptima en problemas de asignación de recursos, como planeación de la producción.

Line feed

Avance de línea

- Código de caracteres que hace avanzar al cursor de la pantalla o la impresora a la línea siguiente. El avance de línea se utiliza como un código de fin de línea (ASCII 13 10) es el código estándar de fin de línea.
- Botón de impresora que avanza una línea en el papel.

Line frequency

Frecuencia de líneas

Cantidad de veces en cada segundo que una onda o algún conjunto repetible de señales se transmite en una línea. Véase horizontal scan frequency.

Line load

Carga de líneas

- En comunicaciones, porcentaje de tiempo que utiliza un canal de comunicaciones.
- En electrónica, cantidad de corriente conducida en un circuito.

Line of code

Línea de código

Sentencia en un programa fuente. En lenguaje ensamblador, ésta normalmente genera una instrucción de máquina, pero en un lenguaje de alto nivel puede activar una serie de instrucciones.

Line printer

Impresora de línea

Máquina que imprime una línea a la vez. Por lo general se conecta a los mainframe y a minicomputadores.

Line segment

Segmento de línea

En gráficas vectoriales, lo mismo que vector.

Line squeeze

Compresión de líneas

En una inserción de texto para correspondencia, eliminación de líneas en blanco, cuando se imprimen nombres y direcciones que no contienen datos en ciertos campos como cargo, compañía y segunda línea de dirección. Véase field squeeze.

Link

Unión, vínculo, enlace

- En comunicaciones, línea, canal o circuito sobre el cual se transmiten los datos.
- En administración de datos, puntero incluido en un registro que se refiere a datos o a la posición de los datos en otro registro.

Linked list

Lista encadenada, lista enlazada

En administración de datos, grupo de elementos en el que cada uno de éstos apunta al próximo. Una lista encadenada permite la organización de un conjunto secuencial de datos en posiciones no contiguas de almacenamiento.

Linux

Versión de Unix que corre en máquinas x86, Alpha y Power PC. Linux es freeware, y la distribución completa está disponible en CD-ROM, que incluye el código fuente, centenares de herramientas, applets y utilidades.

Lisa

Primer computador personal que incluyó software integrado y que usó una interfaz gráfica. Diseñado según el modelo de Xerox Star, fue introducido en

1983 por Apple, se anticipó a su tiempo pero nunca se impuso debido a su precio de US\$10.000 y a su baja velocidad.

LISP

Véase programming languages.

List

Lista; listar

- Conjunto distribuido de datos, pero a menudo en formato de fila y de columna.
- En lenguajes de cuarta generación, comando utilizado para exhibir o imprimir un grupo de registros seleccionados. Por ejemplo, en dBASE, el comando LIST nombre, dirección muestra todos los nombres y direcciones del actual archivo.

Load

Cargar, carga

- Copiar un programa desde alguna fuente, como un disco o cinta, a una memoria para su ejecución.
- Llenar un disco con datos o programas.
- Insertar un disco o cinta dentro de su unidad.
- En programación, almacenar datos en un registro.
- En medición de rendimiento, uso normal de un sistema como un porcentaje de la capacidad total.
- En electrónica, flujo de corriente a través de un circuito.

Load high

Cargar en alta

En PC, cargar programas en memoria alta entre 640 KB y 1 MB.

Local bus

Bus local

En un PC, canal de datos que va de la CPU a los periféricos, que corre a la velocidad más alta del reloj de la CPU, en vez de las velocidades más bajas de los bus de ISA, EISA y Micro Channel. Las primeras implementaciones utilizaban diseños patentados, sin embargo, VESA estandarizó el bus VL, e Intel lanzó su especificación PC en 1993.

LocalTalk

Método de acceso a una red de área local (LAN) de Apple, que usa pares de cables trenzados y transmite a 230.400 bps. Corre bajo AppleTalk y emplea una topología en cadena de margarita que puede conectar hasta 32 dispositivos en una distancia de 1.000 pies. Productos de terceros permiten que el LocalTalk enlace topologías de bus, y de estrella pasiva y activa.

Log

Operación de registro; diario, bitácora

Registro de la actividad del computador para propósitos estadísticos, así como para seguridad y recuperación.

Logic

Lógica

Secuencia de operaciones realizadas por el hardware o el software. La lógica del hardware está compuesta por los circuitos que realizan las operaciones. La lógica del software (lógica del programa) es la secuencia de instrucciones en un programa.

Ø Nota: Lógica no es lo mismo que lógico(a). Véase logical vs physical y Boolean logic.

Logical field

Campo lógico

Campo de datos que contiene una condición sí/no o verdadero/falso.

Logical vs physical

Lógico versus físico

Alto nivel versus bajo nivel. Lógico implica una visión más alta que lo físico. Por ejemplo, un mensaje transmitido de Phoenix a Boston lógicamente va a pasar entre las dos ciudades, sin embargo, el circuito físico podría ser Phoenix – Chicago – Philadelphia - Boston.

Login

Entrada de identificación; conexión

Lo mismo que logon.

Logo

Lenguaje de programación de alto nivel que se distingue por su facilidad de uso y sus capacidades gráficas que se originaron de un proyecto de la National Science Foundation. El Logo contiene muchas funciones de programación no numéricas que se encuentran en LISP, aunque la sintaxis de Logo es más entendible para los principiantes.

Logoff

Salir del sistema; desconexión

Salir o “firmar la salida” de un sistema computacional.

Logon

Identificación, identificarse, conexión

Obtener acceso o “firmar la entrada” a un sistema computacional. Si éste se encuentra restringido, requiere que los usuarios se identifiquen introduciendo un número o contraseña de identificación (password). Las oficinas de servicios basan sus tarifas en el tiempo entre un logon y un logoff.

Logout

Salir del sistema, desconexión

Lo mismo que logoff.

Long-haul

Largo recorrido

En comunicaciones, los módem o dispositivos de comunicaciones que son capaces de transmitir en grandes distancias.

Loop

Bucle, ciclo, lazo

En programación, repetición dentro de un programa. Cada vez que deba repetirse un proceso, se establece un lazo para manejarlo.

Un programa tiene un lazo principal y una serie de lazos menores, que están anidados dentro del lazo principal. Aprender a establecer los lazos es esencial con respecto a la técnica de programación.

Loosely coupled

Con acople flojo, suelto

Se refiere a computadores independientes conectados por medio de una red.

Los computadores con acople flojo procesan por su cuenta y pueden intercambiar datos si así se requiere. Obsérvese la diferencia con tightly coupled.

Lossless compression

Compresión sin pérdida

Técnicas de compresión que descomprimen datos en un 100% a su original.

Compárese con lossy compression.

Lossy compression

Compresión con pérdida

Técnicas de compresión que no descomprimen datos en un 100% a su original.

Muestras de imágenes o de audio pueden proporcionar pequeñas pérdidas de resolución con el fin de aumentar la compresión. Adviértase la diferencia con lossless compression.

Lost cluster

Cúmulo perdido

Registros de disco que han perdido su identificación con un nombre de archivo.

Esto sucede si un archivo no se cierra correctamente, que puede suceder algunas veces si el computador se apaga sin salir formalmente de una aplicación.

Lotus 1 - 2 - 3

Hoja de cálculo de Lotus para PC y una variedad de computadores. Introducida en 1982, fue la primera, nueva e innovadora hoja de cálculo para PC. Existen versiones de Lotus para DOS, OS/2, Windows, estaciones de trabajo Sun los mainframe de IBM, series de minicomputadores VAX de Digital y los Macintosh.

Low-level format

Formato de bajo nivel

Identificación de sectores registrados en un disco. Los discos tienen dos niveles de formateo. El de bajo nivel inicializa el disco y crea la disposición física de los sectores requeridos por parte del controlador del disco. El formato de alto nivel coloca en su lugar los índices y tablas utilizados por el sistema operativo, para hacer un seguimiento de los datos que escribe en los sectores.

Low-level language

Lenguaje de bajo nivel

Lenguaje de programación que está muy cerca del lenguaje de máquina. Todos

los lenguajes de ensambladores son de bajo nivel. Compárese con high-level language.

Low radiation

Radiación baja

Se refiere a los terminales de video que emiten menos radiación VLF (Very Low Frequency – frecuencia muy baja) y ELF (Extremely Low Frequency – frecuencia extremadamente baja). Este nivel de radiación no puede protegerse con particiones de oficina. Debe cancelarse desde la CRT. Los estudios de salud sobre este aspecto no son definitivos y ofrecen mucha controversia. Véase MPR II.

Low resolution

Baja resolución

Baja calidad de la imagen o impresión debido a una cantidad limitada de puntos o líneas por pulgada.

Lpi (Lines Per Inch)

Líneas por pulgada

Cantidad de líneas impresas en una pulgada vertical.

Lmp (Lines Per Minute)

Líneas por minuto

Cantidad de líneas que una impresora puede imprimir o que un escáner puede explorar en un minuto.

LPT1

Nombre lógico asignado al puerto en paralelo número 1 (# 1) en DOS y OS/2 (generalmente conectado a una impresora). A un segundo dispositivo en paralelo se le asigna LPT2. Adviértase la diferencia con COM1.

LQ

Véase letter quality.

LU 6.2

Protocolo SNA que proporciona comunicaciones entre dos programas. Permite comunicaciones par a par así como la interacción entre programas que se ejecutan en el host (computador central o controlador) con PC y otros computadores de rango medio. También llamado APPC (Advanced Program to Program Communications – comunicaciones avanzadas de programa a programa).

M

M

Véase mega.

Mac

Lo mismo que Macintosh.

Machine

Máquina

Cualquier unidad electrónica o electromecánica. Una máquina siempre es hardware, sin embargo, engine se refiere a hardware o a software.

Machine dependent

Dependiente de la máquina

Se refiere al software que accesa características de hardware específico y que corre en un solo tipo de computador. Nótese la diferencia con machine independent. Véase device dependent.

Machine independent

Independiente de la máquina

Se refiere al software que se ejecuta en una variedad de computadores. Las instrucciones específicas del hardware se encuentran en algún otro programa (sistema operativo, DBMS, etc.). Obsérvese la diferencia con machine dependent. Véase device independent.

Machine language

Lenguaje de máquina

Lenguaje natural del computador. Para ejecutar un programa, éste debe estar en el lenguaje de máquina del computador que lo acciona. Aunque los programadores pueden modificar el lenguaje de máquina para ajustar un programa ejecutable, ellos no lo crean. Éste es creado por programas llamados assemblers (ensambladores), compilers (compiladores) e interpreters (intérpretes), los cuales convierten el lenguaje de programación en lenguaje de máquina.

Macintosh

Serie de computadores personales de Apple, lanzada en 1984. Utiliza la familia de procesadores Motorola 68000, y un sistema operativo propio que simula el escritorio del usuario en la pantalla. Esta interfaz gráfica estándar de usuario, junto con su lenguaje de gráficos QuickDraw incorporado, ha suministrado una medida de consistencia y uniformidad que con frecuencia se copia, pero que aún es única.

Macro

Serie de selecciones de menú, golpes de tecla y/o comandos que han sido registrados y asignados con un nombre o combinación de teclas. Cuando se llama el nombre o se presiona la tecla, el macro se ejecuta desde el comienzo hasta el fin. Véase batch file.

Macro recorder

Registrador de macros

Rutina de programa que convierte las selecciones de menú y los golpes de tecla en un macro. Con ésta un usuario activa el registro, llama un menú, selecciona una variedad de opciones, desactiva el registro y asigna un

comando de tecla a la macro. Cuando se presiona el comando de tecla, se ejecutan las elecciones.

Magnetic disk

Disco magnético

Principal dispositivo de almacenamiento de computador que utiliza platos de disco magnético divididos en pistas concéntricas (círculos dentro de círculos). Al igual que la cinta magnética, puede volver a grabarse una y otra vez. Véase hard disk y floppy disk.

Magnetic stripe

Banda magnética

Pequeño tramo de cinta magnética que se adhiere a las fichas contables, tarjetas de identificación y de crédito. Las bandas magnéticas son leídas por lectores especializados que pueden incorporarse a máquinas de contabilidad y terminales. Debido al intenso uso, los datos en la banda magnética se encuentran en un formato de baja densidad que puede duplicarse varias veces.

Magnetic tape

Cinta magnética

Medio de almacenamiento secuencial que se usa para recolección de datos, respaldo y propósitos históricos. Al igual que la videocinta, la cinta de computador está hecha de plástico flexible con un lado cubierto con un material ferromagnético. Las cintas vienen en carretes, cartuchos y casetes de muchos tamaños y formas.

Magneto-optic

Magneto-óptico

Método de grabación de alta densidad borrable. Los datos se registran en forma magnética como discos y cintas, pero los bits son mucho más pequeños, porque se utiliza un láser para señalar el bit. El láser calienta el bit aproximadamente a 300 grados Celsius, y a esa temperatura el bit es realineado cuando está sujeto a un campo magnético. Para grabar nuevos bits en la superficie, los bits existentes tienen que ser primero prealineados en una dirección. Véase optical disk.

Mail merge

Inserción por correspondencia

Impresión de cartas de formato personalizado. Característica común en un procesador de palabra, éste utiliza una carta y una lista de nombres y direcciones. En la carta: "Estimado A: Gracias por ordenar B de nuestro almacén C...", A, B y C son puntos de inserción en los cuales los datos son insertados a partir de la lista. Véase field squeeze y line squeeze.

Mainframe

Macrocomputador

Computador grande. A mediados de los años sesenta, en la primera época de los computadores, todos éstos se denominaban mainframe, puesto que el término se refería a un gran gabinete que contenía la CPU. En la actualidad se refiere a un gran sistema de computador.

Maintenance

Mantenimiento

- El mantenimiento de hardware es la prueba y limpieza del equipo.
- El mantenimiento de los sistemas de información es la actualización de programas de aplicación por ejemplo, agregar y borrar empleados y clientes.
- El mantenimiento de programas o software es la actualización de programas de aplicación con el fin de satisfacer las cambiantes necesidades de información.
- El mantenimiento de discos o archivos es la reorganización periódica de los archivos en discos y en línea que han sufrido fragmentación debido a la actualización continua.

Major key

Clave principal

Clave primaria usada para identificar un registro, como número de cuenta o nombre.

MAN (Metropolitan Area Network)

Red de área metropolitana

Red de comunicaciones que cubre un área geográfica como una ciudad o un suburbio. Véase LAN Y WAN.

Management science

Ciencia de la administración

Estudio de métodos estadísticos, como la programación lineal y la simulación, para analizar y resolver problemas organizacionales. También denominada investigación operacional.

Management support

Apoyo a la administración

Véase DSS y EIS.

MAP

Mapa, mapear, proyectar

- Conjunto de datos que tiene una relación de correspondencia con otro conjunto de datos.
- Lista de datos u objetos como actualmente se almacenan en memoria o disco.
- Transferir un conjunto de objetos de un lugar a otro. Por ejemplo, los módulos de programa en disco son proyectados ("mapeados") en la memoria.
- Una imagen gráfica en memoria es proyectada en la pantalla del video. Una dirección es proyectada a otra dirección.

Mark sensing

Detección de marcas

Detección de líneas de lápiz en recuadros predefinidos en formularios de papel o tarjetas perforadas. El formulario está diseñado con límites para cada trazo de lápiz que representa un sí, un no, un dígito único o una letra, suministrando todas las respuestas posibles a cada pregunta.

Mass storage

Almacenamiento masivo

Almacenamiento externo de alta capacidad, como disco o cinta.

Massively parallel

Masivamente paralela

Arquitectura de procesamiento paralelo que usa cientos o miles de procesadores.

Master file

Archivo maestro

Conjunto de registros pertenecientes a uno de los principales temas de un sistema de información como clientes, empleados, productos y proveedores. Los archivos maestros contienen datos descriptivos, como nombre y dirección, así como información resumida como monto por pagar y ventas brutas del año hasta la fecha. Note la diferencia con transaction file.

Master record

Registro maestro

Conjunto de datos para un tema individual como un cliente, empleado o proveedor. Véase master file.

Master – slave communications

Comunicaciones amo-esclavo

Comunicaciones en las que una parte, llamada el amo, inicia y controla la sesión. La otra parte (el esclavo) responde a las órdenes del amo.

Math coprocessor

Coprocesador matemático

Circuito matemático que realiza operaciones de punto flotante a alta velocidad. Mejora el rendimiento de las aplicaciones CAD, pero el programa CAD debe activar su uso. Véase array processor.

Matrix

Matriz

Serie de elementos en forma de filas y columnas.

Maximize

Maximizar

En un entorno de gráficas, ampliar una ventana a su tamaño máximo. Obsérvese la diferencia con minimize.

MAU (Multi-station Access Unit)

Unidad de acceso multiestación

Hub o concentrador central en una red de área local Token Ring.

MB, Mb (MegaByte, MegaBit)

Véase megabyte y megabit.

Mbit

Véase megabit.

Mbits/sec (MegaBITS per SECond)

Megabits por segundo

Millones de bits por segundo.

MBps, Mbps (MegaBytes Per Second, MegaBits Per Second)

Megabytes por segundo, megabits por segundo

Millones de bytes por segundo. Millones de bits por segundo.

Mbyte

Véase megabyte.

Mbytes/sec (MegaBYTES per SECond)

Megabytes por segundo

Millones de bytes por segundo.

MCA (Micro Channel Architecture)

Arquitectura de microcanal

Véase Micro Channel.

MDA (Monochrome Display Adapter)

Adaptador para pantalla monocromática

Primer estándar de pantalla monocromática de video para PC de IBM, sólo para textos. Debido a que carece de tarjeta gráfica, las tarjetas MDA a menudo eran reemplazadas por las tarjetas Hércules, las cuales tenían capacidad tanto para texto como para gráficas.

Media

Medios

Material que almacena o transmite datos, por ejemplo, discos flexibles, cinta magnética, cable coaxial y par de cables trenzados.

Media failure

Falla de medios

Condición de no poder leer a partir de o escribir a un dispositivo de almacenamiento como disco o cinta, debido a un defecto en la superficie de grabación.

Meg, mega

Mega

· Millón. Se abrevia "M". Con frecuencia se refiere al valor preciso 1.048.576 puesto que las especificaciones de computador usualmente son números binarios. Véase binary numbers y space/time.

· MEGA. Serie de computadores personales de Atari que utiliza una CPU Motorola 68000 e incluye una interfaz GEM, sistema operativo TOS con base en el ROM, interfaz MIDI y un chip de sonido de tres voces. Es compatible con ST.

Megabit

Un millón de bits. También Mb, Mbit y M-bit. Véase mega y space/time.

Megabyte

Un millón de bytes. También MB, Mbyte y M-byte. Véase mega y space/time.

Megaflops (mega Floating point Operations per Second)

Megaoperaciones de punto flotante por segundo

Un millón de operaciones de punto flotante por segundo.

Megahertz

Un millón de ciclos por segundo. Véase MHz.

Membrane keyboard

Teclado de membrana

Teclado a prueba de polvo y suciedad construido con dos láminas (membranas) plásticas delgadas que contienen circuitos impresos flexibles hechos con tinta conductora de electricidad. La membrana superior es el teclado impreso, y en el medio hay una lámina espaciadora con orificios. Cuando el usuario presiona una tecla simulada, la membrana superior es empujada a través del orificio del espaciador y hace contacto con la membrana inferior, completando el circuito.

Memo field

Campo de memo

Archivo de datos que contiene una cantidad variable de texto. El texto puede almacenarse en un archivo "compañero", pero es tratado como si fuera parte del registro de datos. Por ejemplo, en el comando de dBASE: LIST nombre, biografía, el nombre está en el archivo de datos (archivo .DBF) y la biografía podría ser un campo de memo en el archivo de texto (archivo .DBT).

Memory

Memoria

· Área de trabajo del computador (físicamente es una serie de chips RAM). Es un recurso importante, puesto que determina el tamaño y la cantidad de programas que pueden ejecutarse al mismo tiempo, así como también la cantidad de datos que pueden procesarse en forma instantánea.

La memoria es como una tarjeta de verificación electrónica donde cada cuadrado del tablero contiene un byte de datos o instrucción. Cada cuadrado tiene una dirección separada como una casilla postal y puede manipularse en forma independiente. Como resultado, el computador puede descomponer los programas en instrucciones para ejecución, y los registros de datos, en campos para procesamiento. Otros términos para memoria son RAM, main memory, main storage y core.

· Cada vez más el término se utiliza para referirse a discos así como a la memoria RAM. El uso del término, tanto para memoria de trabajo como memoria permanente, sólo agrega confusión a una industria ya confusa. En este diccionario, memoria se refiere a memoria RAM, y almacenamiento, a discos y cintas.

Memory allocation

Asignación de memoria

Reservar memoria para propósitos específicos. Los sistemas operativos reservan, por lo general, toda la memoria que necesitan para la inicialización. Los programas de aplicaciones toman la memoria cuando se cargan, y pueden asignar más memoria después de ésta tarea. Si no hay suficiente memoria libre, no pueden correr.

Memory bank

Banco de memoria

- Sección física de memoria. Véase memory interleaving.
- De manera genérica se refiere a un sistema computacional que contiene datos.

Memory based

Basado en memoria

Programas que contienen todos los datos en memoria para procesamiento. Casi todas las hojas de cálculo se basan en la memoria, de tal forma que un cambio en un dato en un extremo de la hoja de cálculo, pueda reflejarse instantáneamente en el otro extremo.

Memory cache

Caché de memoria

Véase cache.

Memory card

Tarjeta de memoria

- Módulo de memoria del tamaño de una tarjeta de crédito, que se usa como un disco alternativo en computadores portátiles. Las llamadas tarjetas IC, ROM y RAM, utilizan una variedad de tipos de chips, que incluyen memoria RAM, ROM EEPROM y memoria flash. Las tarjetas RAM emplean una batería para mantener cargadas las celdas. Véase PC card y "PCMCIA" en standards bodies.
- Tarjeta de circuito impreso que contiene memoria.

Memory chip

Chip de memoria

Chip que contiene programas y datos, bien sea temporal (RAM) o permanentemente (ROM, PROM), o en forma constante hasta que se cambie (EPROM, EEPROM).

Memory dump

Volcado de memoria, vaciado de memoria

Exhibición o impresión de los contenidos de la memoria. Cuando un programa tiene un fin anormal, puede hacerse un "vuelco" de la memoria para examinar el estado de éste en el momento del estallido.

Memory interleaving

Entrelazamiento de memorias

Categoría de técnicas para incrementar la velocidad de la memoria. Por

ejemplo con bancos de memoria separados en direcciones pares e impares, se puede tener acceso al siguiente byte de memoria mientras se regenera el byte actual.

Memory management

Administración de memoria

Método usado para la memoria de control, que incluye la protección de memoria, memoria virtual y técnicas de intercambio de bancos. En PC se refiere a administración de memoria extendida y expandida, y a la capacidad para cargar aplicaciones en la UMA (Upper Memory Área – área superior de memoria). Véase EMS, XMS y EMM.

Memory mapped I/O

Entrada / salida por mapas de memoria

Dispositivo periférico en el que cada elemento de input (entrada) o output (salida) se asigna a las correspondientes localizaciones de memoria. Por ejemplo, en una visualización del mapa de memoria, cada pixel o carácter de texto deriva sus datos de un byte o bytes específicos de memoria. En el instante que se actualiza esta memoria mediante software, la pantalla presenta los nuevos datos.

Memory protection

Protección de memoria

Técnica que prohíbe que un programa afecte accidentalmente a otro que esté activo. Se crea una frontera protectora alrededor del programa, y las instrucciones dentro de éste prohíben hacer referencia a datos fuera de esa frontera.

Memory resident

Residente en memoria

Programa que permanece en memoria todo el tiempo. Véase TSR.

Memory sniffing

Olfateo de memoria

Término acuñado por Data General, rutina de diagnóstico que continuamente comprueba la memoria del computador.

Menú

Menú

Lista de opciones y comandos disponibles en pantalla. La selección se efectúa resaltando la opción con el mouse o teclas del cursor y presionando el botón del mouse o la tecla Entre.

Menú bar

Barra de menú

Fila de opciones de menú en pantalla.

Menu-driven

Controlado por menú

El uso de menús para dar órdenes al computador. Compárese con command-driven.

Message

Mensaje

En comunicaciones, conjunto de datos que se transmite en una línea de comunicaciones. Al igual que un programa se convierte en un trabajo cuando se ejecuta en el computador, los datos se convierten en mensaje cuando se transmiten en una red.

Message switch

Conmutador de mensajes

Computador que se utiliza para conmutar datos de un punto a otro. Los computadores siempre han sido conmutadores ideales de mensajes debido a sus capacidades de input/output (entrada/salida) y de comparación. Cuando un computador actúa como un conmutador de mensajes, éste introduce el mensaje, compara su destino con un conjunto de destinos almacenados, y luego lo envía a un canal seleccionado de comunicaciones.

Metafile

Metarchivo

Archivo que puede definir y almacenar más de un tipo de información. Por ejemplo, un metarchivo de Windows (WMF) puede contener imágenes en formatos de gráficas vectoriales y de rastreo, así como texto.

Mflops

Véase megaflops.

MFM (Modified Frequency Modulation)

Modulación de frecuencia modificada

Método de codificación de discos magnéticos, que se utiliza en discos flexibles y en la mayor parte de los discos duros de 40 MB. Duplica la capacidad del primer método FM, transfiere datos a 625 Kbytes por segundo y utiliza la interfaz ST506.

MHz (MegaHertz)

Un millón de ciclos por segundo. Con frecuencia es usado con referencia a la velocidad del reloj de un computador, que representa una medida bruta de su velocidad interna. Por ejemplo, un computador 80286 de 12 MHz procesa datos internamente (calcula, compara, etc.) con doble rapidez que un 80286 de 6 MHz. Sin embargo, la velocidad del disco y el caché juegan un papel importante en el rendimiento efectivo del computador.

MICR (Magnetic Ink Character Recognition)

Reconocimiento de caracteres de tinta magnética

Reconocimiento de máquina de caracteres cargados en forma magnética que, por lo general, se encuentran en cheque bancarios y volantes de depósito. Los lectores MICR detectan los caracteres y los convierten en código digital.

Micro

- Microcomputador o computador personal.
- Un millonésimo. Véase space/time.
- Microscópico o diminuto.

Micro Channel

También conocido como MCA (Micro Channel Architecture), es un bus de 32 bits de IBM usado en la mayor parte de los PS/2, la serie RS/6000 y ciertos modelos de ES/9370. Las tarjetas MCA pueden diseñarse para dominio del bus y también contienen una identificación incorporada que eliminan las fijaciones manuales que, a menudo, se requieren en las tarjetas ISA. Las tarjetas MCA no son intercambiables con las tarjetas ISA o EISA.

Micro manager

Administrador de micros

Persona que administra las operaciones de computadores personales dentro de una organización y es responsable del análisis, selección, instalación, entrenamiento y mantenimiento del hardware y software de los computadores personales. Véase information center.

Micro to mainframe

Micro a mainframe

Interconexión de computadores personales a los mainframe. Véase 3270.

Microchip

Lo mismo que chip.

Microcircuit

Microcircuito

Circuito electrónico miniaturizado, como se encuentra en un circuito integrado. Véase chip.

Microcomputer

Microcomputador

Lo mismo que personal computer.

Microelectronics

Microelectrónica

Miniaturización de circuitos electrónicos. Véase chip.

Microfloppy disk

Microdisco flexible

Disco flexible en una cubierta plástica rígida de 3,5" de ancho. Desarrollado por Sony, éstos discos se han convertido en el medio de elección, puesto que contienen más datos y son mucho más fáciles de manipular que su contraparte de 5,25".

Microprocessor

Microprocesador

CPU en un sólo chip. Para funcionar como un computador, requiere suministro de energía, reloj y memoria.

Microsecond

Microsegundo

Una millonésima de segundo. Véase space/time.

Microsoft Word

Programa de procesamiento de palabra completo para PC y Macintosh, de Microsoft. La versión para DOS provee interfaces basadas en gráficas y en texto para trabajar con un documento. Microsoft Word para Windows, con frecuencia llamado Word para Windows (Win Word), es un producto separado y diferente, diseñado para la interfaz de Windows.

Microsoft Works

Paquete de software integrado, para PC y Macintosh, de Microsoft. Suministra administración de archivos con capacidades de tipo relacional, procesamiento de palabra, hoja de cálculo, gráficas de negocios y capacidades de comunicación en un paquete.

MIDI (Musical Instrument Digital Interface)

Interfaz digital de instrumentos musicales

Protocolo estándar para el intercambio de información musical entre instrumentos musicales, sintetizadores y computadores. Define los códigos para un evento musical, que incluye el comienzo de una nota, su tono, duración, volumen y atributos musicales como el vibrato. También define códigos para varios ajustes de botones, diales y pedales usados en sintetizadores. Por cuanto los archivos MIDI contienen descripciones de sonidos, pero no sonidos reales, requieren un espacio mucho menor en un disco.

Midrange computer

Computador de rango medio

Lo mismo que minicomputador, aunque no incluye las estaciones de trabajo de minicomputadores de un solo usuario.

Millisecond

Minicomputador

Una milésima de un segundo. Véase space/time.

Minicomputer

Minicomputadora

Computador a mediana escala que funciona como una sola estación de trabajo, o como un sistema multiusuario de hasta varios cientos de terminales. En la actualidad, el término "rango medio" se está haciendo popular para computadores de tamaño medio. Los microcomputadores a gran escala y los mainframe a pequeña escala tienen una relación directa en cuanto a precio y desempeño de los minicomputadores.

Minifloppy

Disquete de 5,25" disco flexible de 5,25" de ancho con una cubierta plástica rígida. Introducido por Shugart en 1978, reemplazó al disco flexible de 8" de IBM, y desde entonces se utiliza cada vez más.

Minimize

Minimizar

En entornos de gráficas, reducir una ventana a un icono.

MIPS (Million Instructions Per Second)

Un millón de instrucciones por segundo

Velocidad de ejecución de un computador. Por ejemplo, 0,5 MIPS son 500,000 instrucciones por segundo. Un computador personal de alta velocidad y la CPU de una estación de trabajo pueden realizar de 20 a 50 MIPS. Los microprocesadores baratos que se utilizan en juguetes y juegos pueden estar en el rango de 0,05 a 0,1 MIPS.

MIS (Management Information System and Management Information Services)

Sistema de información gerencial y servicios de información gerencial

Véase information system e information systems.

Mission critical

Crítico(a) para la misión

Vital para la operación de una organización.

Mixed object

Objeto mixto

Lo mismo que compound document.

MMX (MultiMedia EXtensions)

Extensiones multimedia

Mejora a las CPU Pentium de Intel, que permite al software ejecutar rápidamente operaciones multimedia (audio, video) que de otra manera requerirían hardware adicional. Agrega 57 instrucciones nuevas, muchas de las cuales se encuentran chips de procesamiento digital de señales (DSP). A los módem también se les pueden implementar instrucciones MMX.

Mnemonic

Mnemotécnico

Significa una ayuda a memoria. Nombre asignado a una función de máquina.

Por ejemplo, en DOS, COM1 es el mnemotécnico asignado al puerto serial 1 (# 1). Los lenguajes de programación son casi totalmente mnemónicos.

MNP (Microcom Networking Protocol)

Protocolo de red de Microcom

Familia de protocolos de comunicaciones de Microcom, Inc., Norwood, MA, que se ha convertido en los estándares de hecho para corrección de errores (clases 2 a la 4) y compresión de datos (clase 5).

MO

Véase magneto-optic.

Mode

Modo

Estado operacional al cual ha sido conmutado un sistema. Esto implica al menos dos posibles condiciones. Hay una gran cantidad de modos para hardware y software.

Model

Modelo

- Estilo o tipo de dispositivo de hardware.
- Representación matemática de un dispositivo o proceso que se usa para análisis y planeación.

Modem (Modulator - DEModulator)

Modulador – demodulador

Dispositivo que adapta una terminal o computador a una línea telefónica. Convierte las pulsaciones digitales del computador en audio-frecuencias y vuelve a convertir éstas en pulsaciones en el lado receptor.

Modular programming

Programación modular

Descomponer el diseño de un programa en componentes (módulos) individuales que pueden programarse y probarse en forma independiente. La programación modular es una condición para el desarrollo y mantenimiento efectivos de grandes programas y proyectos.

Modulate

Modular

Variar una onda portadora. La modulación fusiona una señal de datos (texto, voz, etc.) en una portadora para transmisión en una red. Los principales métodos son AM (Amplitude Modulation – modulación de amplitud), donde se modula la altura de la onda portadora, FM (Frequency Modulation –modulación de frecuencia), donde se modula la frecuencia de la onda, y PM (Phase Modulation – modulación de fase), donde se modula la polaridad de la onda. Véase carrier.

Module

Módulo

Componente autónomo de hardware o software que interactúa con un sistema mayor. Los módulos de hardware se hacen a menudo para conectarse a un sistema principal. Los módulos de programas se diseñan para manejar una tarea específica dentro de un programa mayor.

Monitor

Monitor

- Pantalla de visualización que se utiliza para presentar la salida desde un computador, una cámara, un VCR u otro generador de video. Véase dot pitch,

horizontal scan frequency y vertical scan frequency.

- Software que proporciona utilidades y funciones de control como el establecimiento de parámetros de comunicaciones. Generalmente reside en un chip ROM y contiene rutinas de arranque y de diagnóstico.
- Software que monitorea el progreso de las actividades dentro de un sistema computacional.
- Dispositivo que reúne estadísticas de rendimiento de un sistema en ejecución mediante una conexión directa con las tarjetas de circuitos de la CPU.

Monochrome

Monocromático

Visualización de un solo color de frente y uno de fondo; por ejemplo, negro sobre blanco, blanco sobre negro, y verde sobre negro.

Motherboard

Tarjeta base o madre

Tarjeta principal de circuito impreso en un dispositivo electrónico, que contiene conectores que aceptan tarjetas adicionales. En un computador personal, la tarjeta base contiene el bus, los conectores (zócalos) de la CPU y del coprocesador, los conectores de la memoria, el controlador del teclado y los chips de soporte.

Los chips que controlan la visualización del video, los puertos seriales y paralelos, las unidades del mouse y de disco pueden encontrarse o no presentes en la tarjeta base. En caso de no ser así, son controladores independientes que se conectan en una ranura de expansión en la tarjeta base.

Mouse

Ratón

Objeto semejante a un disco que se usa como un dispositivo para puntero y de dibujo. A medida que se hace rodar sobre el escritorio, en cualquier dirección, el cursor (puntero) de la pantalla se mueve en forma correspondiente.

MPC (Multimedia PC)

PC multimedia

Los requisitos mínimos de Microsoft para un PC multimedia son los siguientes:

- CPU 80286 a 10 Mhz, pantalla VHA, 2 MB RAM, disco duro de 30 MB, mouse de dos botones CD-ROM con extensiones CD-ROM 2.2
- Tarjeta de audio con muestreo lineal PCM de 8 bits, sintetizador musical y capacidades analógicas de mezcla.
- Puertos para el joystick, MIDI, seriales y paralelos.
- DOS 3.1, Windows 3.0 con extensiones multimedia.

MPEG (Moving Pictures Experts Group)

Grupo de expertos de imágenes en movimiento

Estándar ISO/ITU para compresión de video. MPEG es un método de compresión con pérdida, lo cual quiere decir que alguna parte de la imagen original se pierde. MPEG-1, que se usa en CD-ROM y CD de video, suministra una resolución de 352 x 240 a 30 pies por segundos, con color de 24 bits y sonido de calidad CD. Gran parte de las tarjetas MPEG también suministran hardware escalar que amplía la imagen al tamaño total de la pantalla. MPEG-2

es un estándar de calidad de emisión que tiene mejor resolución que las cintas VHS, y se emplea en películas DVD.

MPR II

Estándar del gobierno sueco de radiación máxima en terminales de video. El más antiguo, el MPR I, es menos riguroso.

Ms (MilliSecond)

Milisegundo

Véase millisecond.

MS-DOS (MicroSoft - DOS)

Sistema Operativo de Microsoft

Sistema operativo de un solo usuario para PC, de Microsoft. Es casi idéntico a la versión DOS de IBM, y ambas versiones se llaman DOS genéricamente.

MS – Windows (MicroSoft Windows)

Véase Windows.

MTBF (Mean Time Between Failure)

Tiempo medio entre fallas

Tiempo promedio de trabajo sin fallas de un componente. Es la cantidad de fallas dividida entre las horas bajo observación.

Multifinder

La parte del sistema operativo de Macintosh que administra las múltiples aplicaciones en pantalla y de escritorio. El Finder de la primera generación maneja sólo una aplicación a la vez.

Multifrequency monitor

Monitor de multifrecuencia

Monitor que se ajusta a todas las frecuencias dentro de un rango (exploración múltiple) o a un conjunto de frecuencias específicas, como VGA o Super VGA.

Multimedia

Multimedios

Difusión de información en más de una forma. Incluye el uso de texto, audio, gráficas, gráficas animadas y video de movimiento pleno. Véase MPC.

Multiplexing

Multiplexar, multiplexado

Transmitir múltiples señales en una sola línea de comunicación o un canal de computador.

Multiprocessing

Procesamiento múltiple

Procesamiento simultáneo con dos o más procesadores en un computador, o dos o más computadores que están procesando juntos. Cuando se usan dos o más computadores, éstos se unen a un canal de alta velocidad y comparten

entre sí la carga de trabajo general. En caso de que uno falle, el otro se hace cargo.

Multiscan monitor

Monitor de exploración múltiple

Monitor que se ajusta a todas las frecuencias dentro de un rango. El monitor de exploración múltiple fue popularizado por los monitores MultiSync de NEC Technologies. Véase multifrequency monitor.

Multitasking

Tarea múltiple

Ejecución de dos o más programas en un computador al mismo tiempo. La tarea múltiple se controla mediante el sistema operativo. La cantidad de programas que puede realizar tareas múltiples depende efectivamente de la cantidad de memoria disponible, la velocidad de la CPU, capacidad y velocidad del disco duro, así como de la eficiencia del sistema operativo.

Multithreading

Lectura múltiple

Tarea múltiple dentro de un programa simple. Se utiliza para procesar múltiples transacciones o mensajes en forma simultánea. También se requiere para crear aplicaciones sincronizadas de audio y de video. Con frecuencia, las funciones de multilectura se escriben en reentrant code (código reentrante).

Multiuser

Multiusuario

Computador compartido por dos o más usuarios.

MVS (Multiple Virtual Storage)

Almacenamiento virtual múltiple

Introducido en 1974, el principal sistema operativo usado en los mainframes de IBM (los otros son VM y DOS/VSE). El MVS es un sistema operativo orientado al procesamiento por lotes que maneja grandes cantidades de memoria y espacio en disco. Las operaciones en línea se obtienen con CICS, TSO y otro software de sistemas.

N

Naming service

Servicio de nombres

Software que convierte un nombre en una dirección física dentro de una red, suministrando una conversión lógica a una física. Los nombres pueden ser de usuarios, computadores, impresoras, servicios o archivos.

Nanosecond

Nanosegundo

Un mil millonésimo de segundo. Se usa para medir la velocidad de chips lógicos y de memoria, un nanosegundo puede visualizarse convirtiéndolo a

distancia. En un nanosegundo, la electricidad viaja aproximadamente seis pulgadas en un cable. Véase space/time.

Native mode

Modo nativo

En un computador capaz de emular uno o más computadores remotos, es el principal modo de ejecución.

NCR paper (No Carbon Required paper)

Formulario de papel de copias múltiples que no contiene hojas de papel carbón. La tinta se adhiere al reverso de la hoja anterior.

NCSC (National Computer Security Center)

Centro Nacional de Seguridad para Computadores

Dependencia de la U.S. National Security Agency que define los criterios para productos confiables de computación. Los niveles de seguridad aparecen en el Orange Book (Trusted Computer Systems Evaluation Criteria, DOS Standard 5200.28 – criterios de evaluación de sistemas informáticos confiables). El nivel D es un sistema no seguro. El nivel C2 requiere que cada usuario haga logon (obtenga acceso) con los passwords (contraseñas) y con un mecanismo de auditoria. El A1 es el nivel más alto.

NetBEUI (NetBIOS Extended User Interface)

Interfaz de usuario extendida de NetBios

Es una versión mejorada del protocolo NetBIOS, usada para sistemas operativos de red como LAN Manager, LAN Server, Windows para trabajo en grupo, Windows 95 y Windows NT. Estandariza el marco de transporte que nunca se logró en NetBIOS y agrega funciones adicionales.

NetBIOS

Protocolo de red comúnmente usado para redes PC de área local. Provee servicios de sesión y de transporte (capas 4 y 5 del modelo OSI). No suministra un formato estándar de manejo para la transmisión de red, por lo cual se crearon varias versiones. Por ejemplo, LANtastic usa una versión propia de NetBIOS para la transmisión entre el cliente y el servidor.

Netiquette (NETwork eTIQUETTE)

Etiqueta de red

Comportamiento adecuado cuando se está en conferencia entre dos o más usuarios, en servicios en línea del Internet.

NetMeeting

Conjunto de funciones de colaboración y conferencia que se le agregan a la capacidad de trabajo en grupo del explorador de la Web de Microsoft, Internet Explorer. Incluye un tablero en blanco (Whiteboard) y la capacidad de compartir aplicaciones, una ventana de texto de conversación, audioconferencia y videoconferencia.

Netscape Navigator

Explorador Web para Windows, Macintosh y X Windows, de Netscape. Provee

transmisiones seguras a través de Internet, y el software del explorador Netscape permite encriptación basada en el método RSA. Se ha convertido en el explorador más popular; desde la versión 2.0 soporta aplicaciones Java y suministra un método formal para incorporar rutinas de otras compañías.

NetWare

Familia de sistemas operativos de redes de Novell, Inc., Provo, UT, que se corre en 80286 y superiores, y soporta DOS, OS/2 y estaciones de trabajo Mac, y una variedad de métodos de acceso de LAN, que incluyen Token Ring, Ethernet y ARCNET. Es el programa de control de redes más usado.

Network

Red

En comunicaciones, canales de transmisión y hardware y software de soporte. Véase LAN.

Network adapter

Adaptador de redes

Tarjeta de circuito impresa que se conecta a una estación de trabajo o a un servidor, además controla el intercambio de datos en una red. Realiza las funciones electrónicas del método de acceso (protocolo de enlace de datos), como Ethernet, Token Ring y LocalTalk. El medio de transmisión (par de cables trenzados, cable coaxial o cable de fibra óptica) que físicamente interconecta todos los adaptadores en la red.

Network administrador

Administrador de red

Persona que administra una red de comunicaciones y responsable de su operación eficiente. Entre sus tareas se incluyen la instalación de nuevas aplicaciones y el monitoreo de la actividad de la red.

Network architecture

Arquitectura de red

- Diseño de un sistema de comunicaciones, que incluye el hardware, el software, los métodos de acceso y los protocolos empleados. También define el método de control: si los computadores pueden actuar en forma independiente o si son controlados por otros computadores que monitorean la red. La arquitectura de red determina la futura flexibilidad y conexión a redes extranjeras.
- Método de acceso físico en una red de área local (LAN), como Ethernet, Token Ring y LocalTalk.

Network card

Tarjeta de red

Véase network adapter.

Network management

Gestión, administración de redes

Monitoreo de una red activa con el fin de diagnosticar problemas y reunir estadísticas para la administración y la recepción óptima.

Network operating system

Sistema Operativo de Redes

Programa de control que reside en un servidor de archivo dentro de una red de área local (NetWare, LANtastic, etc.). Maneja las solicitudes de datos de las estaciones de trabajo en la red. En los mini y mainframe, ésta categoría de software se denomina network control program (programa de control de redes) o network access method (método de acceso a redes). Véase VTAM.

Network ready

Listo para red

Programa diseñado para correr en una red. Implica que múltiples usuarios pueden compartir las bases de datos sin interferencia entre ellos.

Network server

Servidor de red

Véase file server.

Neural network

Red neural o neuronal

Técnica de modelación que se basa en el comportamiento observado de las neuronas biológicas, y usada para imitar el desempeño de un sistema. Consiste en un conjunto de elementos que se conectan al comienzo en un patrón aleatorio y, con base en la retroalimentación operacional, son moldeados en el patrón requerido para obtener los resultados deseados. Las redes neurales se utilizan en aplicaciones como robótica, diagnóstico, elaboración de pronósticos y reconocimiento de patrones.

NewWave

Entorno operacional para PC de HP que corre entre DOS y Windows. Integra datos utilizando hot links (enlaces calientes) y activa las tareas usando agentes.

NeXT Computers

Computadores NeXT

Familia de estaciones de trabajo con base en UNIX, de NeXT, Inc., Redwood City, CA, que incluye la interfaz NeXTstep del usuario y que suministra gráficas de alta resolución y procesamiento digital de señales para sonido de calidad de CD, procesamiento de imágenes, compresión de datos y reconocimiento de voz.

NeXTstep

Interfaz de gráficas para usuario y entorno de desarrollo orientado a objetos, de NeXT Computer. Permite la creación de aplicaciones Windows con base en gráficas de UNIX.

NFS (Network File System)

Sistema de Archivo de Red

Sistema de archivo distribuido de SunSoft que permite compartir datos a través de una red, independientemente de la máquina, sistema operativo, arquitectura de red o protocolo. Este es el estándar de hecho de UNIX que permite que los

archivos remotos aparezcan como si fueran locales en la máquina de un usuario.

Nibble

Mordisquear

La mitad de un byte (cuatro bits).

NIC (Network Interfaz Card)

Tarjeta de interfaz de redes

Lo mismo que network adapter.

NiCad (Nickel CADmium)

Níquel cadmio

Material utilizado para fabricar baterías recargables. Las baterías NiCad tienen memoria. Si se recarga antes de drenarla completamente, la carga siguiente dura sólo como la carga anterior. Para una capacidad máxima de almacenamiento, se requiere un drenado completo en forma periódica. Véase nickel hydride.

Nickel hydride

Híbrido de níquel

Material empleado para fabricar baterías recargables que proporciona mas energía por libra que las baterías NiCad y que no exhibe el efecto en la memoria.

NIS (Network Information Services)

Servicios de Información de Redes

Servicio de nombres de Sun que permite que los recursos se agreguen, eliminen o se vuelvan a ubicar fácilmente. Antes se denominaban "Páginas amarillas" (Yellow Pages). Los NIS son un estándar de hecho de UNIX. Los NIS+ son NIS rediseñados para Solares 2.0.

Node

Nodo

- En comunicaciones, punto de empalme o de conexión en una red (una terminal o computador).
- En administración de base de datos, elemento de datos al que se puede tener acceso por dos o más rutas.
- En gráficas por computador, punto terminal de un elemento gráfico.

Noise

Ruido

Señal extraña que invade una transmisión eléctrica. Puede provenir de fuertes señales magnéticas o eléctricas en líneas cercanas, por contactos eléctricos inadecuadamente ajustados y por picos en las líneas de energía.

Non-document mode

Modo de no-documento

Modo de procesamiento de palabras usado para crear programas en lenguaje fuente, archivos por lotes y otros archivos de texto que contengan sólo texto y

no cabeceras ni códigos de formato. Todos los editores de texto igual que el XyWrite III Plus, automáticamente generan este formato.

Non-impact printer

Impresora de no impacto

Modelo que imprime sin golpear una cinta sobre el papel, como una impresora térmica o de chorro de tinta.

Non-interlaced

No entrelazado

Iluminar una CRT visualizando líneas en forma secuencial, desde arriba hacia abajo. Los monitores no entrelazados eliminan el molesto destello de los monitores entrelazados, los cuales iluminan sólo la mitad de la pantalla a la vez. También llamada interlaced para un ejemplo.

Non-numeric programming

Programación no numérica

Programación que trata con objetos como palabras, piezas de juegos de tablero y personas, en vez de números.

Non-preemptive multitasking

Multitarea no sustituible

Entorno donde una aplicación es capaz de dejar el control de la CPU a otra aplicación sólo en determinados momentos de su ejecución, por ejemplo cuando está preparado para aceptar la entrada del usuario. Un programa puede dominar una máquina con este método. Note la diferencia con preemptive multitasking.

Non-procedural language

Lenguaje no procedimental

Lenguaje de computador que no requiere que se establezca la lógica tradicional de programación. Por ejemplo, un comando como LIST, puede mostrar todos los registros de un archivo en pantalla, separando los campos con un espacio en blanco. En un lenguaje procedimental, como COBOL, toda la lógica para el ingreso de cada registro, verificación de fin de archivo y formateo de la pantalla debe estar explícitamente programada.

Los lenguajes de consulta, los escritores de informes, los programas interactivos de base de datos, las hojas de cálculo y los generadores de aplicación, proveen lenguajes no procedimentales para la operación por parte del usuario. Compárese con procedural languages para un ejemplo de lenguaje.

Non trivial

No trivial

Palabra favorita entre los programadores para referirse a una tarea difícil.

Non-volatile memory

Memoria no volátil

Memoria que guarda su contenido sin necesidad de energía. Los chips de firmware (ROM, PROM, EPROM, etc.) son algunos ejemplos de memoria no

volátil. Los discos y las cintas también pueden clasificarse como memoria no volátil, aunque usualmente se consideran dispositivos de almacenamiento.

Norton Utilities

Programas de gestión de discos para PC y Macintosh de Symantec Corp., Cupertino, CA. Incluye programas para buscar, editar, recuperar archivos y para restaurar los dañados, entre otros. Originalmente de Peter Norton Computing, estos programas se encontraban entre los primeros que popularizaron las utilidades de disco para PC.

NOS

Véase network operating system.

Notebook computer

Computador tipo cuaderno o libro

Computador portátil que pesa aproximadamente entre cinco y siete libras, si pesa menos de cinco libras se le suele llamar subnotebook.

Novell network

Red Novell

Red de área local (LAN) controlada por uno de los sistemas operativos NetWare de Novell. Véase NetWare.

NTSC (National TV Standards Committee)

Estándar para la televisión de los Estados Unidos administrado por la FCC que normalmente transmite 525 líneas a 60 medios cuadros/segundo (entrelazados). Es una composición de señales de rojo, verde y azul para el color, e incluye una frecuencia FM para audio y una señal MTS para estéreo. El NTSC reanudará las sesiones cuando cambien los estándares de la televisión.

NTFS (NT File System)

Sistema de archivo NT

Sistema de archivo usado en Windows NT que utiliza el conjunto de caracteres unicode y permite nombres de archivos de hasta 255 caracteres. Está diseñado para recuperarse inmediatamente después de caídas del disco. Windows NT soporta múltiples sistemas de archivo, puede correr con FAT de DOS/Windows, HPFS de OS/2 y su nativo NTFS, cada uno en diferente partición del disco duro. Para utilizar las seguridades, se requiere la utilización de NTFS.

NuBus

Arquitectura de bus (32 bits) originalmente desarrollada en el MIT y definida como una Eurocard (9U). Apple cambió sus especificaciones eléctricas y físicas de uso en su serie de Macintosh. Muchos Mac tienen una o más ranuras de Nubes para adicionar nuevos mecanismos periféricos.

Null

Nulo

Primer carácter en ASCII y EBCDIC. En hexadecimal, se imprime como 00, en decimal como un espacio en blanco. Naturalmente, se encuentra es números binarios cuando un byte no contiene bits de tipo 1. También se utiliza para

rellenar campos y actuar como un delimitador, por ejemplo, en el lenguaje C, especifica el final de una cadena de caracteres.

Null modem cable

Cable nulo de modem

Cable RS-232-C usado para conectar dos computadores personales que se encuentran cercanos. El cable conecta ambos puertos seriales y cruza el cable transmisor en un extremo hasta el cable receptor en el otro extremo.

Number crunching

Trituración de números

Se refiere a los computadores que ejecutan aplicaciones matemáticas, científicas o de CAD, las cuales realizan grandes cantidades de cálculos.

Numerical control

Control numérico

Categoría de máquinas herramientas automatizadas, como taladros y tornos, que operan según las instrucciones en un programa. Las máquinas de control numérico (NC – Numerical Control) se emplean en tareas de manufactura como fresado, torneado, matrizado y perforación.

O

OA

Véase office automation.

Object

Objeto

- En programación orientada a objetos, módulo autónomo de datos y su procesamiento asociado.
- En un documento compuesto, bloque independiente de datos, texto o gráficas que se crearon mediante una aplicación separada.

Object code

Código objeto

Lo mismo que machina language.

Object computer

Computador objeto

Lo mismo que target language.

Object-oriented programming

Programación orientada a objetos

Abreviada "OOP", tecnología de programación que es más flexible que la estándar. Es una forma evolutiva de programación modular con reglas formales que permite, con mayor facilidad, que los segmentos de software sean reutilizados e intercambiados entre diversos programas.

La programación orientada a objetos trata con módulos autónomos u objetos, que contiene tanto los datos como las rutinas que actúan en éstos. Esto se denomina encapsulación y estos tipos de datos definidos por el usuario se llaman clases. Un ejemplo de clase es el objeto.

Otra característica importante es la herencia. Las clases se crean en jerarquías que permiten que el conocimiento de una clase se pase a la jerarquía. El objeto MACINTOSH podría ser un ejemplote una clase de COMPUTADOR PERSONAL, que hereda todas las propiedades asociadas con éste.

El Smalltalk de Xerox fue el primer lenguaje orientado a objetos. En la actualidad, el C++ es el lenguaje orientado a objetos más popular porque es una ampliación del C tradicional. Véase programming languages.

Object-oriented technology

Tecnología orientada a objetos

Variedad de disciplinas que respaldan la programación orientada a objetos (OOP), que incluyen análisis orientado a objetos (OOA) y diseño orientado a objetos (OOD).

Object program

Programa objeto

Programa en lenguaje de máquina listo para ser ejecutado.

OCR (Optical Character Recognition)

Reconocimiento óptico de caracteres

Reconocimiento por medio de una máquina de caracteres impresos. Los sistemas OCR pueden identificar muchos tipos diferentes de OCR, así como caracteres de máquinas de escribir e impresos por computador. Los sistemas avanzados OCR pueden reconocer caracteres manuscritos.

OCX (OLE Control EXtension)

Extensión de los controles OLE

Tecnología de componente de software de Microsoft, que habilita al programa Windows para que pueda llamar componentes ya hechos. Con frecuencia se mencionan como controles OLE o controles personalizados OLE, los cuales se muestran al usuario como otra parte del programa. Los OCX son la arquitectura de componentes de segunda generación de Microsoft, y vienen en versiones de 16 y 32 bits.

ODBC (Open DataBase Connectivity)

Conectividad abierta de bases de datos

Interfaz de programación de bases de datos de Microsoft, que suministra un lenguaje común para que las aplicaciones Windows puedan acceder a las bases de datos en una red. ODBC se compone de llamados de función que los programadores insertan dentro de las aplicaciones.

Para sistemas de bases de datos cliente/servidor como Oracle y SQL Server, el manejador de ODBC proporciona encadenamientos a sus motores de bases de datos.

OEM (Original Equipment Manufacturer)

Fabricante de equipo original

Fabricante que vende equipo a un distribuidor. El término también se refiere al distribuidor en sí. Los clientes de un OEM agregan valor al producto antes de revenderlo, le colocan etiquetas con sus propias marcas o lo venden en paquetes junto con sus propios productos. Véase VAR.

Office automation

Automatización de oficinas

Integración de las funciones de información en la oficina, que incluyen el procesamiento de texto, el procesamiento de datos, las gráficas, las publicaciones de autoedición y el correo electrónico.

Off-hook

Descolgado

Estado de la línea telefónica que permite la marcación y transmisión, pero inhabilita la contestación de llamadas. El término se deriva de cuando el auricular se colocaba sobre un gancho. Opuesto al término colgado.

Off line

Fuera de línea

No conectado a un computador o no instalado en éste. Si una terminal, impresora u otro dispositivo se encuentran en conexión física con el computador, pero no está encendido o en modo "listo", aún se considera fuera de línea. Nótese la diferencia con online.

Off line storage

Almacenamiento fuera de línea

Discos y cintas que se guardan en una biblioteca de datos.

Off load

Descargar

Eliminar trabajo de un computador y realizarlo en otro. Véase cooperative processing.

Off set

Desplazamiento

· Distancia desde un punto de partida, bien sea el comienzo de un archivo o de una dirección de memoria.

· En procesamiento de texto, cantidad de espacio de un documento que se imprime desde el margen izquierdo.

OLE (Object Linking and Embedding)

Enlace y empotramiento de objetos

Protocolo de documento compuesto de Windows. La aplicación "cliente" crea el documento, la aplicación "servidor" crea un objeto dentro del documento.

Cuando un usuario tecldea dos veces en un objeto empotrado en una aplicación "cliente", se carga la aplicación "servidor" y se recupera el archivo adecuado de datos.

On-hook

Colgado

Estado en que la línea telefónica puede recibir llamadas. Contrasta con descolgado.

Online

En línea

- Dispositivo periférico (terminal, impresora, etc.) que se encuentra listo para operar. Una impresora puede estar conectada y encendida, y aún no estar en línea, si la luz indicadora ONLINE o SEL está apagada. Presionando el botón ONLINE por lo general la colocará en línea nuevamente.
- Un sistema computacional en línea se refiere a un sistema con terminales, pero no implica la manera como opera el sistema. Los siguientes son sistemas en línea: los de recolección de datos aceptan datos de terminales, pero no actualizan los archivos maestros. Los interactivos implican ingreso y actualización de datos. Los de procesamiento de transacciones que actualizan los archivos maestros tan pronto como llegan las transacciones. Los en tiempo real responden en forma inmediata a una pregunta: ¿Desea impresionar a sus amigos?

Aunque sea completamente redundante, no es incorrecto decir que se posee un sistema de procesamiento de transacciones en línea, interactivo y en tiempo real. Sin embargo, ¡no diga esto a un experimentado analista de sistemas!

Online help

Ayuda en línea

Instrucción en pantalla que está inmediatamente disponible.

Online industry

Industria en línea

Conjunto de organizaciones que proporciona acceso de marcación de números telefónicos a servicios de correo electrónico y de base de datos.

Onlines services

Servidor en línea

A continuación se presentan las principales organizaciones de servicios de información en líneas, que incluyen los tipos de bases de datos suministrados. "Amplia variedad", por lo general, incluye noticias, datos sobre el tiempo y compras, así como información sobre muchos temas. Muchos servicios suministran correo electrónico.

- America Online, Inc.

Bases de datos: amplia variedad, computadoras personales, temas técnicos
8619 Westwood Center Dr., Viena, VA 22182, 800/827-6364, 703/448-8700.

- BIX

Bases de datos: técnica de computadores personales.

Byte Information Exchange, General Videotex Corp., 1030 Massachusetts Ave.
Cambridge, MA 02138, 800/695-4775, 617/491-3393.

- CompuServe Information Service, Inc.

Bases de datos: amplia variedad, computadores personales, temas técnicos.

P.O. Box 20212, Columbus, OH 43220, 800/8488199 (Ohio) 800/848-8990, 614/457-8650.

· DataTimes Corporation

Bases de datos: periódicos, revistas, temas financieros 1400 Quail Springs Pkwy., Oklahoma City, OK 73134, 800/6422525, 405/751-6400.

· DELPHI

Bases de datos: amplia variedad, acceso a DIALOG.
General Videotex Corp., 1030 Massachusetts Ave., Cambridge, MA 02138, 800/544-4005, 617/491-3393.

· DIALOG Information Services, Inc.

Bases de datos: más de 400 (las más grandes).
3460 Hillview Avenue, Palo Alto, CA 94304, 800/334-2564.

· Dow Jones News/ Retrieval Service

Bases de datos: reservaciones financieras más reservaciones comerciales aerolíneas, etc.
P.O. Box 300, Princeton, NJ 08543, 800/522-3567, 609/520-4000.

· EasyLink

Servicios: correo electrónico, EDI.
Bases de datos: acceso a principales proveedores (DIALOG, CompuServe, etc.)
AT&T EasyLink Services, 400 Interpace Pkwy., Parsippany, NJ 07054, 800/242-6005, 201/331-4000.

· GENie

Bases de datos: amplia variedad.
General Electric Information Services Co., 401 N. Washington St. Rockville, MD 20850, 800/638-9636, 301/340-4000.

· Mead Data Central

Bases de datos: noticias (NEXIS), legal (LEXIS) P.O. Box 933, Dayton, OH 45401, 800/227-4908, 513/865-6800.

· Maxwell Online

Bases de datos: médica (BRS), patentes, marcas comerciales (ORBIT).
800 Westpark Dr., McClean, VA 22102, ORBIT 800/456-7248, BRS 800/289-4277.

· MEDLARS

Bases de datos: temas médicos.
National Library of Medicine, 8600 Rockville Pike, Bethesda, MD 20894, 800/638-8480, 301/496-6193.

· MCI Mail

Servicios: correo electrónico, fax.

Bases de datos: acceso de Dow Jones.
1133 19th St., NW, Washington, DC 20036, 800/4446245, 202/833-8484.

· National Videotex Network
Bases de datos: amplia variedad.
5555 San Felipe, Suite 1200, Houston, TX 77056, 800/336-9096, 713/877-4444.

· NewsNet, Inc.
Bases de datos: boletines de noticias.
945 Haverford Rd., Bryn Mawr, PA 19010, 800/952-0122, 215/527-8030.

· PRODIGY
Bases de datos: amplia variedad, compras.
445 Hamilton Ave., White Plains, NY 10601, 800/7763449, 914/993-8848.

· VU/TEXT Information Services, Inc.
Bases de datos: periódicos.
325 Chestnut St., Suite 1300, Philadelphia, PA 19106, 800/323-2940, 215/574-4400.

· WESTLAW
Bases de datos: legales (más acceso a DIALOG y Dow Jones).
Wet Publishing Co., 610 Opperman Dr., St. Paul, MN 55123, 800/WESTLAW, 612/687-7000.

· ZiffNet
Bases de datos: PC (transferencia de software o datos, información técnica).
25 First St., Cambridge, MA 02141, 800/666-0330, 617/252-5000.

OOP
Véase object-oriented programming.

Open
Abrir

- Identificar un archivo de disco o cinta para leer y escribir. El procedimiento de abrir "protege" un archivo existente o crea uno nuevo.
- Con respecto a un conmutador, open significa "off" (apagado).

Open architecture
Arquitectura abierta

Sistema cuyas especificaciones se publican con el fin de estimular a otros fabricantes a desarrollar productos agregados. Gran parte del éxito inicial de Apple se debió a la arquitectura abierta de Apple II. El PC es arquitectura abierta.

Open system
Sistema abierto

Sistema independiente de fabricantes que está diseñando para interconectarse con una variedad de productos. Implica que los estándares están determinados

a partir de un consenso de las partes interesadas, en vez de uno o dos fabricantes. Nótese la diferencia con closed system.

Operating system

Sistema operativo

Programa maestro de control que opera el computador. Es el primer programa que se carga cuando se enciende el computador, y su parte central, llamada kernel (núcleo), reside en la memoria todo el tiempo. El sistema operativo puede ser desarrollado por el fabricante del computador o por terceros.

El sistema operativo es un componente importante del sistema computacional, porque establece los estándares para los programas de aplicación que se ejecutarán en éste. Todos los programas deben “dialogar” con el sistema operativo. También llamado executive (ejecutivo) o supervisor (supervisor).

OPI (Open Prepress Interface)

Interfaz abierta de preprensa

Extensión del PostScript que provee separaciones de color. Fue desarrollado por Aldus Corporation y luego adquirida por Adobe.

Optical disk

Disco óptico

Disco de acceso directo que es grabado y leído mediante luz. Los CD de música, los CD-ROM y los videodiscos son discos ópticos grabados en el momento de su fabricación y no pueden borrarse. Los discos WORM (Write Once Read Many – escribir una vez, leer muchas) se graban en el ambiente del usuario, pero no pueden borrarse.

Los discos ópticos borrables funcionan como los discos magnéticos y pueden ser reescritos una y otra vez. A fines de los años ochenta, se introdujo una variedad de discos ópticos borrables que emplean tecnologías de grabación magneto-óptica, de polímeros teñidos y de cambio de fase.

Optical fiber

Fibra óptica

Filamento de vidrio muy delgado, diseñado para la transmisión de luz, capaz de transmitir miles de millones de bits por segundo. A diferencia de las pulsaciones eléctricas, las de luz no se afectan por la radiación aleatoria en el ambiente.

Oracle

El administrador de bases de datos con mayor capacidad del mundo y software de desarrollo de aplicaciones de la compañía Oracle Corporation fundada en 1977. Fue la primera DBMS en incorporar el lenguaje SQL y permitir la adaptabilidad a una amplia variedad de plataformas.

OS (Operating System)

Sistema operativo

Véase operating system.

OS/2

Sistema operativo de multitareas de un solo usuario para PC con una interfaz

gráfica (Presentation Manager – administrador de presentaciones) similar a Windows. Las primeras versiones fueron desarrolladas en conjunto por Microsoft e IBM para 80286 y superiores (16 bits). Las nuevas versiones (32 bits) para 386 y superiores han sido desarrolladas en forma independiente. La versión 2.0 de OS/2 de IBM corre programas OS/2, DOS y Windows. La versión de Microsoft es Windows NT.

OS/2 Warp

Introducido a finales de 1994 y conocido oficialmente como OS/2 Warp, versión 3, es el sucesor de OS/2 para Windows y la versión 2.1. Es una versión mejorada que puede correr en 4 MB de memoria, pero 8 MB es un mínimo más realista.

OSF (Open Software Foundation)

Organización sin ánimo de lucro dedicada a distribuir un entorno operativo abierto. Los principales estándares de OSF son el sistema operativo OSF/1 (versión de UNIX), la interfaz gráfica de usuario Motif, los protocolos DCE (Distributed Computing Environment – entorno de informática distribuida) y los DME (Distributed Management Environment – entorno de administración distribuida).

OSI (Open System Interconnection)

Interconexión de sistemas abiertos

Estándar ISO (International Standards Organization) para comunicaciones a nivel mundial que define una estructura con el fin de implementar protocolos en siete estratos o capas. Es similar a las capas SNA (Systems Network Architecture – arquitectura de redes de sistemas) de IBM, pero no idéntico. El control se transfiere de un estrato al siguiente, comenzando en el estrato de aplicación en una estación, llegando hasta el estrato inferior, por el canal hasta la próxima estación y subiendo nuevamente la jerarquía. La mayor parte de los fabricantes han acordado respaldar el OSI en una forma u otra. El OSI requiere especificaciones más detalladas y una enorme cooperación para que sea un estándar universal como el sistema telefónico.

Los dos primeros estratos se utilizan comúnmente en comunicaciones de computadores personales (Xmodem, Zmodem, Ethernet, Token Ring). Véase communications protocol.

Outline font

Tipografía delineada, fuente de bosquejos o trazados

Tipografía formada por los contornos básicos de cada carácter. Los contornos se transforman en los caracteres reales (mapas de bits) antes de la impresión. Véase scalable font.

Output

Salida; producir una salida

- cualquier información generada por computador y presentada en pantalla, impresa en papel o en un formato legible por la máquina, como disco y cinta.
- Transferir o transmitir desde el computador a un dispositivo periférico o línea de comunicaciones.

Output device

Dispositivo de salida

Cualquier periférico que confiere la salida desde el computador, como una pantalla o impresora. Aunque los discos y las cintas reciben la salida, se consideran dispositivos de almacenamiento.

Outsourcing

Fuentes externas

Contratar consultores externos, tiendas o almacenes de software u oficinas de servicios para realizar análisis de sistemas, operaciones de programación y de centro de datos.

OverDrive

CPU 486 actualizada de Inter. Véase 486.

Overflow error

Error de desbordamiento

Error que ocurre cuando un dato calculado no cabe dentro del campo designado. El campo de resultado se deja, por lo general, en blanco o se rellena con algún símbolo para señalar la condición de error.

Overhead

Carga general

- Cantidad de tiempo de procesamiento empleado por el software del sistema, como el sistema operativo, monitor TP o administrador de base de datos.
- En comunicaciones, códigos adicionales transmitidos para propósitos de control y de verificación de errores.

Overlay

Recubrimiento

- Formulario preimpreso y precortado que se coloca sobre una pantalla, teclado tableta para propósitos de identificación. Véase keyboard template.
- Segmento de programa que se llama a la memoria cuando se necesita.
- Cuando un programa es más grande que la capacidad de memoria de la máquina, las partes del programa que no se utilizan constantemente pueden disponerse como overlays.

Overlay card

Tarjeta de recubrimiento

Controlador que digitaliza señales NTSC de una fuente de video para presentar en el computador.

Oversampling

Sobre muestreo

Creación de una representación digital más exacta de una señal análoga. Para trabajar con señales reales en el computador, se toma un muestreo durante un número de veces en un segundo (frecuencia) de las señales análogas y se convierten en códigos digitales.

P

Pack

Empaquetar, agrupar, comprimir, empaquetamiento

- Comprimir datos con el fin de ahorrar espacio. Unpack (desempaquetar) se refiere a descomprimir datos. Véase data compression.
- En programas de base de datos, comando que elimina los registros que han sido marcados para ser borrados.

Packet

Paquete

Bloque de datos (marco) usado para la transmisión en LAN y sistemas conmutados de paquetes. En redes Ethernet, los términos paquetes y marcos se usan como sinónimos.

Packet celular

Paquete celular

Transmisión de datos a través de redes celulares. Los datos se dividen en paquetes o marcos, para revisión de errores. Contrasta con celular de circuito.

Packet switching

Conmutación por paquetes

Técnica para manejar altos volúmenes de tráfico en una red, descomponiendo los mensajes en paquetes de longitud fija, que se transmiten a su destino a través de la ruta más expedita. Es posible que todos los paquetes en un solo mensaje no viajen por la misma ruta (ruta dinámica). El conmutador de destino recompone los paquetes en su secuencia apropiada.

Page break

Corte de página

En impresión, código que marca el final de una página. Un corte de página manual (duro) insertado por el usuario, corta la página en esa ubicación. Un corte de página automático (blando) es creado por un procesador de palabras o un programa de informes con base en los parámetros actuales de longitud de página.

Page description language

Lenguaje de descripción de página

Lenguaje de alto nivel independiente del dispositivo para definir la salida de la impresora. Si una aplicación genera salida en un lenguaje de descripción de página, como PostScript, la salida puede imprimirse en cualquier modelo que la soporte.

Page on demand

Página por demanda

También llamada servicio de byte, es la capacidad de obtener una página o un grupo de páginas específicas en lugar del documento completo.

Page recognition

Reconocimiento de página

Software que reconoce el contenido de una página impresa que ha sido explorada con el escáner e introducida en el computador. Utiliza OCR (Optical Character Recognition – reconocimiento óptico de caracteres) para convertir las palabras impresas en texto de computador y debe ser capaz de diferenciar texto de otros elementos en la página, como figuras y encabezamientos.

PageMaker

Programa de publicaciones de escritorio para PC y Macintosh, de Aldus Corp., Seattle, WA. Originalmente fue introducido para el Mac en 1985, ayudó a vender una gran cantidad de Macintosh y estableció el estándar para las publicaciones de escritorio. De hecho, Paul Brainerd, presidente de Aldus, acuñó el término “publicaciones de escritorio” (desktop publishing). La versión PC fue introducida en 1987.

Paint

Pintar

- En gráficas por computador, “pintar” la pantalla usando un buril de tableta o un mouse para simular un pincel.
 - Transferir una imagen de matriz de puntos, como en la frase “la impresora láser pinta la imagen sobre un tambor fotosensible”.
 - Crear una forma en la pantalla escribiendo en cualquier lugar de ésta.
- “Pintar” la pantalla con texto.

Paint program

Programa para pintar

Programa gráfico que permite al usuario simular que pinta en la pantalla con el uso de una tableta gráfica o mouse. Los programas para pintar crean imágenes de gráficas de trama.

Palette

Paleta

- En gráficas por computador, rango total de colores que puede usarse para visualizar, aunque generalmente sólo un subconjunto de éstos puede emplearse a la vez.
- Conjunto de funciones o modos.

Palmtop

Microcomputador de bolsillo

Computador suficientemente pequeño como para sujetarlo con una mano y utilizarlo con la otra. Estos microcomputadores de bolsillo pueden tener teclados especializados o numéricos para aplicaciones de ingreso de datos, o también pequeños teclados qwerty.

Pan

Abarcar, panorámica

- En gráficas por computador, moverse (mientras se está visualizando) a una parte diferente de una imagen sin cambiar la ampliación.

- Moverse (mientras se está visualizando) horizontalmente a través de un registro de texto.

Paper tape

Cinta de papel

- Primer formato de almacenamiento de datos que contenía patrones de huecos perforados.
- Rollo de papel impreso por una calculadora o caja registradora.

Paradox

DBMS (DataBase Management System – sistema de administración de base de datos) relacional para PC, de Borland, que se conoce por su facilidad de uso y consulta mediante el método de ejemplos, que permite formular preguntas. Su lenguaje de programación PAL (Paradox Application Language – lenguaje de aplicaciones Paradox) facilita el desarrollo de aplicaciones comerciales completas.

Parallel computing

Computación paralela

Solución de un problema usando múltiples computadores o computadores compuestos de procesadores múltiples. Es un término genérico para una variedad de arquitecturas, incluyendo multiprocesamiento simétrico (SMP – Symmetric MultiProcessing), agrupamiento de sistemas SMP y procesadores paralelos masivos (MPP).

Parallel port

Puerto paralelo

Conector I/O (entrada/salida) que se utiliza para enchufar una impresora u otro dispositivo de interfaz paralelo. En un PC, se usa un conector hembra DB-25 de 25 pines. Véase printer cable.

Parallel processing

Procesamiento paralelo

- Dentro de un solo computador que realiza más de una operación a la vez. Véase pipeline processing.
- Arquitectura de multiprocesamiento compuesta de CPU o sistemas computacionales múltiples. Una operación se realiza en muchos conjuntos de datos, o se trabaja en diferentes partes de manera simultánea. Véase hypercube.

Parallel transmisión

Transmisión en paralelo

Transmitir datos en múltiples líneas, uno o más bytes a la vez. Adviértase la diferencia con serial transmisión.

Parameter

Parámetro

Cualquier valor que se suministre a un programa o rutina con el fin de modificarlo. Algunas veces el software se escribe para aceptar direcciones opcionales, que se introducen en la línea de comando con el nombre del

programa cuando éste se carga. Algunos ejemplos son nombres de archivo, coordenadas, códigos específicos, etc. Véase switch.

PARC (Palo Alto Research Center)

Centro de Investigación de Palo Alto

Centro de investigación y desarrollo de Xerox, donde se desarrollaron el lenguaje de programación Smalltalk y la interfaz GUI (Graphical User Interface – interfaz gráfica de usuario). Este centro, establecido en 1970, está ubicado en el Stanford University Industrial Park en Palo Alto, CA.

Parent-child

Padre-hijo

En administración de bases de datos, relación entre dos archivos. El archivo padre contiene los datos requeridos sobre un tema (empleado, distribuidores, etc.). El hijo es la descendencia (pedidos, compras, etc.).

Parent directory

Directorio principal

Directorio del disco que está en un nivel superior del directorio actual. En DOS y Windows, los dos puntos (..) se refieren al nivel de directorio precedente.

Parent program

Programa padre

Programa principal o primario, o primer programa cargado en la memoria. Véase child program.

Parity bit

Bit de paridad

Bit extra unido al byte, carácter o palabra utilizados para detectar errores en la transmisión.

Parity checking

Comprobación de paridad

Técnica de detección de errores que comprueba la integridad de los datos digitales dentro del sistema del computador o en una red. La comprobación de paridad utiliza un noveno bit extra que es un 0 o un 1, dependiendo del contenido de los datos del byte. Cada vez que se transfiere o transmite un byte, se comprueba el bit de paridad.

Park

Estacionar, “parquear”

Retirar el cabezal de lectura/escritura en un disco duro a su posición de alojamiento antes de mover físicamente la unidad, con el propósito de prevenir daños. La mayor parte de las unidades de modem se estacionan solas cuando se apagan.

Parse

Análisis gramatical

Analizar una sentencia o instrucción de lenguaje. El análisis gramatical

descompone las palabras en unidades funcionales que pueden convertirse a lenguaje de máquina. Por ejemplo, para analizar la expresión de dBASE SUM salario FOR título = "GERENTE", SUM debe identificarse como el comando principal, FOR como una búsqueda condicional, TITULO como un nombre de campo y GERENTE con el dato por buscar.

Parser

Analizador sintáctico

Rutina que realiza operaciones de análisis sintáctico en un computador o lenguaje natural.

Partition

Partición

Parte reservada del disco o de memoria que se deja aparte para algún propósito.

Pascal

Véase programming languages.

Passive matrix LCD

LCD de matriz pasiva

Tecnología común de LCD (Liquid Crystal Display – pantalla de cristal líquido) que ilumina un píxel enviando corriente por la fila y columna apropiadas. Obsérvese la diferencia con active matrix LCD.

Password

Contraseña

Palabra o código utilizado como un medio de seguridad contra el acceso no autorizado a los datos. Normalmente, las contraseñas se manejan mediante el sistema operativo o DBMS (DataBase Management System – sistema de administración de base de datos). Sin embargo, el computador sólo puede verificar la legitimidad de la contraseña, no la del usuario.

Patch

Parche

Arreglo temporal o rápido a un programa. Demasiados parches en un programa hacen difícil su mantenimiento. También puede referirse a cambiar el código actual de la máquina cuando es inconveniente recompilar el programa fuente.

Patch cord

Cable de conexión a la red

Cable corto usado para conectar los puertos en el panel de conexión o en tarjetas de expansión y sistemas que están cercanos. Generalmente no es mayor de dos metros.

Patch panel

Panel de conexión

Grupo de conectores que funcionan como centro de conmutación manual entre líneas de comunicación de entrada y salida o cualquier otro sistema eléctrico.

Path

Camino, vía de acceso, ruta

- En comunicaciones, ruta entre dos nodos.
- En administración de base de datos, ruta que va de un conjunto de datos a otro, por ejemplo desde clientes hasta pedidos.
- Ruta identificable a un archivo en un disco. Por ejemplo, el archivo MYLIFE localizado en el subdirectorio STORIES dentro del directorio JOE sería: c:\joe\histories\mylife en el DOS, \joe\stories\mylife en UNIX y hard disk:joe:stories:mylife en Macintosh, suponiendo "hard disk" (disco duro) como el nombre del disco (algunas veces se utilizan nombres de vía de acceso de la línea de comando en el Mac).

PBX (Private Branch eXchange)

Intercambio privado de ramificación

Sistema de conmutación telefónica interna que interconecta en forma electrónica las extensiones telefónicas entre sí, así como a la red telefónica externa. Puede incluir funciones como ruta menos costosa para llamadas externas, redireccionamiento de llamadas, llamadas de conferencia y contabilidad de las mismas.

Los PBX modernos utilizan métodos totalmente digitales de conmutación, y a menudo pueden operar terminales y teléfonos digitales, así como teléfonos analógicos.

PC

- (Personal Computer)

computador personal

Máquinas que se ajustan al estándar de PC, inicialmente fueron desarrollados por IBM y después controlados en forma conjunta por Inter., Microsoft y principales distribuidores de PC. El PC es la base de computadores más grande del mundo, los estimados para 1993 son 100 millones de unidades a nivel mundial.

- (Personal Computer)

Cualquier computador personal

Algunas veces se refieren a los modelos de IBM de la primera generación como PC, XT y AT, en contraste con los PS/2 de la segunda generación.

Véase printed circuit board.

PC bus

Bus PC

Arquitectura de bus usada en los PC de IBM de la primera generación. El bus de PC se refiere al bus original de 8 bits y la extensión de 16 bits introducida con el AT. Las tarjetas de 8 bits se ajustan en las ranuras de 8 y 16 bits, pero las tarjetas de 16 bits sólo se adaptan a la ranura de 16 bits. También llamado bus ISA.

PC card

Tarjeta de PC

- tarjeta de memoria, tarjeta de I/O (entrada/salida) o tarjeta de memoria I/O. El logo de "PC Card" se refiere a las versiones 2.0 de PCMCIA y 4.1 de JEIDA,

estándares compatibles a finales de 1991. Véase standards bodies.

- Tarjeta de expansión para un PC.

PC-DOS

Sistema operativo del DOS de Microsoft suministrado por IBM y para sus computadores personales. PC-DOS y MS-DOS son casi idénticos y ambos se llaman simplemente DOS.

PC network

Red de PC

- Red de PC de IBM o compatibles con IBM.
- Red de cualquier variedad de computadores personales.
- (PC Network) Primera red de área local (LAN) para PC de IBM introducida en 1984. Utilizó el método de acceso CSMA/CD e introdujo la interfaz NetBIOS. El soporte de redes Token Ring se añadió posteriormente. La versión de Microsoft se llama MS-Net.

PC Paintbrush

Programa para pintar en PC, de ZSoft Corp., Marietta, GA, que establece de hecho un formato estándar de gráficas. Su formato de gráficas de trama PCX opera monitores monocromáticos, a color de 2, 4, 8 y 24 bits.

PC Tools Deluxe

Paquete completo de utilidades para PC, de Central Point Software, Beaverton, OR, que incluye un shell (caparazón) DOS, así como utilidades para la administración de archivos, comunicaciones, caché de disco, copias de seguridad y compresión de datos.

PCI (Peripheral Component Interconnect)

Interconexión de componentes periféricos

Bus de periféricos usado en PC, Macintosh y estaciones de trabajo. Diseñado originalmente por Intel, apareció a fines de 1993. Suministra alta velocidad en la ruta de datos entre la CPU y los dispositivos periféricos (video, disco, red, etc.). Se ha popularizado como "bus local".

PCL (Printer Control Language)

Lenguaje de control de impresora

Lenguaje de comandos para impresoras de HP Láser jet. Se ha convertido en un estándar de hecho usado en muchas impresoras y máquinas de composición tipográfica. El PCL Level 5, introducido con la Láser jet III en 1990, también soporta tipos escalables Intellifont de Compugraphic.

PCM

- (Pulse Code Modulation)

Modulación por impulsos codificados

Técnica para digitalizar voces tomando muestras de las ondas sonoras y convirtiendo cada muestra en un número binario. El PCM usa una codificación de la forma de la onda que muestrea un ancho de banda de 4 KHz, 8.000 veces por segundo. Cada muestra es un número de 8 bits, que da como resultado 64K bits de datos por segundo.

· (Plug Compatible Manufacturer)

Fabricante de conexiones compatibles

Organización que produce un computador o un dispositivo electrónico compatible con una máquina existente.

PCMCIA (Personal Computer Memory Card Industry Association)

Véase standards bodies.

PCS (Personal Communications Services)

Servicios personales de comunicación

Se refiere a la variedad de servicios inalámbricos que surgieron a fines de 1994 y principios de 1995 en los Estados Unidos. Este espectro de radio en el rango de los 2 GHz se usa para transmisiones digitales que compiten con celulares y otros servicios inalámbricos.

PCX

Véase PC Paintbrush.

PD Software

Véase public domain software.

PDA (Personal Digital Assistant)

Asistente digital personal

Computador que cabe en la mano y que sirve como organizador de información personal, agenda, libreta o apuntador electrónico e incluye características como ingreso con base en una pluma y transmisión inalámbrica a un servicio celular o sistema de escritorio.

Peer- to- peer communications

Comunicaciones par a par

Comunicaciones en las que ambos extremos tienen la misma responsabilidad para iniciar la sesión. Compárese con master-slave communications.

Peer-to-peer network

Red de par a par

Red de área local que permite que todos los usuarios tengan acceso a los datos en todas las estaciones de trabajo. No se requieren servidores de archivo dedicados, pero pueden utilizarse.

Pel

Lo mismo que píxel.

Pen-based

Con base en pluma

Utilización de un buril para introducir escritura manual y marcas en un computador.

Pentium

Sucesor de la CPU 486 de Intel. Originalmente se llamaba el 586 y el código "P5", el Pentium es por lo menos dos veces más rápido que un 486. Véase x86.

Pentium II

Sucesor del Pentium Pro de Intel. Se refiere al chip CPU o al PC que lo usa. Anteriormente se le conoció como "Klamath"; contiene instrucciones MMX y fue introducido en 1997 con modelos que iniciaban en 233 y 266 MHz.

Pentium MMX

CPU Pentium que contiene instrucciones adicionales que mejoran el rendimiento de la multimedia.

Pentium Pro

Sucesor del chip Pentium. Fue introducido en 1965 con velocidad de reloj de 150, 166 y 200 MHz. Está especialmente diseñado para sistemas operativos y aplicaciones del 32 bits. Su rendimiento se degrada cuando corre aplicaciones de 16 bits.

Peripheral

Periférico

Cualquier dispositivo de hardware conectado a un computador, como monitor, teclado, impresora, trazador, disco, cinta, tableta gráfica, scanner, palanca de juegos (joystick), paleta o mouse.

Personal computer

Computador personal

Computador que sirve a un usuario. Lo mismo que microcomputer.

Phototypesetter

Fotocomponedora de caracteres tipográficos

Dispositivo que crea texto de calidad profesional. Las entradas vienen desde el teclado, disco, cinta o modem. La salida es una película parecida a un papel o transparente, que se procesa en un modelo de impresión listo para la cámara. Las fotocomponedoras tipográficas que manejan gráficas y texto se llaman componedoras de imágenes.

Picture

Figura

En programación, modelo o patrón que muestra cómo se exhibirán o imprimirán los datos. (999)999-9999 es una imagen común para un número telefónico.

Pie chart

Diagrama de pastel, torta

Representación gráfica de información en la cual cada unidad de datos se representa como una parte de un círculo en forma de pastel o torta.

PIF (Program Information File)

Archivo de información de programas

Archivo de datos de Windows utilizado para mantener los requisitos de aplicaciones DOS que corren bajo Windows. Este último proporciona una variedad de PIF, pero los usuarios pueden publicarlos y crear unos nuevos con el editor PIF si una aplicación DOS no funciona en forma adecuada. Puede correr una aplicación presionando una tecla sobre el PIF.

Piggyback board

Tarjeta en cascada

Pequeña tarjeta de circuito impreso que se conecta a otra tarjeta de circuito para mejorar sus capacidades. No se enchufa en la tarjeta madre, pero puede insertarse en las que van conectadas a ésta.

PIM (Personal Information Manager)

Administrador de información personal

Programa combinado con procesador de palabras, base de datos y accesorios de escritorio. Permite que el usuario relacione la información estructurada más libremente que los programas tradicionales. Los PIM varían ampliamente, pero todos tratan de administrar la información de la manera como las personas la utilizan en sus tareas.

Pin

Clavija, aguja, terminal

- Conductor macho en un enchufe de conexión (puerto serial, cable de monitor, conector del teclado, etc.) o pie en forma de araña en un chip.

Cada aguja se enchufa en un zócalo para completar el circuito.

- PIN (Personal Identification Number)

Número de identificación personal

Contraseña (password) personal utilizada para propósitos de identificación.

Pin feed

Alimentación por agujas

Método para mover el papel mediante un conjunto de agujas en un rodillo o tractor. Las agujas enganchan el papel por medio de huecos perforados en sus bordes. Véase tractor feed.

Pinouts

Descripción y propósito de cada aguja en un conector.

Pipeline processing

Procesamiento por entubamiento, canalización

Categoría de técnicas que suministran procesamiento simultáneo o paralelo, dentro del computador. Este tipo de procesamiento se refiere a la superposición de operaciones, llevando los datos o instrucciones a un “tubo conceptual”, donde todas las etapas del “tubo” se procesan en forma simultánea. Por ejemplo, mientras se ejecuta determinada instrucción, el computador decodifica la próxima instrucción. En procesadores vectoriales pueden procesarse en forma simultánea diversos pasos de una operación de punto flotante.

Piracy

Piratería, plagio

Copia ilegal de software para uso personal o comercial.

Pitch

Grado, densidad

Cantidad de caracteres impresos por pulgada. Cuando éstos se encuentran

espaciados en forma proporcional, la densidad es variable y debe medirse como un promedio. Véase dot pitch.

Píxel (PIX [picture] ELement)

Elemento de imagen, píxel

Elemento más pequeño en una pantalla de presentación de video. Una pantalla se divide en miles de diminutos puntos, y un píxel es uno o más puntos que se tratan como una unidad. Un píxel puede ser un punto en una pantalla monocromática, tres puntos (rojo, verde y azul) en pantallas de color, o una agrupación de tales puntos.

Plasma display

Presentación por plasma

También se denomina descarga en gases, es una tecnología de pantalla plana que contiene un gas inerte ionizado, intercalado entre un panel de eje x y uno de eje y. Un píxel se selecciona energizando un cable x y uno y, haciendo que el gas brille en esa área común color naranja intenso.

Platen

Rodillo

Cilindro largo y delgado en una máquina de escribir o impresora, que conduce el papel a través de éste, y sirve como tope de retención para el impacto del mecanismo de impresión.

Platform

Plataforma

Arquitectura del hardware de un determinado modelo o familia de computadores. La plataforma es el estándar con que los diseñadores de software escriben sus programas. El término también incluye el sistema operativo. Véase environment.

Platter

Plato

Uno de los discos en un paquete de discos o unidad de disco duro. Cada plato proporciona una superficie de grabación superior y una inferior.

Plotter

Trazador

Impresora gráfica que dibuja imágenes con plumas de tinta. Los trazadores requieren datos en formato de gráficas vectoriales, que forman una imagen como una serie de líneas de punto a punto.

Plug compatible

Compatible con conexiones

Hardware diseñado para que se desempeñe exactamente igual a otro producto del fabricante. Una CPU compatible con conexiones opera el mismo software que la máquina con la cual es compatible. Un periférico compatible con conexiones trabaja igual que el dispositivo que está reemplazando.

Pocket computer

Computador de bolsillo

Computador del tamaño de una calculadora de mano que funciona con baterías. Los computadores de bolsillo pueden conectarse a un computador personal para transferir datos.

Point and shoot

Apuntar y disparar

Seleccionar una opción de menú o activar una función llevando el cursor hacia una línea u objeto y presionando la tecla Intro (Enter) o el botón del mouse.

Point of sale

Punto de venta

Captura de datos en el momento y lugar de venta. Los sistemas de punto de venta utilizan computadores personales o terminales especializadas, que se combinan con cajas registradoras, lectores ópticos de barras para leer las etiquetas del producto, o lectores de banda magnética para las tarjetas de crédito.

Pointer

Puntero, apuntador

- Símbolo en pantalla utilizado para identificar las selecciones del menú o la posición actual en la pantalla. Se mueve mediante un mouse u otro dispositivo de tipo puntero.
- En gestión o administración de base de datos, dirección incluida dentro de los datos que especifica la ubicación de los datos en otro registro o archivo.
- En programación, variable que se utiliza como una referencia al elemento actual en una tabla (arreglo) o a algún otro objeto, como la fila o columna actual en pantalla.

Pointing device

Dispositivo apuntador

Dispositivo de entrada, como un mouse o tabla gráfica, utilizado para mover el cursor en la pantalla o dibujar una imagen.

Polling

Encuesta, sondeo, interrogación, escrutinio

Técnica de comunicaciones que determina cuando está lista una terminal para enviar datos. El computador continuamente interroga a sus terminales en una secuencia cíclica. Si una terminal tiene datos para enviar, ésta devuelve un reconocimiento y comienza la transmisión.

Pop up

- Tipo de menú que se muestra encima del texto o imagen de la pantalla existente. Cuando se selecciona el elemento, el menú desaparece y la pantalla se recupera.
- Lo mismo que TSR.

Port

Puerto; exportar

- Ruta de entrada y salida del computador. Los puertos seriales y paralelos en un computador personal son zócalos externos para conectar líneas de comunicaciones, modem e impresoras.
- Convertir el software para ejecutar en un entorno diferente de computador.

Portable computer

Computador portable, portátil

Computador personal que puede transportarse fácilmente. En comparación con los modelos de escritorio, las ranuras de expansión y capacidad de disco son limitadas.

Portrait

Retrato

Orientación en la cual los datos se imprimen en el lado más estrecho del formato.

POS

Véase point of sale.

POST (Power On Self Test)

Autocomprobación de energía

Serie de diagnósticos incorporados que se realizan cuando se enciende por primera vez el computador. Se generan códigos de propiedad (códigos POST) que indican los resultados de la prueba. Véase diagnostic board.

PostScript

Lenguaje de descripción de páginas de Adobe Systems, Inc., Mountain View, CA, que se utiliza en una amplia variedad de impresoras, componedoras de imagen y sistemas de representación.

Los comandos PostScript no controlan la impresora directamente. Éstos son sentencias de lenguaje (texto ASCII) que se traducen al lenguaje de máquina de la impresora mediante un interpretador PostScript incorporado a la impresora. El interpretador ajusta a escala o cambia el tamaño de los tipos, eliminando así la necesidad de almacenar una cantidad de tamaños de estos tipos en el disco.

El PostScript Level 2, compatible hacia abajo con el PostScript original, agrega compresión y mejoramiento de datos, especialmente para impresión a color.

Las fuentes PostScript vienen en formatos Type 1 y Type 3, y Adobe sólo genera Type 1. Los caracteres de tipo Type 1 se utilizan ampliamente y están siendo creados por otras compañías después de que se liberó el formato de tipo Adobe.

Power down

Apagar

Cortar el funcionamiento del computador en una forma ordenada, asegurándose de que todas las aplicaciones hayan sido cerradas normalmente y luego cortando el suministro de energía.

Power PC

Familia de chips de CPU diseñados por Apple, IBM y Motorola, introducidos en

1993. IBM y Motorola pueden vender los chips pero la arquitectura es propiedad de IBM. El Power PC está diseñado para abarcar un amplio rango de dispositivos de computación, desde computadores del tamaño de calculadoras a supercomputadores.

Power supply

Fuente de energía, alimentación

Sistema eléctrico que convierte la corriente alterna (AC) de la toma domiciliaria en corriente continua (DC), requerida por todos los circuitos del computador.

Power up

Encender

Iniciar el funcionamiento del computador en forma ordenada.

Power user

Usuario calificado

Persona que es muy eficiente con los computadores personales. Implica el conocimiento de una variedad de paquetes de software.

PowerPC

Chip RISC de Motorola para un proyecto conjunto de IBM/Apple.

Ppm (Pages Per Minute)

Páginas por minuto

Medidor de la velocidad de una impresora de página, como en una láser.

PPP (Point-to-Point Protocol)

Protocolo punto a punto

Protocolo de encadenamiento de datos que suministra acceso telefónico a través de líneas seriales. Puede correr en cualquier enlace full-duplex de POTS (Plain Old Telephone Service – servicio telefónico antiguo y plano) a ISDN (Integrated Services Digital Network – red digital de servicios integrados) a líneas de alta velocidad (T1, T3, etc.). Se ha popularizado en el acceso a Internet y como método para transportar protocolos de alto nivel. En líneas ISDN, PPP usa un canal B de 64 Kbps para transmisión.

Precision

Precisión

Número de dígitos utilizados para expresar la parte fraccionaria de un número. Cuantos más dígitos, mejor será la precisión.

Preemptive multitasking

Multitarea preferente, preventiva

Multitarea que comparte tiempo de procesamiento con todos los programas en ejecución. Por ejemplo, los programas de fondo o de menor prioridad (background) pueden recibir el tiempo necesario de la CPU sin importar lo pesada que sea la carga de primer plano o de mayor prioridad. Obsérvese la diferencia con non-preemptive multitasking.

Presentation graphics

Gráficas de presentación

Gráficas comerciales, como histogramas y diagramas, que se utilizan como material de presentación en reuniones y conferencias. Implican la capacidad para crear gráficas estilizadas, como los diagramas tridimensionales (3-D).

Presentation Manager

Administrador de presentaciones

Interfaz gráfica de usuario en OS/2.

Preventive maintenance

Mantenimiento preventivo

Verificación rutinaria del hardware realizada por un ingeniero de campo sobre una base establecida en forma regular.

Print image

Imagen de impresión

Documento de texto o de gráficas que ha sido preparado para la impresora.

Los códigos de formato para determinada impresora han sido insertados en los lugares apropiados en el documento. Los encabezamientos, los pies de página y la numeración de páginas se han creado e insertado en cada página de texto.

Print queue

Cola de impresión

Espacio en el disco que almacena las salidas designadas por la impresora hasta que ésta pueda recibir la impresión.

Print screen

Imprimir pantalla

Capacidad para imprimir la imagen actual en pantalla. Véase screen dump.

Print server

Servicio, servidor de impresión

Computador en una red que controla una o más impresora. Almacena las salidas a imagen de impresión de los usuarios del sistema y la pasa a la impresora.

Print spooler

Integrador de impresión

Software que permite que la impresión quede en segundo plano mientras se desarrollan otras tareas en el frente.

Printed circuit board

Tarjeta de circuito impreso

Tarjeta plana que contiene chips y otros componentes electrónicos. La tarjeta se "imprime" con caminos conductores de electricidad entre los componentes.

La principal tarjeta de circuito impreso en un sistema como la tarjeta madres, se denomina board(plaqueta), mientras que las más pequeñas que se conectan en las ranuras de la tarjeta principal, se llaman boards (plaquetas) o cards (tarjetas).

Printer

Impresora

Dispositivo que convierte la salida del computador en imágenes impresas. Las impresoras de los computadores personales más ampliamente utilizadas son las de matriz de punto y las láser.

Printer buffer

Regulador o compensador de impresora

Dispositivo de memoria que acepta las salidas de impresión a partir de uno o más computadores y las transmite a una impresora. Permite que el computador se libere rápidamente de su salida de impresión y sin esperar a que se imprima cada página. Los compensadores de impresora con conmutación automática se conectan a dos o más computadores y aceptan las salidas con base en el patrón de primeros en llegar, primeros en ser atendidos.

Printer cable

Cable de impresora

Cable que conecta una impresora a un computador. En un PC, el cable tiene un conector macho DB-25 de 25 pines para el computador y un conector macho Centronics de 36 pines para la impresora.

Printer engine

Motor de impresora

Unidad dentro de la impresora que realiza la impresión real. Por ejemplo, en una impresora láser, es la unidad "máquina de copia", la que transfiere y fusiona el toner sobre el papel. Se especifica por su resolución y velocidad.

Procedural language

Lenguaje procedimental, de procedimientos

Lenguaje de programación que requiere una disciplina en programación, como COBOL, FORTRAN, BASIC, C, Pascal y dBASE. Los programadores que emplean estos lenguajes deben desarrollar un orden adecuado de acciones para resolver un problema, con base en conocimientos de programación y procesamiento de datos. Adviértase la diferencia con non-procedural language. El siguiente ejemplo de dBASE muestra un archivo, desde el comienzo hasta el final.

Procedimental No procedimental (interactivo)

USE clientes

DO WHILE .NOT. EOF() USE clientes

?nombre, monto LIST nombre, monto

SKIP

ENDDO

Procedure

Procedimiento

- Los procedimientos manuales son tareas humanas.
- Los procedimientos de máquina son listas de rutinas o programas por ejecutar, como aquellos descritos por medio de un lenguaje de control de

trabajos (JCL – Job Control Language) en un mini o mainframe, o los archivos por lotes en un computador personal.

Process

Procesar

Manipular datos en el computador. Se dice que el computador está procesando sin importar qué acción se esté ejecutando en los datos. Éstos pueden actualizarse o simplemente aparecer en pantalla.

Process bound

Limitado(a) por procesamiento

Cantidad excesiva de procesamiento que causa un desequilibrio entre el procesamiento y la entrada/salida. Las aplicaciones limitadas por procesamiento pueden retardar a otros usuarios en un sistema multiusuario. Por ejemplo, un computador personal está limitado por procesamiento cuando está recalculando una hoja de cálculo.

Process control

Control de procesos

Control automatizado de un proceso, como en un proceso de manufactura o línea de ensamblaje. Se utiliza ampliamente en operaciones industriales como refinamiento de petróleo, procesamiento de productos químicos y generación de energía eléctrica.

Processing

Procesamiento

Manipulación de datos en el computador. El término se usa para definir una variedad de funciones y métodos de computador. Véase centralized processing, distributed processing, batch processing, transaction processing y multiprocessing.

Processor

Procesador

Lo mismo que CPU.

PRODIGY

Véase online services.

Program

Programa

Conjunto de instrucciones que indican qué debe hacer el computador. Un programa se denomina software, por tanto programa, software e instrucciones son sinónimos.

Program logic

Lógica del programa

Secuencia de instrucciones en un programa. Existen muchas soluciones lógicas a un mismo problema. Si se da una especificación a diez programadores, cada uno puede crear una lógica de programa ligeramente

diferente de la del resto, pero los resultados pueden ser los mismos. Sin embargo, la solución más rápida por lo general es la más deseada.

Programmable

Programable

Capaz de seguir instrucciones. Lo que separa al computador del resto de los dispositivos electrónicos es su capacidad de ser programable.

Programmer

Programador

Persona que diseña la lógica y escribe las líneas de código de un programa de computador. Véase systems programmer.

Programmer analyst

Analista programador

Persona que analiza y diseña sistemas de información, además diseña y escribe los programas de aplicación para los sistemas. Un analista programador es tanto un analista de sistemas como un programador de aplicaciones.

Programming

Programación

Creación de un programa de computador. Los pasos son:

1. Desarrollar la lógica del programa para resolver determinado problema.
2. Escribir la lógica del programa en un lenguaje específico de programación (codificación).
3. Ensamblar o compilar el programa para convertirlo a lenguaje de máquina.
4. Probar y depurar el programa.
5. Preparar la documentación necesaria.

La lógica es la parte más difícil de la programación. Escribir las sentencias en lenguaje es comparativamente fácil una vez desarrollada la solución. Sin embargo, sin importar que tan difícil pueda ser el programa, la documentación se considera la actividad más tediosa por parte de la mayoría de los programadores.

Programming languages

Lenguajes de programación

Lenguaje que se utiliza para escribir instrucciones para el computador. Permite que el programador exprese el procesamiento de datos en forma simbólica sin tener en cuenta los detalles específicos de la máquina. Los siguientes son los lenguajes de programación más populares.

Lenguajes de bajo nivel

· Existe un lenguaje ensamblador o lenguaje de bajo nivel, para cada tipo de máquina, que usualmente genera una instrucción de máquina para cada instrucción del lenguaje ensamblador. Con frecuencia, los lenguajes ensambladores son muy diferentes y difíciles de convertir de uno a otro.

Lenguajes de alto nivel

· Los lenguajes de alto nivel permiten que el problema se exprese en un nivel

más alto que el de la máquina. Se llaman lenguajes compiladores, y pueden compilarse (traducirse) al lenguaje de la máquina para una variedad de diferentes familias de computadores. A continuación se presenta una lista de los principales lenguajes de alto nivel que se han utilizado.

Æ Ada

Lenguaje completo con base en Pascal desarrollado por el Departamento de Defensa de los Estados Unidos.

Æ ALGOL

Lenguaje internacional para expresar algoritmos, que se utiliza principalmente en Europa.

Æ APL

Se usa en estadística y matrices matemáticas. Requiere símbolos especiales de teclado.

Æ BASIC

Desarrollado en los años sesenta como un lenguaje de tiempo compartido, se utiliza ampliamente en programación en microcomputadores.

Æ C

Desarrollado en los años ochenta en AT&T, se emplea ampliamente para crear aplicaciones comerciales. UNIX está escrito en C. El C++ es una versión de C orientada a objetos que se está volviendo muy popular.

Æ COBOL

Desarrollado en los años sesenta, se utiliza ampliamente en programación en mini computadores y mainframe. También está disponible para computadores personales.

Æ dBASE

El lenguaje dBASE se convirtió en un lenguaje estándar de hecho para aplicaciones comerciales, con ramas colaterales, como Clipper y FoxBase, conocidos como los lenguajes "Xbase".

Æ FORTH

Se utiliza en control de procesos y aplicaciones de juegos. Éste suministra el control directo del computador.

Æ FORTRAN

Creado en 1954 por IBM, fue el primer y principal lenguaje científico de programación. Sin embargo, también se han desarrollado algunas aplicaciones comerciales en éste.

Æ LISP

El LISP, que se desarrolló en 1960, se utiliza para programar aplicaciones de IA (inteligencia artificial). Su sintaxis es muy diferente de los demás lenguajes.

Æ Logo

Desarrollado en los años sesenta, incluye “gráficas de tortuga” que trazan elementos gráficos estableciendo la geometría del lápiz (ir hacia delante 100 unidades, doblar a la derecha 45 grados).

Æ Modula-2

Esta versión mejorada de Pascal fue desarrollada en 1979 por Nicklaus Wirth, creador de Pascal.

Æ MUMPS

Originalmente Massachusetts Utility MultiProgramming System, incluye su propia base de datos y es utilizado en aplicaciones médicas de manera amplia.

Æ Pascal

Originalmente fue un lenguaje académico desarrollado en los años setenta. Borland hizo de éste un éxito comercial con su Turbo Pascal. Pascal utiliza características posteriormente copiadas por otros lenguajes.

Æ Prolog

Desarrollado en Francia en 1973, se usa en todo el territorio europeo y en el Japón para aplicaciones de IA (inteligencia artificial).

Æ REXX

Corre bajo los mainframe IBM, se utiliza como un lenguaje macro de múltiples propósitos que puede enviar comandos a programas de aplicación y sistemas operativos.

PROM (Programmable Read Only Memory)

Memoria programable de sólo lectura

Chip de memoria permanente que es programado, o diligenciado, por el cliente, en vez del fabricante de chips. Note la diferencia con ROM, que es programado en el momento de su fabricación.

PROM blower

Quemador de PROM

Lo mismo que PROM programmer.

PROM programmer

Programador de PROM

Dispositivo que graba instrucciones o datos en chips PROM o EPROM. Los bits en un nuevo PROM son todos 1 (líneas continuas). El programador de PROM sólo crea ceros “quemando” los unos por el medio.

Prompt

Indicador, mensaje de petición, invitación, orientación

Mensaje del software que requiere alguna acción por parte del usuario; por ejemplo: “Introduzca nombre del empleado”. Los sistemas impulsados por comandos generan un símbolo críptico cuando están listos para aceptar un comando, por ejemplo en dBASE el prompt es simplemente un punto (.); en UNIX, un \$ y en DOS, la conocida C:\>.

Proporcional spacing

Espaciado proporcional

Espaciado de caracteres basado en el ancho de cada carácter. Por ejemplo, una I (ele) ocupa menos espacio que una M (eme). En monoespaciado (espaciado fijo) la I (ele) y la M (eme) ocupan el mismo espacio.

Protected Mode

Modo protegido

En Intel 80286 y superiores, estado operacional que permite que el computador direcciona toda la memoria. También impide que un program ingrese en los límites de la memoria de otro, de este modo permite que múltiples programas se ejecuten en un entorno protegido.

Protocol

Protocolo

Véase communications protocol y OSI.

Prototyping

Construcción, elaboración de prototipos

Creación de un prototipo de un nuevo sistema. Mediante lenguajes de cuarta generación, los analistas de sistemas y los usuarios pueden desarrollar el nuevo sistema en forma conjunta. Las bases de datos pueden crearse y manipularse mientras el usuario monitorea el progreso.

Proxy server

Servidor proxy

También se le conoce como proxy; es una aplicación que opera como barrera de fuego al interrumpir la conexión entre el emisor y el receptor. Toda la información de entrada es enviada a un puerto diferente, cerrando el camino directo entre dos redes, previniendo así que un intruso (hacker) pueda obtener direcciones internas y detalles acerca de una red privada.

PS/1

Serie de computadores domésticos de IBM lanzada en 1990 que posee un monitor integrado y un gabinete fácil de abrir. Los modelos originales emplean la CPU 80286 y el bus de PC.

PS/2

Serie de computadores personales de IBM, introducida en 1987, que reemplazó la línea original de PC. Incluye el micro disco flexible de 3,5", las gráficas para VGA y el bus Micro Channel. Los discos de 3,5" y las gráficas para VGA ahora son comunes en todos los PC, y el Micro Channel PC es ofrecido por algunos fabricantes no relacionados con IBM. Los modelos más pequeños y de PS/2 emplean el bus PC original.

Pseudo language

Seudo lenguaje

Lenguaje intermedio generado a partir de un lenguaje fuente, pero que no es directamente ejecutable por una CPU. El seudo lenguaje debe interpretarse o

compilarse en lenguaje de máquina para su ejecución. Facilita el uso de un lenguaje fuente para diferentes computadores.

Public domain software

Software de dominio público

Software cuya propiedad ha sido cedida al público en general. Véase shareware.

Pull-down menú

Menú desplegable, desenrollable

También llamado pop-down menú, un menú de pantalla presentado desde la parte superior de la pantalla hacia abajo cuando se elige el título. El menú se mantiene desplegado mientras se oprime el botón del mouse. Para seleccionar una opción del menú, se mueve la barra resaltada con el mouse hasta la línea apropiada y se suelta el botón del mouse.

Q

QAM

Ä (Quadrature Amplitude Modulation)

Modulación de amplitud en cuadratura

Técnica de modulación que genera cuatro bits a partir de un baudio. Por ejemplo, una línea de 600 baudios (600 desplazamientos por segundo en la señal) puede transmitir eficazmente 2,400 bps empleando este método. La fase y la amplitud se forman con cada baudio, lo que resulta en cuatro patrones posibles.

Ä (Quality Assessment Measurement)

Medida para evaluación de calidad

Sistema utilizado para medir y analizar la transmisión de voz.

QBasic

Intérprete BASIC de Microsoft que viene con DOS, a partir de DOS 5. Sustituye a GW-BASIC de Microsoft e incluye RMLINE.BAS, un programa que ayuda a convertir programas GW-BASIC en QBasic.

QBE (Query By Example)

Consulta mediante ejemplo

Método para describir una consulta que originalmente fue desarrollado por IBM para los mainframe. Por ejemplo, se presenta una réplica de un registro vacío y se digitan las condiciones de búsqueda bajo sus respectivas columnas.

La siguiente consulta selecciona todos los registros de Pennsylvania que tengan un débito de US\$5.000 o más.

ARCHIVO DE CLIENTE

NOMBRE DIRECCION CIUDAD ESTADO ZIP SALDO

PA >=5000

Consulta

QEMM-386 (Quarterdeck)

Expanded Memory Manager-386

Popular administrador de memoria expandida (EMM – Expanded Memory Manager) de DOS para 386 y superiores, de Quarterdeck Office Systems, Santa Mónica, CA. El QEMM-386 también hace parte del DESQview 386.

QIC (Quarter Inch Cartridge Drive Standards, Inc.)

Asociación comercial internacional que desarrolla estándares para cartuchos y unidades de cintas magnéticas de 1/4" (6,35 mm), utilizados ampliamente para respaldo o copias de seguridad.

QuarkXpress

Programa de publicaciones de escritorio para Macintosh y Windows, de Quark, Inc., Denver, CO. Originalmente fue desarrollado para el Mac, se destaca por su control tipográfico preciso y capacidad de manejo y gráficas y de texto.

Quartz cristal

Cristal de cuarzo

Placa de cuarzo delgada, cortada a un grosor prescrito que vibra a una frecuencia estable cuando se le estimula mediante electricidad. El pequeño cristal, de aproximadamente 1/20 por 1/5 de pulgada, produce vibración del computador.

Query

Consulta

Interrogar una base de datos (contar, sumar y listar registros seleccionados). Note la diferencia con report (informe), que por lo general es una impresión más elaborada con encabezamientos y números de página. El informe también puede ser un listado selectivo de elementos, por tanto, los dos términos pueden referirse a programas que producen los mismos resultados.

Query by example

Consulta mediante ejemplificación

Véase QBE.

Query language

Lenguaje de consulta

Lenguaje generalizado que permite al usuario seleccionar registros de una base de datos. Los lenguajes de consulta utilizan un lenguaje común, un método controlado mediante menús o consulta mediante ejemplificación (QBE – Query By Example) para expresar las condiciones de coincidencia. Con frecuencia, los lenguajes de consulta se incluyen en los DBMS (DataBase Management System – sistema de administración de base de datos), y existen paquetes independientes para la consulta de archivos en aplicaciones de tipo no DBMS.

Query program

Programa de consulta

Software que cuenta, suma y recupera registros seleccionados de una base de datos. Este programa puede ser parte de una gran aplicación y estar limitado a

uno o dos tipos de recuperación, como mostrar en pantalla la cuenta de un cliente, o también puede referirse a un lenguaje de consulta que permite la selección y búsqueda de cualquier condición.

Queue

Cola

Lugar de almacenamiento temporal de datos. Véase Print queue.

QuickBASIC

Compilador para BASIC de Microsoft que provee una gran cantidad de características del lenguaje BASIC, y que es muy popular.

QuickPascal

Compilador para Pascal de Microsoft que es compatible con el Turbo Pascal y provee capacidad de lenguaje orientado a objetos.

QuickTime

Extensiones de multimedia al sistema 7 de Macintosh que agregan capacidad de sonido y video. Puede contener hasta 32 pistas de audio, video, MIDI u otras basadas en control de información de tiempo.

Quit

Abandonar, dejar, salir

Salir del programa en curso. Es un buen hábito salir de un programa antes de apagar el computador. Algunos programas no cierran correctamente todos los archivos hasta que se activa la salida.

QMF (Query Management Facility)

Herramienta de manejo de consultas

Lenguaje de cuarta generación de IBM para interacción del usuario final con DB2.

Qwerty keyboard

Teclado qwerty

Teclado estándar de máquinas de escribir para el idioma inglés. Q, w, e, r, t, y son las primeras letras en la fila alfabética de la parte superior izquierda del teclado. Originalmente fue diseñado para retardar lo que se está mecanografiando, con el objeto de impedir que las teclas se traben. Véase Dvorak keyboard.

R

RAD (Rapid Application Development)

Desarrollo rápido de aplicaciones

Sistema incremental de desarrollo de aplicaciones con entregas cada tres o cuatro meses, en lugar de esperar a terminar completamente el proyecto antes de implementarlo. Esta técnica ha demostrado que muchos proyectos han

fallado debido a que en el tiempo en que se implementaron, muchos de los procedimientos habían cambiado.

Radio buttons

Botones de radio

Serie de botones en pantalla que sólo permiten una elección. Si un botón está seleccionado actualmente, se desactivará una vez se escoja otro botón.

RAID (Redundant Arrays of Inexpensive Disks)

Arreglos redundantes de discos no costosos

Agrupamiento de discos en el cual los datos se copian en múltiples unidades.

Proporciona un caudal de procesamiento más rápido, tolerancia de fallas (espejos) y corrección de errores.

RAM (Random Access Memory)

Memoria de acceso aleatorio

Principal estación de trabajo del computador. También de la mayor parte de los chips de memoria (ROM, PROM, etc.). "Aleatorio" significa que puede tenerse acceso directo a los contenidos de cada byte, sin hacer referencia a los bytes antes o después de éste. Los chips RAM requieren energía para mantener su contenido. Véase dynamic RAM, static RAM y memory.

RAM cache

Caché RAM

Véase cache.

RAM disk

Disco RAM

Unidad de disco simulada en la memoria. Para usarla, los archivos se copian del disco magnético al disco RAM. El procesamiento es más rápido, porque no hay ningún accionamiento mecánico del disco, sólo transferencias de memoria. Los archivos de datos actualizados deben volver a copiarse en el disco antes de cortar el suministro de energía, de lo contrario, se perderán las actualizaciones.

RAM resident

Residente de RAM

Se refiere a los programas que permanecen en la memoria, con el fin de interactuar con otros programas o aparecer instantáneamente cuando lo requiere el usuario. Véase TSR.

Raster graphics

Gráficas con trama

En gráficas por computador, técnica para representar imagen de figuras como una matriz de puntos. Es la contraparte digital del método análogo utilizado en televisión. Sin embargo, a diferencia de la televisión que utiliza un estándar, existen muchos estándares de gráficas con trama. Observe la diferencia con vector graphics.

Read

Leer

Ingresar en el computador mediante un dispositivo periférico (disco, cinta, etc.). Al igual que leer un libro o reproducir una cinta de audio, la lectura no destruye lo que se lee.

Read error

Error de lectura

Falla en la lectura de datos en un dispositivo de almacenamiento o de memoria. Las superficies de grabación magnética u óptica pueden contaminarse con polvo o suciedad, o resultar físicamente dañadas, y las celdas en los chips de memoria pueden producir un mal funcionamiento.

Read only

Sólo lectura

À Se refiere a los medios de almacenamiento que mantienen su contenido en forma permanente, por ejemplo ROM y CD-ROM.

À Archivo que puede leerse, pero no actualizarse ni borrarse. Véase file attribute.

Read-only attribute

Atributo de sólo lectura

Atributo de archivos que, cuando está activado, indica que un archivo sólo puede leerse, pero no actualizarse ni borrarse.

Read/write

Leer/escribir

À Se refiere a un dispositivo que puede producir una entrada y salida, o transmitir y recibir.

À Se refiere a un archivo que puede actualizarse y borrarse.

Read/write head

Cabezal de lectura/escritura

Dispositivo que lee (detecta) y escribe (graba) datos en un disco o cinta magnética.

Reader

Lector

Aparato que capta datos para el computador, como un lector de caracteres ópticos, uno de tarjetas magnéticas o uno de tarjetas perforadas. Un lector de microfichas o microfilmes es un aparato independiente que lee una película y muestra su contenido.

Read me file

Archivo "léame"

Archive de texto copiado en los disco de distribución de software, cuyo contenido son las últimas actualizaciones o correcciones que no han sido impresas en el manual de documentación.

Read out

Dispositivo de visualización pequeño que, generalmente, muestra sólo unos cuantos dígitos o una pareja de líneas de datos. Cualquier pantalla o panel de visualización.

Real Mode

Modo real

Estado operacional en Intel 80286 y superiores, en el cual el computador funciona como un 8086/8088 (XT). Está limitado a un megabyte de memoria. Véase Protected Mode y Virtual 8086 Mode.

Real time

Tiempo real

Respuesta inmediata. Se refiere al control de procesos y sistemas incorporados, por ejemplo los computadores para vuelos espaciales deben responder de manera instantánea a las condiciones cambiantes. También se refiere a sistemas de procesamiento rápido de transacciones, así como a cualquier operación electrónica suficientemente rápida para mantenerse al ritmo de su contraparte en el mundo real (animación de imágenes complejas, transmisión de una emisión en vivo, etc.).

Real time clock

Reloj en tiempo real

Circuito electrónico que mantiene la hora actual. También puede suministrar señales de sincronización para operaciones en tiempo compartido.

Real time compression

Compresión en tiempo real

Comprimir y descomprimir datos rápidamente. Los productos para PC como Stacker y SuperStor permiten crear una unidad comprimida separada en el disco duro. Todos los datos escritos en esta unidad se comprimen y descomprimen cuando se vuelven a leer. Véase JPEG.

Real time System

Sistema de tiempo real

Sistema computacional que responde a señales de entrada lo suficientemente rápido para mantener una operación en movimiento a su velocidad requerida.

Reboot

Reinicialización

Volver a iniciar el funcionamiento del sistema operativo o volver a encender el computador. Véase boot.

Receiver

Receptor

Dispositivo que recibe señales. Compárese con transmitter.

Record

Registro

À Grupo de campos relacionados que almacenan datos acerca de un tema

(registro maestro) o actividad (registro de transacción). Un conjunto de registros constituye un archivo. Los registros maestros contienen datos permanentes, como número de cuenta, y datos variables, como saldo débito.

Los registros de transacciones contienen sólo datos permanentes, como cantidad y código del producto.

À En algunos métodos de organización de discos, un registro es un bloque de datos que se lee y escribe de una sola vez, sin tener relación con los registros en un archivo.

Record layout

Disposición de registros

Formato de un registro de datos, que incluye el nombre, tipo y tamaño de cada campo en el registro.

Record locking

Bloqueo de registros

Véase file and record locking.

Re-entrant code

Código re-entrante, re-entrable

Rutina de programación que puede ser utilizada por múltiples programas en forma simultánea. Se emplea en sistemas operativos y otro software de sistemas, así como en multilectura, donde tienes lugar eventos concurrentes.

Refresh rate

Índice de regeneración

À Cantidad de veces por segundo que se regenera un dispositivo, como un CRT o chip de RAM dinámico. Véase vertical scan frequency.

À En gráficas por computador, tiempo que se tarda en redibujar o volver a visualizar una imagen en pantalla.

Register

Registro

Pequeño circuito de computador de alta velocidad que almacena valores de operaciones internas, como dirección de la instrucción que se está ejecutando y los datos que están procesando. Cuando un programa se depura, los contenidos de los registros pueden analizarse para determinar el estado del computador en el momento de producirse una falla.

Relational database

Base de datos relacional

Método de organización de base de datos que determina las relaciones entre archivos cuando se requieren. En vez de tener enlaces fijos predeterminados, o punteros, entre archivos (clientes a órdenes, proveedores a compras, etc.), una base de datos relacional enlaza los archivos mediante comparación. Este método tiene la flexibilidad de tomar dos o más archivos cualesquiera y generar uno nuevo a partir de los registros que cumplen con los criterios de correspondencia.

Remote access server

Servidor de acceso remoto

Computador de una red que provee acceso a usuarios remotos vía modem análogo o conexiones ISDN.

Remote boot

Arranque remoto

Arrancar una estación cliente desde el servidor. El arranque remoto es necesario para estaciones de trabajo sin discos, pero también es útil para reiniciar máquinas remotas.

Remote control software

Software de control remoto

Software que le permite a determinado usuario en un computador interactuar con otro en un lugar diferente como si el computador remoto fuera la máquina local.

Removable disk

Disco removible, intercambiable

Unidad de disco que se inserta en su respectiva unidad para lectura y escritura, y se retira cuando no se le requiere. Los discos flexibles y los cartuchos de discos son medios de disco removible.

Render

Reproducir

Dibujar un objeto del mundo real como realmente aparece.

Repeater

Repetidor

Dispositivo de comunicaciones que amplifica o regenera la señal de datos para ampliar la distancia de transmisión. También se usa para atar dos LAN del mismo tipo.

El término también puede referirse a un repetidor multipuerto, que es un hub en una red 10BaseT.

Replication

Replicación

En administración de bases de datos, capacidad para mantener sincronizada las bases de datos distribuidas, haciendo una copia completa o de determinados subconjuntos, cada determinado tiempo, a los otros servidores en la red.

Report

Informe

Conjunto de hechos y figuras impresas en papel o microfilme, con números y encabezamientos de página. Véase query.

Report file

Archivo de informe

Archivo que describe la manera como se imprime un informe.

Report format

Formato de informe

Disposición de un informe que muestra los encabezamientos de página y de columna, números de páginas y totales.

Report generator

Generador de informes

Lo mismo que report writer.

Report writer

Escritor de informes

Software que imprime informe con base en una descripción de la disposición.

Al igual que un programa autónomo, o parte de un DBMS, recupera registros seleccionados de un archivo y puede ordenarlos en una nueva secuencia antes de la impresión.

Desarrollados a comienzos de los años setenta, los escritores de informes, o generadores de informes, como se les llamó originalmente, fueron los precursores de los actuales lenguajes de consulta, y fueron los primeros programas en dar una salida de computador sin tener que ser programados.

Reserved word

Palabra reservada

Verbo o sustantivo en un lenguaje de programación o de comandos que es parte del lenguaje. Las palabras reservadas no pueden utilizarse como variables definidas por el usuario.

Resolution

Resolución

Grado de agudeza de un carácter o imagen exhibida o impresa. En pantalla, la resolución se expresa como una matriz de puntos. Una resolución VGA de 640 x 480 significa 640 puntos a lo largo de cada una de las 480 líneas. Algunas veces, se agrega la cantidad de colores a la especificación, por ejemplo 640 x 480 x 16 ó 640 x 480 x 256. La misma resolución se ve más nítida en una pantalla pequeña que en una grande.

Para las impresoras, la resolución se expresa como la cantidad de puntos por pulgada lineal. Una resolución de 300 dpi significa 90.000 puntos por pulgada cuadrada (300 x 300).

Response time

Tiempo de respuesta

Tiempo que tarda un computador en satisfacer un pedido del usuario, como buscar un registro de cliente.

Restart

Reinicio

Reiniciar el funcionamiento del computador después de una finalización planeada o no planeada.

Retrieve

Obtener

Obtención de datos que están almacenados en un sistema. Cuando el usuario hace una consulta a una base de datos son obtenidos por el computador y luego transmitidos y presentados en la pantalla.

Return key

Tecla de retorno

También llamada enter key (tecla de entrada), la tecla grande en el lado derecho del teclado. Se utiliza para finalizar un párrafo de texto o línea de datos.

Rewritable

Rescribible

Se refiere a un medio de almacenamiento que puede ser escrito, borrado y reescrito muchas veces. Los disco y las cintas magnéticas y los disco ópticos son ejemplos de esta tecnología.

RF (Radio Frequency)

Frecuencia de radio

Rango de frecuencias electromagnéticas donde caen todas las transmisiones, desde la radio AM hasta los satélites. Con frecuencia, se refiere a una entrada de antena o a una señal de video transmitida mediante un canal de TV.

RGB (Red Green Blue)

Rojo, verde, azul

Método de generación de colores en video que muestra los colores como diversas intensidades de puntos rojos, verdes y azules. Cuando los tres colores están con sus máximas intensidades, se produce el blanco. Si se disminuyen las intensidades por igual, se producen tonos de gris. Cuando se apagan todos los puntos, aparece el color base de la pantalla. Véase CMYK.

RGB monitor

Monitor RGB

Pantalla de presentación de video que requiere señales separadas de rojo, verde y azul desde el computador. Genera una mejor imagen que las señales compuestas (TV), que fusionan los tres colores. Los monitores RGB vienen tanto en variedades analógicas como digitales. Algunas veces se refiere a un monitor CGA que acepta señales digitales RGB.

Ribbon cable

Cable de tipo cinta

Cable multiconductor delgado y plano que es ampliamente utilizado en sistemas electrónicos, por ejemplo, para conectar dispositivos periféricos al computador en forma interna.

Rich text

À Texto que incluye comandos de formateo para el diseño de la página, como fuentes, estilos, atributos, etc. También se refiere a documentos multimedia que pueden incluir gráficas, audio y video.

À Texto en formato RTF de Microsoft.

Rightsizing

Tamaño correcto

Seleccionar un sistema de computadores, ya sea micro, mini o mainframe, que mejor se ajuste a las necesidades de la aplicación.

RIP (Raster Image Processor)

Procesador de imágenes de trama

En gráficas por computador, componente (hardware, software o ambos) que prepara datos para un dispositivo de salida de trama (pantalla o impresora). Los RIP están diseñados para un tipo específico de entrada, como vectores, PostScript, así como datos diferentes de tramas.

RISC (Reduced Instruction Set Computer)

Computador de conjunto de instrucciones reducido

Arquitectura de computador que reduce la complejidad del chip utilizando instrucciones más sencillas. Los compiladores RISC deben generar rutinas de software para ejecutar instrucciones complejas que anteriormente se realizaron en hardware mediante computadores tradicionales.

RJ-11

Conector telefónico que contiene cuatro cables, que permite conectar el auricular al teléfono y éste a la línea en la pared. También existe una variación de seis cables.

RJ-45

Conector telefónico que contiene hasta ocho cables. Estos conectores hembra y macho son los que se usan en los dispositivos Ethernet 10BaseT y Token Ring.

RJE (Remote Job Entry)

Entrada de tarea remota

Transmisión de lotes de transacciones desde una terminal o computador remoto. El computador receptor procesa los datos y transmite los resultados nuevamente a RJE para impresión.

RLL (Run Length Limited)

Longitud limitada de ejecución

Método de codificación de discos magnéticos que empaqueta un 50% más de bits en el mismo espacio que el primer método MFM. Se utiliza con las interfaces RLL, IDE, ESDI, SCSI, SMD e IPI.

RLL interface

Interfaz RLL

Véase ST506 RLL.

Robot

Sistema computacional híbrido independiente que realiza actividades físicas y cálculo. Los robots son un dispositivo de múltiple movimiento con uno o más brazos y articulaciones capaces de realizar muchas tareas diferentes como un ser humano. Los robots pueden diseñarse de manera similar a la forma human,

aunque en la mayor parte de los casos no se asemejan a las personas del todo.

Roll in/roll out

Técnica de conmutación para liberar memoria temporalmente y así poder ejecutar otra tarea. El programa o segmento de programa actual se almacena (roll out) en disco, y otro programa se trae (roll in) a ese espacio de memoria.

Rollback

Restaurar al estado anterior

Característica de algunos sistemas de administración de bases de datos que permiten revertir la transacción actual, restaurando la base de datos a su estado anterior. Esto se realiza cuando alguna falla interrumpe una transacción que no ha sido finalizada.

ROM (Read Only Memory)

Memoria de sólo lectura

Chip de memoria que almacena en forma permanente instrucciones y datos. Su contenido se crea en el momento de la fabricación y no puede alterarse. Se utilizan ampliamente para almacenar rutinas de control en computadores personales (ROM BIOS) y en controladores periféricos, también se emplean en cartuchos conectables para impresoras, video juegos y otros sistemas. Véase PROM, EPROM y EEPROM.

ROM BIOS (ROM Basic Input Output System)

Sistema básico de entrada y salida ROM

Instrucciones contenidas en un chip ROM que activa dispositivos periféricos en un PC. Este sistema incluye rutinas para el teclado, la pantalla, los puertos paralelos y seriales, y para servicios internos como hora y fecha. Acepta solicitudes desde las unidades de los dispositivos en el sistema operacional, así como desde los programas de aplicaciones.

ROM card

Tarjeta de ROM

Módulo del tamaño de una tarjeta de crédito que contiene software o datos permanentes. Véase memory card.

Root directory

Directorio raíz

En sistemas jerárquicos de archivos, punto inicial de la jerarquía. Cuando un sistema inicializa por primera vez el computador, el directorio raíz es el directorio actual. El acceso a directorios de la jerarquía requiere el nombre de los directorios que estén en su vía de acceso. Véase path.

Router

Encaminador, director

En comunicaciones, dispositivo que examina la dirección de destino de un mensaje y selecciona la ruta más efectiva. Los encaminadores se utilizan en redes complejas donde hay muchas vías de acceso entre usuarios. Véase bridge y gateway.

Routine

Rutina

Conjunto de instrucciones que realizan una tarea. Lo mismo que module (módulo) y procedure (procedimiento).

Routing protocol

Protocolo de enrutamiento

Fórmula usada por los enrutadores para determinar la ruta apropiada para el envío de datos. También especifica la manera de reportar los cambios y cómo compartir información con otros enrutadores en la red. Permite a la red ajustarse dinámicamente a las condiciones cambiantes, de otro modo todas las decisiones de enrutamiento deberán predeterminarse y permanecer estáticas.

RPC (Remote Procedure Call)

Llamada a procedimiento remoto

Tipo de interfaz que permite a un programa llamar a otro en una ubicación remota. Utilizando una RPC estándar, permite que se haga uso de determinada aplicación sin cambios en una variedad de redes.

RS-232-C

Estándar de EIA (Electronics Industries Association) para una interfaz serial entre computadores y dispositivos periféricos (modem, mouse, etc.). Utiliza un conector DB-25 de 25 pines (clavijas) o un DB-9 de 9 pines. Su limitación normal de cable de 15,24 metros puede extenderse a varios cientos de metros con un cable de alta calidad.

RS/6000 (RISC System/6000)

Familia de computadores IBM basados en el procesador RISC, introducido en 1990. Viene en modelos de estaciones de trabajo (POWERstation) y de servidor (POWERserver) y utiliza el bus Micro Channel. Introdujo la versión 3 del AIX y dos interfaces gráficas de usuario: AIX Windows Environment/6000 (sistema mejorado de X Windows) y AIX NeXTStep Environment/6000 de NeXT.

RSI (Repetitive Strain Injury)

Lesión por deformación repetitiva

Enfermedad de las manos, cuello, espalda y ojos debido al trabajo excesivo en computador. El remedio para la RSI son frecuentes descansos que deben incluir estiramientos o posturas de yoga. Véase carpal tunnel syndrome.

RTF (Rich Text Format)

Véase rich text.

RTFM (Read The Flaming Manual)

Leer el "maldito" manual

¡Último recurso cuando se tiene un problema de hardware o software!

RTS (Request To Send)

Solicitud de transmisión

Señal RS-232 enviada desde la estación transmisora a la estación receptora, solicitando permiso para transmitir.

Run

Correr, ejecutar; ejecución

À Ejecutar un programa.

À Programas individuales o múltiples listos para su ejecución.

Run time versión

Versión de tiempo de ejecución

Software que se combina con una aplicación, de manera que pueda ejecutarse como un programa independiente o con características mejoradas. Muchas aplicaciones están desarrolladas en DBMS que requieren de ést4e para ejecutarse en el computador con el fin de correr la aplicación. Las versiones de tiempo de ejecución de dichas aplicaciones permiten que se ejecuten en computadores que no tienen el DBMS.

Una versión de tiempo de ejecución de la interfaz gráfica GEM de Digital Research acompaña a la versión del DOS del programa de publicaciones de escritorio de Ventura Publisher, dando a esa aplicación su interfaz gráfica. En las primeras versiones de Windows, algunas aplicaciones venían en paquetes con versiones de tiempo de ejecución de Windows, que permitían utilizar las características de la interfaz de Windows en computadores que no tenían instalado Windows. En tales casos, no podían ejecutarse las aplicaciones normales de Windows.

S

S/3x

Véase System/3x.

S/360

Véase System/360.

S/370

Véase System/370.

S3 chip

Chip S3

Se refiere a uno de los chips de acelerador de gráficas de S3, Inc., San José, CA, que se utiliza en una variedad de tarjetas de aceleradores de gráficos.

SAA (System Application Architecture)

Arquitectura de aplicación de sistemas

Conjunto de estándares introducido en 1987, de IBM (interfaces de usuario, interfaces de programación y protocolos de comunicaciones) que suministra consistencia entre todas las plataformas de IBM. Las categorías son CUA (Common User Access – acceso común de usuarios), CPI (Common

Programming Interface – interfaz común de programación) y CCS (Common Communications Support – soporte común de comunicaciones).

Sampling rate

Índice de muestreo

En operaciones de digitalización, frecuencia con la que se toman y convierten las muestras. Cuanto más alto sea el índice de muestreo, más aproximada será la representación en forma digital de los objetos del mundo real.

Satellite channel

Canal satelital

Frecuencia portadora usada para transmisiones satelitales.

Satellite link

Enlace por satélite

Señal que viaja desde la tierra a un satélite de comunicaciones y luego se devuelve.

Save

Grabar, guardar, conservar

Escribir los contenidos de la memoria en disco o cinta. Algunas aplicaciones guardan los datos en forma automática, otras no. Los procesadores de palabras con base en memoria y la mayor parte de las hojas de cálculo exigen que el usuario grabe los datos antes de salir del programa.

Scalable

Escalable

Capacidad de cambiar el tamaño y la configuración. Típicamente se refiere a la capacidad de expansión de un computador, producto o sistema.

Scalable font

Tipo de letra ajustable a escala, fuente escalable

Tipo de letra que se crea en el tamaño de puntos requerido para el momento que se necesita visualizar o imprimir un documento. Los patrones de puntos (mapas de bits) se generan a partir de un conjunto de tipos delineados o tipos base, que contienen una representación matemática del tipo de letra. Los tipos ajustables a escala eliminan la necesidad de almacenar en disco una variedad de diferentes tamaños de letra. Compárese con bitmapped font. Véase font scaler.

Scalar Processor

Procesador escalar

Computador que ejecuta cálculos aritméticos determinado número de veces. Contrasta con el procesador vectorial.

Scale

Ajustar a escala

Ä En gráficas por computador e impresión, cambiar el tamaño de un objeto, haciéndolo menor o mayor.

Ä Cambiar la representación de una cantidad con el fin de llevarla a los límites

señalados de otro rango. Por ejemplo, valores como 1.249, 876, 523, -101 y -234 pueden requerir que se ajusten a escala en un rango entre -5 a +5.
À Establecer la posición del punto decimal en un número de punto fijo o flotante.

Scan

Explorar, “escasear”

À En tecnologías ópticas, examinar una línea en un formato impreso a fin de convertir las imágenes en representaciones mapeadas mediante bits, o para convertir caracteres en texto ASCII o algún otro código de datos.

À En video, moverse a través de un cuadro de imagen de una línea a la vez, bien sea para detectar la imagen en una cámara analógica o digital, o para “refrescar” una pantalla de video CRT (Cathode Ray Tube – tubo de rayos catódicos).

À Buscar un archivo en forma secuencial.

Scan rate

Velocidad de barrido o exploración

Cantidad de veces por segundo que un dispositivo de exploración muestrea (rastrea) su campo de visión. Véase horizontal scan frequency.

Scanner

Escáner

Dispositivo que lee texto, imágenes y códigos de barras. Los escáner de texto y de código de barras reconocen las letras impresas y los códigos de barras, y los convierten en código digital (ASCII o EBCDIC). Los escáner gráficos convierten una imagen impresa en una imagen de video (gráficas con trama) sin reconocer el contenido real del texto o figuras.

Scientific Application

Aplicaciones científicas

Aplicaciones que simulan actividades del mundo real empleando las matemáticas. Los objetos del mundo real se convierten en modelos matemáticos.

Scientific language

Lenguaje científico

Lenguaje de programación diseñado para fórmulas y matrices matemáticas, como ALGOL, FORTRAN o APL. Aunque todos los lenguajes de programación permiten este tipo de procesamiento, las sentencias en un lenguaje científico facilitan la expresión de estas acciones.

Scientific notation

Notación científica

Representación de números en formato de punto flotante. El número (mantisa es siempre mayor o igual que uno y menor que 10, y la base es 10. Por ejemplo, 2,345E6 es equivalente a 2.345.000. El número que sigue a E (exponente) representa la potencia a la cual se debe elevar la base (cantidad de ceros contados desde el punto decimal).

SCO Open Desktop

Sistema multiusuario operativo de gráficas de memoria virtual para modelos 386 y superiores de The Santa Cruz Operation, que se ejecuta en aplicaciones UNIX, XENIX, DOS y X Windows.

Scramble

Codificar

El término proviene de los comienzos de la criptografía, cuando se camuflaban las transmisiones análogas con patrones secretos de frecuencia. Hoy, se reacomodan los ceros y los unos.

Scrambler

Codificador

Dispositivo o programa de software que encripta los datos para propósitos de seguridad.

Screen capture

Captura de pantalla

Transferir la imagen actual de una pantalla a un archivo de texto o de gráficos.

Screen dump

Volcado de pantalla

Imprimir la imagen actual en pantalla. En PC, al presionar la tecla Imp Pant se imprime la pantalla. Los programas de captura de pantalla de terceros también imprimen lo que aparece en pantalla o lo que está en disco.

En Macintosh, al pulsar Command-Shift-3 se crea un archivo MacPaint de la pantalla actual.

Screen saver

Salvador de pantalla

Programa de utilidad que impide que un CRT (Cathode Ray Tube – tubo de rayos catódicos) sea grabado por una imagen inalterada. Después de una duración específica sin actividad del teclado o mouse, la pantalla se pone en blanco o muestra objetos en movimiento. Al presionar una tecla o mover el mouse se restaura la pantalla.

Normalmente, tomaría muchas horas grabar una imagen en los cuales monitores a color. Sin embargo, el elemento de entretenimiento suministrado por estos programas de utilidad (peces nadando, tostadoras flotando, etc.) los ha convertido en algo muy popular.

Script

Manuscrito

À Tipo de letra que se asemeja a la escritura hecha a mano o caligráfica.

À Programa o macro.

Scroll

Enrollar, desplazar

Moverse en forma continua hacia delante, hacia atrás o hacia los lados a través de las imágenes en pantalla o dentro de una ventana. El enrollado implica un

movimiento continuo y uniforme, de a una línea, carácter o píxel a la vez, como si los datos estuvieran sobre un rollo de papel que está detrás de la pantalla.

Scroll arrow

Flecha de enrollado, de desplazamiento

Flecha en pantalla que se selecciona con el fin de enrollar la pantalla en la dirección correspondiente. La pantalla mueve una línea, o la incrementa, con cada pulsación del mouse.

Scroll bar

Barra de enrollado, de desplazamiento

Barra horizontal o vertical que contiene un recuadro que se parece a un ascensor en una cavidad. Se pulsa la barra para enrollar la pantalla en la dirección correspondiente, o se pulsa el recuadro (ascensor) y luego se traslada a la dirección deseada.

Scrollable

Enrollable

Véase scroll.

Scrollable field

Campo enrollable, desplazable

Breve línea en pantalla que puede enrollarse para permitir la edición o exhibición de grandes cantidades de datos en un pequeño espacio de visualización.

SCSI (Small Computer System Interface)

Interfaz pequeña de sistemas computacionales

Interfaz para más de siete periféricos (disco, cinta, CD-ROM, etc.). Es una interfaz de bus de 8 bits para más de ocho dispositivos, pero el adaptador central, que se conecta al bus del computador, también cuenta como un dispositivo. El bus SCSI permite que dos dispositivos cualesquiera se comuniquen en un momento (de uno central a un periférico o de periférico a periférico). Los Macintosh vienen con adaptadores centrales incorporados SCSI.

Scuzzy

Véase SCSI.

SDBN (Software - Defined Broadband Network)

Red de banda ancha definida por software

Servicio futuro de AT&T, que suministra un ancho de banda amplio para datos, voz y video. Usa la tecnología cell relay ATM que alcanza velocidades de hasta 600 Mbits/seg.

SDF (Standard Data Format)

Formato estándar de datos

Formato simple para archivos, que emplea campos de longitud fija y que se utiliza comúnmente para transferir datos entre diferentes programas.

SDK (Software Developer's Kit)
Herramienta de desarrollo de software.

SDRAM (Synchronous DRAM)
DRAM sincrónica
Tipo de memoria RAM dinámica que es casi un 20% más rápida que la EDO RAM. También se conoce como DDR DRAM o DDR SDRAM (Double Data Rate DRAM o SDRAM).

Seamless integration
Integración "limpia"
Adición de una nueva aplicación, rutina o dispositivo que trabaja en forma uniforme con el sistema existente. Esto implica que la nueva característica puede activarse y utilizarse sin problemas. Compárese con transparent, que implica que no hay un cambio discernible después de la instalación.

Search engine
Motor de búsqueda
Software que busca datos de acuerdo con algún criterio. Aunque ha existido por década, se han popularizado desde que el World Wide Web apareció en escena.

Second-generation computer
Computador de segunda generación
Computador construido mediante componentes electrónicos discretos. A comienzos de los años sesenta, los ejemplos eran el IBM 1401 y el Honeywell 400.

Sector
Unidad más pequeña de almacenamiento leída o escrita en un disco. Los sectores son fijos en cuanto a longitud, y en una pista reside generalmente la misma cantidad de sectores. Sin embargo, el hardware puede variar la velocidad del disco para acomodar más sectores en las pistas localizadas en los bordes externos del plato del disco. El sector es la unidad física requerida por una instrucción, por ejemplo READ TRACK 17 SECTOR 23 (leer pista 17 sector 23).

Sector interleave
Intercalación, interfoliación de sectores
Manera como se numeran los sectores en un disco duro. Una intercalación de 1:1 es secuencial: 0, 1, 2, 3, etc. 2:1 alterna sectores de la siguiente manera: 0, 4, 1, 5, 2, 6, 3, 7. La mejor intercalación utiliza pocas rotaciones del disco para tener acceso a sectores contiguos.

Security
Seguridad
Protección de datos contra el acceso no autorizado. Los programas y datos pueden asegurarse asignando números y password de identificación a los usuarios autorizados de un computador. Sin embargo, los programadores de

sistemas, u otros individuos técnicamente competentes, tendrán acceso finalmente a estos códigos.

Seek

Localizar

→ Mover el brazo de acceso a la pista solicitada de un disco.

→ Instrucción en un lenguaje ensamblador que activa una operación de localización en el disco.

→ Comando en un lenguaje de programación que se emplea para seleccionar un registro mediante un campo clave.

Seek time

Tiempo de localización, de búsqueda

Tiempo que se tarda en mover el cabezal de lectura/escritura a determinada pista de un disco después de la ejecución de la instrucción.

Self-extracting file

Archivo de autoextracción

Uno o más archivos comprimidos que se han convertido en un program ejecutable que descomprime sus contenidos cuando se ejecuta.

Semiconductor

Sustancia en estado sólido que cambia de no conductora a conductora, cuando se carga con electricidad o luz. El dispositivo semiconductor común es el transistor de silicio, que actúa simplemente como un conmutador de encendido/apagado.

Sensor

Dispositivo que mide o detecta una condición del mundo real, como el movimiento, el calor o la luz, convirtiéndola en una representación analógica o digital. Un sensor óptico detecta la intensidad o brillo de la luz, o la intensidad de rojo, verde y azul para sistema en color.

Sequential access method

Método de acceso secuencial

Organización de datos en una secuencia ascendente o descendente. La búsqueda de datos secuenciales demanda lectura y comparación de cada registro, a partir del principio o del final del archivo.

Serial mouse

Ratón serial

Véase bus mouse.

Serial number

Número de serie

Número único asignado por el vendedor a cada unidad de hardware o software.

Serial port

Puerto serial

Conector I/O (entrada/salida) utilizando para adicionar un modem, mouse,

scanner u otro dispositivo serial de interfaz al computador. El puerto serial común utiliza un conector DB-25 o DB-9, que en la parte posterior de un PC es un conector macho de 25 ó 9 pines. Obsérvese la diferencia con parallel port.

Serial printer

Impresora serial

Dispositivo que imprime un carácter cada vez, en vez de una línea o página a la vez. En este contexto, la palabra "serial" no tiene relación con una interfaz en serie o paralela que se emplea para conectar la impresora al computador.

Serial transmission

Transmisión en serie

Transmisión de datos en una línea, de a bit cada vez. Compárese con parallel transmission.

Server

Servidor

En una red, computador que es compartido por múltiples usuarios. Véase file server y print server.

Service

Servicio

Funcionalidad obtenida de determinado programa de software. Por ejemplo, los servicios de red pueden referirse a programas que transmiten datos o permiten la conversión de éstos en una red. Los servicios de base de datos proporcionan almacenamiento y recuperación de datos.

Service bureau

Oficina de servicios

Organización que provee servicios de procesamiento de datos y de tiempo compartido. Ofrece una variedad de paquetes de software, servicios de procesamiento por lote (ingreso de datos, COM, etc.) y también programación personalizada.

Los clientes pagan por el almacenamiento de datos en el sistema y por el tiempo utilizado de procesamiento. La conexión se realiza a una oficina de servicios mediante terminales de marcación de llamadas telefónicas, líneas privada u otras redes, como Telenet o Tymnet.

Session

Sesión

À En comunicaciones, conexión activa entre un usuario y un computador o entre dos computadores.

À El uso de un programa de aplicación (período entre el arranque y la conclusión).

Setup program

Programa de preparación, de montaje, de ajuste

Software que configura un sistema para determinado entorno. Se emplea para instalar una nueva aplicación y modificarla cuando cambia el hardware. Cuando se utiliza con tarjetas de expansión, el programa de preparación puede

modificar el hardware alterando los chips de memoria en la tarjeta (memoria flash, EEPROM, etc.). Véase install program.

SGRAM (Synchronous Graphics RAM)

RAM gráfica sincrónica

Tipo dinámico de chip RAM que es similar a la tecnología SDRAM, pero incluye características gráficas mejoradas en el adaptador de video.

Shadow batch

Lote sombra

Sistema de recolección de datos que simula un entorno de procesamiento de transacciones. En vez de actualizar los archivos maestros (clientes, inventario, etc.) cuando se efectúan pedidos o despachos, las transacciones se almacenan en el computador. Cuando un usuario hace determinada consulta, se recupera el registro maestro a partir del último ciclo de actualización, pero antes de mostrarlo, se actualiza en memoria con cualquier transacción que pueda afectarlo. El registro maestro actualizado se presenta entonces al usuario. Al final del día o del periodo, las transacciones son luego efectivamente procesadas por lotes sobre el archivo maestro.

Shadow mask

Máscara de sombra

Pantalla repleta de agujeros que se adhiere a la parte posterior de un cristal de visualización en color CRT. El haz de electrones se proyecta a través de los agujeros en los puntos de fósforo.

Shadow RAM

RAM sombra

En un PC copia de las rutinas del BIOS del sistema operativo en la RAM para mejorar el rendimiento. Los chips RAM son más rápidos que los chips ROM.

Shareware

Software compartido

Software distribuido sobre una base ensayo a través de BBS, servicios en línea, distribuidores de pedidos por correo y grupos de usuario. Si se utiliza en forma regular, debe registrarse y pagarse por éste, con lo que se recibirá respaldo técnico y quizá documentación adicional o el siguiente proceso de mejoramiento. Se requieren licencias de pago para distribución comercial.

Shell

Cáscara, cápsula, caparazón, concha

Capa exterior de un programa que proporciona la interfaz del usuario, o medio para dar órdenes al computador. Las cápsulas, por lo general, son programas agregados, creados para sistemas operativos manejados por comandos, como UNIX y DOS. La cápsula suministra al sistema una interfaz manejada por menú o gráfica, orientada a iconos, con el fin de facilitar su uso.

Shell out

Atravesar la concha, el caparazón

Salir temporalmente de una aplicación, volver al sistema operativo, realizar una función y luego regresar a la aplicación.

Shrink-wrapped software

Software envuelto en contracción

Se refiere al software que se compra en almacenes y que implica una plataforma estándar que está respaldada ampliamente.

Shut down

Cerrar

Finalizar todas las aplicaciones y apagar el computador.

SI

Véase systems integration.

Sidekick

Programa utilitario de escritorio para PC de Borland. Lanzado en 1984, fue el primer programa de acceso inmediato (TSR) para PC. Incluye una calculadora, una libreta compatible con WordStar, un calendario de citas, un directorio de teléfonos y una tabla ASCII.

SIG (Special Interest Group)

Grupo de interés especial

Grupo de personas que se reúne y comparte información acerca de determinado tema de interés. Usualmente es parte de un grupo o asociación mayor.

Signature

Firma, marca de identificación

Único número incorporado en el hardware o software para su identificación.

Véase XyWrite III Plus.

Silicon

Silicio (Si)

Material básico utilizado en los chips. Después del oxígeno, el silicio es el elemento más abundante en la naturaleza y se encuentra en estado natural en las rocas y la arena. Su estructura atómica hace de éste un ideal material semiconductor. En la elaboración de los chips, se extrae de las rocas y para purificarlo se pasa por un proceso químico a altas temperaturas. Para alterar sus propiedades eléctricas, se mezcla (dopa) con otros químicos en estado líquido.

SIMM (Single In-line Memory Module)

Modulo simple de memoria en línea

Estrecha tarjeta de circuito impreso de tres pulgadas de longitud, que contiene ocho o nueve chips de memoria. Los SIMM se enchufan en un zócalo de SIMM en la tarjeta de circuito.

Una designación de 1x9 significa un SIMM de 1 megabyte compuesto de 9 chips (1 x 3 es 1 mega, 3 chips).

Simplex

Transmisión en un solo sentido. Obsérvese la diferencia con half-duplex y full-duplex.

Simulation

Simulación

→ Representación matemática de la interacción de objetos del mundo real.

→ Ejecución de un programa en lenguaje de máquina diseñado para llevarlo a cabo en un computador remoto.

SIP (Single In-line Package)

Paquete sencillo en línea

Tipo de módulo de chip que es similar a un SIMM, pero utiliza pines en vez de conectores laterales. Los SIP algunas veces se llaman SIPP (Single In-line Pin Package – paquete de pines en línea simple).

Site license

Licencia local

Licencia para el uso de software dentro de una instalación. Provee autorización para hacer copias y distribuirlos dentro de una jurisdicción específica.

Slave

Esclavo

Computador o dispositivos periféricos controlados por otro computador. Por ejemplo, una terminal o impresora en una ubicación remota que sólo recibe datos si es una esclava.

SLDRAM

Versión mejorada de la tecnología de memoria SDRAM, que utiliza un bus multiplexado para transferir y recibir datos hacia y desde los chips, en lugar de tener definidos pines específicos.

SLIP (Serial Line IP)

IP en línea serial

Protocolo de enlace de datos para acceder, a través de línea telefónica, a redes TCP/IP. Se usa para ingresar a Internet, así como también para conectar dos LAN. SLIP transmite paquetes IP a través de cualquier enlace serial.

Smart cable

Cable inteligente

Cable de conexión entre dos dispositivos que tiene un microprocesador integrado. Éste analiza las señales de entrada y las convierte de un protocolo a otro.

Smart card

Tarjeta inteligente

Tarjeta de crédito con un microprocesador y memoria integrados, que se utiliza para identificación o transacciones financieras. Cuando se inserta en un lector, transfiere datos hacia y desde un computador central. Es más segura que una tarjeta de banda magnética y puede programarse para autodestruirse si se

introduce demasiadas veces el password incorrecto. Como una tarjeta para transacciones financieras, puede almacenar transacciones y mantener un saldo bancario.

Smart terminal

Terminal hábil

Terminal de video con varias características de presentación incorporadas (caracteres que titilan, video inverso, subrayados, etc.). Las terminales hábiles pueden contener también un protocolo de comunicaciones. Algunas veces se refiere a una terminal inteligente. Véase intelligent terminal y dumb terminal.

SMDS (Switched Multimegabit Data Services)

Servicios de datos conmutados multimegabit

Servicios de datos de alta velocidad en el rango de 45 Mbits/seg. propuesto por compañías telefónicas locales que permitirán a compañías construir las MAN (Metropolitan Area Network – red de área metropolitana) privadas.

Smoke test

Prueba de humo

Prueba de equipos nuevo o reparados que consiste en encenderlos. ¡Si hay humo, no funcionan!

SMTP (Simple Mail Transfer Protocol)

Protocolo sencillo de transferencia de correo

Protocolo TCP/IP estándar de correo Internet, que define el formato del mensaje y el MTA (Message Transfer Agent – agente de transferencia de mensajes), el cual almacena y envía el correo. Originalmente fue diseñado para texto ASCII, pero MIME (Multipurpose Internet Mail Extensión – extensiones multipropósito de correo en Internet) y otros métodos de codificación permitieron adjuntar programas y archivos multimedia a los mensajes de correo.

SNA (Systems Network Architecture)

Arquitectura de redes de sistemas

Estándares de redes de mainframe de IBM introducidos en 1974. Siendo originalmente una arquitectura centralizada con un computador central que controla muchas terminales, el SNA ha sido adaptado a las comunicaciones par a par y al entorno computacional distribuido actual, mediante mejoramientos como APPN y APPC (LU 6.2). El SNA incluye un software llamado VTAM (Virtual Telecommunications Access Method – método virtual de acceso a telecomunicaciones), el NCP (Network Control Program – programa de control de redes) y el SDLC (Synchronous Data Link Control – control sincrónico de enlace de datos).

Snapshot

Toma instantánea

Almacenamiento del contenido de la memoria que incluye todos los registros del hardware y los indicadores de estado. Se hace periódicamente con el fin de restaurar el sistema en caso de producirse una falla.

Sneaker net

Red de bribones

Alternativa humana de una red de área local. Está compuesta por personas que llevan disco flexibles de una máquina a otra.

Sniffer

Descubridor

Software o hardware que detecta cuellos de botella y problemas en una red.

SNMP (Simple Network Management Protocol)

Protocolo simple de administración de redes

Estándar de administración de redes que se originó en la comunidad UNIX y que se ha ampliado al VMS, DOS y otros ambientes. Los datos se pasan entre agentes SNMP (procesos que monitorean la actividad en ejes, encaminadores, puentes, etc.) y la estación de trabajo utilizada para controlar la red. Los MIB (Management Information Bases – bases de administración de información) son bases de datos que definen qué información es obtenible a partir del dispositivo de red y qué puede controlarse (apagarse, encenderse, etc.).

Snow

Nieve

Puntos similares a copos de nieve que titilan en una pantalla de video, causados por los componentes electrónicos que son demasiado lentos para responder a los datos cambiantes.

Soft font

Tipo de letra blanda, fuente blanda

Conjunto de caracteres de un tipo de letra particular que se almacena en el disco duro del computador, o en algunos casos en el disco duro de la impresora, y se carga en ésta antes de imprimir. Obsérvese la diferencia con internal font y font cartridge.

Soft return

Retorno de carro blando

Código insertado por el software en un documento de texto para marcar el final de la línea. Cuando se imprime el documento, el retorno de carro blando se convierte en el código de fin de línea requerido por la impresora. Los retornos de carro blandos están determinados por el margen derecho y cambian cuando se modifican los márgenes.

Software

Programa

Instrucciones para el computador. Una serie de instrucciones que realiza una tarea en particular se llama programa o programa de software. Las dos categorías principales son software de sistemas y software de aplicaciones.

Software house

Casa de software

Organización que desarrolla software personalizado para un cliente.

Compárese con software publisher, que desarrolla y comercializa paquetes de software.

Software package

Paquete de software

Programa de aplicación para la venta al público en general.

Software publisher

Editor de software

Organización que desarrolla y comercializa software. Realiza investigación de mercado, producción y distribución de software. Puede desarrollar su propio software, contratarlo u obtenerlo de otro existente.

SOHO (Small Office/Home Office)

Pequeña oficina/oficina en el hogar

Hace referencia al negocio pequeño o "usuario comercial" de negocios en casa. Este segmento del mercado demanda tanto o más que la corporación grande. Por lo general, el empresario de negocios pequeños quiere el equipo más reciente, más grande y más rápido. Este mercado siempre se ha beneficiado de la alta tecnología, permitiéndolo competir sobre una base de desempeño de niveles con compañías más grandes.

Solaris

Sistema operativo de Sun que corren en sus estaciones SPARC y 386 o superiores. Incluye sistema operativo con base en UNIX, protocolos de redes versión de X Windows y la interfaz gráfica Open Look. La versión x86 corre el DOS y las aplicaciones de Windows.

Solid state

Estado sólido

Componente o circuito electrónico hecho con materiales sólidos, como transistores, chips y memoria de tipo burbuja. No hay ninguna acción mecánica en un dispositivo de estado sólido, aunque hay una cantidad increíble de acción electromagnética.

Solid state disk

Disco de estado sólido

Unidad de disco hecha de chips de memoria utilizada para acceso de datos de alta velocidad o en entornos adversos. Los discos de estado sólido se usan en dispositivos alimentados por batería que se pueden sostener en la mano, así como también en unidades con cientos de megabytes de almacenamiento y sistemas UPS incorporados.

Sort

Clasificar

Reordenar datos en una nueva secuencia. Las capacidades de clasificación se proveen dentro del sistema operativo y de muchos programas de aplicación, como procesadores de palabras y DBMS.

Sort key

Clasificador, tecla de clasificación

Campo o campos en un registro que impone la secuencia del archivo. Por ejemplo, los clasificadores STATE (estado) y NAME (nombre) ordenan el

archivo alfabéticamente por nombre dentro de un estado. STATE es el clasificador primario y NAME, el secundario.

Sound Blaster

Familia de tarjetas de sonido de Creative Labs. El protocolo Sound Blaster se ha convertido de hecho en el protocolo estándar de audio para PC.

Sound card

Tarjeta de sonido

Tarjeta de expansión de computadores personales que genera sonido y provee salidas para amplificación y parlantes externos. Los parlantes no protegidos localizados demasiado cerca de pantallas CRT generarán interferencia visible. Los parlantes protegidos están disponibles comúnmente para usar en computadores. Véase MPC.

Source code

Código fuente

Conjunto de sentencias de programación tal como fueron escritas por el programador. El código fuente debe convertirse en lenguaje de máquina mediante compiladores, ensambladores e intérpretes antes de ejecutarse (correrse) en el computador.

Source computer

Computador fuente

Computador en el cual se ensambla o compila un programa. Compárese con object computer.

Source data

Datos fuente

Datos originales manuscritos o impresos en un documento fuente, o introducidos en el sistema computacional mediante un teclado o terminal.

Source disk

Disco fuente

Disco desde el cual se obtiene datos. Obsérvese la diferencia con target disk.

Source document

Documento fuente

Formulario en el cual se escriben datos. Los formularios para órdenes y solicitudes de empleo son ejemplos de documentos fuente.

Source drive

Unidad de fuente

Unidad de disco o de cinta de la cual se obtiene datos. Note la diferencia con target drive.

Source language

Lenguaje fuente

Lenguaje utilizado en un programa fuente.

Source program
Program fuente
Programa en su forma original, tal como fue escrito por el especialista.

Space/time
Espacio/tiempo

Bits, bytes y ciclos
K (kilo) Mil 1.024
M (mega) Millón 1.048.576
G (giga) Mil millones 1.073.741.824
T (tera) Billón 1.099.511.627.776
P (peta) Mil billones 1.125.899.906.842.624

Fracciones de segundo
ms (milisegundo) milésima 1/1.000
µs (microsegundo) millonésima 1/1.000.000
ns (nanosegundo) milmillonésima 1/1.000.000.000
ps (picosegundo) Billonésima 1/1.000.000.000.000
fs (femtosegundo) Milmillonésima 1/1.000.000.000.000.000

Cómo se miden las capacidades de almacenamiento

Capacidad de almacenamiento/canal
Tamaño de la CPU Bits
Tamaño del bus Bits
Disco, cinta Bytes
MEMORIA
Capacidad total Bytes
Módulo de SIMM o SIP Bytes
Chip individual Bits

Velocidad de transmisión

Velocidad del reloj de la CPU MHz (megahertz)
Velocidad del bus MHz (megahertz)
Línea/canal de red bps (bits por segundo)
Velocidad de transferencia del disco bits o bytes por segundo
Tiempo de acceso del disco ms
Tiempo de acceso de memoria ns
Ciclo de máquina ms, ns
Ejecución de instrucciones ms, ns
Conmutación de un transistor ns, ps, fs

Spaghetti code
Código espagueti
Código de programa que ha sido escrito sin una estructura coherente. Esto

significa que la lógica se mueve de rutina en rutina sin regresar a un punto base, dificultando su seguimiento. Compárese con structured programming.

SPARC (Scalable Performance ARChitecture)

Arquitectura de rendimiento graduable

CPU RISC de 32 bits desarrollada por Sun y autorizada por SPARC

Internacional, Menlo Park, CA. Se utiliza en estaciones de trabajo

SPARCstation de Sun.

Spawn

Generar dinámicamente

Iniciar otro program desde el actual.

Special character

Carácter especial

Carácter no alfa o no numérico como @, #, \$, %, &, * y +.

Speech synthesis

Síntesis del habla

Generación de voz por medio de una máquina, ordenando los fonemas (k, ch, sh, etc.) en las palabras. Se utiliza para convertir una entrada de texto en palabras habladas para las personas ciegas. La síntesis del habla realiza conversión de tiempo real sin un vocabulario predefinido, pero no genera habla con sonido humano. Aunque las palabras habladas pueden ser digitalizadas en el computador, la voz digitalizada requiere una gran cantidad de almacenamiento y las frases resultantes aún carecen de inflexión.

Speed Doubler

Véase 486.

Spelling checker

Verificador de ortografía

Programa separado o función de un procesador de palabras que comprueba la corrección ortográfica de las palabras. Puede verificar la ortografía de un bloque marcado, en un documento entero o en un grupo de documentos. Los sistemas avanzados comprueban la ortografía mientras el usuario escribe, y pueden corregir en el acto errores tipográficos comunes y palabras deletreadas en forma errónea.

Los verificadores de ortografía simplemente comparan las palabras con un glosario de palabras, y no pueden detectar el uso inadecuado de un término correctamente escrito dentro de otro contexto. Véase grammar checker.

Spike

Pico, transitorio

También llamado transient (fenómeno transitorio), irrupción de voltaje extra en una línea de energía que dura sólo una fracción de segundo. Véase surge.

Spooling (Simultaneous Perpheral Operations OnLine)

Operaciones periféricas simultáneas en línea

Superposición de operaciones de baja velocidad con el procesamiento normal.

Tuvo sus origen con los mainframe a fin de optimizar operaciones lentas como la lectura de tarjetas y la impresión. Las entradas mediante tarjetas se leían hacia el disco, y las salidas para impresión se almacenaban en el disco. De esa manera, el procesamiento efectivo de los datos de negocios se hacía a gran velocidad, puesto que todas las entradas y salidas estaban en el disco. En la actualidad, este tipo reoperaciones se utiliza para amortiguar los datos hacia la impresora y remotas terminales por lotes. Véase print spooler.

Spreadsheet

Hoja de cálculo, planilla de cálculo

Software que simula una hoja de cálculo, o planilla, en la que las comunas de números se suman para presupuesto y planes. Aparece en pantalla como un matriz de filas y columnas, cuyas intersecciones se identifican como celdas. La magia de las hojas de cálculo está en su capacidad para recalcular rápidamente las filas y columnas cada vez que se realiza un cambio en los datos numéricos en una de las celdas.

SQL (Structured Query Language)

Lenguaje de consulta estructurado

Lenguaje utilizado para interrogar y procesar datos en una base de datos relacional. Desarrollado originalmente por IBM para sus mainframe, ha habido muchas implementaciones creadas para aplicaciones de base de datos en mini y microcomputadores. Los comandos SQL pueden utilizarse para trabajar interactivamente con una base de datos, o pueden incluirse en un lenguaje de programación para servir de interfaz a una base de datos.

SQL engine

Máquina SQL

Programa que acepta comandos SQL y permite acceso a la base de datos para obtener los datos solicitados. Las solicitudes de los usuarios en un lenguaje de consulta deben traducirse a una solicitud en SQL para que la máquina SQL pueda procesarlas.

S-RAM

Véase static RAM.

ST506

Interfaz de disco duro utilizada comúnmente en unidades de 40 MB e inferiores. Transfiere datos a 625 KBytes/seg. y usa el método de codificación MFM (Modified Frequency Modulation – modulación de frecuencia modulada).

ST506 RLL (ST506 Run-Length Limited)

ST506 de longitud limitada de ejecución

Interfaz de disco duro (también llamada interfaz RLL) que incrementa la capacidad y velocidad en un 50% con respecto a alas unidades ST506 MFM y transfiere datos a 937 KBytes/seg.

Stack

Pila

Ä Conjunto de registros de hardware o cantidad reservada de memoria usada para cálculos aritméticos o para el seguimiento de las operaciones internas. Las pilas mantiene una secuencia de rutinas que se llaman en un programa. Por ejemplo, una rutina llama a otra, ésta llama a otra, y así sucesivamente. A medida que se completa cada rutina, el computador debe devolver el control a al que la llamó, y así hasta llegar a la primera rutina que inició la secuencia.
Ä Archivo de HyperCard.

Standard

Estándar

Conjunto de reglas y regulaciones acordado por un organización oficial de estándares (estándar legal) o por aceptación general en el mercado (estándar de hecho).

Standards bodies

Organizaciones de estándares

Ä ANSI (American National Standards Institute)

Coordina el desarrollo de estándares voluntarios a nivel nacional, que incluyen lenguajes de programación, EDI, telecomunicaciones y propiedades de medios de disco y cinta. Es la entidad de los Estados Unidos miembro de ISO. Nueva York.

Ä CCITT (Consultative Committee for International Telephony and Telegraphy)

Estándares de comunicaciones. Ginebra.

Ä EIA (Electronic Industries Association)

Estándares de interfaces electrónicas y eléctricas. Washington.

Ä IEC (International Electrotechnical Commission)

Estándares en electrónica y en electricidad.

Ä IEEE (Institute of Electrical and Electronic Engineers)

Estándares en electrónica y campos asociados. New York.

Ä ISO (International Standards Organization)

Muchos estándares técnicos que incluyen el OSI (Open Systems Interconnect) para las comunicaciones a nivel mundial. Ginebra.

Ä JEDEC (Joint Electronic Device Engineering Council)

Estándares de circuitos integrados.

Ä JEIDA (Japanese Electronic Industry Development Association)

JEIDA se ha unido con PCMCIA para estandarizar una tarjeta de memoria de 68 pines.

Ä NIST (National Institute of Standards & Technology)

Organización de estándares del gobierno de los Estados Unidos, anteriormente National Bureau of Standards.

Ä PCMCIA (PC Memory Card Industry Association)

Estándares de tarjetas de memoria.

Ä VESA (Video Electronic Standards Association)

Estándares de representación de video. San José, CA.

Star network

Red en estrella

Red de comunicaciones en la que todas las terminales se conectan a un

computador o núcleo (eje) central. Los PBX son los principales ejemplos, así como el Token Ring de IBM y las redes de área local (LAN) Starlan de AT&T.

Start bit

Bit de arranque, inicialización

En comunicaciones asincrónicas, bit que se transmite antes de cada carácter.

Start/stop transmisión

Transmisión de arranque/parada

Lo mismo que asynchronous transmisión.

Startup Routine

Rutina de encendido o iniciación

Rutina que se ejecuta al ser inicializado el computador o cuando se carga una aplicación. Se utiliza para personalizar el entorno para su software asociado.

Static RAM

RAM estática

Chip de memoria que requiere suministro de energía para mantener su contenido. Los chips de RAM estática tienen tiempos de acceso en el rango de 10 a 30 nanosegundos.

Storage device

Dispositivo de almacenamiento

Unidad de hardware que conserva datos. En este diccionario, dispositivo de almacenamiento se refiere sólo a equipos periféricos externos, como disco y cinta, en contraste con memoria (RAM).

Storage media

Medios de almacenamiento

Se refiere a discos, cintas y cartuchos de memoria de burbuja.

Store and forward

Almacenar y enviar

En comunicaciones, almacenamiento temporal de un mensaje para transmitirlo posteriormente a su destinatario. Las técnicas de almacenamiento y envío permiten transmitir a través de redes que no son accesibles en todo momento, por ejemplo los mensajes destinados a diferentes zonas horarias pueden ser almacenados y enviados cuando sea de día en el lugar de destino. Los mensajes pueden guardarse y enviarse durante la noche, con el fin de obtener tarifas reducidas.

Stored program concept

Concepto de programa almacenado

Arquitectura básica del computador sobre la cual éste ejecuta instrucciones almacenadas internamente. Véase von Neumann architecture.

String

Cadena, tira

Ä En programación, conjunto contiguo de caracteres alfanuméricos que no

contiene número usados en los cálculos. Nombres, direcciones, palabras y sentencias son ejemplos de cadenas.

À Cualquier conjunto conectado de estructuras, como una cadena de bits campos y registros.

String handling

Tratamiento de cadenas

Capacidad de manipular datos alfanuméricos (nombres, direcciones, texto, etc.). Las funciones usuales incluyen la capacidad de manejar arreglos (arrays) de cadenas, alinear a la derecha e izquierda y centrar cadenas, y buscar la aparición de texto dentro de una cadena.

Stroke font

Lo mismo que vector font.

Structured programming

Programación estructurada

Variedad de técnicas que impone una estructura lógica en la escritura de un programa. Obsérvese la diferencia con spaghetti code.

Style sheet

Hoja de estilos

En procesamiento de palabras y publicaciones de escritorio, archivo que contiene los ajustes de disposición (arreglo) para determinada categoría de documento. Las hojas de estilo incluyen ajuste como márgenes, tabulaciones, encabezamiento y pies de página, columnas y tipos de letra.

Stylus

Buril

Instrumento en forma de pluma que se usa para “dibujar” imágenes o señalar menús. Véase light pen y digitizer tablet.

Sub-notebook

Computador parecido a un libro de poco peso. A medida que se vuelven más livianos, los computadores sub-notebook (si el término perdura) deben pesar dos o tres libras, y los notebook, cuatro o cinco.

Subdirectory

Subdirectorío

Directorio de disco que se encuentra subordinado (debajo) a otro directorio. Para tener acceso a un subdirectorío, la vía debe incluir todos los directorios que se encuentran por encima de éste.

Submarining

Paso submarino

Pérdida temporal visual del cursor en movimiento en una pantalla de presentación lenta, como las utilizadas en computadores portátiles. Véase active matrix LCD.

Submenu

Submenú

Lista adicional de opciones dentro de una selección del menú. Pueden existir varios niveles de submenús.

Subroutine

Subrutina

Grupo de instrucciones que realizan una función específica. Una subrutina grande se denomina usualmente módulo o procedimiento; una pequeña se denomina macro, pero todos los términos se utilizan en forma intercambiable.

Subschema

Subesquema

En administración de bases de datos, visión parcial de la base de datos de un usuario individual. El esquema es toda la base de datos.

Subscript

Subíndice

À En procesamiento de palabras y notación matemática, dígito o símbolo que aparece debajo de la línea. Observe la diferencia con superscript.

À Sintaxis de programación que hace referencia a un elemento de dato en una tabla.

Supercomputer

Supercomputador

El computador más veloz disponible. Se utiliza generalmente para simulaciones en la exploración y producción petrolera, análisis estructural, dinámica computacional de fluidos, física y química, diseño electrónico, investigación de energía nuclear y meteorología. Se emplea también para gráficas animadas en tiempo real.

Superconductor

Material que posee poca resistencia al flujo de electricidad. Los superconductores tradicionales operan a temperaturas cercanas al cero absoluto (-273 grados centígrados o -459 Fahrenheit).

Superscript

Superíndice

Cualquier letra, dígito o símbolo que aparece por encima de la línea.

Compárese con subscript.

Supertwist

Supertorcido

Presentación LCD que perfecciona la primera tecnología numatic curvada, torciendo los cristales líquidos hasta 180 grados o más. Se reconoce por su color amarillo y azul grisáceo.

Supervisor

Lo mismo que operating System.

Support

Apoyo, soporte

À Asistencia suministrada por un vendedor de hardware o software en la instalación y mantenimiento de su producto.

À Software o hardware diseñado par incluir o trabajar con algún otro producto de software o hardware. Por ejemplo, si un procesador de texto “soportal la LaserJet”, puede activar características especiales de esa impresora. Si un computador “soporta multiprocesamiento”, puede albergar más de una CPU internamente.

Surf the Net

Navegar en la red

Explorar en Internet. La navegación más común que se realiza es en el World Wide Web.

Surface mount

Montaje en superficie

Técnica de empaquetado de tarjetas de circuitos en la que las guías (pines o agujas) de los chips y de los componentes están soldadas a la parte superior de la tarjeta, no a través de ésta. Las tarjetas pueden ser más pequeñas y de más rápida instalación.

Surge

Onda errática

Suministro excesivo de voltaje proveniente de la compañía de electricidad, que puede durar hasta varios segundos. Véase spike.

Surge protector

Protector de ondas erráticas

Dispositivo que protege a un computador del voltaje excesivo (picos y ondas) en la línea de alimentación. Véase UPS.

Surge supresor

Supresor de ondas erráticas

Lo mismo que surge protector.

Suspend and resume

Suspender y reiniciar

Detener una operación y reiniciarla en el lugar donde quedó. En computadores portátiles, se apaga el disco duro y la CPU queda inactiva a su velocidad más baja. Todas las aplicaciones abiertas se retienen en memoria.

SVGA (Super VGA)

Véase VGA.

SVR4

Véase System V Release 4.0.

Swap file

Archivo de intercambio

Archivo de disco utilizado para grabar temporalmente un programa o parte de uno que se esté ejecutando en memoria.

Switch

Conmutador

À Dispositivo o estado de programa mecánico o electrónico que se encuentra encendido o apagado.

À Modificador de un comando. Por ejemplo, el conmutador /p en el comando del DOS dir/p hace que el listado de directorios haga una Pause (pausa) después de completarse la pantalla.

Symmetric multiprocessing

Multiproceso simétrico

Diseño de multiproceso en el que a cualquier CPU puede asignársele alguna tarea de aplicación. Una CPU actúa como un procesador de control, o planificador, que arranca el sistema distribuye el trabajo a la siguiente CPU disponible y gestiona las solicitudes I/O (de entrada/salida). Obsérvese la diferencia con asymmetric multiprocessing.

Synchronous transmisión

Transmisión sincrónica

Transmisión de datos en la que ambas estaciones están sincronizadas. Se envían códigos desde la estación transmisora hacia la receptor para establecer la sincronización, y luego se transmiten los datos en flujos continuos.

Adviértase la diferencia con asynchronous transmisión.

Syntax

Sintaxis

Reglas que rigen la estructura de una sentencia en un lenguaje. Especifica la manera como se unen las palabras y los símbolos para formar una frase.

Syntax error

Error de sintaxis

Error que ocurre cuando un programa no puede entender la orden que se introduce. Véase parse.

Sysop (SYStem OPerator)

Operador de sistema

Persona que ejecuta un sistema de comunicaciones en línea o tablero de anuncios. El sysop también puede actuar como mediador para las conferencias de sistema.

System

Sistema

À Grupo de componentes relacionados que interactúan para realizar una tarea.

À Sistema de computación (computer System) que consta de CPU, sistema operativo y dispositivos periféricos.

À Sistema de información (information System) constituido por la base de datos, todos los ingresos de datos, actualización, programas de consulta e

informe, y procedimientos manuales y por máquina.
A "El sistema" se refiere, con frecuencia, al sistema operativo.

System 7

Principal actualización del sistema operativo del Macintosh (1991). Incluye memoria virtual, incremento del direccionamiento de la memoria, enlaces "calientes", multitareas, caracteres de tipo TrueType y otros mejoramientos.

System/3x

Computador de rango medio de IBM System/34, System/36 y System/38.

System/34

Primer minicomputador de IBM que manejaba aproximadamente una docena de terminales. Sustituido por System/36 y System/38.

System/36

Primer minicomputador de IBM que manejaba una docena de terminales. Sustituido por el AS/400.

System/38

Primer minicomputador multiusuario de IBM que integraba un DBMS relacional con el sistema operativo.

System/360

Primera familia de sistemas de computadores de IBM introducida en 1964. Fue la primera vez que una compañía anunció una línea completa de computadores a la vez. La arquitectura básica 360 todavía existe en los actuales mainframe de IBM.

System/370

Línea de productos mainframe introducida en 1970 por IBM (reemplazando el System/360), que añadió memoria virtual y otros mejoramientos.

System/390

Línea de productos mainframe introducida en 1990 por IBM (reemplazando el System/370).

System development cycle

Ciclo de desarrollo de sistema

Secuencia de eventos en el desarrollo de un sistema de información (aplicación), que requiere el esfuerzo mutuo, tanto de parte del usuario como del equipo técnico.

1. ANÁLISIS Y DISEÑO DE SISTEMAS

Estudio de factibilidad

Diseño general

Creación de prototipos

Diseño detallado

Especificaciones funcionales
2. APROBACIÓN DEL USUARIO

3. PROGRAMACIÓN

Diseño
Codificación
Prueba

4. IMPLEMENTACIÓN

Capacitación
Conversión
Instalación

5. ACEPTACIÓN DEL USUARIO

System development methodology

Metodología para el desarrollo de sistemas

Documentación formal de las fases del ciclo de desarrollo de sistemas. Define los objetivos precisos para cada fase y los resultados requeridos de cada una de éstas antes de que pueda comenzar la siguiente. Puede incluir formatos especializados para la preparación de documentación que describe cada fase.

System failure

Falla de sistema

Desperfecto del hardware o software. Una falla de este tipo puede referirse a un problema con el sistema operativo.

SYSTEM.INI

Véase WIN.INI.

System life cycle

Ciclo de vida del sistema

Vida útil de un sistema de información. Su duración depende de la naturaleza y volatilidad del negocio, así como de las herramientas de desarrollo de software utilizadas para generar las bases de datos y las aplicaciones. Con el tiempo, un sistema de información que ha sido remendado una y otra vez ya no posee una firmeza estructural suficiente como para ser expandido.

System software

Software de sistemas

Programas que se utilizan para controlar el computador y ejecutar programas de aplicación. Incluye sistemas operativos, monitores TP, programas de control de redes y administradores de bases de datos. Obsérvese la diferencia con application program.

System test

Prueba de sistema

Ejecución de un sistema completo con el propósito de probarlo.

System V Release 4.0

Versión unificada de UNIX distribuida en 1989. Véase UNIX.

Systems
Sistemas

Término general para el departamento, personal o trabajo relacionado con las actividades de análisis y diseño de sistemas.

Systems análisis & design
Análisis y diseño de sistemas

Examen de un problema y creación de su solución. El análisis de sistemas es efectivo cuando pueden examinarse todas las facetas del problema. Tienen vida propia, y los planes para el cuidado y alimentación de un sistema nuevo son tan importantes como los problemas que resuelven. Véase System development cycle.

Systems analyst
Analista de sistemas

Persona responsable del desarrollo de un sistema de información. Realiza el diseño y modifica los sistemas transformando las necesidades del usuario en un conjunto de especificaciones funcionales que constituyen el programa detallado de acción del sistema. Diseña la base de datos, o ayuda en su diseño si se dispone de administradores de datos. Desarrolla los procedimientos manuales y de máquina, y las especificaciones de procesamiento para cada ingreso de datos, actualización, programa de consulta e informes en el sistema.

Systems engineer
Ingeniero de sistemas

Con frecuencia, título del proveedor para las personas involucradas en las actividades relacionadas con computadores, de consulta y preventa. Véase systems analyst, systems programmer y programmer analyst.

Systems integration
Integración de sistemas

Fabricar diversos componentes que trabajan en conjunto.

Systems integrator
Integrador de sistemas

Persona u organización que desarrolla sistemas a partir de una variedad de diversos componentes. Con la creciente complejidad de la tecnología, más clientes desean soluciones completas a problemas de información, que requieren hardware, software y experiencia en redes en ambiente de fabricación múltiple. Véase OEM y VAR.

Systems Programmer
Programador de sistemas

En el departamento de sistemas o servicios de información de una gran organización, técnico experto en parte o en la totalidad del software de sistema del computador (sistemas operativos, redes, DBMS, etc.). Esta persona es responsable del rendimiento eficiente de los sistemas computacionales. En ambientes de mainframe, hay un programador de sistemas aproximadamente por cada 10 o más programadores de aplicaciones. En entornos menores, los usuarios confían en los proveedores o consultores para la asistencia en la

programación de sistemas. En una organización de hardware o software de computación, persona que diseña y escribe software de sistemas.

T

T1

Línea dedicada punto a punto, de 1.544 Mbps suministrada por la compañía telefónica. El costo mensual está basado en ola distancia, son ampliamente usadas para redes privadas y enlaces de alta velocidad de y hacia los proveedores de servicio Internet. Tiene una capacidad de 24 a 64 Kbps canales de voz o data.

Table

Tabla

En programación, un conjunto de campos adyacentes. También denominada array (arreglo), una tabla contiene datos que pueden ser constantes dentro del programa o ser introducidos cuando el programa está en ejecución. Véase decisión table. En administración de bases de datos relacionales, lo mismo que un archivo; un conjunto de registros.

Table lookup

Búsqueda en tabla

Búsqueda de datos en una tabla, empleada comúnmente en la validación de ingreso de datos y en cualquier operación que deba combinar un elemento de datos con un conjunto conocido de valores.

Tablet

Tableta

Véase digitizer tablet.

Tabular form

Formulario tabular

Lo mismo que table view (exhibición en tabla) con respecto a la salida impresa.

Tabulate

Tabular

→ Ordenar datos en un formato de columnas.

→ Sumar e imprimir totales.

Tape backup

Copia de seguridad de cinta

Utilización de cintas magnéticas para almacenar copias duplicadas de archivos del disco duro. Las unidades de QIC son las más usadas, aunque también están comenzando a utilizarse los formatos DAT (Digital Audio Tape – cinta digital de audio).

Tape drive

Unidad o manipulador de cinta

Unidad física que contiene, lee y escribe la cinta magnética.

Target computer

Computador destino, objetivo

Computador en el que se carga y se ejecuta un programa. Obsérvese la diferencia con source computer.

Target directory

Directorio destino, objetivo

Directorio al que se envían los datos.

Target disk

Disco destino, objetivo

Disco sobre el cual se graban datos. Note la diferencia con source disk.

Target drive

Unidad destino, objetivo

Unidad que contiene el disco o cinta sobre el cual se registran los datos.

Compárese con source drive.

Target language

Lenguaje destino, objetivo

Lenguaje resultante de un proceso de traducción (ensamblador, compilador, etc.).

Task switching

Conmutación de tareas

Acción de conmutar entre dos aplicaciones activas. Véase context switching.

TB, tb

Véase terabyte y terabit.

Tbit

Véase terabit.

Tbits/sec. (TeraBITS per SECond)

Terabits por segundo

Un billón de bits por segundo.

TBps, Tbps (TeraBytes Per Second, TeraBits Per Second)

Terabytes por segundo, terabits por segundo

Un billón de bytes por segundo. Un billón de bits por segundo.

TByte

Véase terabyte.

Tbytes/sec (TeraBYTES per SECond)
Terabytes por segundo
Un billón de bytes por segundo.

T-carrier

Portadora T

Servicio de transmisión digital de mensajes de una compañía pública. Fue introducido por AT&T en 1983 como un servicio de transmisión de voz, su utilización en datos ha crecido en forma constante. El servicio de portadora T se suministra en canales de 64 Kbits/seg. Los multiplexores se usan en ambos extremos para fusionar y dividir las señales. Las capacidades son: T1 (24 canales – capacidad total de 1.544 Mbits/seg.); T2 (96 canales – 6.312 Mb); T3 requiere fibra óptica (672 canales – 45 Mb).

TCP/IP (Transmission Control Protocol/Internet Protocol)

Protocolo de control de transmisiones/protocolo Internet

Protocolos de comunicaciones desarrollados bajo contrato del Departamento de Defensa de los Estados Unidos para intercomunicar sistemas diferentes. Es un estándar UNIX de hecho, pero está respaldado por sistemas operativos de micro a mainframe. Es utilizado por muchas corporaciones y casi todas las universidades y entidades federales.

TDM (Time Division Multiplexing)

Multiplexado por división de tiempos

Técnica que intercala (una después de la otra) varias señales de baja velocidad en una transmisión de alta velocidad. Véase baseband.

Telecommunications

Telecomunicaciones

Comunicación de información que incluye datos, texto, ilustraciones, voz y video.

Teleconferencing

Teleconferencia

Conferencia entre usuarios mediante video, audio o computador.

Telnet

Protocolo de emulación de terminales usado con frecuencia en Internet.

Permite al usuario tener acceso a un programa y ejecutarlo desde un terminal o computador remote. Fue desarrollado originalmente por ARPAnet y es parte del protocolo de comunicación TCP/IP.

Teleprinter

Teleimpresora

Terminal similar a una máquina de escribir que tiene incorporados un teclado e impresora. Obsérvese la diferencia con video terminal.

Teletype mode

Modo de tele mecanografiado, de teletipo

Salida de una línea a la vez, como en una máquina de escribir. Compárese con full screen.

Template

Plantilla

À Pieza que se coloca arriba de las teclas de función para identificar su uso.

À Parte programática y descriptiva de una aplicación programable, por ejemplo una hoja de cálculo que contiene sólo descripciones y fórmulas, o una pila HyperCard que contiene únicamente programas y segundos planos.

Cuando la plantilla se diligencia con datos, se convierte en una aplicación de trabajo.

Ter

Tercera versión.

Terabit

Un billón de bits. También se conoce como Tb, Tbit y T-bit.

Teraflops (TERA Floating point Operations per Second)

Teraoperaciones de punto flotante por Segundo

Un billón de operaciones de punto flotante por segundo.

Terminal

À Dispositivo de entrada/salida de un computador, que posee normalmente un teclado para la entrada y una pantalla de video o impresora para la salida.

À Dispositivo de entrada, como un escáner, una cámara de video o un lector de tarjetas perforadas.

À Dispositivo de salida en una red, como un monitor, una impresora o una perforadora de tarjetas.

À Conector empleado para empalmar un cable.

Terminal emulation

Emulación de terminal

Utilización de un computador personal para simular una terminal mainframe o minicomputador. Véase virtual terminal.

Terminate and stay resident

Terminar y permanecer residente

Véase TSR.

Terminador

Terminador

À Carácter que finaliza una cadena de caracteres alfanuméricos.

À Componente de hardware que se conecta al último dispositivo periférico conectado en una serie o al último nodo en una red.

Text

Texto

Palabras, oraciones y párrafos. Esto que está leyendo es un texto. Una página de texto requiere aproximadamente de 2.000 a 4.000 bytes en el computador.

El software que trabaja con texto debe ser capaz de manejar cadenas largas y de duración variable, en contraste con los sistemas de procesamiento de datos, o bases de datos, que tratan con registros predefinidos compuestos por campos (cantidad, monto por pagar) fijos en cuanto a posición. El software moderno maneja texto y datos. Véase memo field.

Text editor

Editor de texto

Software utilizado para crear y editar archivos que contienen sólo texto (archivos por lote, listados de direcciones, programas en lenguaje fuente, etc.). A diferencia de los procesadores de palabras, los editores de texto no disponen de características elaboradas de formateo e impresión, como subrayado, negrita o cambios de tipo de letra. Los editores diseñados para programación poseen sangrado automático y ventanas múltiples.

Text file

Archivo de texto

Archivo que contiene sólo caracteres de texto. Compárese con graphics file y binary file.

Text mode

Modo de texto

Modo de presentación en pantalla que muestra sólo texto. Obsérvese la diferencia con graphics mode.

Thermal printer

Impresora térmica

Impresora de funcionamiento sin impacto, de bajo costo y de resolución baja a media que utiliza papel sensible al calor. Cuando se calientan las agujas del cabezal de impresión y tocan el papel, éste se oscurece.

Third-generation computer

Computador de tercera generación

Computador que utiliza circuitos integrados, almacenamiento en disco y terminales en línea. Esta generación se inició aproximadamente en 1964 con el System/360 de IBM.

Throughput

Caudal de procesamiento; rendimiento efectivo o específico

Velocidad con la que un computador procesa datos. Este caudal es una combinación de velocidad de procesamiento, de velocidades (de entrada y salida) de periféricos, y de la eficiencia del sistema operativo y otro software del sistema, que trabajan todos en conjunto.

Thz (TeraHertz)

Un billón de ciclos por segundo.

TIFF (Tagged Image File Format)

Formato de archivo de imágenes elaboradas con escáner

Formato de archivos de gráficas de trama ampliamente utilizado, desarrollado

por Aldus y Microsoft, que maneja monocromático, escala de grises y color de 8 y 24 bits.

Tightly coupled

Acoplados estrechamente

Se refiere a dos o más computadores enlazados entre sí y dependientes uno de otro. Un computador puede controlar al otro, o ambos pueden monitorearse entre sí. Por ejemplo, una máquina (computador) de base de datos está acoplada estrechamente al procesador principal. Dos computadores enlazados entre sí para multiprocesamiento, se encuentran muy unidos. Note la diferencia con loosely coupled, como los computadores personales en una red de área local (LAN).

Tiled

Embaldosado

Presentación de objetos dispuestos lado con lado, por ejemplo las ventanas dispuestas en embaldosado no pueden superponerse entre sí.

Time slice

Fracción

Intervalo fijo que reasigna a cada usuario o programa en un sistema de multitarea o de tiempo compartido.

Timesharing

Tiempo compartido

Entorno computacional multiusuario que permite a los usuario iniciar sus propias sesiones y acceso a bases de datos seleccionadas en la medida que se requiera, como cuando se utilizan servicios en línea. Un sistema que sirve a muchos usuario, pero sólo para una aplicación, es técnicamente de tiempo no compartido.

Token passing

Paso de señales

Método de acceso a redes de comunicaciones que utiliza un cuadro de repetición continua (la señal), que se transmite a través de la red mediante el computador que la controla. Cuando una terminal o computador desea enviar un mensaje, espera una señal vacía. Cuando encuentra una, la completa con la dirección de la estación de destino y una parte o la totalidad del mensaje.

Token Ring Network

Red de área local de IBM que se ajusta al estándar IEEE 802.5. Todas las estaciones se conectan a un núcleo central de cableado (topología en estrella) mediante un cable especial de alambre trenzado. El núcleo central facilita la reparación de unidades. Utiliza el método de acceso de paso de señales a 4 ó 16 Mbits/seg., y pasa las señales hasta 255 nodos en una secuencia similar a un anillo.

Tòner

Tinta que se carga eléctricamente en fotocopiadoras e impresoras láser. Se adhiere a una imagen invisible que ha sido cargada con polariza negativa sobre un plato, tambor o papel.

Tool palette

Paleta de herramientas

Conjunto de funciones en pantalla, generalmente relacionadas con gráficas, que están agrupadas en una estructura de menú para su selección interactiva.

Tool kit

Caja, juego de herramientas

Conjunto de rutinas de software que permiten escribir un programa y trabajar en un entorno particular. Las rutinas son llamadas por el programa de aplicación para realizar diversas funciones, por ejemplo para mostrar un menú o dibujar un elemento gráfico.

Topology

Topología

En una red de comunicaciones, patrón de interconexión entre nodos, por ejemplo una configuración de bus, de anillo o de estrella.

Touch screen

Pantalla táctil

Pantalla de visualización sensible al tacto que utiliza un panel claro sobre la superficie de la pantalla. El panel es una matriz de celdas que transmite información al indicar qué celdas están siendo presionadas.

Touchpad

Almohadilla sensible al tacto

Dispositivo apuntador estacionario que tiene una pequeña superficie plana sobre la cual se desplazan los dedos de la misma manera como se haría con un ratón.

TP monitor (TeleProcessing monitor or Transaction Processing monitor)

Monitor de teleprocesamiento o monitor de procesamiento de transacciones

Programa de control de comunicaciones que administra la transferencia de datos entre múltiples terminales locales y remotas y los programas de aplicación que les sirven. El CICS es un ejemplo de monitor TP en el mundo de los mainframe de IBM. Tuxedo es un ejemplo de UNIX.

Tpi (Tracks Per Inch)

Pistas por pulgadas

Se usa para medir la densidad de pistas grabadas sobre un disco o tambor.

TPS

Å (Transactions Per Second)

Transacciones por segundo

Cantidad de transacciones procesadas en un segundo.

Å (Transaction Processing System)

Sistema de procesamiento de transacciones

Empleado originalmente como acrónimo para designar tales sistemas, en la actualidad se refiere a la medición del sistema (como se indica en la definición anterior)

Track

Pista

Canal de almacenamiento en un disco o cinta. En los discos, las pistas son círculos concéntricos (discos duros o flexibles) o espirales (discos compactos y videodiscos). En las cintas, son líneas paralelas.

Trackball

Bola rodante, de guía, de seguimiento

Dispositivo de entrada que se emplea en juegos de video y como una alternativa del mouse. Es una unidad estacionaria que contiene una esfera móvil que se hace rotar con los dedos o la palma de la mano y que, en forma correspondiente, desplaza el cursor en la pantalla.

Tractor feed

Alimentación (avance) por tractor

Mecanismo que proporciona movimiento rápido a las hojas a través de la impresora. Contiene clavijas (pines) sobre tractores que encajan en el papel mediante orificios perforados en sus bordes izquierdo y derecho.

Transaction

Transacción

Actividad o solicitud. Órdenes, compras, cambios, adiciones y eliminaciones son ejemplos comunes de transacciones que se almacenan en el computador. Las consultas y otras solicitudes también son transacciones, pero normalmente se trabaja en éstas y no se graban (save). El volumen de transacciones es un factor importante en la determinación del tamaño y velocidad de un sistema computacional.

Transaction file

Archivo de transacciones

Conjunto de registros de transacciones. Los datos de los archivos de transacciones se utilizan para actualizar los de los archivos maestros, que contienen los temas de la organización. Los archivos de transacciones sirven también como pistas de auditoria (intervenciones de seguimiento) y normalmente se transfieren de los discos en línea a la biblioteca de datos después de algún periodo. Véase information System.

Transaction processing

Procesamiento de transacciones

Procesar transacciones en el momento que las recibe el computador. Este procesamiento, también llamado sistema online (en línea) o real time (de tiempo real), actualiza los archivos maestros tan pronto como se introducen las transacciones en las terminales o llegan por las líneas de comunicaciones. Obsérvese la diferencia con batch processing.

Transceiver

Emisor-receptor

Transmisor y receptor de señales analógicas o digitales que viene en muchos formatos, por ejemplo un receptor y transmisor de un satélite de comunicaciones o un adaptador de redes.

Transfer rate

Índice o velocidad de transferencia

También denominado data rate (tasa o velocidad de datos), velocidad de transmisión de un canal de comunicaciones o informático. Los índices de transferencia se miden en bits o bytes por segundo.

Transistor

Dispositivo semiconductor utilizado para amplificar una señal o para abrir y cerrar un circuito. En computadores digitales, funciona como un conmutador electrónico.

Transmit

Transmitir

Enviar datos a través de una línea de comunicaciones.

Transmitter

Transmisor

Dispositivo que genera señales. Obsérvese la diferencia con receiver.

Transparent

Transparente

Se refiere a una modificación en el hardware o software que, después de instalada, no causa un cambio perceptible en el operación.

Transponder

Receptor y transmisor de un satélite de comunicaciones. Este dispositivo recibe una señal de microondas transmitida desde la tierra (uplink – enlace ascendente), la amplifica y la retransmite de regreso a la tierra a una frecuencia diferente (downlink – enlace descendente). Hay varios de estos dispositivos en un satélite.

Triple twist

Trenzado triple, devanado

Variación de supertrenzado que dobla los cristales a 260 grados para una mayor claridad.

Trae color

Color verdadero

À capacidad de generar 16.777.216 colores (color de 24 bits). Véase high color.

À Capacidad de generar imágenes en color reales como fotografías (mayor que el color de 24 bits).

TrueType

Tecnología de tipos de letra ajustables a escala, de Apple, que los reproduce en impresora y pantalla, utilizada en Windows 3.1 y Mac System 7. Cada tipo se TrueType contiene sus propios algoritmos para convertir el tipo delineado en mapas de bits, a diferencia del PostScript donde los algoritmos se mantienen en el hardware de entramados.

TSR (Terminate and Stay Resident)

Terminar y permanecer residente

Se refiere a programas que permanecen en memoria de manera que puedan extraerse en forma instantánea sobre alguna otra aplicación pulsando simplemente una combinación de teclas. El programa se visualiza como una ventana pequeña en la parte superior del texto o imagen existentes, u ocupa toda la pantalla. Cuando se sale del programa, se restauran los contenidos de la pantalla anterior.

TTL (Transistor Transistor Logic)

Lógica de transistor a transistor

Circuito digital donde la salida se obtiene a partir de dos transistores. Aunque la TTL constituye un método específico de diseño, el término con frecuencia se refiere en forma genérica a las condiciones digitales, en contraste con las analógicas.

Turnaround document

Documento retornable

Documento de papel o tarjeta perforada preparada para reingresar en el sistema de computación. Los documentos de papel se imprimen con tipos de letra OCR para llevar a cabo un scanning. Las facturas y las tarjetas de control de inventario son algunos ejemplos.

Twisted pair

Par trenzado

Alambres aislados del grosor de un diámetro (de medida entre 22 y 26) utilizado en alambres telefónicos. Los alambres se encuentran retorcidos uno alrededor del otro a fin de minimizar la interferencia de otros alambres en el cable.

También se denomina UTP (Unshielded Twisted Pair – par trenzado no protegido).

Tymnet (BTC Tymnet)

Red de conmutación de paquetes, con valor agregado, que permite intercambiar datos a muchas variedades de terminales y computadores.

Subsidiaria de British Telecom.

Type 1 font

Tipo de letra Type 1

Véase PostScript.

Type face

Estilo, tipo de letra

Diseño de un conjunto de caracteres impresos, como Helvética y Times Roman.

Una familia de tipos de letra incluye normal, negrita, bastardilla (cursiva) y variantes de negrita-bastardilla del diseño.

Typesetter
Componedora de caracteres tipográficos
Véase photypesetter.

U

UART (Universal Asynchronous Receiver Transmitter)

Transmisor receptor universal asincrónico

Circuito electrónico que compone un puerto serial; convierte los bytes paralelos de al CPU a bits seriales para su transmisión y viceversa. Los viejos modelos 8250 y 16450 no son lo suficientemente veloces para los modem de hoy.

UHF (Ultra High Frequency)

Frecuencia ultra alta

Rango de frecuencias electromagnéticas de los 300 MHz a los 3GHz.

Ultra SCSI

Interfaz SCSI que transfiere 20 Mbytes/seg. para versiones de 8 bits y 40 Mbytes/seg. para versiones de 16 bits. La máxima longitud del cable es de 3 metros hasta para cuatro dispositivos, o de 1,5 metros para cinco o más.

Ultra2 SCSI

Interfaz SCSI que transfiere 40 Mbytes/seg. para versiones de 8 bits y 80 Mbytes/seg. para versiones de 16 bits. La máxima longitud del cable es de 12 metros.

UMA (Upper Memory Area)

Área superior de memoria

Memoria del PC entre 640 K y 1.024 K.

UMB (Upper Memory Block)

Bloque superior de memoria

Bloques no usados en el UMA (640 K – 1 M). Un proveedor de UMB es el software que puede cargar controladores y TSR en esta memoria.

Unbundled

Desempaquetado

Precios separados para cada componente de un sistema. Obsérvese la diferencia con bundled.

UNS (Universal Naming Service)

Servicio universal de nombres

Estándar para identificar servidores, impresoras y otros recursos en una red.

Undelete

Restaurar, recuperar

Restaurar la última operación borrada que haya tenido lugar.

Underflow

Subflujo

À Condición de error que ocurre cuando el resultado de un cálculo es menor que la mínima cantidad que es capaz de almacenar el computador.

À Condición de error que ocurre cuando se trata de sacar un elemento de una pila vacía.

Underscan

Subexploración

Dentro del área normal de visión rectangular sobre una pantalla de presentación.

Undo

Deshacer

Restaurar la última operación de edición que haya tenido lugar.

Uninstall

Desinstalar

Eliminar hardware o software de un sistema de computación. Para eliminar una aplicación de software de un computador personal, un programa para desinstalar, también llamado no instalador, borra todos los archivos que inicialmente se copiaron en el disco duro y recupera los archivos AUTOEXEC.BAT, CONFIG.SYS, WIN.INI y SYSTEM.INI si éstos fueron modificados.

UNIVAC I (UNIVersal Automatic Computer)

Computador automático universal

Primer computador de éxito comercial introducido en 1951 por Remington Rand. Se vendieron más de 40 sistemas. En 1952, predijo la victoria de Eisenhower sobre Stevenson y UNIVAC se convirtió en sinónimo de computador (al menos durante un tiempo).

UNIX

Sistema operativo multiusuario y multitarea de AT&T que corre en computadores de micro a mainframe. UNIX está escrito en C (también desarrollado por AT&T), el cual puede estar compilado en muchos lenguajes diferentes de máquina, esto hace que UNIX corra en mayor variedad de hardware que cualquier otro programa de control. Así, UNIX se ha convertido en sinónimo de "sistemas abiertos".

Con los estándares de hecho que se han agregado tonel paso del tiempo UNIX ha evolucionado para convertirse en el entorno prototipo para procesamiento distribuido e interoperabilidad. Los protocolos de comunicaciones TCP/IP se utilizan e Internet, la serie más grande de redes interconectadas del mundo. El SMTP (Simple Mail Transfer Protocol – protocolo simple de transferencia de correspondencia) suministra correo electrónico, el NFS de Sun permite que los archivos sean distribuidos a través de la red y su NIS provee un directorio de "Páginas Amarillas". El Kerberos de MIT provee seguridad para redes y sus sistema X Windows permite que el usuario ejecute aplicaciones en otras máquinas de la red en forma simultánea.

UnixWare

Sistema operativo para PC de Univel, Inc., (empresa conjunta de Novell y USL) con base en UNIX System V Release 4.2. La versión única de usuario provee acceso a NetWare y ejecuta aplicaciones en UNIX, DOS y Windows. También se incluye DR DOS.

Unload

Descargar

Retirar un programa de la memoria o sacar un disco o cinta de su unidad.

Unzip

Descomprimir un archivo con el popular programa de compresión de software compartido PKUNZIP.

Up

Encendido, en funcionamiento

Hace referencia a un dispositivo que está funcionando.

UPC (Universal Product Code)

Código universal de producto

Código estándar de barras que está impreso en las mercancías en la venta al por menor. Éste contiene el número de identificación del fabricante y el número de producto, el cual es leído pasando el código de barras sobre un lector óptico de barras.

Update

Actualizar

Modificar datos en un archivo o base de datos. Los términos actualizar y editar se utilizan como sinónimos.

Upload

Levantar

Véase download.

UPS (Uninterruptible Power Supply)

Fuente de alimentación ininterrumpible

Energía de seguridad para un sistema de computación cuando la energía eléctrica se interrumpe o baja a un nivel de voltaje inaceptable. Los pequeños sistemas UPS proveen energía de baterías durante sólo unos pocos minutos, los necesarios para apagar el computador de manera ordenada. Los sistemas complejos están conectados a generadores eléctricos que pueden proveer energía durante unos días.

Una UPS en línea provee una fuente constante de energía eléctrica a partir de una batería, mientras ésta es recargada a 0 partir de la energía de corriente alterna. Una UPS fuera de línea, también conocida como stand by power System (SPS – sistema de alimentación auxiliar), conmuta a energía de batería en unos pocos milisegundos después de detectar una falla en el suministro de energía.

Upward compatible

Compatible hacia arriba, ascendente

También llamado forward compatible (compatible hacia adelante). Se refiere al hardware o software compatible con versiones posteriores. Obsérvese la diferencia con downward compatible.

URL (Uniform Resource Locator)

Localizador único de recursos

Dirección que define la ruta hacia un archivo en el Web o a cualquier otra instalación Internet. Los URL se especifican al explorador para acceder a las páginas Web y se encuentran incrustados dentro de las mismas páginas, para proveer enlaces de hipertexto a otras páginas.

Contiene prefijo de protocolo, dirección del puerto, nombre de dominio, nombre de subdirectorio y nombre de archivo. Las direcciones del puerto generalmente se toman por omisión y rara vez se especifican. Para acceder a un home page en un sitio Web solamente se requiere el protocolo y el nombre del dominio.

Por ejemplo <http://www.computerlanguage.com> se ubica en el Home Page de la Compañía computer Language. El protocolo <http://> es el protocolo del Web y www.computerlanguage.com es el nombre del dominio.

USB (Universal Serial Bus)

Bus serial universal

Interfaz de hardware para periféricos de baja velocidad como teclado, ratón, joy stick, escáner, impresora y dispositivos telefónicos. También soporta video digital MPEG-1 y MPEG-2. Tiene un ancho de banda máximo de 1,5 Mbytes/seg., y se le pueden conectar hasta 127 dispositivos. No es necesario apagar el equipo para realizar la conexión o desconexión. Aparecieron en los PC en 1997.

USENET (USEr NETwork)

Red de usuario

Red de acceso público en Internet que proporciona al usuario noticias y correo electrónico. Es un tablero de anuncios disperso y gigante que es mantenido por voluntarios dispuestos a suministrar noticias y correo a otros nodos.

User

Usuario

Cualquier individuo que interactúa con el computador a nivel de una aplicación.

User friendly

Amigable con el usuario

Sistema fácil de aprender y utilizar.

User group

Grupo de usuarios

Organización de usuarios de determinado producto de hardware o software.

Sus miembros comparten experiencias e ideas para mejorar sus comprensión y uso de un producto en particular.

User interface

Interfaz de usuario

Combinación de menús, diseño de pantalla, órdenes de teclado, lenguaje de comandos y pantallas de ayuda, que constituyen la manera como un usuario interactúa con un computador.

User profile

Perfil del usuario

Características y configuración de la máquina del usuario. Permite que varios usuarios trabajen en el mismo computador teniendo en cuenta su propia definición de la configuración.

USL (UNIX System Laboratories, Inc.)

Subsidiaria de AT&T establecida en 1990, responsable del desarrollo y comercialización de UNIX.

Utility program

Programa de utilidad

Programa que respalda el uso del computador. Los programas de utilidad, o "utilitarios", proveen capacidades de administración de archivos como clasificación, copia, comparación, listado y búsqueda, así como rutinas de diagnóstico y medición que verifican la salud y el rendimiento del sistema.

UTP

Véase twisted pair.

V

V.22bis

Estándar CCITT (1984) para los modem full dúplex de 2,400 bps, asincrónicos y sincrónicos, para uso en líneas conmutadas y líneas en leasing de dos cables, con retroceso a operación V.22 de 1.200 bps. Utiliza modulación QAM.

V.32

Estándar CCITT (1984) para los modem full dúplex de 4,800 y 9,600 bps, asincrónicos y sincrónicos, que usan modulación TCM (Trellis-Coded Modulation/Viterbi Decoding – modulación codificada en enrejado/decodificación Viterbi) sobre líneas conmutadas o en líneas alquiladas de dos cables. Puede agregarse en forma opcional la codificación TCM.

V.32bis

Estándar CCITT (1991) para los modem full dúplex sincrónicos y asincrónicos de 4.800, 7.200, 9.600, 12.000 y 14.400 bps que emplean TCM y cancelación de eco. Los soportes miden la renegociación que permite que los modem cambien las velocidades cuando se requiera.

V.42

Estándar CCITT (1989) para corregir errores de modem, que usa LAP-M (Link

Access Procedure Modem – modem de procedimiento de acceso a enlace) como el protocolo primario y provee las clases 2 a 4 de MNP (Microcom Networking Protocol – protocolo de red de microcom) como un protocolo alternativo para compatibilidad.

V.42bis

Estándar CCITT (1989) para compresión de datos de modem. Utiliza la técnica de British Telecom Lempel Ziv que logra un coeficiente de compresión de hasta 4:1. El V.42bis implica el protocolo de comprobación de errores V.42.

Validity checking

Comprobación de validez

Rutinas en un programa de ingreso de datos que verifica la entrada para condiciones correctas y razonables, como número que caen dentro de un rango y, si es posible, la escritura correcta. Véase check digit.

Value

Valor

À Contenido de un campo o variable. Puede referirse a datos alfabéticos o numéricos. Por ejemplo, en la expresión state = "PA", PA es un valor.

À En hojas de cálculo, el dato numérico dentro de la celda.

Value-added network

Red con valor agregado

Red de comunicaciones que proporciona servicios más allá de una transmisión normal, como la detección y corrección automática de errores, la conversión de protocolos, y el almacenamiento y despacho de mensajes, Telenet y Tymnet son ejemplos de redes con valor agregado.

Vaporware

Software que ha sido anunciado pero no entregado.

VAR (Value Added Reseller)

Revendedor de valor agregado

Organización que añade valor a un sistema y lo vuelve a vender. Por ejemplo, un VAR podría adquirir una CPU y periféricos de diferentes proveedores y software para gráficas de otro proveedor y empaquetar todo junto como un sistema CAD especializado. Véase OEM.

Variable

En programación, estructura que contiene datos y que recibe un solo nombre dado por el programador. Mantiene los datos asignados a ésta hasta que se le asigne un nuevo valor o hasta que termine el programa.

Variable length field

Campo de longitud variable

Estructura de registro que contiene campos de longitud variable. Por ejemplo, PAT SMITH ocuparía nueve bytes y GERORGINA WILSON BARTHOLOMEW, 27 bytes. También se agregaría un par de bytes de información de control. Si

en este ejemplo se usaran campo de longitud fija, para cada nombre deberían reservarse 27 o más bytes.

VAX (Virtual Address eXtension)

Extensión de dirección virtual

Familia de computadores de 32 bits de Digital Equipment Corporation, introducida en 1977 con el modelo VAX-11/780. Las máquinas VAX van desde los computadores personales hasta los mainframe de gran escala, todos ejecutan el mismo sistema operativo VMS.

VBRUN300.DLL (Visual Basic RUNtime 300.DLL)

Módulo de tiempo de ejecución de Visual Basic. Una aplicación Visual Basic se compone de una serie de llamados a rutinas, contenidas en el DLL, y VBRUNxxx.DLL debe estar disponible para ejecutarlas. El número representa la versión de Visual Basic (VBRUN300, VBRUN400, etc.).

Vector

En gráficas por computador, línea designada por sus puntos extremos (coordenadas x-y ó x-y-z). Cuando se traza un círculo, éste se forma con muchos vectores pequeños.

Vector font

Tipo de vector

Tipo escalable compuesto de vectores (segmentos de línea punto a punto). Es fácil fijar su tamaño así como todas las imágenes con base en vectores, pero no cuenta con hints (indicaciones) y curvas definidas en forma matemática de tipos de bosquejos, como el Adobe Type 1 y el TrueType.

Vector graphics

Gráficas de vectores

En gráficas por computador, técnica para representar una figura como puntos, líneas y otros objetos geométricos. Nótese la diferencia con raster graphics.

Ventura Publisher

Programa de autoedición de escritorio para PC y Macintosh, de Ventura Software, Inc. (compañía de Xerox), al igual que otros programa proporciona paginación para documentos extensos.

Versión number

Número de versión

Identificación de una emisión (lanzamiento) de software. La diferencia entre las versiones 2.2 y 2.3 puede ser como la de noche y día, dado que nuevas emisiones no sólo agregan nuevas características, sino que con frecuencia corrigen errores fastidiosos. ¡Quiere decir que el problema que lo ha estado enloqueciendo, ya puede haber sido corregido!

Vertical recording

Grabación vertical

Método de grabación magnética que graba los bits de manera vertical en vez de horizontalmente, ocupando menos espacio y suministrando mayor

capacidad de almacenamiento. El método de grabación vertical utiliza un material especializado para la construcción del disco.

Vertical scan frequency

Frecuencia de exploración vertical con scanner

Cantidad de veces por segundo que se regenera o vuelve a dibujarse una pantalla de visualización completa. Por ejemplo, el VGA en los Estados Unidos generalmente es de 56 a 60 Hz.; en Europa, 70 Hz. y más. Nótese la diferencia con horizontal scan frequency.

VESA

Véase standards bodies.

VFAT (Virtual File Allocation Table)

Tabla virtual de asignación de archivos

Sistema de archivos usado en Windows para trabajo en grupo y en Windows 95. Suministra modo protegido de acceso en 32 bits para manipulación de archivos, es más veloz que el FAT de 16 bits de DOS y también compatible con éste. En Windows 95 soporta nombres largos de archivos de hasta 255 caracteres.

VGA (Video Graphics Array)

Matriz gráfica de video

Estándar de presentación de video de IBM, que está incorporado en la mayor parte de los modelos PS/1 y PS/2, y suministra textos y gráficas de resolución media. El VGA se ha convertido en el estándar mínimo para todos los PC. Éste soporta modos CGA y EGA anteriores y requiere un monitor analógico. Su modo de resolución más alta es 640 x 480 con 16 colores, pero el VESA y otros han aumentado los colores y resoluciones hasta 800 x 640 y 1.024 x 768 (Super VGA).

VGA pass through

Característica de un adaptador de pantalla de alta resolución que se acopla internamente a un adaptador de pantalla VGA y pasa sus señales a través del monitor.

Video camera

Cámara de video

Cámara que toma figuras continuas y genera una señal para mostrarlas o grabarlas. Captura imágenes descomponiendo la imagen en una serie de líneas. Cada línea se explora una por vez, y las intensidades de luz roja, verde y azul que varían en forma continua a lo largo de la línea son extraídas y convertidas en una señal variable. La señal estándar de 525 líneas de barrido usada en los Estado Unidos y en Canadá está regulad por la NTSC.

La mayor parte de las cámaras de video son análogas, pero también están disponibles cámaras de video digital. Véase digital camera.

Video display board

Panel de presentación de video

Tarjeta de expansión que se conecta a un computador personal y genera el

texto e imágenes gráficas en la pantalla de un monitor. También llamada display adapter (adaptador de presentación), video adapter (adaptador de video), video card (tarjeta de video) o video controller (controlador de video), determina la resolución y cantidad de colores en pantalla.

Video RAM

RAM de video

Circuitos de memoria especialmente diseñados en un panel de presentación de video utilizado para retener la imagen que aparece en la pantalla de video.

VIM (Vendor Independent Messaging Interface)

Interfaz de distribuidor de mensajes independientes

Interfaz de programación desarrollada por Lotus, Novell, IBM, Apple, Borland, MCI, WordPerfect y Oracle, para lograr que las aplicaciones envíen y reciban mensajes a través de sistemas compatibles VIM, como cc: Mail.

Virtual 8086 Mode

Subconjunto de modo protegido que corre tareas como si cada una estuviera ejecutándose en un CPU 8086 individual.

Virtual desktop

Desktop más allá de los límites de la pantalla de visualización. En lugar de yuxtaponer ventanas o reducirlas a un icono, un virtual desktop simula un desktop grande que permite hojear varios documentos de gran tamaño utilizando una pantalla virtual u otro método de "navegación".

Virtual machine

Máquina virtual

À Computador que corre múltiples sistema operativos, con cada sistema operativo ejecutando sus propios programas, por ejemplo un mainframe de IBM que funciona bajo VM, o un PC 386 que ejecuta múltiples aplicaciones DOS en su modo virtual.

À Computador de memoria virtual.

Virtual memory

Memoria virtual

Técnica que simula más memoria de la que realmente existe. Divide el programa en segmentos, llamados páginas a la memoria como sea posible. El resto de las páginas quedan en el disco hasta que se requieran.

Virtual reality

Realidad virtual

Realidad simulada que proyecta al usuario en un espacio 3-D (tridimensional) generado por computador. Las implementaciones de autoDesk y otros incluyen el uso de un guante de datos y presentación estereoscópica montada en un casco craneal, que permite a los usuarios señalar y manipular objetos ilusorios de acuerdo con lo que visualizan. Véase cyberspace.

Virtual screen

Pantalla virtual

Área de pantalla más allá de los límites de la pantalla de visualización. Esta

pantalla de visualización sirve como una ventana desplazable que se transita alrededor de la pantalla más grande. Los paneles de presentación de video pueden ofrecer esta capacidad, por ejemplo, podría hojearse un área de visualización de 1.280 x 1.024 con resolución de pantalla de 800 x 600.

Virtual storage

Almacenamiento virtual

Lo mismo que virtual memory.

Virtual terminal

Terminal virtual

Emulación de terminales que da acceso a un sistema externo. A menudo se refiere a un computador personal que obtiene acceso a un mini o mainframe.

Virtual toolkit

Juego o caja de herramientas virtual

Software de desarrollo que crea programas para varios entornos de computador. Su salida puede requerir conversiones o traducciones adicionales para producir programas ejecutables.

Virtualize

Virtualizar

→ Activar un programa en memoria virtual.

→ Crear una pantalla virtual.

Virus

Software usado para destruir datos en un computador. Después que se escribe el código del virus, se oculta en un programa existente. Una vez que el programa se ejecuta, el código del virus también se activa y agrega copias de sí mismo a otros programas en el sistema. Los programas infectados copian el virus a otros programas. Véase worm.

VisiCalc

Primera hoja electrónica de cálculo. Fue introducida en 1978 para el Apple II. VisiCalc puso en marcha una industria y fue casi íntegramente responsable de que el Apple II fuera usado en los negocios. Miles de unidades Apple fueron vendidas para ejecutar el VisiCalc.

Visual Basic

Versión de lenguaje de programación BASIC de Microsoft, especializado en el desarrollo de aplicaciones Windows. Es similar a QuickBASIC pero no es 100% compatible. La interfaz de usuario se crea arrastrando objetos desde la caja de herramientas al formulario de la aplicación. Es bastante popular en desarrollos para Windows y es usado ampliamente para escribir aplicaciones cliente/servidor.

Visual C++

Sistema de desarrollo de C y C++ de Microsoft para aplicaciones de DOS y Windows. Incluye herramientas de trabajo visuales y un ambiente de desarrollo

basado en Windows, el cual suministra un marco de trabajo para construir aplicaciones con código orientado al objeto.

Visual FoxPro

Sistema de desarrollo Xbase para Windows de Microsoft. Conocido originalmente como FoxPro para Windows, FoxPro para DOS, etc., Visual FoxPro agregó orientación al objeto y soporte cliente/servidor.

Visual InterDev

Sistema de desarrollo basado en Windows de Microsoft, para construir aplicaciones Web dinámicas usando estándares. Permite escribir páginas activas que pueden interactuar con bases de datos y componentes ActiveX en el servidor.

Visual J++

Sistema de desarrollo Java basado en Windows de Microsoft. Se usa para crear aplicaciones Java que pueden ejecutarse en cualquier plataforma o para crear aplicaciones específicas de Windows que llaman componentes ActiveX o Windows.

Visual programming

Programación visual

Desarrollar programas con herramientas que permiten seleccionar menús, botones y otros elementos gráficos de una paleta, y dibujar y crear en la pantalla. Puede incluir el desarrollo de un código fuente al interactuar visualmente con diagramas de flujo que muestran en forma gráfica las rutas lógicas y el código asociado.

VL-bus (VESA Local-BUS)

Bus local de PC respaldado por VESA que provee una ruta de datos de 32bits a velocidades hasta de 40 MHz (hasta 66 MHz para controladores establecidos en la tarjeta base). La ranura VL-bus utiliza un conector Micro Channel de 32 bits adyacente a la ranura estándar ISA, EISA o Micro Channel, permitiendo a los fabricantes diseñar tarjetas que utilizan sólo el bus local o ambos buses al mismo tiempo. El VL-bus respalda hasta tres periféricos y la dominación del bus. Véase local bus.

VM (Virtual Machine)

Máquina virtual

Sistema operativo de los mainframe de IBM, originalmente desarrollado por sus clientes y por último adoptado como un producto de sistemas de IBM (VM/SP). VM puede correr múltiples sistemas operativos dentro del computador al mismo tiempo, ejecutando cada uno sus propios programas. El CMS (Conversational Monitor System – sistema monitor conversacional) proporciona capacidades interactivas.

VMS

Ä (Virtual Memory System)

Sistema de memoria virtual

Sistema operativo utilizado en series VAX de Digital. Las aplicaciones VMS se

ejecutan en cualquier VAX, desde el MicroVAX hasta el VAX más grande.

À (Voice Messaging System)

Sistema de mensajería vocal

Véase voice mail.

Voice mail

Correo vocal

Sistema de contestador telefónico computarizado que digitaliza los mensajes vocales que llegan y los almacena en disco. El correo vocal, generalmente, proporciona capacidad de atención automática, que utiliza mensajes pregrabados para encaminar a quien llama a la persona, departamento o casilla de correo correspondiente.

Voice messaging

Mensajería vocal

Uso del correo vocal como una alternativa del correo electrónico, en la cual los mensajes de voz son grabados intencionalmente, no porque el destinatario no se encuentre disponible.

Voice processing

Procesamiento de voz

Manejo computarizado de la voz que incluye almacenamiento y transmisión de voz, respuesta vocal, reconocimiento de voz y tecnologías de texto hasta el habla.

Voice recognition

Reconocimiento de voz

Conversión de palabras habladas en texto de computador. La voz se digitaliza primero y luego se compara con un diccionario de formas de ondas codificadas. Las coincidencias se convierten a texto como si las palabras se hubieran digitado.

Voice response

Respuesta de voz

Generación de salida vocal por el computador. Proporciona información pregrabada, con o sin selección por parte de quien llama. La respuesta interactiva de voz permite la manipulación interactiva de una base de datos.

Volume

Volumen

À Unidad física de almacenamiento, como un disco duro, disco flexible, cartucho de disco o carrete de cinta.

À Unidad lógica de almacenamiento que abarca cierta cantidad d unidades físicas.

Volume label

Etiqueta de volumen

À Nombre asignado a un disco (usualmente opcional).

À Identificación de una etiqueta autoadhesiva colocada en la parte externa de un carrete de cinta o un cartucho de disco.

Von Neumann architecture

Arquitectura von Neumann

Naturaleza secuencial de computadores: se analiza una instrucción, se procesan datos, se revisa la siguiente instrucción, y así sucesivamente. John von Neumann (1903 -1957), nacido en Hungría, matemático de renombre internacional, fue quien promovió el concepto de programa almacenado en los años cuarenta.

VPN (Virtual Private Network)

Red virtual privada

Red privada que se configura dentro de una red pública. Durante años los proveedores de servicio han construido VPN que parecen como redes privadas nacionales o internacionales para el usuario, pero que físicamente comparten troncales con otros usuarios.

Se han construido sobre tecnologías X.25, Switched 56, frame relay y ATM. En la actualidad existe un gran interés en construir VPN en Internet. Para mantener la privacidad en un ambiente público, las VPNs usan control de acceso y encriptación de datos.

VRAM

Véase video RAM.

VSE (Disk Operating System/Virtual Storage Extended)

Sistema operativo de disco/almacenamiento virtual extendido

Sistema operativo multiusuario, multitarea de IBM, que generalmente se ejecuta en las series 43xx de IBM. Solía llamarse DOS, pero debido a la abundancia de PC de DOS, ahora se conoce como VSE.

VT 100, 200... (Video Terminal)

Terminal de video

Serie de terminales de presentación asincrónica de Digital que se usa en sus computadores PDP y VAX. Ésta se encuentra disponible en modelos de texto y gráficas, tanto en monocromáticos como en color.

VTAM (Virtual Telecommunications Access Method)

Método virtual de acceso a telecomunicaciones

También llamado ACF/VTAM (Advanced Communications Function/VTAM – función avanzada de comunicaciones/VTAM), software que controla comunicaciones en un ambiente SNA de IBM. Soporta una amplia variedad de protocolos de red, que incluyen el SDLC y el Token Ring. El VTAM puede considerarse como el sistema operativo de red de SNA.



Wafer

Oblea

Material básico para la fabricación de chips. Es una tajada, aproximadamente de 1/30" de espesor, hecha de cristal de silicio parecido a un salami de 3" a 6" de diámetro. La oblea atraviesa una serie de pasos de fotomáscara, grabado e implantación.

Wafer scale integration

Integración a escala de oblea

La próxima evolución tecnología de semiconductores. Construye un circuito gigantesco sobre una oblea completa. Así como el circuito integrado eliminó el recorte de miles de transistores a partir de la oblea que se hacía sólo para conectarlos nuevamente en tarjetas de circuitos, la integración a escala de oblea elimina el recorte de los chips.

Wait state

Estado de espera

Cantidad de tiempo empleado para esperar que se ejecute una operación.

Puede referirse a una longitud variable de tiempo que debe esperar un programa antes de procesarse, o referirse a una duración específica de tiempo, como un ciclo de máquina.

Cuando la memoria es demasiado lenta para responder a la petición de la CPU, se introducen estados de espera hasta que pueda alcanzarlo la memoria.

WAN (Wide Area Network)

Red de área ancha

Red de comunicaciones que cubre amplias áreas geográficas como estados y países. Véase MAN y LAN.

Wand

Varilla; lápiz lector

Lector óptico manual que se usa para leer fuentes mecanografiadas, tipos impresos, tipos OCR y códigos de barras. La varilla se mueve sobre cada línea de caracteres o códigos en una sola pasada.

Warm boot

Arranque en caliente

Inicialización del computador al ejecutar una operación de Reinicialización (presionando Reset, ctrl. + Alt + Del, etc.). Véase cold boot y boot.

Warm start

Arranque en caliente

Lo mismo que warm boot.

Wavelength

Longitud de onda

Distancia entre las crestas (picos) de una onda, calculada por la velocidad dividida por ola frecuencia.

Web browser

Explorador del Web

Programa que sirve como presentación de ingreso al World Wide Web en Internet. Para ver un sitio debe teclearse la dirección (URL), por ejemplo: www.computerlanguage.com. El Home Page es un índice para otras páginas del sitio, a las cuales puede saltarse haciendo clic en donde lo indique el mensaje o sobre un icono. Los enlaces de es sitio lo pueden llevar a otros sitios relacionados.

Los exploradores tienen características de marcado de páginas que permiten almacenar referencias de sitios favoritos, y en lugar de teclear nuevamente un URL, la próxima vez se selecciona una marca de página.

Web server

Servidor Web

Computador que suministra servicios World Wide Web en Internet. Incluye hardware, sistema operativo, software del servidor Web, protocolos TCP/IP y el contenido del sitio Web (página Web). Si el servidor Web es sólo para uso interno, se conoce como servidor Internet.

El término puede referirse solamente al software que presta este servicio, el cual acepta requerimientos desde exploradores Web para bajar páginas HTML e imágenes.

Web site

Sitio Web

Servidor que contiene páginas Web y otros archivos que se encuentran en línea 24 horas al día en Internet.

Weitek coprocessor

Coprocesador Weitek

Coprocesador matemático de alto rendimiento para micro y minicomputadores de Weitek Corp. Desde 1981, la compañía ha estado haciendo coprocesadores que funcionan en estaciones de trabajo para CAD y gráficas. Para usar el coprocesador Weitek, el software debe ser escrito para activarlo.

Whetstones

Programa de pruebas de referencia que comprueba las operaciones de punto flotante. Véase Dhrystone.

Wide SCSI

Interfaz SCSI que transfiere 16 bits en paralelo en lugar de 8 bits.

Win32

Interfaz de programación (API) para modo de 32 bits, soportada en Windows NT y Windows 95. Cuando las aplicaciones se escriben para Win32, activan las funciones nativas internas del PC más eficientes.

Muchas funciones Win32 están disponibles en Windows 3.1 y las aplicaciones pueden usar un subconjunto (Win32s) para mejorar el rendimiento.

WIN.INI (WINdows INItialization)

Inicialización de ventanas

Archivo leído por Windows en el momento de ejecutarse que contiene datos sobre el entorno actual (escritorio, tipos, sonidos, etc.) y aplicaciones individuales. El SYSTEM.INI, otro archivo de iniciación, contiene datos acerca del hardware (controladores, ambientes 386 Enhanced Mode, etc.).

Window

Ventana

→ Área de visión rectangular desplazable. Puede referirse a una lista enrollable de entradas, o a una ventan que puede cambiársele el tamaño y que contiene toda la aplicación.

→ Área reservada de memoria.

→ Periodo.

Windows

Entorno operativo basado en gráficas de Microsoft que se integra con DOS. Proporciona un entorno de oficina similar al Macintosh, en el cual cada aplicación activa se visualiza en una pantalla movable y redimensionable. Con objeto de usar todas las funciones del entorno Windows, las aplicaciones deben escribirse específicamente para éste. Sin embargo, el Windows también corre aplicaciones de DOS y puede usarse como el entorno operativo principal desde el cual se ejecutan todos los programas.

Windows 95

La actualización más grande de Windows 3.1, diseñada para reemplazar Windows 3.11, Windows para trabajo en grupo y MS-DOS. Introducida en Agosto de 1995, es un sistema operativo de 32 bits que requiere como mínimo un procesador 386 y que no corre en un 286. Es un sistema operativo auto contenido que incluye una versión predefinida y mejorada de DOS.

Windows 98

La siguiente actualización de Windows 95. Tiene como nombre clave Memphis. Incluye varios arreglos de errores, mejoras de rendimiento, soporte para más hardware (USB). Soporta dos monitores, lo cual ayuda a los desarrolladores a trabajaren una resolución y probar en otra. Se espera una mayor integración con el último del explorador Web de Microsoft.

Windows CE

Versión de Windows de Microsoft para computadores PC del tamaño de una calculadora y otros dispositivos electrónicos. Corre "versiones de bolsillo" de aplicaciones tan populares como Word y Excel.

Windows environment

Entorno de ventanas

Cualquier sistema operativo, extensión de sistema operativo o programa de aplicación que provee múltiples ventanas en la pantalla. Algunos ejemplos son DESQview, Windows, PM, MultiFinder y X Windows.

Windows for Workgroups

Windows para grupos de trabajo

Versión de Windows 3.1 que incorpora redes par a par y que además incluye correo electrónico.

Windows Metafile

Formato de archivo de Windows que contiene gráficas vectoriales, mapas de bits y texto. Su formato de vectores ha ganado popularidad para el intercambio de gráficas.

Windows NT (WINDOWS New Technology)

Nueva tecnología de Windows

Sistema operativo avanzado de Microsoft para 386 y superiores, para CPU MIPS y Alpha, previsto para 1993. Ejecuta aplicaciones escritas para DOS, Windows 3.x y NT. El NT no utiliza DOS, es un sistema operativo autónomo.

Windows program

Programa de ventanas

À Software que agrega una capacidad de ventanas a un sistema operativo existente.

À Programa de aplicación que se escribe para ser ejecutado bajo Microsoft Windows.

Winjet

Hardware/software de LaserMaster, Eden Prairie, MN, que convierte las LaserJet en impresoras PostScript de alta resolución. Suministra hasta 1.200 dpi en la LaserJet 4. Se ajusta una tarjeta en el PC, y una segunda tarjeta se inserta en la LaserJet.

Winmark

Medida del rendimiento de gráficas de Windows como un promedio ponderado de 12 pruebas de referencias gráficas de Winbench. De los adaptadores VGA comunes, se calculan alrededor de dos millones de Winmark. Los aceleradores rápidos de gráficas pueden lograr 20 millones y más.

Wizzy wig

Véase WYSIWYG.

Word

Palabra

À Unidad interna de almacenamiento del computador. Se refiere a la cantidad de datos que puede contener en sus registros. Por ejemplo, a la misma velocidad del reloj, un computador de 16 bits procesa dos bytes en el mismo tiempo que un computador de 8 bits procesa 1 byte.

À Elemento de texto primario, identificado por un separador de palabra (espacio en blanco, coma, etc.) antes y después de un grupo de caracteres contiguos.

Word processing

Procesamiento de palabras, de texto

Creación y administración de documentos de texto mediante el computador.

Excepto por las etiquetas y sobres, ha reemplazado las máquinas de escribir

eléctricas en la mayor parte de las oficinas, debido a la facilidad con que pueden editarse, buscarse y reimprimirse los documentos. Los procesadores de palabras avanzados funcionan como sistemas elementales de autoedición y soportan gráficas así como una variedad infinita de tipos de letra.

Word Processor

Procesador de palabras, de texto

→ Software que provee funciones de procesamiento de texto en un computador.

→ Computador especializado para funciones de procesamiento de palabras.

Word wrap

Enrollamiento de palabras

Características de los sistemas de procesadores de palabras y manejo de texto que alinea automáticamente el texto dentro de los márgenes preestablecidos.

Las palabras se “enrollan” con respecto a la línea de texto en forma automática.

WordPerfect

Programa de procesamiento de palabras con todas las características de WordPerfect Corp., Orem, UT. Introducido en 1980, se ejecuta en la mayor parte de los computadores personales y algunas estaciones de trabajo, y es el procesador de palabras que más se utiliza en el mundo.

WordStar

Programa de procesamiento de palabras con todas las características para PC de WordStar Intl., Novato, CA. Introducido en 1978 para máquinas CP/M, fue el primer programa que suministró sofisticadas capacidades de procesamiento de palabras para los usuarios de computadores personales a un costo significativamente menor que los procesadores de palabras de ese momento. Los comandos de teclado del WordStar se convirtieron en estándares.

World Wide Web (WWW)

Capacidad de Internet que permite enlace local y remoto de documentos. Se le llama página Web a un documento que permite al usuario ir de página a página (hipertexto), sin importar que estén almacenadas en el mismo servidor o en servidores diferentes alrededor del mundo. La lectura y acceso a las páginas se hace a través de un explorador Web, como Netscape Navigator o Internet Explorer.

El Web se está convirtiendo en un sistema de reparto de multimedia a medida que las nuevas características de los exploradores permiten audio, video, telefonía, animaciones en tercera dimensión y videoconferencia a través de la red.

Workgroup

Grupo de trabajo

Dos o más individuos que comparten archivos y bases de datos. Las redes de área local se diseñan alrededor de los grupos de trabajo para proveer electrónicamente el uso compartido de los datos requeridos.

Working directory
Directorio de trabajo
Véase current directory.

Worksheet
Hoja de trabajo, planilla de trabajo, hoja de cálculo
Lo mismo que spreadsheet.

Workstation
Estación de trabajo
À Micro o minicomputador para un solo usuario, de alto rendimiento, que ha sido especializado para gráficas, CAD, CAE o aplicaciones científicas
Computador personal en una red. Obsérvese la diferencia con server y host.
Véase client.
À Cualquier terminal o computador personal.

Worm
Gusano
À Programa destructivo que se copia a sí mismo en el disco y la memoria, consumiendo los recursos de los computadores y eventualmente abatiendo el sistema. Véase virus.
À Programa que se mueve a través de una red y deposita información en cada nodo para propósitos de diagnóstico, o hace que los computadores ociosos compartan un poco de la carga de trabajo del procesamiento.

WORM (Write Once Read Many)
Escribir una vez, leer muchas
Dispositivo de almacenamiento que usa un medio óptico que puede ser grabado sólo una vez. Para actualizar, se requiere destruir los datos existentes (todos los 0 se hacen 1), y grabar los datos corregidos en una parte no usada del disco.

Wrist rest
Apoyo de la mano
Plataforma que se utiliza para levantar la muñeca a la altura del teclado a fin de teclear.

Wrist support
Soporte para la muñeca
Producto que previene y ofrece una terapia para el síndrome de túnel carpial al dejar las manos en una posición neutral de la muñeca.

Write
Escribir
Almacenar datos en memoria o grabarlos en un medio de almacenamiento, como disco o cinta. Leer y escribir son análogos a reproducir y grabar en un aparato de cinta de audio.

Write error

Error de escritura

Incapacidad para almacenar en la memoria o grabar en el disco o la cinta. El mal funcionamiento de las celdas de memoria o partes dañadas de la superficie del disco o cinta harán que no puedan ser usadas dichas áreas.

Write only code

Código de sólo lectura

Irónicamente, se refiere a un código fuente que es difícil de comprender.

Write Project

Protección contra escritura

Prohíbe borrar o editar un archivo en disco. Véase file protection.

Write Project notch

Muesca de protección contra escritura

Pequeño corte cuadrado al costado de un disco flexible que se usa para impedir que éste sea sobregabado y borrado. En discos flexibles de 5,25", la muesca debe ser cubierta para protección. Para proteger un disquete de 3,5", presione el dispositivo que aparece en forma de tapa corrediza hacia el borde del disco dejando al descubierto un hueco (la parte superior izquierda vista desde atrás del disquete).

¡Los dos formatos comunes utilizan métodos exactamente opuestos!

WYSIWYG (What You See Is What You Get)

Lo que usted ve, es lo que obtiene

Se refiere a la presentación de texto y gráficas en la pantalla del mismo modo como van a ser impresos. Para tener un texto WYSIWYG debe instalarse un tipo de pantalla que se ajuste a cada tipo de la impresora. De lo contrario, un tipo de 24 puntos podría visualizarse en el tamaño correcto con relación a uno de 10 puntos, pero no se verá igual que el estilo de letra impreso.

Además, es imposible lograr una representación 100% idéntica, porque rara vez se ajustan las resoluciones de la pantalla y de la impresora. Incluso una impresora de 300 dpi tiene mayor resolución que casi cualquier monitor.

X

X

Véase X Window System.

X.25

Estándar ITU (International Telecommunications Union – unión internacional de telecomunicaciones, 1976) para redes de conmutación de paquetes. Las redes públicas de comunicación X.25 han estado disponibles a nivel mundial por muchos años, proveen servicio de conmutación de datos a 56 Kbps o menos. Se usan ampliamente para terminales de puntos de venta, verificaciones de tarjetas de crédito y transacciones de cajeros automáticos. Las nuevas redes conmutadas emplean tecnologías frame relay y SMDS en lugar de X.25.

Xbase

Lenguaje del tipo dBASE como Clipper y FoxPro. dBase creó una industria de compiladores dBASE y DBMS compatibles con dBASE. Los principales fabricantes han presentado propuestas a ANSI a fin de estandarizar el lenguaje Xbase.

XGA (eXtended Graphics Array)

Matriz extendida de gráficas

Estándar de visualización de video de alta resolución de IBM que se optimiza para interfaces gráficas de usuario. Su resolución más alta (XGA-2) es 1.024 x 768 no entrelazado con colores 64 K.

Xmodem

Primer protocolo de transferencia de archivos ampliamente utilizado para aplicaciones de computadores personales (desarrollado por Ward Cristensen para máquinas CP/M). Se reemplazó por el Ymodem y el Zmodem.

XMS (eXtended Memory Specification)

Especificación de memoria extendida

Estándar de programación que permite a las aplicaciones del DOS utilizar en forma cooperativa la memoria extendida. Provee funciones para retener, liberar y transferir datos hacia y desde la memoria extendida y el HMA.

XT (eXtended Technology)

Tecnología extendida

Primer PC de IBM con disco duro, introducido en 1983.

XT bus

Bus XT

Se refiere a la arquitectura de bus de 8 bits utilizada en el primer PC. Véase AT bus.

XT class

Clase XT

Se refiere a los PC que usan las CPU 8088/8086 y el bus de 8 bits.

XT interface

Interfaz XT

Véase XT bus.

X Window System

También llamado X Windows y X, es un sistema para ventanas desarrollado en el MIT, que corre bajo UNIX y todos los principales sistemas operativos. El sistema X permite que los usuarios ejecuten aplicaciones en otros computadores en la red y visualicen la salida en su propia pantalla. Véase DESQview/X.

XyWrite III Plus

Programa de procesamiento de palabras para PC de la división XyQuest de Technology Group, Baltimore, MD. Las principales revistas y periódicos lo usan

ampliamente, se destaca por su velocidad y flexibilidad.

Signatura, sucesor de XyWrite III Plus, fue desarrollado por XyQuest, Inc. e IBM con migración incorporada para archivos XyWrite y DisplayWrite de IBM. El XyWrite 4 es el sucesor de ambos.

X86

Se refiere a la familia de CPU Intel 8086 (8086,8088, 80286, 386, 486, Pentium).

Comenzando con el 386, Intel descartó el prefijo "80" en sus manuales. Los mismo que 80x86.

X.400

Protocolo estándar CCITT/ISO de correspondencia y mensajes.

x.500

Protocolo estándar CCITT/ISO para mantener los directorios de direcciones en línea para correo electrónico.

Y

Yahoo!

(www.yahoo.com, espanol.yahoo.com)

El primer sitio de búsqueda en el Web para obtener información del resto del mundo. Yahoo! Indexa manualmente mucho de su material, en lugar de tomarlo de procedimientos automatizados que recorren todo el Web indexando lo que encuentren.

Year 2000 problem

Problema del año 2000

El año 2000 representa un problema para muchos sistemas heredados, cuyas bases de datos fueron diseñadas con los campos del año de 2 bytes. Años atrás, utilizar 4 bytes en un registro implicaba mucho más de lo que hoy significa. Un "00" en el campo del año lo asume como 1900 lo cual, para cálculos financieros, implica un cálculo erróneo de las transacciones, que requieren manejo de fechas.

Ymodem

Protocolo de transferencia de archivos para comunicarse de computadores personales. Es más rápido que el Xmodem y transfiere nombre de archivos al receptor antes de enviar los datos.

Z

Z80

Microprocesador de 8 bits de Zilog Corp. Que fue el sucesor del Intel 8080. El

Z80 fue utilizado ampliamente en los computadores personales de primera generación que usaban el sistema operativo CP/M.

Zap

Borrar

Comando que borra los datos usualmente dentro de un archivo, pero deja intacta la estructura del archivo, de tal manera que puedan introducirse nuevos datos.

Zip

→ Comprimir un archivo con el respectivo programa de compresión de archivos PKZIP.

→ ZIP (Zig-Zag In-line Package)

Paquete de zig-zag en línea

Similar a un DIP, pero más pequeño e inclinado hacia un lado para montarse sobre placas con un espacio limitado.

Zip disk

Disco removible de 3,5" de Iomega. Usa conceptos de diseño de la tecnología Bernoulli. Los discos removibles tienen capacidades de 25 a 100 MB, por un costo cercano a los 8 dólares.